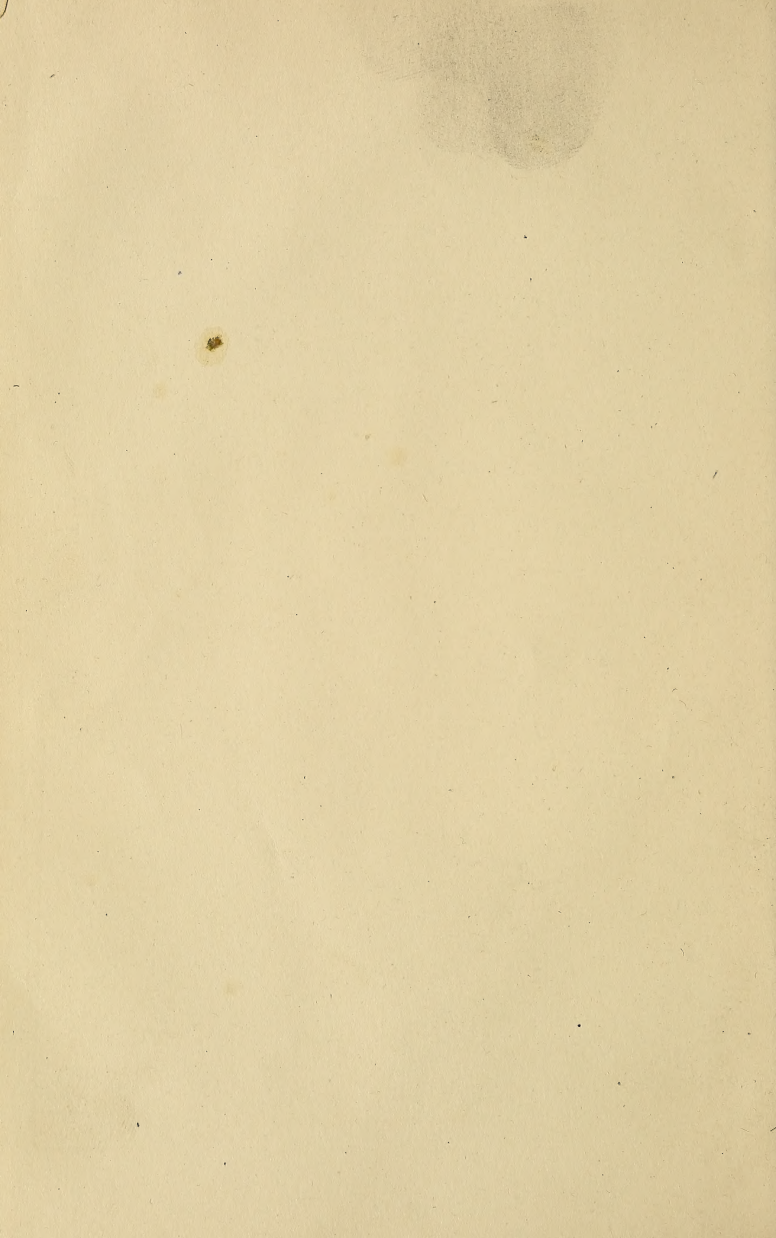






Kang.



PM
2496
Z7A2
1892
50A

JOSHUA TO I. SAMUEL.

170699
Smith

JOSHUA / ENJIT / ETNETTLE. //

49

BUREAU OF ETHNOLOGY,
4382
1894
LIBRARY.

TUKUDH TTSHA ZIT THLETETEITAZYA.

ARCHDEACON ^{R ✓} McDONALD, // D.D.

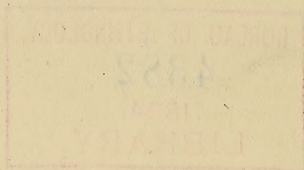
KIRKHE.

LONDON :

PRINTED FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1892.

PM 2496
27A2
1,892



ARCHDEACON McDONALD'S VERSION OF
JOSHUA TO I. SAMUEL, IN TUKUDH.

ARCHDEACON McDONALD, D.D.

KIRKIE

LONDON:

PRINTED FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1892.

JOSHUA ENJIT ETTENETTLE.

CHAPTER I.

A KOTSUT nukwinidhut Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses ninidhut tle, Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua, Nun vit tinji, Moses vu ultsun, tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Moses sik kahnduk ninidhut; ezyuk kwuggut choog ninyikheh, chih Jordan kwutto chiheih, nun, akot chih tinjihnut tutthug, kthoikit ko nittlukwihei kwu tsut, Israel kkyinut tsut inchi. 3 Kwitttekkit kwittetkoogwinyachyo nyiwhok kthui tle chittruttel, ei nyiwhontlukwihei, nittso Moses vut tsut gikhke. 4 Nunhkwinjirh, akot chih Lebanon kwut sut, hunkwutchoh kwu tsut inchi, Yoophrates hun, Hitteitnut kthoikit tutthug, akot choochoh choh kwu tsut ttrinorzi nutchang tsui kwu tsut, nyiwhol lyin kwittutteä. 5 Nik kwundui ttrin tutthug kathog tinjih ithle nyin nda nuttedhut elyet kittehshyah: nittso Moses vah tihchyokh,

kwikkit nyah tittihchyah: akkhenyootittihnja kkwa, akot nyeth thletihsyah kkwa tthui. 6 Tontluth akot yinjitontluth: kwuggut yoo chih tinjihnut kthoikit ko ttyinut tsut kwinittei ah gikhke ko nittlukwittiha kenjit zyungittetiyyah akotunkotayah. 7 Ei kwirzi tontluth akot kwinittluth yinjitontluth, tegwitië Moses sik kahnduk nit tsut kuttukkwichildhut tutthug kwikkit tittintiyah kenjit kuttunanyah: kwut sut uttsunetunoh rsho nandeitsej kwu tsut kot tlothtsej kwu tsut, *kwittutarsyah kenjit nitchin kwuun te kwu tsut chiheih. 8 Chih tegwitië ettenettle niz zhigh kwut sut kethle tuttedhah kkwa, ko ttrin ttodh kah ket ninjiitidhut, tutthug kwuk kug kwittinyithutluth kwikkit tittintiyah kenjit kuttunanyah: kwuggut yoo akochi nik kwinië kwitchirzi kwuttantsyah, akot *kwittutarsyah. 9 Nit tsut kuttukkwichidheldhut kkwa lyet? Tontluth

* Kot, kwizzi ah tuttashyah.

ako yinjitontluth; nochut rsho, ako * niz zit nutchut choozhi rsho tthui: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyah tinchoy nitchin kwuun te kwu tsut chiheih.

10 Akotsut Joshua tinjinhnut ttshidnut tsut kuntukkwichildhut, akotittinyooh, 11 Tinjih notli tlud nukug ohtah, ako tinjinhnut ko tsut kuntukkwitohdhut, akotuntohnyoo, Truä rsyeninohnji; kwuggut yoo ttrin ttyig kwittle chih Jordan kwutto tohtah, kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhonttlukwuëi kuntowhohyah kenjit, nitte tohtah kuntowhohyah kenjit.

12 Ako Roubeneitnut tsut, ako Gadeitnut tsut, ako Manasseh kwitchin ko lud tsut, Joshua gikhe; akotittinyooh, 13 Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses vik kinjik ei nyiwhot tsut kuttukkwichildhut, akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nukwazzi nyiwhonttluttei, ako chih kthoikit nyiwhonttlukwuei. 14 Nyiwhoutnut, nyiwhok kkyinut gintsul, ako nyiwhakkihnut, kthoikit tun Moses Jordan chyoth tsui nyiwhonttlukwuei tungittetchyah; ko nyiwhon

* Ko, toggo rsho tthui.

nyiwhot tazzinut nda vidhizin nohzi kwutto tohtah, tinjih chinttluth zyunyinjigichinttluth, ako ko tsut truntohdul; 15 Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tazzinut nukwazzi kwuntlutteä kwu tsut, nittso nyiwhonttluttei, ako kuttettun te kthoikit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ko nittlukwuëi zyungittettayah: akotsut nyiwhok kwittii kthoikit kwu tsut kinetowhohtah, ako zyuntowhohyah, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo yik kahnduk Moses nyiwhonttlukwuei, Jordan chyoth tsui ttrinorzi gittaug tsui kwu tsui.

16 Ako Joshua tsut kwitti zyunkigikhe, akotungitinyooh, Tutthug nyiwhot tsut kuttukkwichadhut akotuntittayah, ako nitchin kwäun te nyiwhot tsut chaëh, titutah. 17 Nittso ekkwichichyo tutthug zit Moses vik kukwudbachik, kwikkit nyik kukwutatah: ei kwirzi Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo nyah vili, nittso Moses ah tinchyokh. 18 Choottin tenik kuttukkwitadhut netsi tittetchyah, ako nik kinjik kekwtutathut kkwa tutthug vut tsut kuttukkwichadhut kenjit, nizzhigtruttakthah: ei kwirzi tontluth ako yinjitontluth.

CHAPTER II.

AKO Joshua Nun vit tinji Shittim kwut sut tinjih nekthunnut kwikkëinahy-ahnut kit ninii chileh, akotittinyooh, Tohoh, kthoikit nindenohtyi, akò Jeriko. Akò gichöoth, akò zzeh kunattyi trig, Rahab ovazzi, viz zzeh nitteginjöth, akò zut ginyohah. 2 Akò Jeriko kekwadhutchoh vah trikwahnduk, akotigwitinyooh, Israel kkyinut kot sut choog ttodh tinjih tzut nitteginjöth kthoikit nindekugutunettyah kenjit. 3 Akò Jeriko kekwadhutchoh Rahab tsut nittëitinëi, akotittinyooh, Tinjih nit tsut niginiöth, einut niz zzeh nitteginjöth chikhkonyantshi: kwuggut yoo kthoikit tutthug nindekugutunettyah kenjit niginiöth. 4 Akò trig tinjih nekthunnut tukkwelhnjik, akò nukonäih; akò akotittinyooh, Thlih ha tinjih set tsut niginiöth, kò nitchin kwut sut tiginchyokh elyet kahihsundul. 5 Akò nukwinidhut nittegwitti kitteitritchittshi tei, ttodh kwilih tei, tinjih chekhgichithuöth: nitchin kwu tsut gichöoth elyet kadhihsinjik: anidhok ko kikh ohtah; kwuggut yoo kotetu-tohtah. 6 Kò thlitig kwu tsut nekonyanttshi, akò ethittlitril ttlochun ha nekonäih,

ei thlitig kug kwitchazi ha niyinilih. 7 Akò tinjih ko kikh gichochil Jordan kwinië kug kwu tsut negwitti kwu tsut: akò einut ko kikh gichochil chekhgichithichil tle, nittegwitti kitteikichidityin.

8 Akò tshigeltui kwiye-ttshikh, thlitig kug ko tsut gitchozzi; 9 Akò tinjih tsut akotittinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo chih kthoikit nyiwhonttlukwiei kahsundui, akò nyiwhon nutchut nyiwhok kko nuttatthut, akò kthoikit tinjih tutthug nyiwhenjit zyunyinjikotetlut.

10 Kwuggut yoo nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Choöchoh Chithitsik choö nyiwhon nda tetchiltrokh, Ijpt kwut sut chikhnohchil tei zyunkikkyanjik; akò Amoreitnut kekwadhutchoh nekthunnut, Jordan ndyoth-tsui tiginchyokh, Seihon akò Og chitti ko tsut tunowhohyin, einut thlanchi ha rsyettetkunchidhohtsei.

11 Akò zyunkwitchitutthuk tei, nyiwhot ttri zyunyinjotetlut, akò elyet tthui te tinjih ihtle zit yinjikwitchinttluth kwilya, nyiwhok kirkhe: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, zyekug oottug, akò nunh kug zugdhut Vittekwichanchyo nili. 12 Ezyuk kwuggut choog, nyiwhot sut sihtshik, Kekwadhut Vitte-

kwichanchyo kirkhe kinji nintei ha set tsut akotuttohnyoo, zyoogguttigwidichyo nyiwhot tsut kwikkëinidhilhtyi kenjit, nyiwhon te ttiä viz zzeh kwu tsut zyoogguttigwidichyo kwikkëitunohtyah, akot koogwiteyin thlitegwittli sinttletoha: 13 Akot ttiä, akot nuä, akot sut chahnut, akot sit chyodhnut, akot tutthug zyun-gittiyin kwundui zyunnukototshi, akot nyiwhok kwundui chittshi kwut sut kwiuntotundul. 14 Akot tinjih gitigikhe, Nyiwhok kwundui nit-sun kenjit, chih nyiwhok kwittrid ket kwanduk kkwa chi; akot nukwituttatthah, Kekwadhut Vittekwichanchyo kthoikit nyiwhonttlukwiei tej, zyoogguttigwidichyo akot thlitegwittli ha nyah tittittiyah. 15 Akotsut ttlhyah ha vinjitayah kirkhe nuköavyakh: kwuggut yoo viz zzeh zzehkwilyei kwikhyoth kwuk kug kwie, akot kwikhyoth kug kwetchin. 16 Akot akotukovahnyooh, Tdhah kwu tsut tohoh, einut nyiwhok kikh getah nyiwhot tut tsut guttettah kkwa kenjit; akot zut uttitunohi ttrin ttyig kathog, kwikkikh uttahnut ninuguttettah kenjit: akot tle kookwudhun nyiwhok kwinië tun nutohtyah. 17 Akot tinjih akotigiyahnyo, Chih kinji nintei ha kwinittei ha gitukhe tinyiwhayin kwittukwie ket-

tuntittidichyah. 18 Kwin-yooyin, kthoikit nittetitaul tej, chih ethitlitshih ttatsik ttlhyah vinjitayah tsut kwirkhe nenyiwhavyakh: akot nit tti, akot nyu hun, akot nyit chahnut, akot nit tti viz zzehkko tutthug nit tsut chunkotilya. 19 Akot nukwituttatthah, choottin te niz zzeh kittenivvyakh kwut sut kuitul kwinië kwu tsut chikh tehah, vut tta vih ttshi kug kwittutteä, akot kwittukwie kettun titilya: akot choottin te nyah zzeh kwiz zit tittetchyah, vut tta nyiwhot ttshi kug kwittutteä, tinilli ihthlog vuk kko ninulutazya chi. 20 Kot chih nyiwhok kwittrid ket kwanduk chi, akotsut nik kinjik nintei vah kwinittei ha gitukhe tinyiwhayin kwut sut kwittukwie kettun tittidichyah. 21 Akot akotittinyooh, Nyiwhok kinjik kit, akotukochyo. Akot ooun ko chileh, akot negichithuoth: akot vinjitayah kwu tsut ttlhyah ttatsik teylchoh. 22 Akot gichoöth, akot tdhah kwu tsut ketteginioth, akot ttrin ttyigg kathogzut tiginchyokh, kwikkikh uttahnut kinegochil kwu tsut: akot kwikkikh uttahnut kwinië tutthug kug kkkunginyoti, kot zyungikwäi kkwa.

23 Kwikkith tinjih nekthunnut kinegichithuoth, akot tdhah kwut sut ninugetuöth,

ako kwutto gichöoth, ako Joshua Nun vit tinji tsut ketteginjöth, ako tutthug nitso ko tsut tungwitizzik giyahkwahnduk: 24 Ako Joshua tsut akotigitinyooh, Thlih ha Kekwadhut Vittekwichanchyo kthoikit tutthug nyiwhonli tsut kwuntlukwiei; ako kwikkylh kug kthoikit kwitchin tutthug nyiwhok kirkhe zyunyinjikotetlut.

CHAPTER III.

AKO Joshua vuhn tei khuttshettäei, ako Shittim kwut sut zyungichon-di, ako Jordan kwu tsut kettegininchil, attun ako Israel kkyinut tutthug; ako zut ginyohah kwutto gichochil kwiyettshikh. 2 Ako nukwinidhut ttrin ttiyigg kwittle, nuvvetshidnut trikwitchin tekkit nukug gichochil; 3 Ako tinjihnut tsut kuntukkookwitchildhut, akotungitinyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttiya rsikotittinyoo, ako atteinjiahtsinut Liveitnut zyunginikdhui zyunnohyin tei, akotsut nyiwhot tekkit kwut sut kethluntohnja, ako kwikkikh tohtah. 4 Kwittizzik nyiwhon ako ei ekkyidettug kwuttsokh nekthog chotyin tinilli kit cho-

tyin kochittri kirkhe ako kathe kwizyo kwittelya: kwu tsut nyakkwun ninohchyah rsho, kwinië kwikkirkhe tohtah lye kazyuntowhohndui kenjit; kwuggut yoo chih kwinië kug kwiyettshikh tei kwutto chidhohchil kkwa. 5 Ako Joshua tinjihnut tsut akotittinyooh, Rsikotittinyoo zyunnuttutohtsi: kwuggut yoo nikka Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tet nukwatte tuntettiyah. 6 Ako Joshua atteinjiahtsinut tsut gikhe, akotittinyooh, Thlukwinadhun ttiya rsikotittinyoo zyunnohnji, ako tinjihnut *nda kwutto ohtah. Ako thlukwinadhun ttiya rsikotittinyoo zyungiyoonjik, ako tinjihnut *nda gichochil. 7 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut gikhe, choog ttrin Israel tutthug nda nyit tittelhttsi kogwitunelhah, nittso Moses ha tihchyokh kwikkith nyah tittihchyah kazyunguttetundui kenjit. 8 Ako atteinjiahtsinut thlukwinadhun ttiya rsikotittinyoo zyungekdah ko tsut kuntukkuituttadhut, akotittitinja, Jordan choo lyin kwu tsut nutohtah tei kkeh tsut nututohzya Jordan kwinjyik tun.

9 Ako Joshua Israel kkyinut tsut akotittinyooh, Nunohchyah, ako Kekwadhut

* Ko, ttshikh.

Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kinjik zyunodhudhohtshei. 10 Akə Jo-shua akətittinyooh, Chih kwikkirkhe Vittekwichanchyo kwundui nyiwhot tet tinchyo hazyuntowhohndui, akə Kana-aneitnut, akə Hitteitnut, akə Heiveitnut, akə Perizzeitnut, akə Girgasheitnut, akə Amoreitnut, akə Jebouseitnut nyiwhot tshikh kwut sut chikh kotuneza. 11 Kwinyooyin, nunh kug tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo nyiwhon nda Jordan kwinjik kwutto trekdah. 12 Ezyuk kwuggut choog, Israel kwitchinnut tet kot sut tinjih ithlogchotyin un tsut nekthui tukkohnji, kwitchin ettounyatchyo ttsut tinjih ithlē. 13 Akə nukwituttattah, atteinjiahtsinut Kekwadhut Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo zyungekdah, nunh kug tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo, ko kthui tle Jordan choo kug tungututtāulh tei, Jordan vit choo yenjit kwut sut choo nillei kwut sut nikkyittinitittetla, akə thluchuntrittathli tukkwitunaäh.

14 Akə nukwinidhut, tinjihnūt ko nivyakh kwut sut zyungichondi, Jordan kwuttoguttettah kenjit, atteinjiahtsinut thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo zyunginikdhui

tinjihnūt nda tunginchyokh; 15 Akə einut thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo zyunginikdhui Jordan kwu tsut ketegininchil tei, akə atteinji-ahtsinut ttya rsikotittinyoo zyungekdah ko kthui choo lvin kug tunguttayoth (kwuggut yoo khuttrigwitti tei tutthug kathog Jordan vit ttletik tutthug kwiketinilei.) 16 Choo yenjit kwut sut nillei tutinyoei, akə thluchuntrittathli tukkwitinyäei ithlog zit nuttutinyoei kwinttluth nizhit, Adam kerkhe, zze-hkwilyei Zarethan kerkhe köei: akə ei kwittshyah choochoh tsui kwu tsut nillei, choochoh togwui inchi, techithutrokh, akə nikkyittinitritchottyuth; akə tinjihnūt Jeriko kwuntui ket kwutto gichochil. 17 Akə atteinji-ahtsinut Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotittinyoo zyungekdah Jordan kwuttulud nunh tasyoth kug kwuttuttui nigichilzi, akə Israel tutthug nunh tasyoth kug kwutto gichochil, tinjihnūt tutthug thlanchi ha Jordan kwutto gichochil kwu tsut.

CHAPTER IV.

AKƏ nukwinidhut, tinjihnūt tutthug thlanchi ha Jordan kwutto gichochil tei, Kekwadhut Vittekwicha-

nchyo Joshua tsut gikhe, akotittinyooh, 2 Tinjihnūt tetkot sut tinjih ihtlogchotyin un tsut nekthui tukkohnji, kwitchin ettounyatchyo ttsut tinjih ihtlē, 3 Akō ko tsut kuntukkwitohdhut, akotuntohnyoo, Jordan kwuttlud kwut sut, kwittekkīt nitchin atteinjiahtsinut ko kthui kwuttuttui nigichilzi tzut kwut sut ttshikh ihtlogchotyin un tsut nekthui tukkohnji, akō utta kwutto zyuntokthab, akō trinyohah tekkīt, nitchin choog ttodh tunnohah zyunnuttohthlyā. 4 Akōtsut Joshua tinjih ihtlogchotyin un tsut nekthui, okkungikhe, einut Israel kkyinut tet kot sut rsyenukonilih, kwitchin ettounyatchyo tet vut sut tinjih ihtlē: 5 Akō Joshua akōtunkovahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit ttyā rsikotittinyoo kwunda kwutto ohtah Jordan kwuttlud kwu tsut, akō ettounyatchyo tinjih nyiwhot tet ttshikh ihtlog tu gguth kug onji Israel kkyinut kwitchin kotetginyatchyo kwikkīt: 6 Chih nyiwhot tet koogwiteyin kwittutteā kenjit, yendo nukwituttattha tei nyiwhok kkyinut zyunkotutakthut tei, akōtungitittenja, Chih ttshikh chitti kenjit tte tukkoonchoyō? 7 Akōtsut kwitti ko tsut guttohkhyah,

Kekwadhut Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttyā rsikotittinyoo kwundo Jordan choō nikkittinitritcho-
tтыuth kenjit; Jordan kwutto trekdah tei, Jordan choō nikkittinitritchottyuth: akō chih ttshikh Israel kkyinut tsut sheg kenjit kunukwahn-
dui kwittelyā. 8 Akō Israel kkyinut akōtungettiyin nittso Joshua kittukkwichildhut, akō Jordan kwuttlud kwut sut ttshikh ihtlogchotyin un tsut nekthui tukkookwelhnjik, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut gikhe, Israel kkyinut kwitchin kotetginyatchyo kwikkīt, akō utta zyunginikdhuī ei kwittekkīt kwu tsut nitchin zyunginyohah, akō zut nungiyottli. 9 Akō Joshua Jordan kwuttlud ttshikh ihtlogchotyin un tsut nekthui nuttukkwichōei, nitchin atteinjiahtsinut thlukwinadhun ttyā rsikotittinyoo zyunginikdhuī ko kthui nigichilzi tun: akō choog ttrin kwu tsut zut zyundhittli.

10 Kwuggut yoo atteinjiahtsinut ttyā rsikotittinyoo zyunginikdhuī Jordan kwuttlud nigichilzi, etchichi tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut kuttukkwichildhut tinjihnūt tsut gittekhyā kwittshilikōei kwu tsut, tutthug Moses Joshua tsut kuttukkwichildhut kwi-

kkit: akə tinjihnut khungatshi, akə kwutto gichochil. 11 Akə nukwinidhut, tinjihnut tutthug thlanchi ha kwutto gichochil tei, Kekwadhut Vittekwichanchyo vit tya rsikotittinyoo kwutto trinikdhu, akə atteinjahtsinut, tinjihnut nda. 12 Akə Ruben vik kkyinut, akə Gad vik kkyinut, akə Manasseh kwitchin ko lud, Israel kkyinut nda vidhizzin nugazzi kwutto gichochil, nittso Moses ko tsut gikhe: 13 Ttankthut chotyin tinili kit chotyin tsut chotyin kwizyo nuttruve kenjit zyunkochilzin Kekwadhut Vittekwichanchyo nda nithlutruttuggun kwu tsut kwutto gichochil, Jeriko kwittshyah kwu tsut.

14 Ei ttrin zit Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tantsi Israel tutthug nda; akə rsyungiyootahnyooh nittso Moses uhrsunkotahnyooh, vik kwundui ttrin tutthug kathog. 15 Akə Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut gikhe, akotittinyooh, 16 Atteinjahtsinut kwinduk tya rsikotittinyoo zyungekdah ko tsut kuntukkwichadhut, Jordan kwut sut tuguttettah. 17 Ezyuk kwuggut Joshua atteinjahtsinut tsut kuntukkwichildhut, akotittinyooh, Jordan kwut sut tudhohchyah. 18 Akə nukwinidhut, atteinjahtsinut Kekwadhut Vitte-

kwichanchyo thlukwinadhun tya rsikotittinyoo zyunginikdhu Jordan kwuttlud kwut sut tegochil tei, akə atteinjahtsinut ko kthui tle nunh tasyoth kwu tsut tungichilyoth, Jordan vit choo tit tekkit kwu tsut ninutetittlit, akə tit ttletik tutthug kwikuntinilei, kwiyettshikh tei kwikkrit.

19 Akə rsyenun troottshid ttrin vunchuthnukozukdhiytin kendo ttrin zit tinjihnut Jordan kwut sut tegochil, akə Gilgal tun nungondi, Jeriko kwilyin gittaug tsui. 20 Akə ei ttshikh ithlogchotyin un tsut nektui, Jordan kwut sut tukkookwelhnjik, Joshua kiyittittinyottli. 21 Akə Israel kkyinut tsut gikhe, akotittinyooh, Yendo nukwituttattha nyiwhok kkyinut kitti tyyinut unkotutaktut tei, akotungitittenja, Chih ttshikh chitti kenjit tte tukkooncho? 22 Akotsut nyiwhok kkyinut kikkyuntohndul, akotuntutohnja, Israel chih Jordan nunh tasyoth kug kwutto nizzi. 23 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tshikh kwut sut tetchiltrokh, kwutto chidhohchil kwu tsut, nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo Chochoh Chithitsik kwu tsut tettiyn, ei

nyiwhot tshikh kwut sut tetchiltrokh, kwutto chidhidichil kwu tsut : 24 Nunh kug tinjihnut tutthug Kekwadhut Vittekwichanchyo nilli, nintei tinchyoyazyungutetundui kenjit; Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo sheg kenjit vir rsyuntuttohnja kenjit.

CHAPTER V.

A KŌ nukwinidhut, Amoreitnut kekwadhutchoh tutthug, einut Jordan nutchäug tsui tunginchyokh, akŏ Kanaaneitnut kekwadhutchoh tutthug, choŏchoh kwu tsut nyakkwun tunginchyokh, Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut nda kwut sut Jordan choŏ tetchiltrokh, kwutto chidhidichil kwu tsut zyunkoogwichitthuk tej, ko ttri zyunyinjotetlut, akŏ elyet tthui te yinikwitchinttluth ko zit kwilya, Israel kkyinutenjit.

2 Akŏtej Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akŏtittinyooh, Rsih chinyun khenjit nyantsi, akŏ Israel kkyinut chun nikkyi kug khunnukachanti.

3 Akŏ Joshua khenjit *rsih chinyun zyuneltsui, akŏ udhoh ŏth tdha tun Israel kkyinut kwunukachilttyuth.

4 Akŏ chih kenjit Joshua khunukatilhti : Tinjihnut tutthug

Ijpt kwut sut chikhgininchil, ezir zyungilih, nuvve tinjih tutthug inchi, nunhkwijnirh tun kwinië kug nigininchik, Ijpt kwut sut chikhgininchil tle. 5 Kwuggut yoo tinjihnut tutthug chikhgininchil khunukatrittilhti : kŏ tinjihnut tutthug nunhkwijnirh kozyunkwilih kwinië zit Ijpt kwut sut chikhgininchil kathog, einut kwunnukagitilhti kkwa. 6 Kwuggut yoo Israel kkyinut nukwutudhut ttankthutchotyin nunhkwijnirh tun kugetutul, tinjihnut tutthug nuvve tinjih zyungilih, Ijpt kwut sut chikhgininchil, kokittlitnukwatthut kwu tsut, Kekwadhut Vittekwichanchyo tezyoo kukookwelchik kkwa kenjit : einut tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo kinji nintei ha gikhe kthoikit ko tsut kwikkëitunattyah kkwa, ei Kekwadhut Vittekwichanchyo ko ttyinut tsut kinji nintei ha gikhe nyiwhonttlukwiteä, kthoikit ttok akŏ chinetsid sookei ha nilei. 7 Akŏ ko kkyinut ko tekkit tikkyitkovanchik, einut Joshua kwunukachilttyuth : kwuggut yoo kwunnukatritehilttyuth kkwa, kwuggut yoo kwinië zit kwunnukagichilttyuth kkwa. 8 Akŏ nukwinidhut, tinjihnut tutthug kwunnukagichilttyuth zyunkigitinjik

* Kŏ, vittri rsih.

+ Tranxyik kwinyoo.

tlę, nitrinindi zit kitti tekkit tunginchyokh, zyunnugetirzi kwu tsut. 9 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akōtittinyooh, choog ttrin Ijpt kwirzoō trigikhyi nyiwhot sut ooun nilkyik. Ezyuk kwuggut ei kwittekkit korzi Gilgal kovazzi choog ttrin kwu tsut.

10 Akō Israel kkyinut Gilgal tun nungōndi, akō Jeriko kwittshyah kug kwutto trittitizhit rsyenun ttrin ihtlo-gehotyin un tsut ttyig niken-ndo ttrin khahtsut tei kunginilyi. 11 Akō kendo ttrin zit kwutto trittitizhit kwittlę kthoikit * ttloli sheg zyunchigielh, thlyethchyokh tenyakyookh kkwa akō ttloli tre-lchyokh, ehthloginchi ttrin zit.

12 Akō kendo ttrin zit manna kekwtaneī, kthoikit ttloli sheg zyunegielh tlę; akō tthui te Israel kkyinut elyet manna zyungittiya; kō Kanaan kthoikit kwunzi ei nukwutudhut zyunchigielh.

13 Akō nukwinidhut, Joshua Jeriko kwu tsut nyakkwun tinchyokh tei, niitini-ntyī akō kwunahyinh, akō, kwinyooyin, tinjih ihtlę yintui ket nudhut tir rsihchoh nilatshyah ha tshitchilnjik: akō Joshua yit tsut chozzi, akō akōtiyahnyooh, Nyiwhe-njit ili lyet, kō nyiwhot tsutkwilheinut enjit? 14 Akō

akōtittinyooh, Elyet kkwa; kō Kekwadhut Vittekwichan-choy nuyvenotli nuyvettsid kit choog nettinihdhut. Akō Joshua nunh kwu tsut kettitinyithuttha, akō nittshikwu-ttintthui, akō akōtiyahnyooh, Sek kekwadhut chitti tte yik kahnduk tsut nyoo? 15 Akō Kekwadhut Vittekwichan-choy nuyvenotli nuyvettsid Joshua tsut akōtittinyooh, Nyik kthuitri nyik kthui kwut sut zittriniyoth; kwuggut yoo kwittekkit kwuk kug ninyidhut rsikotittinyoo nili. Akō Joshua kwikkit tettiyn.

CHAPTER VI.

AKŌ Jeriko kitunegichotli akō kitunechilzi Israel kkyinut enjit: ihtlę chekhtittik kkwa, akō ihtlę nittenettik kkwa. 2 Akō Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akōtittinyooh, Kwinyayin, nyinli tsut Jeriko kwunttlukwihlih, akō yek kekwadhutchoh, akō yinji-kwitchinttluth tinjih nintei-nut. 3 Akō zzehkwilyei kwun- nutohtah, nuve tinjih tutthug, zzehkwilyei ihtlud kwunun nouhtah. Kwikkit ttrin nikkittyigg kathog tu-ntowhohyah. 4 Akō attei-njiahtsinut chittsuttsinektui tivi ezir tchi vizzitvizyoo chittsuttsinektui ttiya rsi-

* Kō, kwunzi, kō ttloli.

kotittinyoo kwundo zyungitekdah: akō ttrin nikkittyigg kendo ttrin zzehkwilyei chittsuttetsinekthui koogwinyatheid kwunun nutohtah, akō atteinjahsintut vizzitvizyoo ha kotuttahsyoo. 5 Akō nukwituttattha, tivi ezir tchi ha nizhook kotuttahsyoo tei akō vizzitvizyoo tudhatshik zyuntudhohtsha tei tinjih tutthug kinjizyunguttuttetruk kwinittei ha kinjitruttutruk ha: akō zzehkwilyei kwikhyoth tit tekkit zit nukwitutunadhul, akō tinjihnut kiguttettah tinjih ettounyatchyovuntui ket tshitgwitchōe tsut.

6 Akō Joshua Nun vit tinji atteinjahsintut okkungikhe, akō akōtunkovahnyoo, Thlukwinadhun ttiya rsikotittinyoo zyunonohnji, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo ttiya rsikotittinyoo kwundo atteinjahsichittsuttetsinekthunnut tivi ezir tchi vizzitvizyoo chittsuttetsinekthui zyunkoogwichoekdhui. 7 Akō tinjihnut tsut akōtittinyooh, Ndo ohtah, akō zzehkwilyei kwunun nouhtah, akō tinjih vidhizzin ha nugazi Kekwadhut Vittekwichanchyo ttiya rsikotittinyoo kwundo ndo gichoochyah.

8 Akō nukwinidhut, Joshua tinjihnut tsut gikhe tei, atteinjahsichittsuttetsinekthunnut tivi ezir tchi vizzitvizyoo zyungekdah Kekwadhut Vittekwichanchyo nda ndo gi-

chochil, akō vizzitvizyoo zyunkotahsyoo: akō Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttiya rsikotittinyoo ko kikh trekdah.

9 Akō tinjih vidhizzin nugahzi atteinjahsintut vizzitvizyoo kotahsyoo tshikh gichochil, akō kwikkittlitnut ttiya rsikotittinyoo kikh gichochil, atteinjahsintut ndo getah kathog vizzitvizyoo kotahsyoo. 10 Akō Joshua tinjihnut tsut kuntukkwichildhut, akōtittinyooh, Kinji zyuntohtruk kkwa, akō nyiwhot tezyoo zyuntritchootthuk rshō tthui, akō nyiwhoz zhidg kwut sut kinji khutichotsya rshō tthui, ei ttrin zit kwu tsut zyunkinjituttohtruk akōtunnyiwhottakhnja: akōtei zyunkinjituttohtruk. 11 Kwikkidg Kedwadhut Vittekwichanchyo ttiya rsikotittinyoo zzehkwilyei kwunun truttekdhah tahyinh, ihthlud kwunun trekdah: akō trikwitchintekkit nittenegidichil, akō trikwitchintekkit zit zyunginyohah.

12 Akō Joshua vuhn tei khuttshetāei, akō atteinjahsintut Kekwadhut Vittekwichanchyo ttiya rsikotittinyoo zyunginikdhui. 13 Akō atteinjahsichittsuttetsinekthunnut Kekwadhut Vittekwichanchyo ttiya rsikotittinyoo kwundo tivi ezir tchi vizzitvizyoo chittsuttetsine-

kthui zyungekdah sheg ndo gichochil, akō vizzitvizyoo ha kotahsyoooh : akō tinjih vidhizzin ha nugahzi ko tshikh gichochil : akō kwikkittitnut Kekwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kikh gichochil, atteinjahsinut vizzitvizyoo ha kotahsyoo ndo getah kathog. 14 Akō ttrin nikendo zzehkwilyei ihthlud kwunun nugochil, akō trikwitchintekkit kwu tsut unnugedichil : kwikkit ttrin nikkittyiggkathog tungettiyin. 15 Akō nukwinidhut ttrin nikkittyigg kendo ttrin zit, anidhok khuttshigazi ttrin yilkuī tei, akō ehthloginchi kit zzehkwilyei kwunun nugochil chittsuttsinekthui koogwinyatchid : ei kwirzi ei ttrin zit chittsuttsinekthui koogwinyatchid zzehkwilyei kwunun nugochil. 16 Akō nukwinidhut nikkittyigg koogwinyatchid nikendo, atteinjahsinut vizzitvizyoo ha kotahsyoo tei, Joshua tinjih tsut akōtittinyoooh, Zyunkinjitohtruk ; kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo zzehkwilyei nyiwhonttlukwiei.

17 Akō zzehkwilyei kwunttlukwitittettuä, ei inchi, akō tutthug kwiz zit zyungili, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut : Rahab ttrig ttsetittiyin rzi kwuttendui, attun akō tutthug zzeh kwiz zit giyahtuninchyo, kwuggut yoo

kudhäugnut chidhäeh nukonahih. 18 Akō nyiwhon, etchichi kwunttlukwittäei kwut sut kwinttluth tsut uttikunnohtyi, trunatchut kwunttlukwitohtli tei, etchichi kwunttlukwittäei zyunotohndul ; kwikkit Israel trikwitchin tekkit* kwirzoo kwu tsut trigikhyi zyuntohtsyah, akō käättseinugwituttoha. 19 Kō ittsitakkui, akō ittsidhuttho, akō thetrin akō ittsiurzui ttya tutthug, Kekwadhut Vittekwichanchyo tsut rsikotittinyoo zyunnili : Kekwadhut Vittekwichanchyo ttetetekkit nittetrittelya. 20 Ezyuk kwuggut tinjhnut zyunkinjiguttinttruk atteinjahsinut vizzitvizyoo ha zyunkotahsyoo tei : akō nukwinidhut, tinjhnut vizzitvizyoo tudhatshik zyunkoogoochithuk tei, akō tinjhnut kinjitrututtruk tetchintsi ha zyunkinjiguttinttruk, kwikhyoth tit tekkit zit nukkwitunanei, kwikkit tinjhnut zzehkwilyei kwiz zit nittekigichochil, tinjih ettounyatchyo vuntuiket tshitgwichoë tsut, akō zzehkwilyei zyunkonjik. 21 Akō tutthug zzehkwilyei kwiz zit kwilih, tinjih tthui akō trenjo, ketchid nili tthui akō attun ssin yidhakthui, akō akkih ezir, akō tivi, akō thluichoh uttze choh, rsihchoh vekkyi ha thlanchi ha rsyete-

* Kō, kwunttlukwittäei.

tkungichilttsei. 22 Akø ei tinjih nekthunnut kthoikit neggitininchik Joshua akøtukovahnyooh, Ttrigg ttsetittiyin viz zzeh nitte toho, akø zut kwut sut ttrigg, akø tutthug vut sun nili, nittso kinji nintei ha vut tsut gohkhe. 23 Akø ttsyahnjonut kwik-keïnahyahnut nitte gichoöth, akø Rahab, akø vit ttyi, akø vuh hun, akø vut chahnut, chekhkoginilih, akø tutthug ettiyin; vit tazzinut tutthug tthui chekhkoginilih, akø Israel trikwitchintekkit kwu-odh nekoginilih. 24 Akø zzehkwilyei, akø tutthug kwiz zit kwilih kkon ha zyunkogwichilkyin: ittsitakkui, akø ittsidhuttho, akø thetrin akø ittsiurzrui ttya kwirzi, Kewadhut Vittekwichanchyo ttetetekkit zzeh kwiz zit nitteginilih. 25 Akø Joshua Rahab ttrigg ttsetittiyin, akø vit ttyi zzehkko, akø tutthug ettiyin kwundui ahsi; akø Israel tet kwitchin choog ttrin kwu tsut: kudhäugnut Jeriko negitunetchik kenjit Joshua ko chileh nukonahih.

26 Akø akøtei Joshua kinji nintei ha ko tsut gikhe, akø-tittinyooh, Ei tinjih nukheh akø chih zzehkwilyei Jeriko nukwitetthul Kewadhut Vittekwichanchyo nda kwirzoø vet trigokhya: tit tinji ttshid ahtritetundul kwuzzugkwit-hotli nukwitetthul, akø tit

tinji huitsun ahtritetundul kwin nittugwitti nukwitetthul. 27 Kwikkitt Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua ha tinchyokh; akø vet trigikhe kthoikit tutthug tetchiltthut.

CHAPTER VII.

KØ Israel kkyinut kwit-tukwië tungettiyin etchichi kwuntlukwittæi kenjit: kwuggut Akan, Karmeit tinji, Zabdei tinji, Zerah tinji, Joudah kwitchin ilih, etchichi kwuntlukwittæi kwut sut onjik: akø Kekwadhut Vittekwichanchyo zinnatsi Israel kkyinut netsi kwitchilkyin. 2 Akø Joshua Jeriko kwut sut tinjih chileh Aei kwu tsut, ei Beth-aven kwu tsut nyakkwun köei, Bethel tsui gittäug tsui, akø ko tsut gikhe, akøtittinyooh, Giöhtah akø kthoikit kwikë-inohyah. Akø tinjih kigichochilakø Aei negitininchik. 3 Akø Joshua tsut kinegochil, akø akøtigiyahnyooh, Tinjih tutthug kigichoochyah rshø; kø tinjih nekthogchotyin tinili kit chotyin kø ttehchotyin tinili kit chotyin kigichoochyah akø Aei zyungidhokthah: tinjih tutthug zut chikwetunduk ha kwittridtunkoogwutahyah akøtunkovoyin rshø; kwuggut yoonitsinnut zyungili. 4 Kwik-

kit tinjihnut kot sut ttehchotyin tinili kit chotyin tinjih kwizyo zut kwu tsut kigichochil: ako Aei tinjih nda kulgichilchil. 5 Ako Aei tinjih hozyungidhelkthui tinjih ttehchotyin un tsut nikkittyigg kwizyo: ako nittegwitti kwundo kwnt sut Shebarim kwu tsut kozyungittinyozit, ako kotetrindi tun kozyungidhelkthui: ako tinjihnut ko ttri zyunyinjotetlut, ako choo kit zyundhittlit.

6 Ako Joshua ti yikk kutuelchakh, ako Kekwadhut Vittekwichanchyo titya rsikotittinyoo kwundo nunh kug kettitinyithutthah khahtsut kwu tsut, attun ako Israel unjonut, ako kitti tshih kug thlitsi tekoei. 7 Ako Joshua akotittinyooh, Etzyei, Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo, chyaggut tte chih tinjihnut Jordan chyothtsei kwutto nekonilih, Amoreitnut nilli tsut kwuntlunnyiwhottilya kenjit, rsyetetginyiwhottrutahtsyah kenjit? trittsutkwäun ettet tegwanttsi zyunyinitizhin, ako Jordan ndyothtsei zyunkwidichinh! 8 Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel ko tsutkwilheinut nda uttsegittinile tei ttetitihnja? 9 Kwuggut yoo Kanaaneitnut ako kthoit kwitchin tutthug zyunkogwituttetthuk, ako nyiwhon nugöe kwunun nugutetah,

ako nyiwhorzi nunh kug kwut sut kungituttunettul: ako nyorzi chinttsi kenjit chitti ttetintiyah?

10 Ako Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akotittinyooh, Khuttshinitäei; chyaggut tte kettitinyidhintutthah? 11 Israel trigwandyoth tettiyn, ako sith thlukwinadhunthlungichilnei tthui ei ko tsut kuttukkwichidheldhut: kwuggut yoo etchichi kwuntlukwitetäei kwut sut zyunkonjik; ako zyuneginyöi tthui, ako tunchugäi tthui, ako khe kitti kwutchakh kwit tet zyunniginiei. 12 Ezyuk kwuggut Israel kkyinut ko tsutkwilheinut nda nugututazya elyet kunkizhya, ko ko tsutkwilheinut nda uttsegittinile, kwuggut yoo kwirzoö kwet trigikhyi zyungotlit: ako tthui te nyiwhah tittihchya kkwa tthui, nyiwhot tet kwut sut kwirzoö kenjit trigikhyi rsyetetkuntutohtsyah kwirzi. 13 Ninyikheh, tinjihnut rsotittinyoo konyantsi, ako akotitichinyoo, Nikka kenjit rsotittinyoo zyunnuttutohtsi: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo akotinyoo, Etchichi kwuntlukwittettäei nyiwhot tlud koöli, Israel: nit tsutkwilheinut nda nuttidhut elyet kkenyidhun, nyiwhot tet kwut sut etchichi

kwunttlukwittettäej ooun odhohnjik kwu tsut. 14 Ezyuk kwuggut nikka kwu tsut nyakkwun nenyiwhottrittelya nyiwhak kwitchin kyō: akō nukwituttattha, ei kwitchin Kekwadhut Vittekwichanchyo yootendul zze-hkkō kyō kwu tsut nyakkwun nuttehah; akō ei zze-hkkō Kekwadhut Vittekwichanchyo yootendul zzeh kyō kwu tsut nyakkwun nuttehah: akō ei zzeh Kekwadhut Vittekwichanchyo yootendul kwu tsut nyakkwun nuttehah tinjih tinjih kikh. 15 Akō nukwituttattha, attun etchi-chi kwunttlukwittettäej ha tronji kkon ha vittetakkyah, attun akō tutthug tiyin: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun thlechilnei, akō Israel tet kwirzō kwittridtegwayinh kenjit.

16 Kwikkīt Joshua vuhn tei khuttshetäej, akō Israel ko kwitchin kyō kwu tsut nyakkwun ninīlih; akō Joudah kwitchin tronjik: 17 Akō Joudah zzehkkō kwu tsut nyakkwun ninīlih; akō Zeraheitnut zzehkkō onjik: akō Zeraheitnut zzehkkō kwu tsut nyakkwun ninīlih tinjih tinjih kikh; akō Zabdei tronjik: 18 Akō viz zzeh kwu tsut nyakkwun ninīlih tinjih tinjih kikh; akō Akan, Karmeī tinji, Zabdei tinji, Zerah

tinji, Joudah kwitchin vut sut, tronjik: 19 Akō Joshua Akantsut akōtittinyooh, Sit tinji, nit sut sihtshik, Isral viv Vittekwichanchyo Kekwadhut Vittekwichanchyo chekwahndit vunttlunyiei, akō vut tsut ket kwanduk; akō choog sah kwanduk chitti tintiyn; set sut nukwinōi rshō. 20 Akō Akan Joshua tsut kwitti gikhe, akō akōtittinyooh, Thlih ha Israel viv Vittekwichanchyo, Kekwadhut Vittekwichanchyo netsi kwirzō tihsiyinh, akō kwikit akō ei kwikkīt tihsiyinh: 21 Khuttranchya kwit tet yikk nirzī sheinar kwut sut, akō ittsitakkui shakal nekthui tinili kit chotyīn, akō ittsidhuttho* njakh shakal ihtlōkwunlichotyīn vikkei-trigwitahti kwiniłhyīn tei, akōtsut ket tinjisuhdhut, akō kwit tukwelhnjik; akō, kwinyooyin, sin nivyakh kwuttlud nunh zit nukwinahī, akō ittsitakkui kwuz zug.

22 Kwikkīt Joshua kudhā-ugnut chileh, akō nivyakh kwu tsut gichilkyik; akō, kwinyooyin, vin nivyakh kwiz zit nukwinahī, akō ittsitakkui kwuz zug. 23 Akō nivyakh kwuttlud kwut sut tukko-kwelhnjik, akō Joshua tsut niginīlih, akō, Israel kkyīnut tutthug tsut, akō Kekwadhut Vittekwichanchyo nda

* Kō, ettshah.

* zyunnugichonja. 24 Ako Joshua, ako Israel tutthug giyah, Akan Zerah vit tinji, ako ittsitakkui, ako yikk, ako ittsidhuttho njakh, ako vit tinjinut, ako vit tshinut, ako vakkih, ako vith thluichoh uttze choh, ako vit tivi, ako vin nivyakh, ako tutthug ettiyin tukkookwe-lhnjik: ako Akor nitug kwu tsut nukozyunginili. 25 Ako Joshua akotittinyooh, Chyaggut tte nyiwhahuttseinugwiniei? Kekwadhut Vittekwichanchyo choog ttrin nyah uttseinugwitutteä. Ako Israel tutthug ttshikh ha zyungiyooventtshit; ako kkon ha kozyungichilkyin, ttshikh ha zyunkookovinttshit tle. 26 Ako vut tug ttshikh tugtittinilzi kwitchinttsi tuggiyottli, choog ttrin kwu tsut; ako Kekwadhut Vittekwichanchyo tiz zinnatsi vetchoh kwut sut uttsetinile. Ezyuk kwuggut ei kwittekkitt kova-zzi, † Akor nitug kuttrahnyoo, choog ttrin kwu tsut.

CHAPTER VIII.

AKO Kekwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akotittinyooh, Nohut rsho, ako nyin nutchut choonei rsho tthui: nuvve tinjih tutthug uttatukkwaji, ako

ninyikheh, Aei netsi gichi-heih: kwinyayin, Aei kekwadhutchoh, ako vit ttsyahnut, ako viz zzehkwilyei, ako vik kthoikit nyinli tsut kwunttluchihthli: 2 Ako Aei ako yek kekwadhutchoh tsut tittintiyah nittso Jeriko ako yek kekwadhutchoh tsut tintiyyin: ei kwirzi khuttranchyah, ako utthui, khenjit khuttranchyah kenjit tukkwutohndul: nuvvenut nukwinahi ninili zzehkwilyei kenjit kwikkittlyo.

3 Kwikkitt Joshua nedhikhyin, ako nuvve tinjih tutthug, Aei netsi kingutettah kenjit: ako Joshua tinjih tte-hchotyin tinili kit chotyin chotyin, tinjih nintei yinji-chinttluthnututtotinyooh, ako ttodh zit ko chileh. 4 Ako ko tsut kuntukkwichildhut, akotittinyooh, Kwinyooyin, zzehkwilyei netsi nukwinahi zit zyuntohthlya, zzehkwilyei kwikkittlyo: zzehkwilyei kwut sut kwinttluth nizhit tohchyah rsho, ko nyiwhot tutthug zyunchidhohzin: 5 Ako si, ako tinjih tutthug sah tunginchyo, zzehkwilyei kwu tsut nyakkwun titutah: akonukwituttattah, nyiwhon netsi chikhgininchil, troottshid kwikkitt, ko nda kultatah: 6 Ako nyiwhoh kikh chikh nugutettah, zzehkwilyei kwut sut yinjizyuntitukwul kwu tsut; kwuggut yoo akotungitittenja, Nyiwhon nda

* Ko, kwikkunginiltyi.

† Ko, kaüttseinuttrigwiei.

kulgatah, troottshid kwikkit; kwikkit ko nda kultatah: 7 Akọ nukwinahị tekkit kwut sut khuttshitobzya, akọ zzehkwilyei zyunotohndul: kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhonli tsut kwunttlukwitteä. 8 Akọ akọ-tigwitetchyah, zzehkwilyei zyunodhohnjik tej, zyunkwittetohkyah; Kekwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit untowhohyah: kwunohyin, nyiwhot tsut kuttukkwichidhelhdhut.

9 Akọ Joshua kozyunchileh: akọ nukwinahị tekkit kwu tsut gichochil, akọ Bethel akọ Aei kwikkyidettug tunginchoykh, Aei tsui nutchäug tsui: kọ Joshua ei ttodh tinjihnūt tet nyohah. 10 Akọ Joshua vuhn tej khuttshe-täei, akọ tinjibnut titchotyin, akọ gichozzi, attun akọ Israel unjonut, Aei kwn tsut tinjihnūt nda. 11 Akọ tinjih tutthug, nuvve tinjih inchi giyahtuninchoykh, kigichochil, akọ kwu tsut nyakkwun gichochil, akọ zzehkwilyei kwuntui ket kettegininchil, akọ Aei yoti tsui nungondi: akọ * kwah akọ Aei ekkyidettug nihtug kwilih. 12 Akọ tinjih ihtlhokwunlichotyin tinili kit chotyin kwizyo tukwelbnjik, akọ Bethel akọ Aei kwikkyidettug nukwina-

* Kọ, attun.

hi zit nekonilih, * zzehkwilyei nutchäug tsui. 13 Akọ tinjibnut nekoginilih tei, nuvvenotli tutthug inchi zzehkwilyei yotitsui tunginchoykh, akọ einut zzehkwilyei nutchäug tsui nukwinahị tunginchoykh, Joshua ei ttodh zit nihtug kwuttlud † kwu tsut chozzi.

14 Akọ nukwinidhut, Aei kukwadhutchoh kwunahyin tej, khugatshi akọ ‡ anidhook khuttsbigazi, akọ zzehkwilyei tinjih Israel netsi nithluttruttetugun kenjit chekhgichithichil, attun akọ vit ttsyahnūt tutthug, kittekookwicheiltshei § tej, kwittshyah tsui; kọ käetundui kkwa vin netsi nukwinahị zit nuvvenut zyunkwilih zzehkwilyei kwikittlyo. 15 Akọ Joshua akọ Israel tutthug ko nda kotugtrittinchoy kit tungettiyin, akọ nunhkwinjirh kwiniē tsui kulgichilchil. 16 Akọ tinjih tutthug zzehkwilyei kwiz zit tunginchoykh nikhaḥ kọkkuttigikhe ko kikh zyungutakulh kenjit: akọ Joshua kikh gichilchil, akọ zzehkwilyei kwut sut zyungichokyookh. 17 Akọ Aei kwiz zit akọ Bethel kwiz zit tinjih ihtlhē akhetronyoo kkwa, ei Israel kikh chikh chozzi kkwa: akọ zzehkwilyei kiitinedityin akhekookotinyyoo, akọ Israel kikh gichilchil. 18 Akọ Ke-

* Kọ, Aei.

† Kọ, nyohah.

‡ Kọ, vuhn tej.

§ Kọ, tekkit.

kwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akotittinyooh, Chirzi nilanchya tshitchidhānji Aei tsui kwu tsut; kwuggut yoo nyinli tsut kwunttlu-kwitiha. Akō Joshua chirzi nilatchya zzehkwilyei kwu tsut tshitchilnjik. 19 Akō nuvve nukwinahi tunginchyokh anidhok kitti tekkit kwut sut khuttshigazi, akō tshitchilnjik tei gichilchil: akō zzehkwilyei kwiz zit nitteginin-chil, akō gitukkookwelhnjik, akō khungatshi akō zzehkwilyei koogwichilkyin. 20 Akō Aei tinjih ko kittlyō koogwunahyin tei, zyungunahyinh, akō, kwinyooyin, zzehkwilyei thlut zye h kug kwu tsut gititchodhut, akō elyet ttui zyungittiya chyothtsui kō ezyuk tsui kulgutatah: akō tinjinhut nunhkwinjirh tsui kwu tsut kulgichilchil einut ko kikh gichilchil netsi uttsegitinyochil. 21 Akō Joshua akō Israel tutthug nuvve nukwinahi tunginchyokh zzehkwilyei zyunkonjik zyungunahyin tei, akō zzehkwilyei thlut gititchodhut, akōtsut uttsunnegitinyochil, akō Aei tinjih nizzhigginyakthah. 22 Akō chizzinut zzehkwilyei kwut sut ko netsi chekhgichithichil; kwikkit Israel tlud tunginchyokh, ettenut chyothtsui, akō ettenut ezyuk tsui: akō zyungidhelkthui, kwikkit ihthle kwundui tincho kō

kethlechilkyik akhekookotinyooh kkwa. 23 Akō Aei kekwadhutchoh kwundui zyungiyoonjik akō Joshua tsut niginyanttshi. 24 Akō nukwinidhut, Israel Aei * tinjih tutthug kwittshyah tun, nunhkwinjirh nitchin kikh gichilchil nizzhigginyakthah kwittshilyunkookōei tei, akō tutthug rsihchoh vekkyi kirkhe zyunnugutunahnei tei, rsyetetkungichiltsei kwu tsut, Israel tutthug Aei kwu tsut kinegichithichil, akō rsihchoh vekkyi ha zyungidhelkthui. 25 Akō tutthug ei ttrin zit zyunnugutunahnei, tinjih tthui akō trenjo tthui, ihtlogchotyin un tsut nhkthui tinili kit chotyin chotyin zyungilih, Aei tinjih tutthug inchi. 26 Kwuggut yoo Joshua nutitshilnjik kkwa, kwikkirkhe chirzi tshitchilnjik, Aei kwiz zit zyunkoogwitchin tutthug thlanchi ha rsyetetkunchilttsei kwu tsut. 27 Ei zzehkwilyei utthui akō khuttranchya kwirzi Israel khenjit khutranchya kenjit tukkookwelhnjik, Kekwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Joshua tsut kuttukkwichildhut kwikkit. 28 Kwikkit Joshua Aei chilkyin, akō sheg kenjit ahkut eltsei, kokyid inchi choog ttrin kwu tsut. 29 Akō Aei kekwadhutchoh tutchun kug na-

* Kō, kwitchin.

ttui khahtsut kwu tsut: akō ttrinorzi nutchäug tei Joshua kuttukkwichildhut, akō tutehun kwut sut vit chittshizyin negiyanttshī, akō zze-hkwilyei nitteggwiti nittetrettahtun zyuntegichilnui, akō ttshikh gittitinilzi kwinttsi tugkigitittinyottli, choog ttrin kwu tsut.

30 Akōtsut Joshua Kekwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkīt Ebal tdhah kug nukwintthui, 31 Nittso Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun Israel kkyinut tsut kuttukkwichildhut, nittso Moses tugwitie ettunettle kug kwittinyithuttluth, ttshikh *trintyuth kkwa atteinjitrahtsitekkīt, kwuk kug tinjih ihthle ittziurzui kitinih kkwa: akō kwuk kug atteinji tritchakkyi atteinjizyungeltsui, akō tsi-nettun atteinji atteinjizyungeltsui.

32 Akō zut ttshikh kug Moses tegwitie kwikkiteittruttuntluth, Moses ettinyotluth, Israel kkyinut nda, ettinyotluth. 33 Akō Israel tutthug, akō ko unjonut akō ttshidnut, akō ko kuttoutitchatrinut, ttya rsikotittinyoo chyothtsui akō ezyuk tsui nigichilzi atteinjahtsinut Liveitnut nda, einut Kekwadhut Vittekwichanchyo thlu-

kwinnadhun ttya rsikotittinyoo zyungekdah, atshin tthui akō attun ko tet vik kwilih; kwullud Gereizim tdhah kwuntui ket, akō kwullud Ebal tdhah kwuntui ket; nittso Moses Kekwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun kuttukkwichildhut, troottshid Israel tinjihnut enjit kwirzi trigitekhyah. 34 Akō ei tle tugwitiē kinjik tutthug kug gikhe, kwirzi ket trigikhyi tthui akō kwirzo ket trigikhyi, tutthug tegwitie ettunettle kug kwittinyithuttluth kwikkīt. 35 Moses tutthug kuttukkwichildhut kinji ihthlog elyet kwilya, ei Joshua Israel thlelchil tutthug nda, akō trenjonut, akō trinyunnut, akō atshinnut ko tet zyunkookwindui kug gikhe kkwa.

CHAPTER IX.

AKO nukwinidhut, kekquadhutchohnut tutthug Jordan chyothtsui tunginchyokh, tdhah zit, akō *nihtug zit, akō choqchoh choh kwilyin tutthug Lebanon kwuntui ket, Hitteit, akō Amoreit, Kanaaneit, Perizzeit, Heiveit, akō Jebouseit, zyunkuttintthuk tei; 2 Chunzyunettigichilzi, Joshua ha akō Israel ha nitsigutatah, †kwiynji ihthlog ha.

* Kō, kwittshyah kug.

† Kō, kwizhig.

3 Akə Gibeon kwiz zit zyu-
nkoogwichin Joshua Jeriko
tsut akə Aei tsut tettiin
zyunkuttintthuk tei. 4 Ni-
njikwazzi ha kwittridtunko-
ogwabyinh, akə gichochil akə
kudhäugnut zyungilih kit
tunchugahyinh, akə kitti
thluiehohuttzechoh kug
oontsyoo sheg tukkookwe-
lhnjik, akə chugchohchoə
udhohttya, sheg, akə thlu-
dhuchakh, akə kwuttuittiire-
lcho; 5 Akə kthuitri sheg
akə kinetritchilkuı zyungo-
yuth, akə yikk sheg zyunn-
gutazi; akə ko truä thlye-
thchyokh tutthug dhukuı akə
nitinyithutrul ilih. 6 Akə
Joshua tsut Gilgal trikwit-
tehintekkı kwu tsut gicho-
chil, akə akətungitinyooh,
akə Israel tinjih tsut, Kthoi-
kit nizhit kwut sut ninidichil:
ezyuk kwuggut choog thlu-
kwinadhun nyiwhah zyunko-
htsi. 7 Akə Israel tinjih
Heiveitnut tsut akətungiti-
nyooh, Nyiwhot tet kohchin
vathli; akə nittso tte thlu-
kwinadhun nyiwhah zyunta-
tsyah? 8 Akə Joshua tsut
akətungitinyooh, Nyik ka-
hnduknut zyunitili. Akə Jo-
shua akətunkovahnyooh, cho-
ottin zyunohtthli tte? akə
nitchin tte kwut sut nino-
hehil? 9 Akə akətungiya-
hnyooh, Kthoikit kwinttluth
nizhit kwut sut nyik kahndu-
knut nigininchil Kekwadhut

Vittekwichanchyo nyiv Vitte-
kwichanchyo vorzi kenjit:
kwuggut yoo vet kwitchintsi
trigikhyı zyunkwittitutthuk,
akə tutthug Ijıpt zit tettiin,
10 Akə tutthug Amoreitnut
kekwadhutchoh nekthunnut
tsut tettiin, Jordan ndyo-
thtsui tiginchyokh, Seihon
Heshbon kukwadhutchoh
tsut, akə Og Bashan kukwa-
dhutchoh tsut, ei Ashtaroth
tun tinchyokh. 11 Ezyuk
kwuggut nyiwhot unjonut
akə nyiwhok kthoikit * tinjih
tutthug nyiwhot tsut zyunki-
gikhe, akətungitinyooh, Khu-
itug kenjit nyiwhonli zit nja
tukkohnji, akə ko tut tsut
tohchyah, akə akətunkovo-
hnyoo, Nyiwhok kahnduknut
zyunitili: akə choog thlukwi-
nadhun nyiwhah zyunkohtsi.
12 Chih nyiwhoth thlye-
thchyokh nyiwhon nja kenjit
nyiwho zzeh kwut sut nidhah
zyunodhitinjik ei ttrin zit
chekhehidhidichil nyiwhot
tsut titutah kenjit: kə choog,
kwinyooyin, dhukuı, akə nit-
tinyithutrul. 13 Akə chih
chugchohchoə udhohttya, viz
zit tuntinitinja, ketchid zyu-
nilih; akə, kwinyooyin, zyu-
nthludhuchakh: akə chih
nyiwho yikk akə nyiwhok
kthuitri sheg zyundhitlit
khuitug kwinttluth † nizhit
kenjit. 14 Akə tinjih ko
nja kwut sut zyunkonjik, akə

* Kə, kwitchin. † Kə, ninjo.

Kekwadhut Vittekwichan-
chyo zhig kwut sut katro-
nahtun zyunukotakthut
kkwa. 15 Akō Joshua kwah
ttsinettun eltsui, akō thlu-
kwinadhun kwah eltsui, zyu-
nkookwutendui akhezyuno-
titenja kenjit: akō thlelchil
ttshidnut kinji nintei ha ko
tsut khenitteizyungitinnittäei.

16 Akō nukwinidhut ttrin
ttyigg ndonyäei thlukwinad-
hun kwah zyunkoogweltsei
tle, ko nēognut zyungilih, akō
ko tet zyunkookwetchin zyu-
nkoogwitintthuk. 17 Akō
Israel kkyinut zyungichondi,
akō ttrin nekthui kendo ttrin
zit kitti zzehkwilyei kwu tsut
kettegininchil. Akō ko zze-
hkwilyei Gibeon, akō Kephe-
ira, akō Beeroth, akō Kiriath-
yearim zyunilih. 18 Akō
Israel kkyinut kozyungidhe-
lkthui kkwa, thlelchil ttshid-
nut Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Israel viv Vittekwichan-
chyo kirkhe kinji nintei
ha ko tsut khenitteizyungiti-
nittäei kenjit. Akō thlelchil
tutthug ttshidnut netsi gite-
zyugkinjitaggo. 19 Kō ttshi-
dnut tutthug thlelchil tut-
thug tsut akōtungitinyooh,
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Israel viv Vittekwicha-
nchyo kirkhe kinji nintei ha
ko tsut khenunteitichidhi-
täei: ezyuk kwuggut choog
zyuntitindya elyet kookwi-
dhun. 20 Chih ko tsut tu-

ntittiyah, akō zyunkookwute-
ndui akhezyunkotititinja:
kwuvetcho nyiwhok kko nu-
kwituttatthah kkwa kenjit,
kinji nintei ko tsut khenittei-
tichidhitäei kenjit. 21 Akō
ttshidnut akōtunkogahnyooh,
zyunkondui: kō trhoh tritt-
shahnut akō choo tuneikka-
hnut thlelchil tutthug tsut
zyunkoli; nittso ttshidnut ko
tsut zyunkigikhe.

22 Akō Joshua kōkkungi-
khe, akō ko tsut gikhe, akō-
tittinyooh, Chyaggut tte ne-
nyiwhonnohuk, akōtunto-
hnyooh, Nyiwhot sut kwint-
tluth nizhit tunidichyokh;
kwittizzik nyiwhot tet zyu-
nkohchin? 23 Ezyuk kwu-
ggut choog kwirzoō nyiwhet
trigikhe, akō elndinut zyu-
ntohtthlya kettuntigwitedi-
chya kkwa, trhoh trittshahnut
akō choo tuneikkahnut tthui
siv Vittekwichanchoyo zzeh
kenjit. 24 Akō Joshua tsut
kwitti zyunkigikhe, akō akō-
tungitinyooh, Kwuggut yoo
nyik kahnduknut thlih ha
kwah trikwahnduk, nittso
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo nyiv Vittekwichanchoyo
tu ultsun Moses tsut kuttuk-
kwichildhut kthoikit tutthug
nyiwhontlukwiteä, akō ktho-
ikit kwitchinnut tutthug nyi-
whon nda kwut sut rsyetetku-
ntruttahtsyah; ezyuk kwu-
ggut nyiwhok kirkhe nyi-
whok kwundui kenjit kwi-

nttluth nyiwhoz zyunnutchu-
tchilnui, akò chih tunittiyinh.
25 Akò choog, kwinyooyin,
nyunli zit tunidichyo: nittso
nit tsut kwirzi akò tshitgwi-
chöe kwikkit nyiwhot tsut
tittintiyah, akòtinittiyin. 26
Akò kwikkit ko tsut tettiin,
akò Israel kkyinut nilli kwut
sut köininjik, kwikkirkhe
nizzhigkozyunginyakhah
kkwa. 27 Akò ei ttrin zit
trhoh trittshahnut akò choo
tunekahnut thlelchil enjit,
akò Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo atteinjitrahtsi-tekkitt
kenjit Joshua kotukkwichi-
ltshei, choog ttrin kwu tsut,
ei kwittekkitt zit uttotittenja
lye.

CHAPTER X.

AKO nukwinidhut, Ado-
nizedek Jerousalem
kukwadhutchoh nittso Joshua
Aei konjik, akò thlanchi ha
rsyetetgichiltsei kwittintthuk
tei; nittso Jeriko akò yek
kekwadhutchoh tsut tettiin,
kwikkit Aei akò yek kukwa-
dhutchoh tsut tettiin; akò
nittso Gibeon kwitchinnut
Israel ha ttsinettun geltsei,
akò ko tet tunginchyokh; 2
Kwinttluth zyungunatchut,
kwuggut yoo Gibeon zzehkwil-
lyei kwitchinttsi ilih, kooke-
kwadhut zzehkwilyei kwit tet
ihthlog kit, akò Aei yendo
tsut kwitchinttsi ilih, akò
kwut sut tinjih tutthug zyu-

ngichinttluth. 3 Ezyuk kwu-
ggut Adonizedek Jerousalem
kukwadhutchoh Hoham He-
bron kukwadhut choh tsut,
akò Peiram Jarmuth kukwa-
dhutchoh tsut, akò Japhiä
Lakish kukwadhutchoh tsut,
akò Debir Eglon kukwadhut-
choh tsut nitteitiniei, akò-
tittinyooh, 4 Set tsut ginouh-
tah, akò set tsut trunouhndui,
Gibeon zyuntudhakhah ke-
njit: kwuggut yoo Joshua ha
akò Israel kkyinut ha ttsine-
ttun kweltsei. 5 Ezyuk kwu-
ggut Amoreitnut kukwadhut-
chohihthlökunli, Jerousalem
kukwadhutchoh, Hebron ku-
kwadhutchoh, Jarmuth ku-
kwadhutchoh, Lakish kukwa-
dhutchoh, Eglon kukwadhut-
choh, chunzyunettigichilzi,
akò kigichochil, kuttettun akò
kitti nuvvenotli tutthug, akò
Gibeon netsi nungondi, akò
kwinetsi chuggun zyungeltsei.
6 Akò Gibeon tinjih Joshua
tsut trikwitchintekkit kwu
tsut Gilgal kwu tsut nunteigi-
chöei, akòtungitinyooh, Nyik
kahnduknut ttsut nyinli trit-
tsivinyoo rsho: anidhok nyi-
whot tsut gichiheih, akò nyi-
whasi, akò nyiwhot tsut trini-
nji: kwuggut yoo Amoreitnut
kukwadhutchoh tutthug
tdhah kug zyunkoogwichin
nyiwhon netsi chunzyunetti-
gichilzi. 7 Kwikkit Joshua
Gilgal kwut sut gichozzi, at-
tun, akò nuvve tinjih tutthug

giyah, akõ yinjikwitchintluth
tinjih chintluthnut tutthug.

8 Akõ Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo Joshua tsut akõ-
tittinyooh, Ko nõchut rshõ:
kwuggut yoo nyinli tsut ko-
nittlelhtshì: tinjih ihtlẽ ko
tet nyinda nuttedhut elyet
kutteshyah. 9 Ezyuk kwu-
ggut kwirratet Joshua ko
tsut ninizzi; kwuggut yoo
ttodh tutthug Gilgal kwut
sut gichozzi. 10 Akõ Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
Israel nda nukototahnui, akõ
Gibeon tun kwetuggun kwi-
tehinttsi ha kozyundhelkthui,
akõ Beth-horon koogwichoti
kwiniẽ tsui kozyuntinyozit,
akõ Azekah kwu tsut, akõ
Makkedah kwu tsut kozyu-
ndhelkthui. 11 Akõ nukwi-
nidhut, Israel nda kwut sut
kulgichilchil, Bethharon
kwite tunginchyokh kãthog
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo zye h kug kwut sut
ttshikh nittsi ko kko nutichi-
lnui Azekah kwu tsut, akõ
nigininchik: einut unlyoo
kirkhe nigininchik einut
Israel kkyinut rsihchõh ha
kozyungidhelkthui yendo tsut
zyungilyei.

12 Akõtsut ei ttrin zit Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
Amoreitnut Israel kkyinut
nda kwunttlanttshì tei Joshua
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo tsut gikhe; akõ Israel
nda akõtittinyooh,

Ttrinorzi, Gibeon kwuk
kug khekwutatchyo
ninyidhut;

Akõ nun, Ttodhorzi, Aija-
lon nihtug tun.

13 Akõ ttrinorzi khekwuta-
tchyo nidhut, akõ ttodhorzi
nichõzi, Tinjihnut ko tsut-
kwilheinut kug kwitti netri-
kwunahsi nukoogweltsui kwu
tsut. Chih Jashar ettunettle
kug kwittinyithutluth kkwa
lyet? Akõ ttrinorzi zye h kug
kwuttlud nichõzi, akõ ttrin
ihthlog tutthug kãthog kwi-
zyõ khultshì kkwa nutteã
kenjit. 14 Akõ elyet ei ttrin
ihthlog kwilya kwiyettshikh
kõ kwittlẽ, Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo tinjih tezyoo
odhantshei: kwuggut yoo
Kekwadhut Vittekwicha-
nchyo Israel enjit nitsyilthut.

15 Akõ Joshua unetizzi, akõ
Israel tutthug giyah, Gilgal
trikwitchintekkit kwu tsut.
16 Akõ chih kukwadhutcho-
hnut ihthlõkwunli kulgichi-
lchil, akõ Makkedah tun un
kwiz zit nettuguttunahi. 17
Akõ Joshua vah trikwahnduk,
akõtigwitinyooh, Kukwadhut-
chohnut ihthlõkwunli, Mak-
kedah tun un kwiz zit nugu-
nahi, kotrikkwãei. 18 Akõ
Joshua akõtittinyooh, Un tui
kug ttshikh nittsi nuntohtyi,
akõ kerkhe tsut tinjih nuko-
nohthli ko kungutunattyah
kenjit: 19 Kõ nyiwhon nu-
tohzì rshõ; nyiwhot tsutkwi-

lheinut ko kikh ohtah, kwikkittlitnut zyunkodhohkthui; kitti zzehkwilyei kwiz zit nittegettettah akotunkovohthun rsho: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhonli tsut konittlanttshi. 20 Akō nukkwiniidhut, Joshua akō Israel kkyinut tutthug kwetuggun kwinttluth kwichinttsi ha nizzhigkoginyakthah kwittshilyungichōei tej, rsyetetkunkotritchiltsei kwu tsut, akō troniniidhutnut ko tet trunkonyodhut zzehkwilyei kwunnutthuldhutthui kwiz zit nittegichochil tej, 21 Akō tsut tinjih tutthug trikwitchintekkit kwu tsut Joshua tsut Makkedah tun ttsinettun zit kettegininchil: elyet ithlē Israel kkyinut tet ithlē netsi tit ttshah nilnde. 22 Akō tsut Joshua akotittinyooh, Un tui kunutunohtshi, akō ei kukwadhutchoh ithlōkwunli un kwut sut set tsut chikh nukonohthli. 23 Akō kwikkit tungettiyin, akō ei kukwadhutchoh ithlōkwunli un kwut sut git tsut chikh nukonilih, Jerousalem kukwadhutchoh, Hebron kukwadhutchoh, Jarmuth kukwadhutchoh, Lakish kukwadhutchoh, Eglon kukwadhutchoh. 24 Akō nukkwiniidhut, ei kukwadhutchohnut Joshua tsut nekoginilih tle, Joshua Israel tinjih tutthug

okkungikhe, akō nuvve tinjih ttshidnut einut giyahchochil tsut akotittinyooh, Nyakkwun nunnohchyah, chih kukwadhutchohnut kokh kug nyiwhok kthui tudhohthli. Akō kwu tsut nyakkwun nigininchil, akō ko kokh kug kuttu kthui tungotli. 25 Akō Joshua akotunkovahnyooh, zyunnochut rsho, akō nyiwhon nutchut choonui rsho tthui; zyuntohtluth akō zyuniyinjitohtluth: kwuggut yoo kwikkit Kekwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsutkwilheinut tutthug ko netsi nitsyohechi tsut tittettiyah. 26 Akō ei kwittle Joshua kozyundhelkthui, akō nizzhigkonyakthah, akō tutchun ithlōkwunli kwuk kug nunkovahnttei: akō khahtsut kwu tsut tutchun kug kozhunuttrelcho. 27 Akō nukkwiniidhut ttrinorzi nutchäug tej, Joshua kuttukkwichildhut, akō tutchun kwut sut nukogilih, akō ei un kwiz zit nettuguttunahi kozyuntegichilnui, akō un tui kug ttshikh zyunkwitchinttsi niginilih, choog ttrin inchi kwu tsut.

28 Akō ei ttrin zit Joshua Makkedah onjik, akō rsiehchoh vekkyi ha yidh * dhelkthui, akō yek kukwadhutchoh: thlanchi ha rsyetetkunkochiltsei akō kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh,

* Kō, dhakthui.

ihthle troninidhut akheötinyoo kkwa kwu tsut: ako Makkedah kukwadhutchoh tsut tettiyyin nittso Jeriko kukwadhutchoh tsuttettiyyin. 29 Ako Joshua Makkedah kwut sut kwutto chozzi, ako Israel tutthug yah, Libnah kwu tsut, ako Libnah netsi nitsyilthut: 30 Ako ei tthui, ako ket kukwadhutchoh, Israel nilli tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo kwunttluyikkwiei; ako rsihchoh vekkyi ha yidh dhakthui, ako kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh; kwiz zit ihthle troninidhut akheötinyoooh kkwa; ako ket kukwadhutchoh tsut tettiyyin nittso Jeriko kukwadhutchoh tsut tettiyyin.

31 Ako Joshua Libnah kwut sut chondi, ako Israel tutthug yah, Lakish kwu tsut, ako kwuntui ket nindi, ako yin netsi nitsyilthut: 32 Ako Israel nilli tsut Kekwadhut Vittekwichanchyo Lakish kwunttlukwiei, attun ttrin ihthlog nikendo onjik, ako rsihchoh vekkyi ha yidh dhakthui, ako kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh; tutthug nittso Libnah tsut tettiyyin kwikkit.

33 Akotei Horam Gezer kukwadhutchoh gichozzi Lakish tsuttruttendul kenjit; ako Joshua attun ako vit ttsyahnut dhelkthui, ihthle vut tsut kwundui troninidhut akheötinyoooh kkwa kwu tsut.

34 Ako Joshua Lakish kwut sut chondi, ako Israel tutthug yah, Eglon kwu tsut; ako kwuntui ket nungondi, ako yin netsi nitsigilchik: 35 Ako ei ttrin zit zyungiyoonjik, ako rsihchoh vekkyi ha zyungidhelkthui, ako kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh thlanchi ha ei ttrin zit rsyetetkunchiltsei, tutthug Lakish tsut tettiyyin kwikkit. 36 Ako Joshua Eglon kwut sut gichozzi, ako Israel tutthug yah, Hebron kwu tsut: ako kwin netsi nitsigilchik; 37 Ako zyungiyoonjik, ako rsihchoh vekkyi ha zyungidhelkthui, ako ket kukwadhutchoh, ako viz zzehkwilyei tutthug, ako kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh; ihthle troninidhut akheötinyoooh kkwa, tutthug Eglon tsut tettiyyin kwikkit: ko thlanchi ha rsyetetkookwichiltsei, ako kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh.

38 Ako Joshua unetizzi, ako Israel tutthug yah, Debir kwu tsut; ako kwin netsi nitsigilchik: 39 Ako yoonjik, ako ket kekwadhutchoh, ako viz zzehkwilyei tutthug; ako rsihchoh vekkyi ha zyungidhelkthui, ako kwunduinut tutthug kwiz zit tunginchyokh thlanchi ha rsyetetkunkochiltsei; ihthle troninidhut akheötinyoooh kkwa: nittso Hebron tsut tettiyyin, kwik-

kit Debir tsut tettiyn, akō ket kukwadhutchoh tsut; nittso Libnah tsut tettiyn tthui, akō ket kukwadhutchoh tsut.

40 Kwikkīt Joshua ktho-ikit tutthug, tdhah, akō Ttrintlud tsui, akō kwittshyah, akō nihtug, akō kwet kukwadhutchoh tutthug dhelkthui; ihtlē troninidhut akheōtinyooh kkwa, kō tutthug etuzuk thlanchi ha rsyetetgichiltsei, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel viv Vittekwichanchyo kuttukkwichildhut. 41 Akō Kadesh-barnea kwut sut Gaza kwu tsut inchi, akō Goshen ktho-ikit tutthug, Gibeōn kwu tsut inchi Joshua kozyundhelkthui. 42 Akō chih kukwadhutchoh tutthug akō kuttu kthoikit Joshua ihtlhud te tukkwelhnjik, kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, Israel enjit nitsyilthut. 43 Akō Joshua kinedhizzi, akō Israel tutthug yah, trikwitchintekkit kwu tsut Gilgal kwu tsut.

CHAPTER XI.

A KO nukkwiniidhut, Jabin Hazorkukwadhutchoh *kiichatthuk tei, Jobab Madon kukwadhutchoh tsut nitteitiniei, akō Shimron

* Kō, kwittintthuk.

kukwadhutchoh tsut, akō Akshaph kukwadhutchoh tsut, 2 Akō kukwadhutchohnut tsut yoti tsui tunginchyokh, tdhah kthoikit tun, akō kwittshyah tun Kinne-roth ttrintlud tsui, akō nihtug tun, akō Dor *kwilyin tun nutchäug tsui, 3 Kanaaneit gittäug tsui tsut akō nutchäug tsui tsut, akō Amoreit, akō Hitteit, akō Perizzeit, akō Jebouseit tdhah kthoikit tun, akō Heiveit tsut Hermon kwuzzug Mizpah kthoikit tun. 4 Akō chekhgichithichil, kuttettun akō nuvve notli tutthug kwah, tinjihnut lyei, choochoh vve sheikh koqli kwikkīt inchi khugathlei, thluichoh akō vul kunututtul ha kwinttluth lyei. 5 Akō chih kukwadhutchohnut tutthug nikhah thligelchil; akō Merom choq kwu tsut nyakkwun kettegininchil akō nikhah nungondi, Israel ha nitsiguttattah kenjit.

6 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut akōtittinyooh, Ko nochut rshō: kwuggut yoo nikka chih kochitri kwizyo kwikkīt tutthug nukozhigtrinyakthah Israel nda konittlutihtlyha: ko thluichoh khuntrhokotintdhah, akō ko vul kunututtul kkon ha tuttakkyah. 7 Ezyuk kwuggut Merom choq kwu tsut nyakkwun Joshua

* Kō, tuiikh.

ako nuvve tinjih tutthug
giyah kwiratet ko netsi nigi-
ninchil, ako ko kko troogoo-
kwittichiltyik. 8 Ako Ke-
kwadhut Vittekwichanchyo
Israel nillih tsut konittlutilih,
einut zyunkogidhelkthui, ako
Zeidon kwitehinttsi kwu tsut
zyunkogittinyochil, ako Misre-
photh-maim kwu tsut, ako
Mizpah nihtug gittaug tsui
kwu tsut; ako zyunkogidhe-
lkthui, ihthle troninidhut
akhezyungiyootinyooh kkwa
kwu tsut. 9 Ako Joshua
Kekwadhut Vittekwichan-
chyo akotiyahnyooh kwikkit
ko tsut tunettiyin: ko thlu-
ichoh khuntrhodhutdhah, ako
ko vulkunututtul kkon ha
zyunchilkyin.

10 Ako akotei Joshua kine-
dhizzi, ako Hazor onjik, ako
ket kukwadhutchoh rsiehoh
ha dhelkthui: kwuggut yoo
Hazor kwiyetshikh tei ei
kookekwardhut tutthug kwit
tet kwittshid kwitchoei chy.
11 Ako rsiehoh vekkyi ha
kwunduinut tutthug kwiz zit
tunginchyokh zyungudhelkt-
hui, thlanchi ha rsyetetu-
nkogichiltsei: ihthle atuzuk
akhetronyoo kkwa: ako kkon
ha Hazor kwitchilkyin. 12
Ako ei kukwadhutchohnut ko
zzehkwilyei tutthug, ako ket
kukwadhutchohnut tutthug,
Joshua ko tukkwelhnjik, ako
rsiehoh vekkyi ha zyunko-
dhelkthui, ako thlanchi ha

rsyetetkunkochiltsei, nittso
Moses Kekwadhut Vittekwich-
anchyo ultsun kittukkwich-
childhut. 13 Ko zzehkwilyei
kitti ahkut kug nunkoe, Israel
ihthlog chilkyin kkwa, Hazor
thun kwizzi; ei Joshua yit
chilkyin. 14 Ako chih zzeh-
kwilyei khuttranchya tutthug,
ako utthui, Israel kkyinut
khuttranchya kenjit khenjit
tukkookwelnjik; ko tinjih
ettounyatchyo rsiehoh vek-
kyi ha zyungudhelkthui, rse-
tetkunkogichiltsei kwu tsut,
ako ihthle etuzuk akhezyun-
giyootinyooh kkwa tthui.

15 Nittso Kekwadhut Vi-
ttekwichanchyo tu ultsun
Moses tsut kuttukkwichild-
hut, kwikkit Moses Joshua
tsut kuttukkwichildhut: ako
Joshua kwikkit tettiin; tut-
thug Kukwadhut Vittekwich-
anchyo Moses tsut kuttuk-
kwichildhut elyet tigwittiyah
akhekonyoo kkwa. 16 Kwi-
kkit Joshua ei kthoikit tutt-
hug onjik, tuih kthoikit, ako
Ttrintludtsui tutthug, ako
Goshen kthoikit tutthug, ako
kwittshyah, ako nihtug, ako
Israel tuih kthoikit, ako
kwik kwittshyah; 17 Halak
tdhah kwut sut, seir kwu
tsut koogwichoti, Baalgad
kwu tsut inchi Lebanon nih-
tug tun Hermon tdhah kwuz-
zug: ako kwet kukwadhut-
chohnut tutthug tukkwelh-
njik, ako zyunkodhelkthui,

ako nukozhignyakthah. 18 Joshua ei kukwadhutchohnut tutthug ha nizhook chuggun kweltsej. 19 Elyet zzehkwilyej ihthlog kwilya Israel kkyinut ha ttsinettun kweltsej, Heiveitnut rzi Gibeon kwiz zit zyunkookwetchin: nithlutrutthuggun kirkhe tutthug tukkookwelhnjik. 20 Kwuggut yoo Kekwadhut Vittekwichanchyo vut sut kwittie ko ttri tilyoo tahtsyah, Israel netsi nithlutrutthuggun kenjit nugutettah, thlanchi ha rsyetetkunkotuttahtsyah kenjit, zyoogguttigwidichyo koökkunguttunettayah kkwa kenjit, ko rsyetetkunkotuttahtsyah kenjit, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut.

21 Ako akotej Joshua ninizzi, ako tuikh kthoikit kwut sut, Hebron kwut sut, Debir kwut sut, Anab kwut sut, ako Joudah tuikh kthoikit tutthug kwut sut, ako Israel tuikh kthoikit tutthug kwut sut Anakim kunotyuth: Joshua thlanchi ha rsyetetkunkochiltsej kitti zzehkwilyej ha. 22 Israel kkyinut kthoikit tet Anakim ihthle troninidhut kkwa: Gaza kwiz zit, Gath kwiz zit, ako Ashdod kwiz zit kwirzi, kwulud trunikoninidhut. 23 Kwikkitt Joshua kthoikit tutthug onjik, tutthug Kukwadhut Vitte-

kwichanchyo Moses tsut gi-khe kwikkitt; ako Joshua Israel tsut kwunttlukwiej kwittij kenjit kwak kwitchin nikkittinikotrittilli kwikkitt. Ako kthoikit chuggun kwut sut nazzi.

CHAPTER XII.

A KO kthoikit kukwadhutchohnut chih zyungili, einut Israel kkyinut zyunkogidhelkthui, ako ko kthoikit Jordan ndyothtsui ttrinorzi gittäugsui kwu tsui, Arnon* hun kwut sut Hermon tdhah kwu tsut, ako kwittshyah tutthug gittäug tsui kwu tsut: 2 Seihon Amoreitnut kukwadhutchoh, attun Heshbon kwiz zit kwetchin, ako Aroer kwut sut kukweldhut, ei Arnon hun tletik köej, ako hun kwuttlud kwut sut, ako Gilead kwuttlud kwut sut, Jabbok hun kwu tsut inchi, Ammon kkyinut ko ljin; 3 Ako kwittshyah kwut sut Kinneroth choöchoh kwu tsut gittäug tsui, ako kwittshyah choöchoh kwu tsut, Togwui choöchoh inchi gittäug tsui, Beth-jeshimoth kwu tsut kwinië: ako ttrintlud tsui, Ashdoth-pisgah kwuzzug.

4 Ako Og Bashan kukwadhutchoh vil ljin, attun Rephaim troninidhut ttsut ilih, attun Ashtaroth tun akosEd-

* Ko, nihtug.

rei tun kwetchin. 5 Ako Hermon tdhah kug kwu tsut kukweldhut, ako Salekah kwiz zit, ako Bashan tutthug kwiz zit, Geshureitnut ako Maakatheitnut, ako Gilead kwuttlud kwu tsut kwilyin, Seihon Heshbon kukwadhutchoh vil lyn. 6 Einut Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun ako Israel kkyinut zyunkogidhelkthui: ako Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun Rubeneitnut, ako Gadeitnut, ako Manasseh kwitchin kwuttlud tsut kwittij kenjit kwuntlukwiei.

7 Ako chih kthoikit kukwadhutchohnut zyungili einut Joshua ako Israel kkyinut zyunkogidhelkthui Jordan chyohtsui nutchäugsui, Bal-gad kwut sut Lebanon nihtug Halak tdhah kwu tsut inchi, Seir kwu tsut koogwicheoti; ako Joshua Israel kwitcheinnut tsut kwittij kenjit nikkittinikotritilli kwikkit kwuntlukwiei; 8 Tdhah kthoikit, ako nihtug, ako kwittshyah, ako †kwunti, ako nunhkwinjirh, ako Ttrintludtsui; Hitteitnut, Amoreitnut, ako Kanaaneitnut, Perizeitnut, Heiveitnut, ako Jebouseitnut:

9 Jeriko kukwadhutchoh, ithhlog; Aei kukwadhutchoh,

* Ko, Nyiwhottitchinut.

† Ko, khutteilei.

ithhlog, ei Bethel kerkhe köei; 10 Jerousalem kukwadhutchoh, ithhlog; Hebron kukwadhutchoh, ithhlog; 11 Jarmuth kukwadhutchoh, ithhlog; Lakish kukwadhutchoh, ithhlog; 12 Eglon kukwadhutchoh, ithhlog; Gezer kukwadhutchoh, ithhlog; 13 Debir kukwadhutchoh, ithhlog; Geder kukwadhutchoh, ithhlog; 14 Hormah kukwadhutchoh, ithhlog; Arad kukwadhutchoh, ithhlog; 15 Libnah kukwadhutchoh, ithhlog; Adullam kukwadhutchoh, ithhlog; 16 Makkedah kukwadhutchoh, ithhlog; Bethel kukwadhutchoh, ithhlog; 17 Tappuah kukwadhutchoh, ithhlog; Hepher kukwadhutchoh, ithhlog; 18 Aphek kukwadhutchoh, ithhlog; Lass Sharon kukwadhutchoh, ithhlog; 19 Madon kukwadhutchoh, ithhlog; Hazor kukwadhutchoh, ithhlog; 20 Shimron-meron kukwadhutchoh, ithhlog; Akshaph kukwadhutchoh, ithhlog; 21 Taanak kukwadhutchoh, ithhlog; Megiddo kukwadhutchoh, ithhlog; 22 Kedesh kukwadhutchoh, ithhlog; Karmel kug Jokneam kukwadhutchoh, ithhlog; 23 Dor* kwilyin Dor kukwadhutchoh, ithhlog; Gilgal kwitcheinnut kukwadhutchoh, ithhlog; 24 Tirzah kukwadhutchoh, ithh-

* Ko, tuikh.

log: kukwadhutchohnut tutthug ttehchotyin un tsut ttyigg.

CHAPTER XIII.

AKO Joshua tinyanchi ilih ako ssinyidhakdhah; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahnyooh, Tinyanchi ili ako ssinyidhakdhah, ako tthui te kthoikit kwinttluth lyei trunonyodhut kwittettiya kenjit. 2 Chih nili kthoikit tthui trunonyodhut: Philistinnut ako Geshureitnut tutthug ko kthoikit tutthug, 3 Sheihor kwut sut ei Ijpt kwundo tukkoonchoy, Ekron kwi lym yoti tsui kwu tsut inchi, ei Kanaaneitnut tsut kwittititshi: Philistinnut kukwadhutchohnut ihthlokunli; Gazatheits, ako Ashdodeits, Ashkeloneits, Gitteits, ako Ekronneits; Aveitnut tthui: 4 Ttrintlud tsui, Kanaaneitnut kthoikit tutthug, ako Mearah seidonianut kot sun nili, Aphek kwu tsut, Amoreitnut ko lym kwu tsut: 5 Ako Gebaleitnut ko kthoikit, ako Lebanon tutthug, gittaug tsui kwu tsui, Baal-gad kwut sut Hermon kwuzzug Hamath nittetrattui kwu tsut: 6 Tuikh kthoikit kwitchinnut tutthug Lebanon kwut sut Misrephothmaim kwu tsut, Zeidonianut tutthug

inchi; einut Israel kkyinut nda kwut sut chukhnkotunihsah: ei kwirzi trotzi Israel tsut nikkittinkwiichili kwittii kenjit, nittso nit tsut kuttukkwichidbelhdhut. 7 Ezyuk kwuggut choog kwitchinnut vunchuthnukozukdbityin, ako Manasseh kwitchin kwullud tsut kwittii kenjit chih kthoikit nikkittinikwichili, 8 Rubeneitnut ako Gadeitnut ko kwittii gياهوניק, ei Moses konittlukwiei, Jordan ndyothtsui gittaugtsui, nittso Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun konittlukwiei; 9 Aroer kwut sut, ei Arnon hun tletig kug koei, ako zzehkwilyei hun kwuttlud koei, ako Medeba kwittshyah tutthug Deibon kwu tsut; 10 Ako Amoreitnut kukwadhutchoh seihon viz zzehkwilyei tutthug, attun Heshbon kwu tsut kukwadhut, Ammon kkyinut ko lym kwu tsut; 11 Ako Gilead, ako Geshureitnut ako Maakatheitnut ko lym, ako Hermon tdhah tutthug, ako Bashan tutthug Salekah kwu tsut; 12 Og vik kooekwadhut tutthug Bashan kwiz zit, attun Ashtaroth kwiz zit ako Edrei kwiz zit kwu tsut kukwelhdhut, attun Rephaim trunonyodhut tet troninidhut: kwuggut yoo chih Moses zyunkodhelkthui, ako chekhkochilchil. 13 Kwittizzik

Geshureitnut akō Maakatheitnut tthui Israel kkyinut elyet chukhnkogittiniza: kō Geshureitnut akō Maakatheitnut Israel tet zyunkookwitechin choog ttrin kwu tsut. 14 Livei kwitchin tsut rzi kwittij elyet kwunttlukwiä; Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo vut tsut atteinjij, kkon ha trigwahtsi ko kwittij nili, akōtiyahnyooh kwikkit.

15 Akō Rouben kkyinut kwitchin ko zzehkkō. kyō Moses konittlukwijej. 16 Akō Aroer kwut sut ko ljin kwittij, ei Arnon hun tletik köej, akō zzehkwilyej hun kwuttlud köej, akō kwittshyah tutthug Medeba kwu tsut nyakkwun; 17 Heshbon, akō kwittshyah kug kwiz zzehkwilyej tutthug; Deibon, akō Bamoth-baal, akō Beth-baal-meon, 18 Akō Jahaza, akō Kedemoth, akō Mephaath, 19 Akō Kiriathaim, akō Simmah, akō Zereth-shahar, nihtug tldah zit, 20 Akō Beth-peor, akō Ashdoth-pisgah, akō Beth-jeshimoth, 21 Akō kwittshyah zzehkwilyej tutthug, akō Amoreitnut kwet kukwadhutchoh Seihon vik kookukwadhut tutthug, attun Heshbon kwu tsut kukwadhut, attun Moses yidhelkthui Midian kukwadhut ttshidnut ha, Evi, akō Rekem, akō Zur, akō Hur, akō Reba, Seihon

kukwadhut ttshidnut, kthoikit zyunkookwetchin.

22 Balaam tthui Beor vit tinji, tuzun, Israel kkyinut nizzhigginyakthah einut tet ko kirkhe nunzhigtrelkthah. 23 Akō Rouben kkyinut ko ljin Jordan kwittij akō kwil ljin. Rouben kkyinut ko kwittij kuttu zzehkkō kyō, zzehkwilyej akō kwiz zzehkwintsin chih kwittij. 24 Akō Gad kwitchin, Gad vik kkyinut Moses konittlukwijej kuttu zzehkkō kyō. 25 Akō ko ljin Jazer kwittij, akō Gilead zzehkwilyej tutthug, akō Ammon vik kkyinut ko kthoikit lud, Aroer kwut tsut ei Rabbah kwuntui ket köej; 26 Akō Heshbon kwut sut Ramath-mizpeh kwu tsut, akō Betonim; akō Mahanaim kwut sut Debir kwil ljin kwu tsut; 27 Akō nihtug zit, Beth-aram, akō Beth-nimrah, akō Sukkoth, akō Zaphon, Heshbon kukwadhutchoh Seihon vik kookukwadhut trunonyodhut, Jordan akō kwil ljin, Kinnereth choochoh kwiyendo tsut undhut Jordan ndyothtsui gittäugsui. 28 Gad vik kkyinut ko kwittij chih nili, ko zzehkkō kyō, zzehkwilyej, akō kwiz zzehkwintsin.

29 Akō Manasseh kwitchin kwullud Moses kwittij yinttlukwijej: akō Manasseh vik kkyinut kwitchin kwullud

enjit ilih kitti zzehkkø kyo. 30 Akø ko lyn Mahanaim kwut sut kwittie, Bashan tutthug, Og Bashan kukwadhut tutthug, akø Jair zzehkwilyei tutthug, Bashan kwiz zit zyunkøei, zzehkwilyei nikkittyigchotyin; 31 Akø Gilead kwullud, akø Ashtaroth, akø Edrei, Og vik kookukwadhut zzehkwilyei Bashan tun, Manasseh vit tinji Makir vikkyinut enjit kwittie, Makir vik kkyinut lud enjit inchi kuttu zzehkkø kyo. 32 Moses Moab kwittshyah, Jordan ndyothtsui Jeriko kwu tsut nyakkwun, gittäug tsui kwittie nikkittinikwitchotli chih zyunnili. 33 Kø Livei kwitchin Moses kwittie elyet yinttlukwiä: Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, ko kwittie nili, nittso ko tsut gikhe.

CHAPTER XIV.

AKØ kwittie Israel kkyinut Kanaan kthoikit tukkookwelhnjik chih zyunnili, ei Eleazaratteinjahsi, akø Joshua Nun vit tinji, akø Israel kkyinut kwitchinnut kwittinut kwittshidnut, ko tsut nikkittinikungwichotli, 2 Kø kwittie khuttrazi kwikit, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo kittukkwichildhut Moses nillih kirkhe,

kwitchinnut vunchuthnukozukdhityin enjit, akø kwitchin vul lud enjit. 3 Kwuggut yoo kwitchin nekthunnut akø kwitchin vul lud ko kwittie Jordanndyothtsei Moses kwunnttlukwiei: kø Liveitnut ko tet kwittie elyet kwunntlukwiha. 4 Kwuggut yoo Joseph vik kkyinut kwitchin nekthunnut gilih, Manasseh akø Ephraim: akø Liveitnut kthoikit kwunun konittlutrikwiei kkwa, ei kwirzi zzehkwilyei kwiz zit zyunkogwitetchyah, kwit truä tekkit ha ko itthu enjit akø ko etchichi kenjit. 5 Nittso Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut, Israel kkyinut akø tungettiyin, akø kthoikit nikkittinikungwichotli.

6 Akøtei Joudah vik kkyinut Joshua tsut Gilgal kwiz zit nigininchil: akø Kaleb Jephunneh Kenizzeit vit tinji akøtiyahnyooh, Kekwadhut Vittekwichanchyo Moses Vittekwichanchyo tinjih senjit akø nyenjit Kadesh-barnea kwiz zit tsut gikhe kanyitundui. 7 Nukwutudhut ttankthutchotyin sah nukwichochik kthoikit neikwittuntchik Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun Kadesh-barnea kwut sut sit chileh; akø vut tsut kinji nittettiniei nittso sit ttri zit choei. 8 Kwittizzik sit taz-

zinut sah kigichochil tinji-
hnut ttri otetlut zyungeltsei:
ko Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo siv Vittekwichanchyo
thlanchi ha vik kikh titchi-
dhidhut. 9 Ako ei ttrin
zit Moses kinji nintei ha
gikhe, akotittinyooh, Ettelye
ei kthoikit kwuk kug nik
kthui nutayookh nik kwittii
telya, ako nik kkyinut kot
sun sheg kenjit, Kekwadhut
Vittekwichanchyo siv Vitte-
kwichanchyo thlanchi ha vik
kikh titchidhidhut kenjit.
10 Ako choog, kwinyooyin,
Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo kwundui sik kunilttyi,
nittso gakhe, chih nukwutu-
dhut ttankthutchotyin un
ihtlolkwunli, Kukwadhut
Vittekwichanchyo chih kinji
Moses tsut gakhe tei kwut
sut, Israel nunhkwinjirh ku-
getuttul kathog: ako choog,
kwinyooyin, choog ttrin nu-
kwutudhut nikkittankthu-
tchotyin un ihtlolkwunli sah
nukwichodhut. 11 Tthui te
choog ttrin nitchihtui nittso
ei ttrin zit Moses sit chileh:
nittso akotei sut ttui tigwi-
nch yokh, tthui te choog sut
ttui tukkoonchyo, chuggun
kenjit, ako chikh truttettah
ako nitte nuttruttettah. 12
Ezyuk kwuggut choog chih
tdhah sinttlukwiei, ei kenjit
ei ttrin zit Kekwadhut Vitte-
kwichanchyo gakhe; kwug-
gut yoo ei ttrin zit kwitti-

ntthuk Anakim zut tungi-
nch yokh, ako zzehkwilyei
kwitchinttsi ako kwunutthu-
ldhutthui: Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo sah tittetchyah
vathli, ako chukhnkotunihsah,
nittso Kukwadhut Vittekwi-
chanchyo gakhe. 13 Ako
Joshua kwirzi yit tsut gakhe;
ako Kaleb Jephunneh vit
tinji kwittii kenjit Hebron
kwunttlukwiei. 14 Ezyuk
kwuggut Hebron Kaleb Je-
phunneh Kenizzeit vit tinji
vik kwittii dhittlit, choog
ttrin kwu tsut: Kukwadhut
Vittekwichanchyo, Israel viv
Vittekwichanchyo, thlanchi
ha kikh titchodhut kenjit.
15 Ako Hebron kwiyettshikh
tei Kiriath-arba kovazzi; ei
Arba Anakim tet tinjih chi-
nttsi ilih. Ako kthoikit chug-
gun kwut sut nazzi.

CHAPTER XV.

AKO Joudah kkyinut
kwitchin enjit khut-
trazi kuttu zzehkko kyō Edom
kwilyin kwu tsut kwittie, Zin
nunhkwinjirh ttrintlud tsui
kwu tsut inchi, ttrintlud tsui
kwiyendo tsut undhut. 2
Ako ttrintlud tsui ko lvin
Togwui Choqchoh kwunun
kwiyendo tsut undhut kwut
sut kwittie,* ndug kwut sut
ttrintlud tsui kwu tsut ko-
okwitetchin. 3 Ako Akrab-

* Ko, ettshah.

bim koogwichoti ttrintlud tsui nië, akò Zin kwu tsut nië, akò Kadesh-barnea ttrintlud tsui kwu tsut gitichodhut, akò Hezron kerkhe nië, akò Addar kwu tsut gitichodhut, akò Karka kwu tsut uttsetunaë: 4 Akò Azmon kwu tsut nië, akò. Ijpt* uttakiyik kwu tsut chekhtitchodhut; akò kwilyin chekhtitchodhut choöchoh tsut zyunkwittië: chih ttrintlud tsui nyiwhol linyin kwitutteä. 5 Akò gittäug tsui kwilyin Togwui Choochoh kwittië, Jordan ndonyäei kwu tsut inchi. Akò yoti tsui kwilyin Jordan ndonyäei choöchoh ndug kwut sut kwittië: 6 Akò kwilyin Beth-hoglah kwu tsut gititchodhut, akò Beth-arabah yoti tsui nië; akò kwil linyin Rouben vit tinji Bohan ttshikh kwu tsut gititchodhut: 7 Akò kwil linyin Debir kwu tsut gitichodhut Akor nihtug kwu tsut, akò kwikkit yoti tsui kwu tsut, Gilgal kwu tsut kookwitetchin, Adummim koogwichoti kwuntui ket, ei hun ttrintlud tsui köei: akò kwil linyin En-shemesh choö kwu tsut nië, akò kwit chekhtittizzhit Enrogel kwittië: 8 Akò kwilyin Hinnom tinji nihtug kerkhe gititchodhut Jebouseit ttrintlud tsui kwu tsut, ei Jerousalem nili; akò

* Kò, hun.

kwilyin tdhah tshitig kwu tsut gititchodhut ei Hinnom nihtug nutchäug tsui köei, ei * Rephaim nihtug kwunun kwiendo tsut undhut yoti tsui tukkooncho: 9 Akò kwilyin tdhah kwit tshitig kwut sut kochitri Nephtoah choö khutteilei kwu tsut, akò Ephron tdhah zzehkwilyei kwu tsut chikhtitchodhut; akò kwilyin Baalah kwu tsut kochitri, ei Kirjath-jearim nili: 10 Akò kwilyin Baalah kwut sut thlitsetinyodhut nutchäug tsui kwu tsut Seir tdhah kwu tsut, akò Jearim tdha tsui, ei Kesalon nili, yoti tsui nië, akò Beth-shemesh kwu tsut kote titchodhut, akò Timnah kwu tsut nië: 11 Akò kwilyin Ekron tsui yoti tsui kwu tsut chikhtitchodhut: akò kwilyin Shikkeron kwu tsut kochitri, akò Baalah kwu tsut nië, akò Jabneel kwu tsut chikhtitchodhut; akò kwilyin chikhtittizzhit choöchoh kwu tsut kwittië. 12 Akò nutchäugtsui kwilyin choöchoh choh kwu tsut kwittië, akò kevvë. Joudah vik kkyinut ko linyin kwinegoë chih nili kuttu zzehkko kyo.

13 Akò Kaleb Jephunneh vit tinji Joudah vik kkyinut tet kwunun kwuntlukwiei, Kukwadhut Vittekwichancho kuttukkwitadhut Jo-

* Kò, nyiwhotitchinut.

shua tsut kwikkit,* Kiriath-arba, ei Arba Anak vit ttyi yilī, ehthloginchi Hebron nilī. 14 Akō ei kwut sut Anak vit tinji ttyenut, Sheshai, akō Aheiman, akō Talmāi, Anak vik kkyinut Kaleb chikhkotingoyit. 15 Akō zut kwut sut Debir kwiz zit kookwitichin netsi gichozzi: akō Debir kwiyyətshikh tei Kiriath-sepher kovazzi.

16 Akō Kalebakōtittinyooh, Attun Kiriath-sepher dhakthui, akō yoonji, attun sit tshi Aksah trenjo enjit vunttlutehltskyah. 17 Akō Othniel Kenaz vit tinji, Kaleb vut chah, yoonjik: akō tit tshi Aksah trenjo enjit yintlanttshi. 18 Akō nukwinidhut, yit tsut ninizzi tei, yit tukkwitinilhe vit ttyi ttsut kwittskyah yootuttetukthut: akō tith thluichoh uttze choh ttsut nettutattshi; akō Kaleb akōtiyahnyooh, Chitti tte kettinjitizhit? 19 Akō akōtittinyooh, Kwirzi kwuntlukwittāei sinttlunyei; kwuggut yoo Ttrintludtsui kthoikit sinttlukwiei, choq khutteilei tthui sinttlunyuikui. Akō choq khutteilei ootthun akō khutteilei ootshit yintluikui. 20 Joudah kkyinut kwitchin chih ko kwittii nili kuttu zzehkkō kyō. 21 Akō Joudah kkyinut kwitchin ko zzehkwilyei kwiendo tsut

* Kō, zzehkwilyei.

undhut Edom kwilyin kwu tsut ttrintlud tsui Kabzeel, akō Eder, akō Jagur zyuni-lih; 22 Akō Kina, akō Dimonah, akō Adadah; 23 Akō Kedesh, akō Hazor, akō Ithnan; 24 Ziph, akō Telem, akō Bealoth; 25 Akō Hazor, Hadattah, akō Kerioth, akō Hezron, ei Hazor nili; 26 Amam, akō Shema, akō Moladah; 27 Akō Hazar-gadah, akō Heshmon, akō Bethpelet; 28 Akō Hazar-shual, akō Beer-sheba, akō Biziothiah; 29 Baalah, akō Eiim, akō Azem; 30 Akō Eltolad, akō Kesil, akō Hormah; 31 Akō Ziklag, akō Madmannah, akō Sansannah; 32 Akō Lebaoth, akō Shilhim, akō Ain, akō Rimmon: zzehkwilyei tutthugnekthogchotyin unvunchuthnukozukdhityin zyunnili, kwiz zzehkwinttsin kah. 33 Kwittskyah kug, Eshtaol, akō Zorah, akō Ashnah; 34 Akō Zanoah, akō Engannim, Tappuah, akō Enam; 35 Jarmuth, akō Adullam, Sokoh, akō Azekah; 36 Akō Shaaraim, akō Adithaim, akō Gederah, akō Gederothaim; zzehkwilyei ihtthlogchotyin unttankthut kitti zzehkwinttsin kah. 37 Zenan, akō Hadashah, akō Migdal-gad, 38 Akō Dilan, akō Mizpeh, akō Joktheel; 39 Lakish, akō Bozkath, akō Eglon; 40 Akō Kabbon, akō Lahmam,

ako Kithlish; 41 Ako Gede-
roth, Beth-dagon, ako Naa-
mah, ako Makkedah; zzeh-
kwilyei ithlogchotyin un
nikkittyig kwiz zzehkwint-
tsin ha. 42 Libnah, ako
Ether, ako Ashan; 43 Ako
Jiphtah, ako Ashnah, ako
Nezib; 44 Ako Keilah ako
Akzib, ako Mareshah: zzeh-
kwilyei vunchuthnukozukdhi-
tyin kwiz zzehkwinttsin ha.
45 Ekron, kwiz zzehkwilyei
ako kwiz zzehkwinttsin: 46
Ekron kwut sut choochoh
kwu tsut inchi, tutthug Ash-
dod kwu tsut nyakkwun kwi-
lih kwiz zzehkwinttsin ha.
47 Ashdod, kwiz zzehkwilyei
ako kwiz zzehkwinttsin;
Gaza, kwiz zzehkwilyei ako
kwiz zzehkwinttsin; Ijpt
uttakyik kwu tsut, ako choo-
choh choh, ako kwil lyin.

48 Ako tuikh kthoikit, Sha-
mir, ako Jattir, ako Sokoh;
49 Ako, Dannah, ako Kiri-
ath-sannah, ei Debir nili; 50
Ako Anab, ako Esstemoh,
ako Anim; 51 Ako Goshen,
ako Holon, ako Geiloh; zzeh-
kwilyei ithlogchotyin kwiz
zzehkwinntsin ha. 52 Arab,
ako Dumah, ako Eshan; 53
Ako Janim, ako Beth-tap-
puah, ako Aphekah: 54 Ako
Humtah, ako Kiriath-arba
ei Hebron nili, ako Zior;
zzehkwylyei vunchuthnukozu-
kdhityin kwiz zzehkwinttsin
ha. 55 Maon, Carmel, ako

Ziph, ako Jutah; 56 Ako
Jezreel, ako Jokdeam, ako
Zanoah; 57 Kain, Gibeah,
ako Timnah; zzehkwilyei
ithlogchotyin kwiz zzehkwint-
tsin ha. 58 Halhul, Beth-
zur, ako Gedor; 59 Ako Ma-
arath, ako Beth-anoth, ako
Eltekon; zzehkwilyei nikkit-
tyigg kwiz zzehkwinttsin ha.
60 Kiriath-baal ei Kiriath-
jearim nili, ako Rabbah; zze-
hkwilyei nekthui kwiz zzehk-
winntsin ha. 61 Nunhkwi-
njirh tun, Beth-arabah, Mid-
din, ako Sekakah; 62 Ako
Nibshan, ako Togwui Zzeh-
kwilyei, ako Engedi; zzeh-
kwilyei nikkittyigg kwiz zzeh-
kwinttsin ha.

63 Ako Jebouseitnut yoo
Jerusalem kwiz zit zyunko-
okwitchin, Joudah vik kkyi-
nut elyet kunkizhyah chuk-
hknogittinyochil: ko Jebou-
seitnut Joudah vik kkyinut
Jerusalem kwiz zit zyunko-
okwitchin choog ttrin kwu
tsut.

CHAPTER XVI.

A KO Joseph vik kkyinut
enjit khuttrazi Jordan
kwut sut nie Jeriko tun,
Jeriko choo tun gittaug tsui,
nunhkwinjirh inchi, Jeriko
kwut tsut gititchodhut tuikh
kthoikit nukug Bethel kwu
tsut; 2 Ako Bethel kwut sut
chekhtitchodhut Luz kwu

tsut, akò Arkeitnut ko lɪn kwu tsut niē Ataroth kwu tsut; 3 Akò Japhleteitnut ko lɪn nutchäug tsui kwu tsut kotetitchodhut, Beth-horon *kwuzzug kwilyin kwu tsut, Gezer kwu tsut inchi: akò kwit chekhtittidichi choöchoh kwu tsut kwilih. 4 Akò Joseph vik kkyinut, Manasseh akò Ephraim, kitti kwittij zyunkonjik.

5 Akò Ephraim vik kkyinut ko lɪn kitti zzehkkò kyò kwikkit kwittij: ko kwittij kwilyin inchi gittäug tsui Ataroth-addar ilih, Beth-horon ootthun kwu tsut; 6 Akò kwilyin † choöchoh tsui kwu tsut niē Mikmethah kwu tsut yoti tsui; akò kwilyin gittäug tsui kwu tsut uttsetinyodhut Taanathsheilo kwu tsut, akò kerkhe Janoah gittäug tsui niē; 7 Akò Janoah kwut sut kotetitchodhut Ataroth kwu tsut, akò Naärath kwu tsut, akò Jeriko kwu tsut kettettitchodhut, akò Jordan tun chekhtitchodhut, 8 Tappuah kwut sut kwilyin nutchäug tsui titchodhut Kanah utta-kyik kwu tsut; akò kwit chekhtitdichi choöchoh tun kwilih. Ephraim kkyinut kwitchin ko kwittij chih nili kuttu zzehkkò kyò; 9 Zzeh-kwilyei ha ei Ephraim kkyinut enjit kwittsyettrilil

* Kò, oottshit.

† Kò, nutchäug tsui.

Manasseh vik kkyinut ko kwittij kwuttlud, zzehkwilyei tutthug kwiz zzehkwinttsin ha. 10 Akò Kanaaneitnut Gezer kwiz zit zyunkookwetchin chekh gitinyochil: kò Kanaaneitnut Ephraim ko tlud zyunkookwitchin choog ttrin kwu tsut, akò ko kahn-dukut zyungotlit, träh kwittrid tungitettiyah kenjit.

CHAPTER XVII.

A KÒ Manasseh kwitchin enjit khuttrazi chih kwittij; kwuggut yoo vit ttshid vik koqili ilih. Makir enjit yoo Manasseh ttshid vik koqili, Gilead ttiyi yah, kwuggut yoo nuve tinjih ilih, ezyuk kwuggut Gilead akò Bashan ettiyin. 2 Akò Manasseh vik kkyinut * tronindhut kitti zzehkkò kyò khuttrazi kwilih; Abiezer vik kkyinut enjit, akò Helek vik kkyinut enjit, akò Asriel vik kkyinut enjit, akò Shekem vik kkyinut enjit, akò Hephher vik kkyinutenjit, akò Shemida vik kkyinut enjit: Manasseh Joseph tinji vik kkyinut ezir chih zyungilil kitti zzehkkò kyò.

3 Kò Zelophehad, Hephher vit tinji, Gilead vit tinji, Makir vit tinji, Manasseh vit tinji, kwittinji ettiyin kkwa kò kwittshij: akò vit ttshij korzi chih zyunnili, Mahlah,

* Kò, lud.

ako Noah, Hogleh, Milkah, ako Tirzah. 4 Ako Eleazar atteinjiahtsi nda kwu tsut nyakkwun nigininchil, ako Joshua Nun vit tinji nda, ako kukwadhut ttshidnut nda, akotungitinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Moses tsut kuttukkwichildhut nyiwhot tazzinut tet kwittij nyiwhot sun truttahtsyah: ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kit ko ttiy tazzinut tet kwittij konittlukwiej. 5 Ako Manasseh tsut kwunun ihthlogchotyin zyundhitlit, Gilead kthoikit ako Bashan kwineög, ei Jordan ndyothtsui kwitchoej; 6 Kwuggut yoo Manasseh vit ttshinut vit tinjinut tet kwittij zyungettiyin; ako Manasseh vit tinjinut lud Gilead kthoikit zyungettiyin.

7 Ako Manasseh vil lvin Asher kwut sut Mikmethah kwu tsut kwittij, ei Shekem kwuntu ket köej; ako kwilvin nanduitsui kwu tsut nië, En-tappuah kwiz zit zyunkookwitchin tsut. 8 Tappuah kthoikit Manasseh vut sun ilih: ko Tappuah Manasseh vil lvin kug Ephraim kkyinut zyungiyettiyin; 9 Ako kwilvin Kanah uttakyik kwu tsut kotetitchodhut, uttakyik ttrintlud tsui: chih zzechkwilyej Ephraim vut sun zyunnili Manasseh viz zzechkwilyej kwit tet: Manasseh vil lvin

uttakyik yoti tsui kwittij, ako kwit chekhtitdichi choochoh tun kwittij: 10 Ttrintlud tsui Ephraim vut sun, ako yoti tsui Manasseh vut sun, ako choochoh vil lvin kwittij; ako Asher yoti tsui kwu tsut, ako Issakar gittaug tsui kwu tsut, kettetzzyuntitchodhut. 11 Ako Manasseh Issakar tun ako Asher tun Beth-shean ako viz zzechkwilyej ettiyin, ako Ibleam ako viz zzechkwilyej, ako Dor kwiz zit zyunkookwitchin ako viz zzechkwilyej, ako Endor kwiz zit zyunkookwitchin ako viz zzechkwilyej, ako Taanak kwiz zit zyunkookwitchin ako viz zzechkwilyej, ako Megiddo kwiz zit zyunkookwitchin viz zzechkwilyej ha, * kthoikit ttiyig inchi. 12 Kwittizzik Manasseh vik kkyinut elyet kunkizhyah ei zzechkwilyej kwiz zit zyunkookwitchin chekhgitinyochil; ko Kanaaneitnut kunetukotahnyooh ei kthoikit tun zyunkookwitechyah. 13 Ako nukwinidhut, Israel kkyinut nintei zyungotlit tej Kanaaneitnut træh kwittrid kwu tsut kwunttlungitilih, ako thlanchi ha chekhkogitinyochil kkwa. 14 Ako Joseph vik kkyinut Joshua tsut kigikhe, akotungitinyooh, Chyaggut tte khuttrazi ihthlog kwirzi ako kwunun ihthlog kwirzi kwit-

* Ko, ttuikh.

tij kenjit sinttlukwiei, tinjihnut chinttsi ithli tukkonchyo, kwuggut yoo tzut kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo set tsut kwittahrsyooh. 15 Ako Joshua akotunkovahnyooh, Tinjihnut chinttsi ili chi, tutchun kthoikit kwu tsut gichiheih, ako zut Perizzeitnut ako Rephaim ko kthoikit tun khenjit nyitshah, Ephraim tuih kthoikit nyenjit kwiendo tsut kwintsik chi. 16 Ako Joseph vik kkyinut akotungitinyooh, Tuih kthoikit nyiwhenjit ettettegwanttsi kkwa: ako Kanaaneitnut tutthug nihtug kthoikit zyunkookwitchin ittsi vulkunututtul zyungittiyin, einut tthui Beth-shean ako viz zzehkwilyei kwiz zitunginchyo, ako einut Jezreel nihtug kwiz zit zyunkookwitchin. 17 Ako Joshua Joseph zzeh tsut gikhe, Ephraim tsut ako Manasseh tsut inchi, akotittinyooh, Tinjihnut chinttsi ili, ako chuttluth chinttsi nittiyin: khuttrazi ithhlog kwirzi kittintiyah kkwa: 18 Ko tuih kthoikit nit sun kwittutteä; kwuggut yoo tutchun kthoikit nili kwittizzik, tintthah, ako kwit chikhitdichi nit sun telya: kwuggut yoo Kanaaneitnut chikhkotuniza, ittsi vulkunututtul zyungittiyin kwittizzik, ako zyungichinttluth kwittizzik.

CHAPTER XVIII.

AKO Israel kkyinut thlelchil tutthug Sheiloh tun nikhah thligelchil, ako thlelchil nivyakhzzeh zut nukookwintthui: ako kthoikit konda kwitugtigwitinchyokh. 2 Ako Israel kkyinut tet kwitchin chitsuttetsinekthui trunkonyodhut, einut ko kwittij tthui nikkittunungichotli kkwa. 3 Ako Joshua Israel kkyinut tsut akotittinyooh, Ttashoog kthoikit kuntowohyah kenjit nitte tohtah truntsohnyoo, ei Kukwadhut Vittekwichanchyo, nyiwhot ttiynut ko Vittekwichanchyo, nyiwhonttlukwiei? 4 Kwitchin ettounyatchyo enjit tinjih ttenut khenjit kwuntukkwitohtshi: ako ko tulhah, ako nugutettah, ako kthoikit nukug kugutetutul, ako ket zyunkookwutahnduk ko kwittij kit; ako set tsut nugutettah. 5 Ako kwunun chittsuttetsinekthui kwu tsut nikkittunungitelya: Joudah til lylin kug ttrintlud tsui tittetchyah, ako Joseph viz zzeh kitti lylin kug yoti tsui tittetchyah. 6 Ako kthoikit kwunun chittsuttetsinekthui kwu tsut ket zyunkwuttohnduk, ako tzut set tsut oenutohtthlyla: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nda tzut nyi-

whenjit otihtzi. 7 Kwuggut yoo Liveitnut nyiwhot tet kwittii zyungittiyin kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjiahtsikwittrid ko kwittii nili: akō Gad akō Rouben akō Manasseh kwitchin lud Jordan ndyothtsui gittäug tsui ko kwittii zyunkonjik, ei Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun konittlukwiei.

8 Akō tinjih negochil, akō gichochil: akō einut kthoikit ket kookwutahnduk kenjit gichochil Joshua ko tsut kut-tukkwichildhut, akōtittinyooh, Tohechyah akō kthoikit nukug ohtah, akō ket kwittunyinohtluth, akō set tsut ninutowhohtah, akō tzut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda Sheiloh *kwiz zit nyiwhenjit otihtzi. 9 Akō tinjih gichochil akō kthoikit nukug kwutto gichochil, akō et-tunettle zit kwunun chittsuttettsinekthui tsut zzehkwilyei kirkhe zyunegitinyottluth, akō Joshua tsut trikwitehintekkit kwu tsut Sheiloh tun ninegidichil.

10 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo nda Sheiloh tun Joshua kwenjit ovintzi: akō zut Israel kkyinut ko nikkittinikwittilli kwikkit Joshua ko tsut kthoikit nikkittini-kwitechottli.

11 Akō Benjamin vik kkyi-

* Kō, tun.

nut kwitchin khuttrazi kwit-tchiltthut kitti zzehkkō kyō: akō ko khuttrazi kwilyin chikhtitchodhut Joudah vik kkyinut akō Joseph vik kkyinut ko kyitdettug. 12 Akō yoti tsui ko lyin Jordan kwut sut kwittie: akō kwilyin Jeriko tsui yoti tsui kwu tsut gititchodhut, akō tuih kthoikit nukug nutchäug tsui gititchodhut; akō Beth-aven nunhkwinjirh tun kwit chikhtitdichi kwittie. 13 Akō ei kwut sut kwilyin titcho-dhut Luz kwu tsut, Luz tsui kwu tsut, ehthloginch Bethel nili, ttrintlud tsui; akō kwilyin Ataroth-addar kwu tsut kotutitchodhut, tdhah kwu tsut nyakkwun Beth-horon oottshit ttrintlud tsui köei. 14 Akō kwilyin kochiltri akō uttsetinyodhut nutchäug tsui ttrintlud tsui, tdhah kwut sut Beth-horon ttrintlud tsui kwuntu het köei: akō kwit chekhtitdichi Kiriath-baal, ehthloginch Kiriath-jearim nili, kwittie, Joudah vik kkyinu ko zzehkwilyei: chih nutchäug tsui ilih. 15 Akō ttrintlud tsui Kiriath-jearim kwunun kwiendo tsut undhut kwut sut kwittie, akō kwilyin nutchäug tsui kwu tsut chikhtitchodhut, akō Nephtoah choo khutteilei kwu tsut chekhtitchodhut: 16 Akō kwilyin Hinnom vit tinji nihtug kwuntu ket

tdhah köei kwunun kwiendo
tsut undhut kwu tsut kotuti-
tehodhut, ei Rephaim nihtug
zit nili yoti tsui; akö Hin-
nom nihtug kwu tsut kote-
titchodhut, Jebouseit tsui
ttrintlud tsui kwu tsut, akö
En-rogel kwu tsut kotetitcho-
dhut; 17 Akö yoti tsui ko-
chiltri, akö En-shemesh tun
chekhtitchodhut, akö Geliloth
kwu tsut chekhtitchodhut, ei
Adummim koogwichoti kwu-
ntui ket köei, akö Bohan Rou-
ben vit tinji tshikh kwu tsut
kotetitchodhut; 18 Akö Ara-
bah kwuntui ket yoti tsui
kwu tsui kwu tsut kwutto
kwittitchodhut, akö Arabah
kwu tsut kotetitchodhut: 19
Akö kwilyin kwutto titcho-
dhut Beth-hoglah tsui kwu
tsut yoti tsui: akö kwilyin
chekhtitchodhut Togwui
Choqchoh yoti tsui ndug tun
kwittië, Jordan ttrintlud tsui
ndonyäei tun: chih kwilyin
ttrintlud tsui ilih. 20 Akö
gittäug tsui Jordan kwilyin
ilih. Benjamin kkyinut ko
kwittii chih kwittië, vil lyn
kirkhe kwinegoë, kitti zzeh-
kkö kyö. 21 Benjamin vik
kkyinut kwitchin zzehkwilyei
kitti zzehkkö kyö Jeriko, akö
Beth-hoglah, akö * Emek-ke-
ziz zyunilih; 22 Akö Beth-
arabah, akö Zemaraim, akö
Beth-el; 23 Akö Avvim, akö
Parah, akö Ophrah; 24 Akö

Kephar-ammoni, akö Ophni,
akö Geba; zzehkwilyei iht-
logchotyin un nekthui kwiz
zzehkwinntsin ha: 25 Gibeon,
akö Ramah, akö Beeroth; 26
Akö Mizpeh, akö Kephira,
akö Mozah; 27 Akö Rekem,
akö Irpeel, akö Taralah; 28
Akö Zelah, Eleph, akö Jebou-
seit, ehtloginchi Jerousalem
nili, Gibeath akö Kiriath;
zzehkwiylei ihtlogchotyin
un ttankthut kwiz zzehkwin-
ntsin ha. Benjamin kkyinut
ko kwittii chih nili kitti zzeh-
kkö kyö.

CHAPTER XIX.

AKO khuttrazi nikendo
Simeon enjit kwitchil-
tthut, Simeon vik kkyinut
kwitchin enjit inchi kitti zzeh-
kkö kyö: akö ko kwittii Jou-
dah vik kkyinut ko kwittii
kwuttlud kwittië. 2 Akö
Beer-sheba, * akö Sheba, akö
Moladah ko kwittii kenjit
zyungettiyin; 3 Akö Hazar-
shual, akö Balah, akö Ezem;
4 Akö Eltolad, akö Bethul,
akö Hormah; 5 Akö Ziklag,
akö Beth-markaboth, akö
Hazar-Susah; 6 Akö Beth-
lebaoth, akö Sharu-hen; zzeh-
kwilyei ihtlogchotyin un
ttyigg akö kwiz zzehkwin-
ntsin: 7 Ain, Remmon, akö
Ether, akö Ashan; zzehkwil-
yei ttankthut kwiz zzehkwil-

* Kö, nihtug.

* Kö, kö.

nttsin ha: 8 Akọ zzehkwinttsin tutthug chih zzehkwilyei kwinegoë zyunilih Baalath-beer kwu tsut, Ramath ttrintlud tsui. Simeon vik kkyinut kwitchin ko kwittii chih nili kitti zzehkkọ kyo. 9 Joudah vik kkyinut ko nun kwut sut Simeon vik kkyinut ko kwittii ilih: kwuggut yoo Joudah vik kkyinut ko nun kwenjit kwiendo tsut kwinttsi ilih: ezyuk kwuggut ko kwittii zit Simeon vik kkyinut kwittii zyungettiin.

10 Akọ Khuttrazi nekthui nikendo Zeboulon vik kkyinut enjit kwitchiltthut kitti zzehkkọ kyo: akọ ko kwittii kwilyin Sarid kwu tsut kwittii. 11 Akọ ko linyin nutchäug tsui kwu tsut gititchodhut, Maralah kwu tsut inchi, akọ Dabbesheth kwu tsut kettetitchodhut; akọ uttakyik Jokneam kwuntui ket köei kwu tsut kettetitchodhut; 12 Akọ Sarid kwut sut gittäug tsui ttrinorzi gittäug tsui kwu tsut uttsetinyodhut Kisloth-tabor kwilyin kwu tsut; akọ Daberath kwu tsut chekhtitchodhut, akọ Japhia kwu tsut gititchodhut; 13 Akọ zut kwut sut gittäug tsui Gath-hepher kwu tsut kwutto titchodhut, Eth-kazin kwu tsut; akọ Rimmon tun chekhtitchodhut ei Neah kwu tsut kochiltri; 14 Akọ kwilyin vin negoë yoti tsui uttse-

tinyodhut Hannathon kwu tsut: akọ kwit chekhtichochil Iphtahel nihtug tun kwittii: 15 Akọ Kattah, akọ Nahalal, akọ Shimron, akọ Idalah, akọ Bethlehem: zzehkwilyei ihtlogchotyin un nekthui kwiz zzehkwinttsin ha. 16 Zeboulon vik kkyinut ko kwittii chih nili kitti zzehkkọ kyo, chih zzehkwilyei kwiz zzehkwinttsin ha.

17 Akọ khuttrazi ttyigg nikendo Issakar enjit kwitchiltthut, Issakar vik kkyinut enjit inchi kitti zzehkkọ kyo. 18 Akọ ko linyin Jezreel kwu tsut kwittii, akọ Kesulloth, akọ Shunem; 19 Akọ Hapharaim, akọ Sheion, akọ Anaharath; 20 Akọ Rabbith, akọ Kishion, akọ Abez; 21 Akọ Remeth, akọ Engannim, akọ Enhaddah, akọ Bethpazzez; 22 Akọ kwilyin Tabor kwu tsut kettetitchodhut, akọ Shahazumah, akọ Bethshemesh; akọ ko linyin chekhtichochil Jordan tun kwittii: zzehkwilyei ihtlogchotyin un nikkittyigg kwiz zzehkwinttsin ha. 23 Issakar vik kkyinut kwitchin ko kwittii chih nili kitti zzehkkọ kyo, zzehkwilyei kwiz zzehkwinttsin ha.

24 Akọ khuttrazi ttankthut nikendo Asher kkyinut kwitchin enjit kwitchiltthut kitti zzehkkọ kyo. 25 Akọ ko linyin Helkath ilih, akọ Hali,

ako Beten, ako Akshaph; 26 Ako Alammelek, ako Amad, ako Meishal; ako Karmel nutchäug tsui kwu tsut kettetitchodhut, ako Sheihorlibnath kwu tsut; 27 Ako gittäug tsui kwu tsut Beth-dagon kwu tsut uttsetinyodhut, ako Zeboulon kwu tsut kettetitchodhut, ako Iphtahel nihtug yoti tsui kwu tsut Beth-emek ako Neiel kwu tsut; ako Kabul tlohtsui kwu tsut chekhtitchodhut, 28 Ako Hebron, ako Rehob, ako Hammon, ako Kanah, Zeidon kwitchinttsi kwu tsut inchi; 29 Ako kwilyin Ramah kwu tsut uttsetinyodhut, ako Turion zzehkwilyei kwunutthuldhutthui kwu tsut; ako kwilyin Hosah kwu tsut uttsetinyodhut; ako kwit chekhtitchochil choochoh tun kwitchotli Akzib kthoikit kerkhe; 30 Ummah tthui, ako Aphek, ako Rehob: zzehkwilyei nekthogchotyin un nekthui kwiz zzehkwinttsin ha. 31 Asher vik kkyinut kwitchin ko kwittii chih nili kitti zzehkkö kyö, chih zzehkwilyei kwiz zzehkwinttsin ha.

32 Khuttrazi ithlökwwunli nikendo Naphtali vik kkyinut enjit kwitchiltthut, Naphtali vik kkyinut enjit inchi kitti zzehkkö kyö. 33 Ako ko lyin Heleph kwut sut kwittie, Allon kwut sut Zaanannim

kwu tsut, ako Adami-nekeb, ako Jabneel, Lakkum kwu tsut; ako kwit chekhtichochil Jordan tun kwitchotli: 34 Ako kwilyin Aznoth-tabor kwu tsut uttsetinyodhut, ako zut kwut sut Hukkok kwu tsut chekhtitchodhut; ako Zeboulon kwu tsut ttrintlud tsui kettetitchodhut, ako Asher nutchäug tsui kwu tsut kettetitchodhut, ako Joudah kwu tsut Jordan tun gittäug tsui kwu tsut. 35 Ako zzehkwilyei kwunutthuldhutthui chih zyunilih Ziddim, Zer, ako Hammath, Rakkath ako Kinnereth; 36 Ako Adamah, ako Ramah, ako Hazor; 37 Ako Kedesh, ako Edrei, ako Enhazor; 38 Ako Iron, ako Migdal-el, Horem, ako Bethanath, ako Bethshemesh; zzehkwilyei ithlogchotyin un vunchutnukozukdhityin kwiz zzehkwinttsin ha. 39 Naphtali vik kkyinut kwitchin ko kwittii chih nili kitti zzehkkö kyö, zzehkwilyei kwiz zzehkwinttsin ha. 40 Khuttrazi nikkittyigg nikendo Dan vik kkyinut kwitchin enjit kwitchiltthut kitti zzehkkö kyö. 41 Ako ko kwittii kwilyin Zorah kwittie, ako Eshtäol, ako Irshemesh; 42 Ako Shaalabbin, ako Aijalon, ako Jethlah; 43 Ako Elon, ako Thimnathah, ako Ekron; 44 Ako Eltekeh, ako Gibbe-

thon, akə Baalath; 45 Akə Jehud, akə Bene-berak, akə Gathrimmon; 46 Akə Mejarkon, akə Rakkon, kwilyin ha * Joppa kwuntui ket. 47 Akə Dan vik kkyinut ko lyn ndo kwittitchodhut; kwuggut yoo Dan vik kkyinut kigichochil akə Leshem netsi nitsigilchik, akə zyungiyonjik, akə rsihchoh vekkyi ha zyungidhelkthui, akə giyunettiyin, akə kwiz zit zyunko-okwetchin, akə Leshem Dan zyunugahnyooh, ko ttyi Dan vorzi kit. 48 Dan vik kkyinut kwitchin ko kwittij chih nili kitti zzechkko kyə, chih zzechkwilyei kwiz zzechkwintsin ha.

49 Kwikkrit kthoikit kwilyin kwikkrit nikkittunungichotli kwittij kenjit kwilyunkoogwichöei; akə Israel kkyinut Joshua Nun vit tinji tsut ko tlud kwittij kwunttlukookwiei: 50 Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut kit zzechkwilyei otetukthut ginittlukwiei, Timnathserah inchi Ephraim tuih kthoikit tun: akə zzechkwilyei nukwintthui, akə kwiz zit kwetchin. 51 Kwittij chih zyunnili, ei Eleazar atteinjiahtsi, akə Joshua Nun vit tinji, akə Israel kkyinnut kwitchinnut kwittiyinut ttshidnut, khuttrazi kirkhe kwittij kenjit nikkittunungichottli

* Kə Japho.

Sheiloh tun Kukwadhut Vittekwichanchyo nda.

CHAPTER XX.

AKO Kukwadhut Vittekwichanchyo Joshua tsut gikhe, akətittinyooh, 2 Israel kkyinut tsut ginikhyi, akətichinyoo, Kulchichyah zzechkwilyei khenjit kuntukkwitohtshi, ei kenjit nyiwhot tsut gihkhe Moses nillih kirkhe: 3 Tinjihdhelkthui trungwinitizyik kirkhe akə kakwithinjik zit tinjih ihthle nizzhignyakhah kookwudhun zut kwu tsut takkul: akə kulchichya kenjit nyiwhot tsut zyunkwittelya tta kenjit kwitti nukwahtsi kwunahsi vut sut. 4 Akə ei zzechkwilyei kwit tet ihthlog kwu tsut takkul, akə zzechkwilyei nittegwittij nittetridichyah tun nuttedhut, akə ei zzechkwilyei unjonut ko ttzi zit khenjit kwuttahnduk; akə uttut tsut giyootendul zzechkwilyei kwiz zit, akə kwittekkrit ginittluteä, ko tet kwittetchyah kenjit. 5 Akə attun tta ket kwitti nukwahtsi kwunahsi yik kikh akkul chi, akətsut tinjihdhelkthui yinli tsut kwuntlugitahtshyakkwa; kwuggut yoo kakwithinjik zit tin neög dhelkthui, akə kwiyettshikh tei elyet truttuyoochachyah. 6 Akə ei zzechkwilyei kwiz zit kwi-

ttetchyah, thlelchil nda kut-tukkwithchattri kenjit nuttedhut kwu tsut, atteinjahsi ttshid ei ttrin zit tei tittetchyah nuttedhakh kwu tsut: akotsut tinjhdhelkthui kinutettyah, akō khe tiz zzehkwilyei kwu tsut, akō khe tiz zzeh kwu tsut, nutehah, zzehkwilyei kwu tsut ei kwut sut kethle chilkyik.

7 Akō Kedesh Galili kwiz zit Naphtali tuih kthoikit tun kuntukkookwitchilttshej, akō Shekem Ephraim tuih kthoikit tun, akō Kiriath-arba, ehtloglinchi Hebron nili, Joudah tuih kthoikit tun. 8 Akō Jordan ndyothtsui Jeriko tun gittaug tsui, Rouben kwitchin kwittshyah tun nunhkwinjirh tun Bezer kuntukkookwitchilttshej, akō Ramoth Gilead kwiz zit Gad kwitchin kot sut, akō Golan Bashan kwiz zit Manasseh kwitchin kot sut. 9 Chih zzehkwilyei zyunilich Israel kkyinut tutthug enjit kwuntukkwichilttshej, akō atshin ko tet izzukkwitchin enjit, choottin te trungwinitizyik kwundui ihthle dhelkthui zut kwu tsut takkul, akō tta kenjit kwitti nukwahtsi kwunahsi vunli kirkhe nuttedhakh kkwa kenjit, thlelchil nda nidhut kwu tsut.

CHAPTER XXI.

A KOTSUT Liveitnut kwittinut ttshidnut Eleazar atteinjahsi tsut nyakkwun nigininchil, akō Joshua Nun vit tinji tsut, akō Israel kkyinut kwitchinnut kwittinut ttshidnut tsut; 2 Akō Sheiloh tun Kanaan kthoikit kwiz zit ko tsut zyunkigikhe, akōtungitinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo Moses nillih kirkhe kittukkwichildhut zzehkwilyei kwiz zit trikwitetchyah nyiwhontlukwitutteä, kwit * ttloekkit ha nyiwhi itthui enjit. 3 Akō Israel kkyinut kitti kwittii kwut sut Liveitnut tsut kwuntlukookwiej, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwithadhut kit, chih zzehkwilyei kwit * ttloekkit ha. 4 Akō Kohathitnut zzehkkō enjit khuttrazi kwitchiltthut: akō Aaron atteinjahsi vik kkyinut, Liveitnut kot sut zyungilih, Joudah kwitchin ttsut khuttrazi kirkhe zyungettiin, akō Simeoneitnut kwitchin ttsut, akō Benjamin kwitchin ttsut, zzehkwilyei ihthlogchotyin un ttyigg. 5 Akō Kohath vik kkyinut trunkonyodhut Ephraim kwitchin zzehkkō ttsut khuttrazi kirkhe zyungettiin, akō Dan kwitchin ttsut, akō Manasseh kwitchin

* Kō, kwil lyn ha.

lud ttsut, zzehkwilyei iththlogchotyin. 6 Akø Gershon vik kkyinut Issakar kwitchin zzehkkø ttsut khuttrazi kirkhe zyungettiyin, akø Asher kwitchin ttsut, akø Naphtali kwitchin ttsut, akø Manasseh kwitchin lud Bashan kwiz zit ttsut, zzehkwilyei iththlogchotyin un ttyigg. 7 Merari vik kkyinut kitti zzehkkø kyø Rouben kwitchin ttsut, akø Gad kwitchin ttsut, akø Zeboulon kwitchin ttsut, zzehkwilyei iththlogchotyin un nekthui zyungettiyin. 8 Akø Israel kkyinut khuttrazi kirkhe chih zzehkwilyei * kwit ttlotekkit ha Liveitnut tsut kwunttlukookwiei, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo Moses nillih kirkhe kittukkwichildhut.

9 Akø Joudah vik kkyinut kwitchin ttsut, akø Simeon vik kkyinut kwitchin ttsut, chih zzehkwilyei tzut korzi kirkhe zyunkotirzi khuttrazi kirkhe kwunttlukookwiei: 10 Akø Aaron kkyinut enjit zyunilil, Kohatheitnut zzehkkø ttsut, einut Livei kkyinut ttsut zyungilil: kwuggut yoo troottshid khuttrazi kot sun ilih. 11 Akø Kiriatharba ginittlukwiei, ei Arba Anak tti yai, ehthloginchi Hebron nili, Joudah tui kh kthoikit kwiz zit, kwit ttlotekkit ha kwin negoë. 12

* Kø, kwil lvin ha.

Kø zzehkwilyei kwittshyah, akø kwiz zzehkwinttsin, Ka-leb Jephunneh vit tinji tsut tik kwittii kenjit kwunttlukookwiei.

13 Akø Aaron atteijniahtsi vik kkyinut tsut Hebron kwit ttlotekkit ha kwunttlukookwiei, kulchichyah zzehkwilyei tinjhdhelkthui enjit, akø Libnah kwit ttlotekkit ha; 14 Akø Jattir kwit ttlotekkit ha, akø Eshtemoa kwit ttlotekkit ha; 15 Akø Holon kwit ttlotekkit ha, akø Debir kwit ttlotekkit ha; 16 Akø Ain kwit ttlotekkit ha, akø Juttah kwit ttlotekkit ha, akø Beth-shemesh kwit ttlotekkit ha; zzehkwilyei vunchuthnukozukdhityin ei kwitchin nekthunnut kot sut. 17 Akø Benjamin kwitchin ttsut, Gibeon kwit ttlotekkit ha, Geba kwit ttlotekkit ha; 18 Anathoth kwit ttlotekkit ha, akø Almon kwit ttlotekkit ha; zzehkwilyei ttankthut. 19 Aaron vik kkyinut, atteijniahtsinut, ko zzehkwilyei tutthug, zzehkwilyei iththlogchotyin un ttyigg zyunilil kwit ttlotekkit ha.

20 Akø Kohath vik kkyinut zzehkkø, Liveitnut, Kohath vik kkyinut trunkonyodhut inchi, Ephraim kwitchin ttsut kwet khuttrazi zzehkwilyei zyungettiyin. 21 Akø Shekem kwit ttlotekkit ha Ephraim tui kh kthoikit tun,

kulchichyah zzehkwilyei tinjhdhelkthui enjit, akō Gezer kwit tlotekkit ha konittlukookwiei; 22 Akō Kibzaim kwit tlotekkit ha, akō Beth-horon kwit tlotekkit ha; zzehkwilyei ttankthut. 23 Akō Dan kwitchin ttsut, Eltekeh kwit tlotekkit ha, Gibbethon kwit tlotekkit ha; 24 Aijalon kwit tlotekkit ha, Gathrimmon kwit tlotekkit ha; zzehkwilyei ttankthut. 25 Akō Manasseh kwitchin lud ttsut, Taanak kwit tlotekkit ha, akō Gathrimmon kwit tlotekkit ha; zzehkwilyei nekthui. 26 Kohath vik kkyinut trunkonyodhut ko zzehkkō zzehkwilyei tutthug ihthlogchotyin zyuni-lih kwit tlotekkit ha.

27 Akō Gershon vik kkyinut tsut, Liveitnut zzehkkō ttsut, Manasseh kwitchin lud ttsut Golan Bashan kwiz zit kwit tlotekkit ha, kulchichyah zzehkwilyei tinjhdhelkthui enjit kwunttlukookwiei; akō Beesh-terah kwit tlotekkit ha; zzehkwilyei nekthui. 28 Akō Issakar kwitchin ttsut, Kishion kwit tlotekkit ha, Daberath kwit tlotekkit ha; 29 Jarmuth kwit tlotekkit ha, Engannim kwit tlotekkit ha; zzehkwilyei ttankthut. 30 Akō Asher kwitchin ttsut, Mishal kwit tlotekkit ha, Abdon kwit tlotekkit ha; 31 Hel-

kath kwit tlotekkit ha, akō Rehob kwit tlotekkit ha; zzehkwilyei ttankthut. 32 Akō Naphtali kwitchin ttsut, Kedesh Galili kwiz zit kwit tlotekkit ha, kulchichyah zzehkwilyei tinjhdhelkthui enjit, akō Hammath-dor kwit tlotekkit ha, akō Kartan kwit tlotekkit ha; zzehkwilyei ttyigg. 33 Gershoneitnut ko zzehkwilyei tutthug kitti zzehkkō kyō zzehkwilyei ihthlogchotyin un ttyigg zyuni-lih kwit tlotekkit ha.

34 Akō Merari kkyinut zzehkkō tsut, Liveitnut trunkonyodhut, Zeboulon kwitchin ttsut, Jokneam kwit tlotekkit ha, akō Kartah kwit tlotekkit ha; 35 Dimnah kwit tlotekkit ha, Nahalal kwit tlotekkit ha; zzehkwilyei ttankthut. 36 Akō Rouben kwitchin ttsut, Bezer kwit tlotekkit ha, akō Jahaza kwit tlotekkit ha; 37 Kedemoth kwit tlotekkit ha, akō Mephaath kwit tlotekkit ha; zzehkwilyei ttankthut. 38 Akō Gad kwitchin ttsut, Ramoth Gilead kwiz zit kwit tlotekkit ha, kulchichyah zzehkwilyei tinjhdhelkthui enjit, akō Mahanaim kwit tlotekkit ha; 39 Heshbon kwit tlotekkit ha, Jazer kwit tlotekkit ha; tutthug tsut zzehkwilyei ttankthut. 40 Chih tutthug Merari vik kkyinut kitti zzehkkō kyō ko

zzehkwilyei zyuniłih, Liveit-nut zzehkko trunkonyodhut inchi; ako kwet khuttrazi zzehkwilyei iłthlogchotyin un nekthui ilih. 41 Liveit-nut ko zzehkwilyei tutthug Israel kkyinut kwittii kwuttlud zzehkwilyei ttankthut-chotyin un nikkyittan zyuniłih kwit ttlotekkit ha. 42 Chih zzehkwilyei ettounyatchyo kwit ttlotekkit kwinnegoe zyuniłih: kwikkit tigwijnchoy chih zzehkwilyei tutthug ha.

43 Kwikkit Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut kthoikit tutthug nuttlukwiei ei ko ttyinut tsut kinji nintei ha gikhe konittlukwutteä. 44 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nukwazzi kwinnegoe konittlukwiei, ko ttyinut tsut kinji nintei ha gikhe tutthug kwikkit: ako ko tsutkwilheinut tutthug tet elyet tinjih iłthle ko nda nidhut; ko tsutkwilheinut tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo ko nillih tsut kwunttlukwitilil. 45 Iłthlog etchichi nirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel zzeh tsut gikhe elyet iłthlog kwitte tigwiyakh; tutthug nukwinidhut.

CHAPTER XXII.

A KOTSUT Joshua Rubeneitnut, ako Gadeit-

nut, ako Manasseh kwitchin lud ookkungikhe, 2 Ako akotunkovahnyooh, Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun nyiwhot tsut kuttukkwichildhut tutthug zyunkunidhohtyi, ako tutthug nyiwhot tsut kuttukkwichidhelhdhut kenjit sit tezyoo zyunodhohtshei: 3 Choog ttrin kwu tsut nyiwhot tazzinut chih ttrin kwilyei akkhezyunkotohnyooh kkwa, ko Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut tekwitinile zyunkunidhohtyi. 4 Ako choog Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tazzinut nukkwazzi nuttlukwiei, nittso ko tsut gikhe: ezyuk kwuggut choog kinouhtah, ako nyiwhon ni-vyakh kwu tsut tohchyah, nyiwhok kwittii kthoikit kwu tsut, ei Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun Jordan ndyothtsei nyiwhonttlukwiei. 5 Ei kwirzi tsenja tsut khunyowhohnde kuttukkwitadhut ako tugwitiē tuntowhohyah, ei Moses Kukwadhut Vittekwichanchyo ultsun nyiwhot tsut kuttukkwichildhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vet-tunyittinohshyah, ako vik kwiniē zit tutohtah, ako vik kuttukkwitadhut zyunkuttu-

nohtyah, akō vut tsut kun-tohtun, akō nyiwhot ttri tutthug ha, akō nyiwhok kwundui tutthug ha vikkun-tohnduk. 6 Kwikkīt Joshua kwirzi kwet gikhe, akō ooun-kochileh: akō kitti nivyakh kwu tsut negichithichil.

7 Akō Manasseh kwitchin lud ithlog Moses Bashan kwiz zit kwittij yinttlukwjej: kō kwullud ithlog ko tazzinut tet Jordan ndyothtsej nutchāug tsui Joshua yinttlukwjej. Akō Joshua kitti nivyakh kwu tsut oounkochileh tej tthui, kwirzi kwet gikhe. 8 Akō ko tsut gikhe, akōtittinyooh, Nyiwhon nivyakh kwu tsut ttete kwi-nttluth ha, akō utthui kwi-nttluth lyei ha, ittstakkui ha, akō ittshidhuttho ha, akō thetrin ha, akō ittshurzui ha, akō kwutchakh kwinttluth lyei ha: nyiwhot tsutkwilhejnut khuttranchya nyiwhot tazzinut ha nikkittununkwit-tohtli.

9 Akō Rouben vik kkyinut akō Gad vik kkyinut akō Manasseh kwitchin lud kinegichithichil, akō Sheiloh kwut sut, ei Kanaan kthoikit kōej, Israel kkyinut ttsut ethlegichochil, Gilead kthoikit kwu tsut gittettah kenjit, ko kwittij kthoikit kwu tsut, ei zyungettiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kit Moses nillih kirkhe.

10 Akō Jordan kwilyin kwu tsut kettegininchil tej, ei Kanaan kthoikit kwittij, Rouben vik kkyinut akō Gad vik kkyinut akō Manasseh kwitchin lud zut Jordan terkhe atteinjiahtsitekkit nunkoogotthui, atteinjitrahtsitekkit kwitchinttsi trikwutunahyah kwu tsut.

11 Akō Israel kkyinut akō-tigwinyoo zyunkoogwitinthuk, Kwinyooyin, Rouben vik kkyinut akō Gad vik kkyinut akō Manasseh kwitchin lud atteinjitrahtsitekkit Kanaan kthoikit kwittshikh tekkit tun nunkoogotthui, Jordan kwilyin kerkhe, akō tsui Israel kkyinut kot sun nili. 12 Akō Israel kkyinut kenjit zyunkoogootintthuk tej Israel kkyinut thlelchil tutthug Sheiloh tun nikhah chunzyunnithligittichilzi, ko netsi nithlutruttuggun kenjit ko tsut kigitettah kenjit. 13 Akō Israel kkyinut Rouben kkyinut tsut, akō Gad vik kkyinut tsut, akō Manasseh kwitchin lud tsut, Gilead kthoikit zit, Phinehas Eleazar atteinjiahtsi vit tinji zyunegichileh, 14 Akō giyah kukwadhut ttshidnut ithlogcho-tyin, kwittiyi zzeh ithlog kukwadhut ttshid ithlog Israel kwitchinnut ettounyatchyo kenjit; akō ettounyatchyo ko tet ko ttiyi zzeh ttshid zyungilil Israel tet ithlog-

chotyin tinilli kit chotyinnut tet.

15 Ako Rouben kkyinut tsut, ako Gad vik kkyinut tsut, ako Manasseh kwitchin lud tsut, Gilead kthoikit kwu tsut, nigininchil, ako kwah zyunkigikhe, akotungiti-nyooh, 16 Kukwadhut Vittekwichanchyo vith thlelchil tutthug akotinyoo, chitti tekkotigwittiyin chih tunowhohyin tte Israel viv Vittekwichanchyo netsi, Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh ohtah kwut sut choog ttrin thletinyidhoheh, ei yoo atteinjitrahtsitekkit zyunnukohtthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tuntowhohyah kenjit? 17 Peor tekkotigwittiyin nyiwhenjit treshit nittsul lyet, ei kwut sut dhittsya uttichidhatsei kkwa choog ttrin kwu tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo thlelchil kug trudhakthui nukkwichatthut kwittizik, 18 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh ohtah kwut sut choog ttrin thletinyidhoheh? ako nukkwittuttatthah, choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tunwhohyin kenjit, ako chi nikka Israel thlelchil tutthug ha zittunatchul. 19 Kwittizik, nyiwhok kwittij kthoikit rssrui nili chi, ako yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittij kthoikit kwu tsut

kwutto ohtah, nitchin Kukwadhut Vittekwichanchyo nivyakhzzeh kwitchin, ako nyiwhot tet kwittij zyunonohji: ko Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tunowkohen rsho, ako nyiwhon netsi tunowhohyin rsho tthui, ei yoo atteinjitrahtsitekkit khenjit nunkohtthui Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkit kwineög. 20 Akan Zerah vit tinji ei echichi kwirzoq kwu tsut trigikhe kenjit tekkotigwittiyin elyet tittiya lyet, ako Israel thlelchil tutthug kko kwuvetcho nukkwichatthut? ako ei tinjih tit tekkotigwittiyin zit thun rsyetetgichiltsei kkwa.

21 Akotsut Rouben vik kkyinut ako Gad vik kkyinut ako Manasseh kwitchin lud kwitti zyunkigikhe, ako Israel ithlogchotyin tinillih kit chotyinnut ttshidnut tsut zyunkigikhe, 22 Kukwadhut Vittekwichanchyo, vittekwichanchyonut Vittekwichanchyo, Kukwadhut Vittekwichanchyo, vittekwichanchyonut Vittekwichanchyo, katundui, ako Israel katetundui; kwinetsitigwittiyin zit chi, ko Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tekkotigwittiyin zit, (choog ttrin nyiwhosi rsho,) 23 Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh tretah kwut sut thletetitutah

kenjit atteinjitrahtsitekkit khenjit nukwitutthui chi; kō zut kwuk kug atteinji tritchakkyi kō thlyeth atteinji atteinjitruttahtsyah chi, kō ttsinettun atteinji kwuk kug atteinjitruttahtsyah chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo attunthun ket gokhyah; 24 Akō chih etchichi trunatchut kenjit kwiendo tsut akōtunnittiyin kkwa chi, akōtunchitinyoo, Yendo kwundo ei nyiwhok kkyinut nyiwhok kkyinut tsut zyunkigitekhyah vathli, akōtungitittenja, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, chitti tte zyunwhohyin vah tuntowhohyah? 25 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhon akō ei nyiwhon ekkyitdettug Jordan kwilyin kweltsui, nyiwhon Rouben vik kkyinut akō Gad vik kkyinut; Kukwadhut Vittekwichanchyo zit kwunun zyunwhohyin kkwa: kwikkit ei nyiwhok kkyinut nyiwhok kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsyootrutahnyoo akhezyunkotittenja tungutahyah. 26 Ezyuk kwuggut tuntitinyooh, Atteinjitrahtsitekkit khenjit nukwittitutthul choog rsyetunnondui, atteinji tritchakkyi kenjit elyet kkwa, akō atteinji kenjit tthui elyet kkwa: 27 Kō nyiwhon akō ei nyiwhon ekkyidettug kwi-

nduk telya, akō nyiwhon nizzyonedichi nyiwhok kikh tle kō kyitdettug, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttrahnduk vun nda tuntittiya kenjit nyiwhot atteinji tritchakkyi ha, akō nyiwhot atteinji ha, akō nyiwhot ttsinettun atteinji ha; ei nyiwhok kkyinut nyiwhok kkyinut tsut yendo kwundo akōtungitittenja kkwa kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo zit kwunun zyunwhohyin kkwa. 28 Ezyuk kwuggut akōtuntitinyooh, Akōtugwitetchyah, yendo kwundo nyiwhot tsut kō nyiwhon nizzyonedichi tsut akōtunnyiwhokgutahnja tei, akōtuntittitinja, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkit kwikkittudhæ kwunohyin, ei nyiwhot ttiyinat zyungiyeltsei, tritchakkyi atteinji kenjit elyet kkwa, akō atteinji kenjit tthui elyet kkwa; kō nyiwhon akō ei nyiwhon ekkyitdettug kwinduk nili. 29 Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi tug tuntittiyah, akō choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh itutah kwut sut thletetitutah, atteinjitrahtsitekkit atteinji tritchakkyi kenjit, thlyeth atteinji kenjit, kō atteinjitrigwahtsi kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vit atteinjitrahtsitekkit

vin nivyakhzzeh kwundo köei kwineög nukkwititutthul Vittekwichanchyo nuntukwiti-nyooun.

30 Ako Phinehas atteinji-ahtsi, ako thlelchil ttshidnut, Israel ihtlhlogchotyin tinillih kit chotyinnut ttshidnut inchi giyahtuninchyokh, Rouben vik kkyinut ako Gad vik kkyinut ako Manasseh vik kkyinut kinji zyunkigikhe zyunkuttittthuk tei, ssokotsuntretsei. 31 Ako Phinehas Eleazar atteinji-ahtsi vit tinji Rouben vik kkyinut tsut, ako Gad vik kkyinut tsut, ako Manasseh vik kkyinut tsut ako tittittinyooh, Choog ttrin kazyunitundui Kukwadhdut Vittekwichanchyo nyiwhot tlud tinchyo, kwuggut yoo chih tekkotigwittiyin Kukwadhdut Vittekwichanchyo netsi elyet tunowohyah: choog Kukwadhdut Vittekwichanchyo nillih kwut sut Israel kkyinut koyundhohnjik.

32 Ako Phinehas Eleazar atteinji-ahtsi vit tinji, ako ttshidnut, Rouben vik kkyinut kot sut, ako Gad vik kkyinut kot sut, Gilead kthoikit kwut sut unnegidichil, Kanaan kthoikit kwu tsut, Israel kkyinut tsut, ako ko tsut ninuteigichithäei. 33 Ako ei etchichi Israel kkyinut ssokotsuntretsei; ako Israel kkyinut Vittekwicha-

nchyo tungitichile, ako elyet tthui te zyunkigikhyah nithlutrutuggun kenjit ko netsi kigutettah, kthoikit rsyetetskungituttahtsyah nithehin Rouben ako Gad ko kkyinut zyunkookwetchin. 34 Ako Rouben vik kkyinut ako Gad vik kkyinut atteinji-trahtsitekkit Ed zyunugahnyooh: Kwuggut yoo, akotungitinyooh, nyiwhok kyitdettug kwinduk nili Kukwadhdut Vittekwichanchyo Vittekwichanchyo nili.

CHAPTER XXIII.

AKO nukwinidhdut ttrin kwilyei kwittle, Kukwadhdut Vittekwichanchyo Israel kkyinut nukkwazzi nutlutitiei ko tsutkwilheinut tutthug kwinegöe ttsut kwittle, ako Joshua tinyanchi ilih ako ssin yidh dhakthei; 2 Joshua Israel tutthug okkungikhe, ko unjonut ako ko ttshidnut, ako ko kuttoutitchattrinut ako ko ttshidnut, ako akotunkovahnyooh, Tinyanchi ihtlhi ako ssin sidh dhakthui: 3 Ako Kukwadhdut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo chih kwitchinnut tutthug tsut nyiwhenjit tettiyyin zyunkwunohyinh; kwuggut yoo Kukwadhdut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, attun nili nyiwhenjit nitsye-

lthut. 4 Kwinyooyin, chih kwitchin trunkonyodhut khuttrotzi kirkhe nyiwhot tsut nikkittununkochidhihlih, nyiwhak kwitchin enjit kwit-tii zyungittelya kenjit, Jordan kwut sut, kwitchin tutthug ha ko kunnidhihtyuth, cho-ochoh choh kwu tsut inchi ttrinorzi nutchäug tsui kwu tsui. 5 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, attun nyiwhot tshikh chekhkotuneza, akò nyiwhon nda kwut sut zyunkotuneza; akò ko kthoikit zyuntowohyah, nittsò Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhot tsut gikhe. 6 Ezyuk kwuggut kwinttluth zyunyinjitohtluth Moses tugwitie ettunettle zit kwittinyithuttluth tutthug kuntunohtyah akò akòtuntowohyah, elyet kethle tedhohtah nanduitsui kwu tsut kò ttlohtsui kwu tsut; 7 Chih kwitchinnut tet nitettunohchil rshò, chihnut nyiwhot tet trunkonyodhut; akò kò vittekwichanchyonut orzi kovohrsi rshò tthui, kwik kirkhe kwinittei ha trigitekhyia akòtunowohyin rshò tthui, akò kwikkunkohnduk rshò tthui, akò ko tsut nittshikwutohe rshò tthui: 8 Kò Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tsut kuldhohtun, choog ttrin kwu

tsut tunowohyin kwikkitt. 9 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tshikh kwut sut kwitchin gitchinttsi akò ginintei chekhtinyochil: kò nyiwhon, tinjih ihthle nyiwhon nda nìdhut kkwa choog ttrin kwu tsut. 10 Tinjih ihthle nyiwhot tet ihthlogchotyin tinilli kit chotyin tuneza: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo, attun nili nyiwhenjit nitsyahthut, nyiwhot tsut gikhe kwikkitt. 11 Ezyuk kwuggut kwirzi uttikunnohtyi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo vettunyittinohshyah. 12 Etchoog chi ihtlò tsut utsutnettuntinyidhohe, akò chih kwitchin trunkonyodhut ko tsut kuldhohtunchi, chihnut inchi nyiwhot tet trunkonyodhut, akò nikhuttriniditti kwah zyunkohtsi chi, akò ko tsut nittenohchyah, akò kuttettun nyiwhot tsut: 13 Thlanchi ha kazyunwhohndui Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo tthui te chih kwitchinnut nyiwhot tshikh kwut sut tuneza kkwa: kovvyah akò kkyà nyiwhot tsut zyungittelya, akò thluivittri nyiwhot ttsyekò kug, akò khokh nyiwhon nde zit, tzut kthoikit nirzi Kukwadhut Vittekwicha-

nchyo nyiwhov Vittekwicha-
 nchyo nyiwhonttlukwiej kwut
 sut rsyetetskuntuttohthlya
 kwu tsut. 14 Akò kwinyo-
 oyin, choog ttrin nunh kug
 tutthug kwinie zit ndoihsyah:
 akò nyiwhot ttri tutthug zit
 akò nyiwhenkyò tutthug zit
 kazyunwhohndui, ekkwichi-
 chyo tutthug nirzi kenjit
 Kukwadhut Vittekwicha-
 nchyo nyiwhov Vittekwicha-
 nchyo nyiwhenjit gikhe etchi-
 chi ithlog kwitte tigwi-
 hchyokh kkwa; tutthug nyi-
 whot tsut nukwinidhut, etchi-
 chi kwittet elyet ithlog
 kwitte tigwihchyakh. 15
 Akò nukkwituttatthah, nittsò
 ekkwichichyo kwuttutthug
 nirzi, Kukwadhut Vittekwi-
 chanchyo nyiwhov Vittekwi-
 chanchyo kenjit nyiwhot tsut
 gikhe nyiwhot tsut nukkwid-
 hut, kwikkit Kukwadhut
 Vittekwichanchyo ekkwichi-
 chyo irzyoò tutthug nyiwhok
 kkò nittelya chih kthoikit
 nirzi Kukwadhut Vittekwi-
 chanchyo nyiwhov Vittekwi-
 chanchyo nyiwhonttlukwiej
 kwut sut rsyetetginyiwhotut-
 ttahtsyah kwu tsut. 16 Ku-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 nyiwhov Vittekwichanchyo
 vith thlukwinadhun thlechi-
 dhohnui chi, ei nyiwhot tsut
 kuttukkwichildhut, akò to-
 htah akò chizzi vittekwicha-
 nchyonut ukkuntohnduk, akò
 ko tsut nittshikwututtoha;

akòtsut Kukwadhut Vitte-
 kwichanchyo viv vetcho nyi-
 whot tsut tettakkyah, akò
 kthoikit nirzi nyiwhonttluk-
 wiej kwut sut khun tsut
 rsyetetskuntuttohthlya.

CHAPTER XXIV.

A KÒ Israel kwitchinnut
 tutthug Shekem kwu
 tsut Joshua thluchunkotettli,
 akò Israel chunjonut okku-
 ngikhe, akò ko ttshidnut, akò
 ko kuttoutitchattrinut, akò
 ko ulttsunnut; akò Kukwa-
 dhut Vittekwichanchyo nda
 uttikunginilttyi. 2 Akò Jo-
 shua tinjih tutthug tsut akò-
 tittinyooh, Kukwadhut Vit-
 tekwichanchyo, Israel viv
 Vittekwichanchyo, akòtinyoo,
 Tenotej nyiwhot ttyinut Hun
 ndyothtsei zyunkookwetchin,
 Terah inchi, Abraham vit
 ttyi, akò Nakor vit ttyi: akò
 chizzi vittekwichanchyonut
 ukkungahnduk. 3 Akò nyi-
 whot ttyi Abraham Hun
 ndyothtsei kwut sut odhi-
 hnjik, akò Kanaan kthoikit
 tutthug nukug ninihuk, akò
 vin nizi lyei dhelhtsei, akò
 Eizaak vunttlelhtshi. 4 Akò
 Eizaak Jakob akò Esau vu-
 nttlelhtshi: akò Esau Seir
 tdhah vunttukwihei, tettiya
 kenjit; akò Jakob akò vik
 kkyinut Ijpt kwu tsut kotu-
 gochil. 5 Akò Moses akò
 Aaron kochidhelheh, akò Ijpt

dhudhelhkthui, ei kwuttulud
tihsiyin kwikkit: akò ei tle
chekh nyiwhotchidhihlih. 6
Akò nyiwhot ttyinut Ijpt
kwut sut chekhkonihlih: akò
choöchoh kwu tsut ketteno-
hchil; akò Ijpt tinjih vul
kunuttul ha akò muvve
thluichoh yachyahnut ha nyi-
whot ttyinut kikh gichochil
Choöchoh Chithitsik kwu
tsut. 7 Akò Kukwadhut
Vittekwichanchyo tsut ungo-
rzzul tej, nyiwhon akò Ijpt
tinjih ekkyitdettug tsegga
nuttukkwitiniej, akò ko kko
choöchoh noutinyöej, akò ko
noutenjik; akò Ijpt tun tih-
siyin nyiwhon nde zyunkwu-
nahyin: akò nunhkwinjirh
ttrin kwilyej zyunkohchinh.
8 Akò Amoreitnut kthoikit
kwu tsut nenyiwhohnihlih,
einut Jordan ndyothtsui zy-
nkookwetchin; akò nyiwhah
nitsigilchik: akò nyiwhon nli
tsut konittlelhtshj, akò ko
kthoikit zyunowhohyin; akò
nyiwhon nda rsyetetskunko-
chidhelhtsej. 9 Akòtsut Ba-
lak Zippor vit tinji, Moab
kukwadhutchoh, nedhikhyin
akò Israel netsi nitsyelthut;
akò nitteitiniej akò Balaam
Beor vit tinji okungikhe kwi-
rzoö nyiwhenjit gittekhya
kenjit: 10 Kò Balaam otu-
dhelhtshah elyet yinihzhyah;
ezyuk kwuggut tthui te nyi-
whenjit kwirzi gikhe: kwik-
kit vunli ttsut nyiwhoi yini-

hnjik. 11 Akò Jordan kwu-
tto chidhohehil, akò Jeriko
kwu tsut kettenohchil: akò
Jeriko tinjih nyiwhon netsi
nitsigelchik, Amoreitnut, akò
Perizzeitnut, akò Kanaanei-
tnut, akò Hitteitnut, akò
Girgaseitnut, Heiveitnut,
akò Jebouseitnut; akò nyi-
whon nli tsut konittlelhtshj.
12 Akò nyiwhot tshikh chi-
netsid irzoö chidhelheb, ei
nyiwhot tshikh kwut sut
chekhzyunkotinyozit, Amo-
reitnut kukwadhutchoh ne-
kthunnut inchi; nyir rsih-
choh kirkhe elyet kkwa, akò
nyik keltui ha tthui elyet
kkwa. 13 Akò kthoikit
nyiwhontlukwihej kwuk kug
kwittridtungohyinh kkwa,
akò zzehkwilyej nunkohthui
kkwa, akò kwiz zit zyunkoh-
chin; chugchoh tutchun akò
oliv tutchun nuntohtthui
kkwa kwut sut zyunnoh-
chyah.

14 Ezyuk kwuggut choög
Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo virrsyootohnyoo, akò
thlanchi ha akò thlitegwittli
ha vikkunohnduk: akò vit-
tekwichanchyonut Hun ndyo-
thtsui, akò Ijpt tun nyiwhot
ttyinut ukkungahnduk oou-
nkwittohtthli; akò Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo vik-
kunohnduk. 15 Akò Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
vikkunohnduk kettinohthun
kkwa chi, attun vikkutto-

hnduk choog ttrin uttiziyuno-
tohnyoo; ei vittekwichan-
nchyonut Hun ndyothtsui
kwilih nyiwhot ttyinut ukku-
ngahnduk, kō Amoreitnut
ko vittekwichanchyonut, ko
kthoikit zit zyunkohchin chi:
kō si akō siz zzeh, Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo vik-
kuntanduk. 16 Akō tinji-
hnut kwitti zyunkigikhe akō
akōtungitinyooh, Kukwadhut
Vittekwichanchyo nuttinyo-
oun Kukwadhut Vittekwichan-
chanchyo vethletetitutah,
chizzi vittekwichanchyonut
ukkuntanduk kenjit; 17
Kwuggut yoo Kukwadhut
Vittekwichanchyo nyiwhov
Vittekwichanchyo, attun nili
nyiwhon akō nyiwhot ttyinut
Ijpt kwut sut chekh nenyi-
whonnilih, elndi zzeh kwut
sut, akō ei koogwiteyin kwi-
tehinttsi nyiwhon nda tune-
tтийin, akō kwinie tutthug zit
chidhidichil nyiwhok kuni-
ltyi, akō tinjihnut tutthug
tet ko tlud kwutto chidhidi-
chil: 18 Akō tinjihnut tut-
thug Kukwadhut Vittekwichan-
chanchyo nyiwhot tshikh
kwut sut chekhkotinyochil,
Amoreitnut inchi einut ktho-
ikit tun zyunkookwetchin:
ezyuk kwuggut nyiwhon te
Kukwadhut Vittekwichan-
chanchyo vikkuntanduk; kwu-
ggut yoo nyiwhov Vittekwichan-
chanchyo nili. 19 Akō Jo-
shua tinjihnut tsut akōtitti-

nyooh, Elyet kunohthun
Kukwadhut Vittekwichan-
chanchyo vikkunohnduk; kwu-
ggut yoo Vittekwichanchyo
rsotittinyoo nili; Vittekwichan-
chanchyo kwantrhi nili;
nyiwhot trigwandyooh akō
nyiwhok kwirzoōtigwittiyin
elyet oounkwittethlya. 20
Kukwadhut Vittekwichan-
chanchyo vethle ohtah chi, akō
atshin vittekwichanchyonut
ukkunohnduk chi, akōtsut
uttsunetuttunaāh akō kwi-
rzoō nyiwhot tsut tittettiyah,
akō rsyetetginyiwhottuttah-
tsyah, kwirzi nyiwhot tsut
tettiyin tle. 21 Akō tinjih-
nut Joshua tsut akōtungiti-
nyooh, Elyet kkwa; kō Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
vikkuntanduk. 22 Akō Jo-
shua tinjihnut tsut akōtitti-
nyooh, Kukwadhut Vittekwichan-
chanchyo khenjit uttouth-
nyooh, vikkunohnduk ke-
njit, uttinetsi kwinduknut
zyunohthli. Akō akōtungi-
tinyooh, Kwinduknut zyuni-
titi. 23 Ezyuk kwuggut
choog, nyoo, atshin vittekwichan-
chanchyonut nyiwhot tet
zyunkoōli oounkwitothli,
akō Kukwadhut Vittekwichan-
chanchyo, Israel viv Vitte-
kwichanchyo tsut nyiwhot
ttri zyunnettinyohe. 24 Akō
tinjihnut Joshua tsut akōtu-
ngitinyooh, Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo nyiwhov Vitte-
kwichanchyo vikkunta-

nduk, akò vit tezyoo kwu tsut zyunotudhatshah. 25 Ezyuk kwuggut ei ttrin zit Joshua tinjihnut ha thlukwinahdun kweltsej, akò Shekem tun tugwitje akò kuttukkwi-tatshi ko tsut kuttukkwi-chiltshej.

26 Akò Joshua Vittekwichanchyo tugwitje ettunettle zit chih kinji zyunettinyo-ttluth, akò ttshih nittsi onjik, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nivyakhzzeh rsiko-tittinyoo kerkhe allah tutchun nuttje zut kwuzzug nuyintthui. 27 Akò Joshua tinjihnut tutthug tsut akò-tittinyooh, Kwinyooyin, chih ttshih nyiwhon netsi kwinduk tutteä: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik tutthug ei nyiwhot tsut gikhe kwittintthuk: ezyuk kwuggut nyiwhon netsi kwinduk tutteä, nyiwhov Vittekwichanchyo elyet vit-tuntuttunudhohkwa kenjit. 28 Kwikkitt tinjihnut Joshua oounnukochileh, tinjih ettou-nyachyo tik kwittij kwu tsut.

29 Akò nukkwinihdut chih ekkwichichyo kwittle, Joshua Nun vit tinji, Kukwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun,

ninidhut, nukkwutudhut ithlogtinilli kit chotyin un ithlogchotyin vah nukwitechodhut. 30 Akò Timnathserah tun tik kwittij kwillyin zit, ei Ephraim tdhah tun köej, Gaash tdhah yotitsui, zyungininyahnjik 31 Akò Joshua vit ttrin zit tutthug kathog Israel Kukwadhut Vittekwichanchyo ukkahnduk, akò unjonut ko ttrin tutthug kathog Joshua ninidhut tle tthui kookwindui, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittrid tutthug kazyungetundui, ei Israel enjit kwittridtungwahyin.

32 Akò Joseph vut tthun, Israel kkyinut Ijpt kwut sut chekh negichotli, Shekem tun zyungininyahnjik, ei kthoikit kwunun Jakob Hamor Shekem vit ttyi tinjinut ttsut yoovikthut ittsitakui tug ithlogtinilli kit chotyin kenjit: akò Joseph vik kkyinut kò kwittij *nekwithilit. 33 Akò Eleazar Aaron vit tinji ninidhut; akò Phinehas vit tinji vit tuikh tun vinetrinyahnjik, ei vuntlukwiej Ephraim tuikh kthoikit kug.

* Kò, dhittlit.

KUTTOUTICHATTRINUT.

CHAPTER I.

A KŌ nukwinidhut Joshua ninidhut tle, Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo ukotakthut, akotungitinyooh, Choottin tte nyiwhot tet trottsid Kanaaneitnut netsi gitehah, ko netsi nitsitathut kenjit? 2 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Joudah gitehah: kwinyooyin, kthoikit vunlih tsut kwuntlukwihej. 3 Akō Joudah tonde Simeon tsut akotittinyooh, Sit khuttrazi kwu tsut sah gichiheih, Kanaaneitnut netsi nitsitata kenjit; akō sun te nyit khuttrazi kwu tsut nyah tihsyah. Kwikkitt Simeon yah chozzi. 4 Akō Joudah gichozzi; akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Kanaaneitnut akō Perizzeitnut ko nillih tsut kwuntleilih: akō Bezek kwiz zit tinjih ithlogchotyin chotyin tinillih kit chotyin nunzhigilchil. 5 Akō Bezek kwiz zit Adoni-bezek ukkookwäej: akō ginetsinitsilchik, akō

Kanaaneitnut akō Perizzeitnut nunzhigilchil. 6 Kō Adoni-bezek kethlechilkyik; akō gikikhchochil, akō zyunngiyantsit, akō vun chuth akō vik kthuitsudchoh kinegottyuth. 7 Akō Adoni-bezek akotittinyooh, Kukwadhutchoh chittsuttsinekthui, ko nutchuth akō ko kthuitsudchoh kinetrottyuth, siv vik-kugiä zug chitti netchyah zyunginilttsei: nittso tihsiyinh, kwikkitt Vittekwichanchyo set tsut kwitti tinetiyin. Akō Jerousalem kwu tsut niginyanttshi, akō zut ninidhut. 8 Akō Joudah vik kkyinut Jerousalem netsi nitsigilchik, akō zyungiyo-onjik, akō rsihchoh vekkyi ha zyungidhelkthui, akō zze-hkwilyej zyungitchilkyin.

9 Akō ei kwittle Joudah vik kkyinut kotugichochil Kanaaneitnut netsi nitsigitatah kenjit einut tuih kthoikit, akō ttrintludtsui, akō kwittshyah kug zyunkookwetchin. 10 Akō Joudah Kanaaneitnut Hebron kwiz zit zyunkookwetchin netsi choz-

zi: (kō Hebron kovazzi kwiyettshikh tei Kiriath-arba kuttrahnyooh) akō Sheshai, akō Aheiman, akō Talmai zyungudhelkthui. 11 Akō zut kwut sut Debir kwiz zit zyunkookwitchin netsi chozzi: akō Debir kovazzi kwiyettshikh tei Kiriath-sepher kuttrahnyooh. 12 Akō Kaleb akōtittinyooh, Attun Kiriath-sepher dhakthui, akō yoonji, attun sit tshī Aksah trenjo enjit vunttluteltshyah. 13 Akō Othniel Kenaz vit tinji, Kaleb vut chah, yonyik: akō tit tshī Aksah trenjo enjit yinttlanttshī. 14 Akō nukwinidhut, yit tsut ninizzi tei, yit tukkwitinilhe vit ttyi ttsut kwittshyah yotuttetukthut: akō tith thluichoh uttze choh ttsut nettutattshī; akō Kaleb akōtiyahnyooh, Chitti tte kettinjinitizhit? 15 Akō akōtiyahnyooh, Kwirzi kwunttlukwitilli sinttlunili; kwuggut yoo ttrintludtsui kthoikit sinttlukwīei, choō khutteīlei tthui sinttlunyikui. Akō Kaleb khutteīlei ootthun akō khutteīlei ootshit yinttlui-kui.

16 Akō Keneit vik kkyinut, Moses vit ttsi,* phoinikon tutchun zzehkwīleyi kwut sut chekh gichozzi Joudah vik kkyinut ha Joudah nunhkwinjirh kwu tsut, ei

* Kō, palma.

Arad ttrintludtsui kōei; akō gichochil akō tinjihnut ha zyunkookwetchin. 17 Akō Joudah tonde Simeon ha chozzi, akō Kanaaneitnut Zephath zyunkookwetchin nunzhiggilchil, akō thlanchi ha rsyetetkungichiltsej. Akō zzehkwīleyi kovazzi Hormah kuttrahnyooh. 18 Akō Joudah Gaza tthui onjik kwil lyyin ha, akō Ashkelon kwil lyyin ha, akō Ekron kwil lyyin ha. 19 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Joudah ha tinchyokh; akō tuikh kthoikit zyunkookwitchin chekh zyuntinyozit; kwuggut yoo nihtug zyunkookwitchin elyet kizhya zyuntuneza, kwuggut yoo ittsi vulkunututtul zyungettiyyin. 20 Akō Hebron Kaleb tsut kwunttlukookwīei, nittsō Moses gikhe chyō: akō zut kwut sut Anak vit tinji ttyenut chekh zyuntinyozit.

21 Akō Benjamin vik kkyinut Jebouseitnut Jerousalem kwiz zit zyunkookwetchin chekh zyungitinyozit kkwa: kō Jebouseitnut Benjamin vik kkyinut ha zyunkookwetchin choog ttrin kwu tsut.

22 Akō Joseph vih zzeh, kuttettun te Bethel netsi kigitchochil: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo kwah tinchyokh. 23 Akō Joseph viz zzeh Bethel nettrituntehik kenjit kwu tsut zyungichileh. (Kō zzehkwīleyi ko-

vazzi kwiyettshikh tei Luz kuttrahnyooh.) 24 Ako kwikkëinahyahnut tinjih ithle zzehkwilyei kwut sut chikhnettik zyungunahyinh, ako akotungiyahnyooh, Nyiwhot tsut kwikkëinyantyi, nit sut ititshik, zzehkwilyei kwu tsut nittetrinïoth, ako chekoorzi nit tsut kwikkuntunatyah. 25 Ako zzehkwilyei kwu tsut nittetrinïoth ko tsut kwikkëinilttyi tei, rsihehoh vekkyi ha zzehkwilyei zyungudhelkthui; ko ei tinjih viz zzehekko ha kethle gichochil akhezyunkotinyooh. 26 Ako ei tinjih Hitteitnut kthoikit kwu tsut chozzi, ako zzehkwilyei nukwinthui, ako ei kovazzi Luz ukahnyooh: ei kwikkit kovazzi choog ttrin kwu tsut.

27 Ako Manasseh Bethshean kwiz zit zyunkookwitchin ako kwiz zzehkwilyei chekh zyuntinyozit kkwa, ako Taanak ako kwiz zzehkwilyei tthui elyet kkwa, ako Dor kwiz zit zyunkookwitchin kwiz zzehkwilyei tthui elyet kkwa, ako Ibleam kwiz zit zyunkookwitchin kwiz zzehkwilyei tthui elyet kkwa, ako Megiddo kwiz zit zyunkookwitchin kwiz zzehkwilyei tthui elyet kkwa; ko Kanaaneitnut kunetogutahnyooh kthoikit kwiz zit zyunkookwitetchyah. 28 Ako nukwinidhut, Israel nintei

dhittlit tei, Kanaaneitnut træhkwittrid kwu tsut untukookwitchiltsei, ako thlanchi ha chekh kunkotinyochil kkwa.

29 Ako Ephraim Kanaaneitnut Gezer kwiz zit zyunkookwetchin chekh zyuntinyozit kkwa; ko Kanaaneitnut Gezer kwiz zit ko tet zyunkookwetchin.

30 Zaboulon Kitron kwiz zit zyunkookwetchin chekh zyuntinyozit kkwa, ako Nahalol kwiz zit zyunkookwetchin tthui elyet kkwa; ko Kanaaneitnut ko tet zyunkookwetchin, ako træhkwittrid kwu tsut zug zyungotlit.

31 Asher Akko kwiz zit zyunkookwitchin chekh zyuntinyozit kkwa, Zeidon kwiz zit zyunkookwitchin tthui elyet kkwa, Ahlab tthui elyet kkwa, Akzib tthui elyet kkwa, Helbah tthui elyet kkwa, Aphik tthui elyet kkwa, Rehob tthui elyet kkwa: 32 Ko Ashereitnut Kanaaneitnut, kthoikit zyunkookwitchin, tet zyunkookwetchin: kwuggut yoo chekh kunkotinyochil kkwa.

33 Naphtali Bethshemesh kwiz zit zyunkookwetchin chekh zyuntinyozit kkwa, ako Bethanath kwiz zit zyunkookwetchin tthui elyet kkwa; ko Kanaaneitnut, kthoikit zyunkookwitchin, tet kwetchin: kwittizzik Bethshe-

mesh ako Beth-anath kwiz
zit zgunkookwetchin träe-
hkwittrid kwu tsut zug zyu-
ngotlit. 34 Ako Amoreitnut
Dan vik kkyinut tuikh kthoi-
kit kwu tsut* unginyantrut:
kwuggut yoo kwittshyah kwu
tsut kwite nugutettah ako-
tunkookotinyooh kkwa: 35
Ko Amoreitnut Heres tdhah
kug zyunkoogwitetchyah, Ai-
jalon† kug, ako Shaalbim
kwiz zit kunetogutahnyooh:
kwittizzik Joseph viz zzeh
nillih kwittugtinchyokh, kwi-
kkit träehkwittrid kwu tsut
zug zyungotlit. 36 Ako
Amoreitnut ko lvin Akra-
bim kwu tsut koogwichoti
kwut sut kwittië, ttshihdhoh
kwut sut, ako eyettug.

CHAPTER II.

AKO Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo viz zye-
hkug kudhäug Gilgal kwut
tsut Bokim kwu tsut giticho-
dhut. Ako akotittinyooh,
Ijpt kwut sut chekh tetohtah
tunnyiwhelshshin, ako kthoikit
kwu tsut nyiwhot tyyinut tsut
kinji nintei ha gihkhe nitte
nyiwhohnihlih; ako akotitti-
hnyooh, Sith thlukwinadhun
nyiwhah kwudhelhtsei elyet
ihthlud te thlukwituttutu-
dhulhnu: 2 Ako chih kthoi-
kit zyunkookwitchin thlu-

* Ko, zyunginakuk.

† Ko, kwiz zit.

kwinadhun kwah zyunkwut-
tohtsyah kkwa; ko atteinji-
trahtsitekkit nunkwittutuno-
hthul: ko sit tezyoo elyet
zyunodhohtshyah: chyaggut
tte chih akotunowhohyin?
3 Ezyuk kwuggut akotitti-
hnyooh tthui, Nyiwhot ttshi-
kh kwut sut chekhzyunkotu-
nihsah kkwa; ko kwutsu-
tkwilheinut enjit nyiwhot
tsut zyungittelya, ako ko vit-
tekwichanchyonut vvyah nyi-
whot tsut zyungittelya. 4
Ako nukwinidhut, Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo zye-
hkug kudhäug chih kinji
Israel kkyinut tsut gikhe tej,
tinjihnut* nuntegitidhityin,
ako zyunginttrhe. 5 Ako ei
kwittekkit kovazzi Bokim
zyungahnyooh: ako zut Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
tsut atteinjizyungeltsei.

6 Ako tinjihnut Joshua
oounnukochileh tej, Israel
kkyinut gichochil tinjih et-
tounyatchyo tik kwittij kwu
tsut kthoikit zyungittettiyah
kenjit. 7 Ako Joshua vit-
trin zit tutthug kathog tinji-
hnut Kukwadhut Vittekwichanchyo
ukkungahnduk, ako
unjonut ko ttrin tutthug ka-
thog Joshua ninidhut tle
tthui kookwindui, einut Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
kwittrid kwitchinttsi tutthug
zyungunahyinh Israel enjit
kwittritungwahyinh. 8

* Ko, nuntegitudhantyin.

Akə Joshua Nun vit tinji, Kukwadhut Vittekwichanchyo vu ultsun, ninidhut, nukkwutudhut ihthlog tinilih kit chotyin un ihthlogchotyin vah nukkwitchodhut. 9 Akə Timnath-heres tun tik kwittij kwillyin zit, Ephraim tuikh kthoikit köej, Gaash tdhah yoti tsui zyungininyahnjik. 10 Akə tthui ei nizyonedichi tutthug kitti ttiynut tsut thluchuntrittetli: akə nizyonedichi ko kittlyo chizzi negochil, einut Kukwadhut Vittekwichanchyo ahzyungetundui kkwa, akə vik kwittrid Israel enjit tunettiyn tthui elyet kkwa.

11 Akə Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwizzoo tungettiyn, akə Baalim ukkungahnduk: 12 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo, kot ttiynut Vittekwichanchyo, ethle gittichochik, attun Ijpt kthoikit kwut sut chikh nukonilih, akə chizzi vittekwichanchyonut, tinjihnut ko nogöe tunginchyokh ko vittekwichanchyonut tet, kikh gichochil, akə ko tsut nuntshikwututgaë, 13 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo ethle gittichochik, akə Baal akə Ashtaroth ukkungahnduk.

14 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo vetchoh Israel netsi kwitchilkyin, akə khuanchyanut einut khunkoga-

nchya nillih tsut konittluilih, akə ko nuahndui ko tsutkwilheinut nillih tsut ko negoë, kwikkirkhe ko tsutkwilheinut nda elyet tthui te nigichilzi kunkizhya. 15 Nitchin kwäun te chikh gichochil, Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih kwirzoo kenjit ko netsi tigwinchyokh, nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo gikhe chyö, akə Kukwadhut Vittekwichanchyo kinji nintei ha ko tsut gikhe kwikkitt: akə kwinttluth khuinjigithichik.

16 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttoutichattrinut nitchilkhyin, einut khukoganchyah nillih ttsut koyungininjik. 17 Akə tthui te kitti kuttoutichattrinut tsut zyunukodheltshøj kkwa, ko ttsekwididhun ha chizzi vittekwichanchyonut kikh gichochil, akə gitsutnuntshikwutgaë: kwinië kwiz zit kitti ttiynut kugetuttul *andhook uttsunnegitinyochil, Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitadhut ukkungahnduk: ko elyet kwikkitt tungittiya. 18 Akə Kukwadhut Vittekwichanchyo kwenjit kuttoutichattrinut nitchilkhyin tej, akətsut Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttoutichattri ha tinchyokh, akə kuttoutichattri vit ttrin zit tutthug kəthog ko tsutk-

* Kə, khun tsut.

wilheĩnut nillih kwut sut
 *zyunköininjik: kwuggut
 yoo einut kookochanttlit akõ
 zitkoginilhtsi kirkhe ko khut-
 tigwitittinyoo kenjit Kukwa-
 dhut Vittekwichanchyo zzya-
 tshĩ. 19 Kõ nukwinidhut,
 kuttoutichattri ninidhut teĩ,
 kineĩnjigochil, akõ ko ttiynut
 yendo tsut tetigitichilchik,
 chizzi vittekwichanchyonut
 kikh gittichochik ko kungu-
 tahnduk kenjit, akõ ko tsut
 nuntshikwutgutta: ko ti-
 gwittiyn kwut sut elyet
 kwitte tungichyakh, akõ ko
 kwiniẽ kwutsuttuttrigitinji
 tthui elyet kkwa.

20 Akõ Kukwadhut Vitte-
 kwichanchyo vetchoh Israel
 netsi kwitchilkyin; akõ akõ-
 tittinyooh, Chih tinjinhut
 sith thlukwinadhun ko ttiy-
 nut tsut kuttukkwichidhelh-
 dhut thlungichilnui kenjit,
 akõ sit tezyoo elyet zyunko-
 dhatshah; 21 Tzut kwut sut
 kwitchinnut Joshua ninidhut
 teĩ akhezyunotinyooh ihthlog
 kot tshikh kwut sut sun te
 chekh tunihsah kkwa: 22
 Ko kirkhe Israel vikkukwu-
 tihndui kenjit, Kukwadhut
 Vittekwichanchyo kwiniẽ
 kungutunattyah kwuk kug
 tugutettah chi, nittsõ ko ttiy-
 nut kunginilttyi, kõ elyet
 kkwa. 23 Ezyuk kwuggut ei
 kwitchinnut Kukwadhut Vit-
 tekwichanchyo akhezyunkoti-

* Kõ, koyundhinjik.

nyooh, khun tsut chekh kotri-
 tinozit kkwa; akõ Joshua
 nillih tsut konittleĩlih kkwa
 tthui.

CHAPTER III.

A Kõ kwitchinnut Kukwa-
 dhut Vittekwicha-
 nchyo akhezyunkotinyooh
 chih zyungili, ko kirkhe
 Israel kokuttrikwutendui ke-
 njit, akõtinyatchyonut inchi
 Kanaan nithlutrutuggun tu-
 tthug kazyungetundui kkwa;
 2 Israel kkyinut nizyõnedi-
 chinut kazyunguttetundui
 inchi, nithlutrutuggun ka-
 trotunatchyah kenjit, ei inchi
 einut kwiyettschikh teĩ etchi-
 chi kenjit elyet kazyungitu-
 ndul; 3 Ei ket tigwinyoo,
 Philistinnut kukwadhut iht-
 lõkwunli, akõ Kanaaneitnut
 tutthug, akõ Zeidoniannut,
 akõ Heiveitnut Lebanon
 tdhah zyunkookwetchin, Ba-
 al-hermon tdhah kwut sut
 Hamath nittetriniõth kwu
 tsut. 4 Akõ ko kirkhe
 Israel kokuttrikwutendui
 zyungilih, Kukwadhut Vitte-
 kwichanchyo kuttukkwita-
 dhut zyunkotudhatshah chi
 kakwitetundui kenjit, ei ko
 ttiynut tsut kuntukkwichil-
 dhut Moses nillih kirkhe

5 Akõ Israel kkyinut Ka-
 naaneitnut tet zyunkookwe-
 tchin; Hitteitnut, akõ Amo-
 reitnut, akõ Perizzeitnut, akõ
 Heiveitnut, akõ Jebousei-

tnut: 6 Akø ko tshinut kitti trenjo zyungittelya kenjit tukookwelhnjik, akø kitti tshinut ko tinji tsut nuttlugilih, akø ko vittekwichanchyonut ukkungahnduk. 7 Akø Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzoø tungettiyin, akø Kukwadhut Vittekwichanchyo ko Vittekwichanchyo unnugande, akø Baalim akø Asheroth ukkungahnduk.

8 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo viv vetchoh Israel netsi kwitchilkyin, akø Kushan-rishathaim nillih tsut ko nuahndui Mesopotamia kukwadhutchoh: akø Israel kkyinut nukkwutudhut nikkittankthut kathog Kushanrishathaim ukkungahnduk. 9 Akø Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut tsut ahsi nitchilkyin, attun koyundhinjik, Othniel inchi Kenaz vit tinji, Kaleb vut chah. 10 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyø yik kko nitchatthut, akø Israel uttoughtichiltri; akø nithlutruttuggun kwu tsut chikhchozzi, akø Kushan-rishathaim Mesopotamia kukwadhutchoh yinlih tsut kwunttlanttshì: akø Kushan-rishathaim netsi vunlih kwittugtinchyokh. 11 Akø kthoikit nukkwutudhut

ttankthutchotyin kathog nukwazzi ettiyin. Akø Othniel Kenaz vit tinji ninidhut.

12 Akø Israel kkyinut chun Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzoø tunnugettiyin: akø Kukwadhut Vittekwichanchyo Eglon Moab kukwadhutchoh Israel netsi ttutilih, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzoø tungettiyin kenjit. 13 Akø Ammon vik kkyinut akø Amalek uttut tsut thluchuntetti; akø chozzi akø Israel dhakthui, akø palma tutchun zzehkwilyei zyungettiin. 14 Akø Israel kkyinut Eglon Moab kukwadhutchoh nukkwutudhut ithlogchotyin un nikkittankthut kathog ukkungahnduk. 15 Kø Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo ahsi ko tsut nitchilkyin, Ehud Gera vit tinji, Benjameit, tinjih nillih ttlohtsui: akø vik kirkhe Israel kkyinut Eglon Moab kukwadhutchoh tsutoziniginilih. 16 Akø Ehud rsihchoh nikkichitikyi khenjit eltsei, kwuttsokh ithlog ukkwahnjo; akø tik kwutchakh zug tidh dhudh nandeitsei kug tiyilchoh. 17 Akø Eglon Moab kukwadhutchoh tsut ozi nuttlulih: akø Eglon tinjih kwinttluth vik kkeh koqli ilih. 18 Akø ozi nuttlulih

gittinjik tej, tinjih ozi zyun-
ginikdhej ooun nukochileh.
19 Kō attunthun * ttshih
kwut sut tronji Gilgal kwu
tsut nyakkwun kwilih kwut
sut kinedhizzi, akō akōtittin-
yooh, Kukwadhutchoh, kwu-
nduk nukwinahj nit tsut si-
hyin. Akō akōtittinyooh,
Khechanchyo. Akō einut
tutthug giyerke nichilzi
gitsutchekhchithichil. 20

Akō Ehud yit tsut nini-
zzi; akō yettug tit trunkoo-
nudhuk ssin kenjit ettiyin
thun dhitti. Akō Ehud akō-
tittinyooh, Kwunduk Vitte-
kwichanchyo vut sut nit tsut
sihyin. Akō tsut tit tettl-
chiti kwut sut nedhikhyin.

21 Akō Ehud tinlih tloth-
tsui tshitchilnjik, akō tit
dhudh nanduitsui kwut sut
rsihchoh onjik, akō yir rzruk
tsut enizza: 22 Akō kwuttui
tthui kwizyin kikh nittetit-
chodhut; akō ukkeh rsih kug
khuttunattlo, kwikkirkhe el-
yet kizhya yir rzruk kwut sut
rsihchoh khutekhyil; akō
kwinti tsui khuikuth. 23
Akōtsut Ehud unuzzehkwi-
tchithäe kwu tsut chekh chi-
thizzi, akō utti kittlyō ssin
trunkoonudhuk kitteitinin-
tтын, akō vahkitinitshi ha
kitteitinintтын. 24 Akō

chekh chithizzi tej, Eglon
yik kahnduknut nigininchil;
akō zyunkoogwunahyin, akō,

* Kō, chikkitteltsj khugwedityuth.

kwinyooyin, ssin trunkoonu-
dhuk kittenivyakh kittunti-
nedityin: akō akōtungitin-
yooh, Ettelyē tis ssin trun-
koonudhuk kwiz zit tuk
kthui nuötelnjik. 25 Akō
nunkookovahyin trittunginji
kwu tsut: akō, kwinyooyin,
ssin trunkoonudhuk kitte-
nivyakh kizyuntinintын
kkwa; ezyuk kwuggut vah-
kitinitshi zyunkonjik, akō
kungitinyotyin: akō, kwin-
yooyin, kwet kukwadhut
nunh kug nuttutahnui nini-
dhut. 26 Akō truntsiginyoo
kathog Ehud kethlechilkyik,
akō * ttshih kwut sut tronji
kwutto chozzi, akō Seirah
kwu tsut kethle chilkyik. 27
Akō nukwinidhut, kettenizzi
tej, Ephraim tuikh kthoikit
vizzitvizyoo yootahsyoo, akō
Israel khyinut tuikh kthoikit
kwut sut giyahkotuchohil,
akō attun ko tshikh. 28
Akō akōtunkovahnyooh, Sik
kikh ohtah: kwuggut yoo
Kukwadhut Vittekwicha-
ncho Moabeitnut nyiwhot
tsutkwilheinut nyiwhonlih
tsut kwuntleilib. Akō giki-
khkotuchohil, akō Jordan
negwitti Moabeitnut netsi
tukkookwelhnjik, akō tinjih
ihthlē kwutto tehah akhe-
zyunotinyooh kkwa. 29 Akō
akōtej Moabeitnut ihthlog-
chotyin chotyin tinillih kit

* Kō, nittetrinjoth trunkoonudhuk
kwu tsut chekh chithizzi.

chotyinnut kwizyo nunzhi-
ggilchil, tinjih nintei ettoun-
yatchyo, akō tinjih kudhun
ettounyachyo; akō elyet tin-
jih ihtlē kethle chahkul. 30
Kwikkit ei ttrin zit Moab
zug treltsei Israel nillih zug.
Akō nukkwutudhut nikki-
ttankthutchotyin kathog
kthoikit nukwazzi ettiyin.

31 Akō attun tle Shamgar
ilih Anath vit tinji, attun
Philistinnut tinjih nikkitt-
yigg tinillih kit chotyin ni-
zzhignyakthah akkih irzi ha:
akō attun te Israel iininjik.

CHAPTER IV.

AKO Israel kkyinut chun
Kukwadhut Vittekwi-
chanchyo nda kwirzoḡ tunnu-
gettiyin, Ehud ninidhut tle.
2 Akō Kukwadhut Vittekwi-
chanchyo Jabin Kanaan ku-
kwadhutchoh nillih tsut koz
yunnuahndui, attun Hazor
kwiz zit kukweldhut; vin
nuvvenotli nuvvettsid Si-
sera ilih, attun Harosheth
atshinnut tet kwiz zit kwet-
chin. 3 Akō Israel kkyinut
Kukwadhut Vittekwichan-
choy tsut ungorzra: kwuggut
yoo ittsi vultunututtul vun-
chuthnukozukdhityin tinillih
kit chotyin ettiyin; akō nuk-
kwutudhut nekthogchotyin
kathog kwinttluth tsut Israel
kkyinut zyuntlit.

4 Akō Deborah, kuttugwi-
täug ttrig, Lappidoth vu ut,

akōtei Israel uttoutichattri.
5 Akō Deborah palma tut-
chun * zug kwetchin Ramah
akō Bethel kwikkyitdettug
Ephraim tdhah zit: akō Isra-
el kyinnut kit tsut gichochil
kuttoutichittri kenjit. 6 Akō
Barak Abinoam vit tinji
Kedesh-naphtali kwut tsut
oḡkkuichileh, akō akōtiya-
hnyoo, Kukwadhut Vittekwi-
chanchyo Israel viv Vitte-
kwichanchyo elyet lyet kut-
tukkwichildhut, akōtinyoo,
Chiheih, akō Tabor tdhah
kwu tsut Naphtali kkyinut
kot sut, akō Zeboulon kkyi-
nut kot sut tinjih ihtlogcho-
tyin chotyin tinillih kit cho-
tyinnut nugutettah akōtun-
konyathun, akō utta tukkon-
ji? 7 Akō Keishon hun
kwu tsut Sisera, Jabin vin
nuvvenotli, viv vultunutut-
tul akō vil lyeinut ha nit
tsut yinjikotihkwul; akō nyi-
nli tsut kwunttlutelhtshyah.
8 Akō Barak akōtiyahnyoo,
Sah tihah chi, akōtsut tihs-
yah; kō sah tihah kkwa chi,
tihsyah kkwa. 9 Akō akōtit-
tinyooḡ, Ettelyenyah tihsyah:
kwittizzik chih ketotrutah-
nyoo nit yinjikwichile kenjit
elyet kwittethlya; kwuggut
yoo Kukwadhut Vittekwicha-
nchoy trenjo nillih tsut Sisera
nuttahndui. Akō Deborah
nedhikhyin, akō Barak ha
Kedesh kwu tsut chozzi.

* Kō, etsi inti.

10 Akø Barak Zeboulon akø Naphtali Kedesh kwu tsut oøkkuggikhe: akø gichozzi tinjih ihtlogchotyin chotyin tinillih kit chotyinnut gikikhchochil: akø Deborah yah gichozzi. 11 Kø Heber Keneit Keeitnut ttsut kwittsyëttichiltshì chyø, Hobab Moses va vik kkyinut kot sut inchi, akø akøtathe kwu tsut allah tutchuninchi Zaananim kwiz zit, ei Kedesh kwu tsut nya-kkwun nili. 12 Akø Sisera vah trikwahnduk Barak Abinoam vit tinji Tabor tdhah kwu tsut gichozzi. 13 Akø Sisera tiv vulkunututtul, ittsi vulkunututtul vunchuthnu-kozukdhityin tinillih kit chotyin inchi, akø tinjihnut tutthug giyahtuninchyo, thluchuntettli, Harosheth atshinnut tet kwut sut Keishon hun kwu tsut. 14 Akø Deborah Barak tsut akøtittinyooh, Ninyikheh; kwuggut yoo choog ttrin tukkoonchyo ei zit Kukwadhut Vittekwichanchyo Sisera nyunlih tsut kwunttlanttshì: Kukwadhut Vittekwichanchyo nit tshikh titchodhut kkwa lyet? Ezyuk kwuggut Barah Tabor tdhah kwut sut kotuchozzi, akø tinjih ihtlogchotyin chotyin tinillih kit chotyinnut gikikhchochil. 15 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo Sisera, akø viv vulkunututtul tutthug, akø vin nuvvenotli

tutthug, nuttotahnui, rsihchoh vekkyi ha Barak nda; akø Sisera tiv vulkunututtul kwut sut nettutattshì, akø tikthui kug * oouchilkyik. 16 Kø Barak vulkunututtul tinyozzi, akø nuvvenotli kikh, Atshinnut Harosheth kwu tsut: akø Sisera vin nuvvenotli tutthug rsihchoh vekkyi kirkhe nuntugichilnui; tinjih ihtlë tronidhut kkwa. 17 Kø Sisera tikthui kug * oouchilkyik Heber Keneit vu ut Jael nivyakh kwu tsut: kwuggut yoo Jabin Hazor kukwadhuchoh akø Heber Keneit viz zzeh kyitdettug ttsinettun kwilih.

18 Akø Jael chekh chithizzi Sisera tut tsut tehah kenjit, akø akøtiyahnyooh, Kwiz zit uttsetinyaë, sek kukwadhut, set tsut kwiz zit uttsetinyaë; noçhut rshø. Akø nivyakh kwiz zit yit tsut uttsetinile tlë, tsud ha yinnuötelnjik. 19 Akø akøtiyahnyooh, Tihsinja kenjit choø tsin sinttlunyi-kkui, nit sut sihtshik; kwuggut yoo sit tutchattshei. Akø udhoh ttya zit ttok tuiëtintyin, akø yinttlui-kui, akø yinnuötelnjik. 20 Akø akøtiyahnyooh, Nivyakh kwinete ninyidhut, akø akøtigwitetchyah, tinjih ihtlë niheih akø nyootahkthut chi, akø akøtinyoo, Tzut tinjih

* Kø, unchilkyik.

ihthlē koql̄ lyet? akōtittittin-
ja, Elyet kkwa. 21 Akōtsut
Jael Heber vu ut nivyakh-
vahkwununyichoē onjik, akō
tetig tunlih zit onjik, akō
kheh tsut yit tsut chozzi, akō
vahkwununyichoē tin netsi
kwununtinyilnei, akō nunh
njit titchithukthui: kwuggut
yoo vva tahti akō chetunduk.
Kwikkit ninidhut. 22 Akō,
kwinyooyin, Barak Sisera
tinyozzi k̄athog, Jael chi-
khnettik yit tut tsut tehah
kenjit, akō akōtiyahnyooh,
Annui, akō ei tinjih kkuni-
ntyi nyik kēitunelhtyah.
Akō yit tsut ninizzi; akō,
kwinyooyin, Sisera ninidhut
enjik, akō vahkwununyichoē
vin netsi chōej. 23 Kwikkit
ei ttrin zit Jabin Kanaan
kukwadhutchoh Israel kkyi-
nut nda Vittekwichanchyo
zug yeltsej. 24 Akō Israel
kkyinut nillih ndonithlig
Jabin Kanaan kukwadhut-
choh netsi kwittugtinchyokh,
Jabin Kanaan kukwadhut-
choh rsyetetkungichiltsej kwu
tsut.

CHAPTER V.

A KOTSUT Deborah, akō
Barak Abinoam vit
tinji, ei ttrin zit etil̄ih, akō-
tigwinyoo, 2 Ttshidnut Israel
tet ko kwineä kenjit, tinjih
kokwikkittigwinidhun kenjit,

* Kō, unchilkyik.

Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo tuntichidhohe. 3 Nyi-
whon kukwadhutchohnut,
zyuntohtthuk; nyiwhon ttshi-
dnut, koḱkkuttziehidhoheh;
si, si inchi, Kukwadhut Vi-
ttekwichanchyo tsut ettiti-
hthlya; Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo, Israel viv
Vittekwichanchyo tsut te-
kwitichile ettitihthlya. 4
Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo, Seir kwut sut che-
khtitehidhitudhut tej, Edom
kwittshyah kwut sut chekh
chidhitizi tej, nunh tattrhut,
zyehkug kwut sut tayil tthui,
aha, kkokh kwut sut choḱ
tayil. 5 Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo nda tdhah
* zyunotetlut, nun inchi
Seinai Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo, Israel viv
Vittekwichanchyo, nda. 6
Shamgar Anath vit tinji vit
ttrin zit tej, Jael vit ttrin
zit tej, kwinie tutthug enjit
kwu kug trininchil kkwa,
akō ttuikwinjik uttahnut ttui
chulsrui kugetuttul. 7
Israel tet † ttshidnut elyet
kwitte ‡ tungichyakh, si
Deborah nedhikkhyin kwu
tsut, si Israel tet kwuhun
nedhikkhyin. 8 vittekw-
ichanchyonut ketchid uttiko-
tetinyoo; akōtsut nittegwi-
tti tun nithlutruttuggun

* Kō, zyunnillej.

† Kō, zzehkwinttsin.

‡ Kō, tungichyakh.

kwilih: Israel ttankthutcho-
tyin chotyin tinillih kit
chotyin tet yitvittindui kō
irzi kwilih trunahyin lyet?
9 Sit ttri Israel kwu tsut
kukwadhutnut tsut uttseti-
nile, einut tinjhnut tet kwirzi
kwinidhun ha kwunttlunutti-
gichilzi: Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo tuntichidhohe.
10 Nyiwhon thluichoh uttze-
choh takkui nyiwhelya, nyi-
whon ethittli kwitchile kug
chidhohtshej, akō nyiwhon
kwinie kug gowhohtul, ke-
zzyunkohnduk. 11 Ettittsi-
knut nuttrudhatthun kwut
sut nizhit, choq khuttravyakh
tekkit kwittet, zut Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo vik
kindi tshitgwichōe kettri-
kwutahnduk, Israel tet vik
kwu tsut kukwadhut kwittrid
tshitgwichōe inchi: akōtej
Kukwadhut Vittekwicha-
ncho vit ttsyahnut nitte-
gwittj kwu tsut kotugichochil.
12 Kunyanji, kunyanji, De-
borah; kunyanji, kunyanji,
elig ket ginikhyi: ninyikheh,
Barak, akō nyit elndinut
trelni zyunkoniniuk, nun
Abinoam vit tinji. 13 Akō-
tej ttshidnut akō tinjhnut
trunkonyodhut kotuginchil:
Kukwadhut Vittekwicha-
ncho ninteinut netsi senjit
nuttidhut. 14 Ephraim vut
sut einut ko ggud Amalek
tinchyo kotuginchil; nik
kikh, Benjamin, nit ttsyahnut

tet; Makir vut sut ttshidnut
kotuginchil, akō Zeboulon
vut sut einut ttshid vut tuth
zyungekdah. 15 Akō Issa-
kar ttshidnut Deborah ha
tunginchyokh; nittso Issakar
tinchyokh, kwikkit tthui
Barak; kwittshyah kwu tsut
tikthui kug ndogichilehil.
Rouben vit uttakyik kerkhe
kwittri kinjikkwittinidhut
zyunkwilih. 16 Chyaggut
tte tivizze kwutchun inti,
tivinotli enjit trotahsyoo
kwittitintthuk kenjit? Rou-
ben vit uttakkyik kerkhe
kwittri ninjitrinittyi kwinttsi
kwilih. 17 Gilead Jordan
ndyothtsui *kwetchin: akō
Dan, chyaggut tte ttrihehoh
zit akhetinchyokh? Asher
choqchoh ndug khekwutta-
cho nyoti, akō vin ndugnuē-
lehoo kerkhe †kwetchin. 18
Zeboulon tinjhnut ilih ko
kwundui elyet yinjigichaa
chittshj kwu tsut, akō Na-
phtali kwittshyah kwittekkit
tugdhut kug. 19 Kukwa-
dhutchohnut nigininchil akō
nitsigilchik; akōtej Kanaan
kukwadhutchohnut nitsigil-
chik, Taanak kwiz zit Me-
giddo choq kerkhe; 20 Zyeh-
kug kwut sut nitsitrechik;
ssunh kitti kwiniē zit Sisera
netsi nitsigilchik. 21 Kei-
shon hun ooun kothletichotli,
ei hun shieg, Keishon hun.

* Kō, tinchyokh.

† Kō, nithlutruttagun.

Sik kwundui, * ttui kuttayookh. 22 Akotei thluichoh kthuikui zyunnutahokh uttrothtrelya kwikkirkhe, ninteinut ko uttrothtrelya. 23 Meroz vet kwirzoḡ gunohkhyi, Kekwadhut Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhäug nyooḡ, einut kwiz zit zyunkookwitchin kwirzoḡ kwet zyungunohkhyi, kwirzoḡ kwet zyungunohkhyi; Kukwadhut Vittekwichanchyo kwutsuttrikwinji kwu tsut nigini-nchil kkwa kenjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwutsuttrikwinji kwu tsut ninteinut netsi. 24 Trenjonut † tug tsut Jael tuttrututtaä, Heber Keneit vu ut, trenjonut nivyakh kwiz zit † tug tsut tuttrututtaä. 25 Choḡ otetukthut, akḡ akkih ttok yinttluikui; kukwadhut ttshikk zit ttok yit tsut ninikui. 26 Tinlih ttlohtsui ha vahkwununyichoë onjik, akḡ tinlih nanduitsui ha kwittridtegwahyinnut tetig; akḡ tetig ha Sisera dhakthui, yit tshi kug kwununetinilnui, aḡa yin netsi kwununtinyilnei akḡ kuttukthui. 27 Tuk kthui lui netshatthut, kwi-yatthut, injik: yik kthui lui netshatthut, kwi-yatthut: nitchin netshatthut, zut ninidhut kwi-yatthut. 28 Vinjitayah njit kwunahyin

* Kḡ, ttui ha ndoiḡah.

† Kḡ, tet.

akḡ irzrul, Sisera vuh hun nikkittöunchoë nukug irzrul, Viv vulkunututtul chyaggut tte akotashoḡ nuttrututtul? viv vulkunututtul nuttune-tuttul chyaggut tte tritsikwinyoo? 29 Vit ttriggnut kookwizyei gitizyungikhe, aḡa, uttut tsut kwitti gikhe, 30 Elyet kunkookwaäh lyet, khuttranchyah nikkittunungichotli kkwa lyet? nitchid ihtblog, nitchid nekthui tinjih ettounyatchyo tsut; Sisera tsut khuttranchyah * nithlinetsi nuntinyithaë, khuttranchyah nittrinilttsi * nithlinetsi nuntiuyithaë, nittrinilttsi nittsi tsui * nithlinetsi nuntinyithaë, khuttranchyah kokh kug? 31 Kukwadhut Vittekwichanchyo nyit tsutkwilhejinut tutthug kwikkit rsyetetkungichootsya: kḡ einut giyettunyinidhun ttrinorzi tut ttui zit attha kit tunkochyo. Akḡ kthoikit nukwutudhut ttankthutchotyin kathog nukkwazzi etti-yin.

CHAPTER VI.

A KO Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzoḡ tungetti-yin: akḡ Kukwadhut Vittekwichanchyo nukwutudhut chitsuttetsinekthui kathog Midian nillih tsut konittluilih.

* Kḡ, kwutchakh chithäe.

2 Ako Midian nillih Israel netsi kwittugtinchyokh : ako Midianeitnut enjit tdhah kug Israel kkyinut khenjit un zyungeltsei, ako nitrunkwiltiyil, ako zzeh nintei. 3 Ako kwikkitt tigwinchyokh, Israel niigilih tei, Midianeitnut tegochil, ako Amalekeitnut, ako gittäugtsui kwikkyinut; ko netsi tegochil; 4 Ako ko netsi niginindi, ako nunh kug kwunzi rsyetetkunchiltsei, Gaza kwu tsut, ako Israel tet truä akhekookotinyooh kkwa, tivi tthui elyet kkwa, akkih tthui elyet kkwa, thluichoh uttzechoh tthui elyet kkwa. 5 Kwuggut yoo kitti itthui ako kitti nivyakh ha tegininchil, kwinttluth gilyei tuttuzuth kit nigininchil; kuttun te ako kitti itthui uggun choh trikwitittittshi kettun zyungilih: ako kthoikit nittegininchil rsyetetkungituttahsyah kenjit. 6 Ako Israelt kwi-nttluth zug nuttunanui Midianeitnut kirkhe; ako Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul.

7 Ako nukwinidhut, Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul Midianeitnut enjit, 8 Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttuggwitäug Israel kkyinut tsut chileh: ako akotunkovahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv

Vittekwichanchyo, akotinyoo, Ijipt kwut sut nenyiwhonnihlih, ako elndi zzeh kwut sut chikh nenyiwhonnihlih; 9 Ako Ijptiannut nillih kwut sut nyiwhi inihnjik, ako tutthug nyiwhoz zyungantlit ko nillih kwut sut, ako nyiwhot tshikh kwut sut chukhn-kotinidhihjit, ako ko kthoikit nyiwhonttlukwihei; 10 Ako akotinnyiwahkhnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo ihtthli; Amoreitnut, ko kthoikitzyunkohchin, ko vittekwichanchyonut zyunnochut rsho: ko sit tezyoo elyet * zyunodhohtshah.

11 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug nittichodhut, ako allah tutchun etsi intj ei Ophrah tun nutjē, Joash Abi-ezreit vut sun ilih: ako vit tinji Gideon chugchohttya zit ttloli tunaktha, Midianeitnut ttsut nuttutunäah kenjit. 12 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug yit tsut ekkwitinchin, ako akotiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyah tinchyo, tinjih yinyichinttluth nintei ili. 13 Ako Gideon akotiyahnyooh, Sek kukwadhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwah tinchyo chi, chyagut tte chih tutthug nyiwhot tsut nukkwichahnei? ako vik

* Ko, kukohtah.

kwittrid neinjitrikwetunduk
tutthug ei nyiwhot ttyinut
ket.nyiwhah kwelhnduk kwe-
tehi, akotungittinyooh, Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
Ijipt kwut sut ginenyiwhon-
nilih kkwa lyet? kō choog
Kukwadhut Vittekwichanch-
yo oounnyiwhotchilchil, akō
Midianeitnut nillih tsut kwu-
nttlunyiwhilih. 14 Akō Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
yik kug kwunahyin, akō akō-
tittinyooh, Chih nyit tluth zit
ihah, akō Midianeitnut nillih
ttsut Israel viitindul: nyit
chidhelheh kkwa lyet? 15
Akō akōtiyahnyooh, Sek Ku-
kwadhut, chitti tte kwik-
kirkhe Israel nutelhsi? kwi-
nyooyin, Manasseh tet siz zze-
hkkō kwiendo tsut nersit-
kwichachyo nili, akō ttia viz
zzeh kwiz zit kwiendo tsut
kwikkyiyeyit ihthli. 16 Akō
Kukwadhut Vittekwichanch-
yo akōtiyahnyooh, Ettelye ny-
ah tittihchyah, akō Midianeit-
tnut tinjih ihtle kit kotu-
dhakthah. 17 Akō akōtiya-
hnyooh, Choog chekoorzi nyin
nda kookwilhei chi, akōtsut
nun ili sah ginikhyi koogwi-
teyin kwikkēisinyantyi. 18
Nit sut sihtshik, tzut kwut
sut kethle nutotizhit rshō,
nit tsut ninetihtyah kwu tsut,
akō Si ozi ninihei, akō nyin
nda nittinihei. Akō akōtiti-
nyook, Ninutintyah kwu tsut
akkhetittihsiachyah.

19 Akō Gideon nittenetizzi,
akō evikkyi ersyeninyahnjik,
akō thlyeth ephah ihtblog
ha thlyethchyokh tenyatyooh
kkwa: nilli kthugttya zit ni-
yiniei, akō vit choō ttia zit ni-
yiniui, akō yit tsut niyinih
allah tutchun etsi, akō kwi-
kkēinilyi. 20 Akō Vittekw-
chanchyo zyehekugkudhäug
akōtiyahnyooh, Nilli akō
thlyethchyokh tenilhtyooh
tukkwuchanji, akō chih ttshi-
hdhoh kug tedhili, akō ssi-
hchoō nechinja. Akō kwi-
kkit tettiin.

21 Akōtsut Kukwadhut Vi-
ttekwichanchyo zyehekugku-
dhäug ttuth nilatshyah yit
ttsi tshitchilnjik, akō nilli
thlyethchyokh tenilhtyooh
ha ettinih; akō ttshihdhoh
kwut sut kkon gittichodhut,
akō nilli thlyethchyokh teni-
lhtyooh ha kittlēichokkyin:
akō zyehekugkudhäug vun
nda kwut sut kekwtahnui.

22 Ako Gideon Kukwadhut
Vittekwichanchyo viz zye-
hkugkudhäug ilih kwuna-
hyin; akō Gideon akōtitti-
nyooh, Etzei, Kukwadhut
Vittekwichanchyo! kwuggut
yoo Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo zyehekugkudhäug tini-
nyun tininyun tsut nelhyin.
23 Akō Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo akōtiyahnyooh,
Ttsinettun nit tsut koli; nō-
chut rshō: nuttidhakh kkwa.
24 Akōtsut Gideon zut Ku-

kwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsikekkit mukkwintthui, akō Jehovah-Shalom yoovirzi: choog ttrin kwu tsut Abiezreitnut Ophrah tun tthui kōei.

25 Akō nukwinidhut ei tto-dh ehtbloginchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo akōtiyah-nyooh, Nit ttiy vakkih ketchid, akō nikendo akkih nukkwutudhut chittsuttetsine-kthui vah nukkwichodhut tukkwānji, akō Baal atteinjitrahtsitekkit nit ttiy tiyin nukwitanui, akō * Asherah kwu tsut nyakkwun nukwudhut tinintshah: 26 Akō chih kwittekkit ninte kwi-ttshitig kwu kug Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkit nukwinttshi, ei kwut sun nili ha, akō * Asherah tutchun ei tininttshil ha atteinji tritchakkyi atteinji-nyantsi. 27 Akōtsut Gideon yik kahnduknut tet tinjih ihtlogchotyin tukkwelhnjik, akō nittsō Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsut gikhe akōtettiyin: akō nukwinidhut vit ttiy zzehkko akō zzehkwilyei tinjih unatchut kenjit, ttrin † zit titettiyah elyet kizhya kenjit ttodh kathog tettiin.

28 Akō vuhn tei zzehkwilyei tinjih khuttshigazi tei,

* Kō, ekkitteltsi.

† Kō, kathog.

kwinyooyin, Baal vit atteinjitrahtsitekkit nukwitanui, akō * Asherah kwu tsut nyakkwun † nukwudhut tinidhishil, akō akkih nikendo atteinjitrahtsitekkit nuttrikwinthui kwuk kug atteinjitretlsej. 29 Akō akōtunnithluga-tinyooh, Choottin tte chih tettiin? Akō zyunkotakthut akō koōkkunginyotei, akōtungitinyooh, Gideon Joash vit tinji chih tettiin. 30 Akōtsut zzehkwilyei tinjih Joash tsut akōtungitinyooh, Nit tinji chekh ninyantshi, nutedhakh kenjit: kwuggut yoo Baal vit atteinjitrahtsitekkit nuttunahui, akō * Asherah kwu tsut nyakkwun nukwudhut tininttshil kenjit. 31 Akō Joash einut tutthug ginetsi nitchilzi tsut akōtittinyooh, Baal enjit nikutzyn-tohnja lyet? zyunnutohsi lyet? attun yikkuttenja nuzzhigtrokthah tthui vuhn koōli kathog: vittekwichanchyo nili chi, khenjit nikuvinyoo vit atteinjitrahtsitekkit ihtlē nuyittunahui kenjit. 32 Ezyuk kwuggut ei ttrin zit Jerrubbaal yahnyooh, akōtittinyooh, Baal yin netsi nikuvinyoo, vit atteinjitrahtsitekkit nuyittunahui kenjit.

33 Akōtei Midianeitnut tutthug akō Amalekeitnut akō

* Kō, ekkitteltsi.

† Kō, kōei.

gittäug tsui kwikkyinut chunzyunnithligittichilzi; akò kwutto gichochil, akò Jezreel kwittshyah kug nungondi. 34 Kò Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyò Gideon kug nitchatthut; akò vizzitizul yootasyookh; akò Abiezereitnut gih kikh chunzyunnithlichilzi. 35 Akò Manasseh tutthug tet kudhäugnut chileh; akò kuttettun te gih kikh chunzyunnithlichilzi: akò Asher tsut, akò Zeboulon tsut, akò Naphtali tsut kudhäugnut chileh; akò ko tut tsut gitettah kenjit kigininchil.

36 Akò Gideon Vittekwichanchyo tsut akòtittinyooh, Sinlih kirkhe Israel nutasi chi, nittsò gikhe, 37 Kwinyooyin, tutchuntshyah tētrinttshi kug tivirkhe khukotritti ithhlog nitihthlya; * khukotritti kug kwirzi kiitsiktikdhah kooli chi, akò nunh kug tutthug tashyah, akòtsut sinlih kirkhe Israel nuttasi katihsendui, nittsò gikhe. 38 Akò kwikkit nukkwichahnui; kwuggut yoo nikka vuhn tei khuttshetäei, akò * khukotritti kwitukwinji, akò * khukotritti kwut sut kiitsiktikdhah kuttrunkuth, ttya vizzitritinyin choo ha tettinyäei. 39 Akò Gideon Vittekwichanchyo tsut akòtittinyooh, Nyiv vetchoh sin netsi kwichookkyi

* Kò, khukotrinttyuth.

rshò, akò chih ithhlud kwirzi gittihkhya: nit sut sihtshik, chih ithhlud kwirzi khukotrintthyuth ha kookukwihndui; choog khukotrinttyuth kug kwirzi tritchooshyah, akò nunh kug tutthug kiitsiktikdhah kolih. 40 Akò Vittekwichanchyo ei ttodh kwikkitt tettiin: kwuggut yoo khukotrinttyuth kug kwirzi tashyah, akò munh kug tutthug kiitsiktikdhah kwilih.

CHAPTER VII.

A KOTSUT Jerubbaal, attun Gideon nili, akò tinjih tutthug giyah tuninchyo, vuhn tei khuttshigazi, akò Harod khutteilei * kerkhe nungondi: akò Midianeitnut ko nittrinindi kot sut yoti tsui köei, Moreh tuikh kwut sut, kwittshyah kug. 2 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo Gideon tsut akòtittinyooh, Tinjih nyah tungincho kwiendo lyei zyungili † kuttunlih tsut Midianeitnut kwunttlutithlya, Israel sin netsi tugtutekookwutahyah ket trunatchut, akòtunginyoo, Khe sinlih nusahsi. 3 Ezyuk kwuggut choog tinjih ko ttzi zit kwirzi kitlit ket kwanduk, akòichinyoo Choottin te natchut akò tattrhut, kinevizzi akò Gilead tdhah

* Kò, kwu tsut nyakkwun.

† Kò, ko nilih.

kwut sut kethle chozzi. Ako tinjih nekt hogchotyin chotyin un nekt hui tinillih kit chotyin kinegichithichil; ako ithlogchotyin chotyin tinillih kit chotyin trunkonyodhut. 4 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Gideon tsut akotittinyooh, Tinjih tthui te kwi-yendo lyei zyungili; choo kwu tsut kotu nekonili, ako zut nyenjit kokukwuttihndui: ako akotigwitetchyah, attun venjit akotinyitakhnja, Chih nyah tehah, ehtbloginchi nyah tehah; ako choottin te venjit akotinyakhnyoo, Chih nyah tehah kkwa, ehtbloginchi tehah kkwa. 5 Ezyuk kwuggut choo kwu tsut tinjih kotuninili: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Gideon tsut akotittinyooh, Ettounyatchyo tit tshah ha choo atshi, nittso thlui atshi, attun thun nuttantshya; kwikkit ettounyatchyo tetinja kenjit tuk kwut kug nittshikwutaë. 6 Ako einut zyungatshi koginyatchyo, kittinlih zit shetgitirzya, tinjih ttyigg tinillih kit chotyin zyungili: ko tinjih tutthug trunkonyodhut choo zyungittetinja kenjit kuttu kwut kug nuntshikwutgaë. 7 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Gideon tsut akotittinyooh, Tinjih ttyigg tinillih kit chotyin zyungantshit kirkhe nyiwhiitihndul, ako Midianeitnut nyinlih tsut

kwunttlutithlya: ako tinjih tutthug kinuvutah tinjih ettounyatchyo tit tekkit kwu tsut. 8 Kwikkit tinjih kuttunlih zit truä ako kitti vizzitizul tukkookwelhnjik: ako Israel tinjih tutthug, tinjih ettounyatchyo tin niyyakh kwu tsut, zyunnekochileh, ko tinjih ttyigg tinillih kit chotyin zuk kuniltyi: ako Midian nittrinindi kwittshyah kug vuz zug tunginchyokh.

9 Ako nukwinidhut ei ttodh ehtbloginchi, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotiyahn-yooh, Ninyikheh, nittrinindi kwu tsut kotuchiheih; kwuggut yoo nyinlih tsut kwuntlukwihthli. 10 Ko kotutihak ket nyachut chi, Purah nyik kahnduk ha nittrinindi kwu tsut kotuchiheih: 11 Ako nittso zyunginyoo kwittittinhuk; ako ei tle nyinlih nuttrutattei nittrinindi kwu tsut kotutihah. Akotsut Purah yik kahnduk ha kotuchozzi tinjih vidhizzin ha nugazi nittrinindi tun tunginchyokh kwunun kwiendo tsut kwuödh kwu tsut: 12 Ako Midianeitnut ako Amalekeitnut ako gittaug tsui kwikkyinut tutthug kwittshyah kug* kekatuttrichilzi tuttuzuth kit kwinttluth zyungilyei; ako ko itthuiuggunchoh trikwittittitsi kettun zyungilih, sheikh choochoh vve kug

* Ko, kukatuttrutazi.

kwikkít ugáthlyei. 13 Ako Gideon kettenízzí teí, kwinyooyin, tinjih kwílih tit chyah kinetrílya ah kwahnduk, akò akòtittínyooh, Kwinyooyin, kinetrílya kinedhihthlyá, akò, kwinyooyin, ttolli thlyethchyokh thlyethchyokh ihthlog Midian nittrinindi kwu tsut nitte tinyantril, akò nivyakh kwu tsut kettettininyantril, akò yidhdhakthui kwikkirkhe nuttunanui, akò neyitinilthui, kwikkirkhe nivyakh tshidhutui. 14 Ako vit chyah kwitti gíkhe akò akòtiyahnyooh, Chih elyet chizzi etchichi ilí kò Gideon Joash vit tinji vir rsihchoh, Israel tinjih: yinlih tsut Vittekwichanchyo Midian akò nuvvenotlí tutthug kwunttleílih.

15 Ako kwikkít tigwínchyokh, Gideon kinetrílya ket trikwahnduk, akò thletetritrítelya kwitchitthuk teí, nitshikwutaë; akò Israel nettrinindi kwu tsut nechithizzi, akò akòtittínyooh, Nunouwhohtah; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Midian nuvvenotlí nyiwhonlih tsut kwunttleílih. 16 Ako tinjih ttyigg tinillih kit chotyín kwunkyòkwitillí ttyigg tsut nikkitununchotli, akò kò tutthug kuttunlih zit vizzitizul, akò ttyá kwizhah, tutchun viz zit neittri ha ttyá zit ninílih. 17 Ako akotunkovahnyooh, Set khu-

nyowhohnde, akò sik kit tunwhohyin: akò, kwinyooyin, nittrinindi kwunún kwiyendo tsut kwuödh kwu tsut kette-tnihsyeh teí, nittsò tihsiyin, kwikkít tuntowhohyah. 18 Vizzitizul yootelhsyookh teí, sih akò tutthug sah tunginchyo, akòtsut nyiwhon te nittrinindi tutthug kwut tsui kwitetkoogwinyatchyo tun vizzitizul yootohsyookh, akò akotuntohnyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit, akò Gideon enjit.

19 Kwikkít Gideon, akò tinjih ihthlog tinillih kit chotyín gíyachtuninchyokh, nittrinindi kwunún kwiyendo tsut kwuödh kwu tsut kettegochil khuttrótahyin kwuttlud koogwinyäei teí, khuttrótahyin ketchid kwuntukkwi-tritchiltsheí teí: akò vizzitizul ukotahsyookh, akò ttyá kuttunlih zit zyungettiyín untrigitinilyig. 20 Ako kwunkyòkwitillí ttyigg vizzitizul zyunkotasyookh, akò ttyá untrigitinilyig, akò kuttunlih ttlohtseí zit tutchun vizzit neittri zyunkontun, akò vizzitizul kuttunlih nandei-tseí zit kah zyunkotuttahsyookh kenjit: akò zyungorzul, Kukwadhut Vittekwichanchyo vir rsihchoh, akò Gideon vut sun. 21 Ako nigichilzi tinjih ettounyatchyo tit tekkit kug nittrinindi kwinegöe: akò nuvvenotlí tutthug gichi-

lechil; ako ungorzrul, ako
kethlunko-gitinyozit. 22

Ako vizzitizul ttyigg tinillih
kit chotyin zyunkotasyookh,
ako Kukwadhut Vittekwi-
chanchyo tinjih ettounyatchyo
tir rsiehoh tit chyah netsi,
ako nuvvenotli tutthug netsi
uttsetunaheh: ako nuvve-
notli Beth-shittah kathe kwu
tsut Zererah kwu tsut kulgi-
chilchil, Abel-meholah kwi-
llyin kathe kwu tsut, Tab-
bath kwu tsut. 23 Ako
Israel tinjih chunzyunettigi-
chilzi Naphtali kwut sut, ako
Asher kwut sut, ako Mana-
sseh tutthug kwut sut, ako
Midianeitnut kikh gichilchil.

24 Ako Ephraim tuih
kthoikit tutthug nikkyo
Gideon kudhauognut chileh,
akotittinyooh, Midian netsi
kotu nunohchyah, ako ko
tshikh choo tukkohnji, Beth-
barah kwu tsut kathe, ako
Jordan kwu tsut. Ezyuk
kwuggut Ephraim tinjih tut-
thug thligelchil, ako Beth-
barah kathe kwu tsut ako
Jordan kwu tsut choo tukko-
kwelhnjik. 25 Ako Midianeitnut
kukwadhutshid
nekthunnut tukkookwelhnjik,
Oreb ako Zeeb; ako Oreb
Orebtshihdho kug nunzhig-
ginyakthah, ako Zeeb Zeeb
vit chugchohchoottyā tun
nunzhigginyakthah, ako Mi-
dian kikh gichilchil: ako
Oreb ako Zeeb ko tshi Gideon

tsut Jordan ndyothtsui nigi-
nilih.

CHAPTER VIII.

AKO Ephraim tinjih ako-
tigiyaahnyooh, Chyag-
gut ttekwikkittinnyiwhashin,
elyet nyiwhokkungenihkh-
yah, Midianeitnut netsi nut-
truvve chidhizi tej? ako
kwinittei ha gittsututsuttit-
tinyooh. 2 Ako akotunko-
vahnyooh, Chitti tte choog
nyiwhok kit tihsiyinh? Eph-
raim vit chugchoh nuninchil
trunatsi elyet lyet Abi-ezer
chugchoh nuttrunli yendo
tsut nirzi ili? 3 Midian
kukwadhut tthid, Oreb ako
Zeeb, nyiwhonlih tsut Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
kwuntleilih: ako chitti tte
nyiwhok kit kizhin tittihsiya?
Akotsut ko vetchoh kwikkyi-
yeyit nekwithilit, kwikkit ko
tsut gikhe tej.

4 Ako Gideon Jordan kwu
tsut kettetnizzi, ako kwutto
chozzi, attun, ako tinjih ttyigg
tinillih kit chotyin giyahtu-
ninchyokh, chigachil, tthui te
kwikkikh getah. 5 Ako
Sukkoth tinjih tsut akotitti-
nyooh, Nyiwhot sut sihtshik,
tinjih sik kikh getah thlye-
thchyokh tun konittlunili;
kwuggut yoo nuntshiginyotsi,
ako Zebah ako Zalmunna,
Midian kukwadhutchohnut
kikh ihsyah.

6 Akə Sukkoth kukwadhutshidnut akətungitinyooh, Zebah akə Zalmunna ko nillih choog nyinlih zit tuninchyo lyet, nyin nuvvenotli thlyethchyokh konittlutittilya lye?

7 Akə Gideon akətittinyooh, Ezyuk kwuggut Zebah akə Zalmunna Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih tsut kwunttlanttshī tei, akətei nunhkwinjirh tutchunchok ha akə khohtutchun ha nyiwhot tthui * tuttunelkhkha.

8 Akə zut kwut sut Penouel kwu tsut chozzi, akə nikkit ko tsut gikhe: akə Penouel tinjih gitizyungikhe nittso Sukkoth tinjih kwitti zyunkigikhe. 9 Akə Penouel tinjih tthui tsut gikhe, akətittinyooh, Tsinettun zit ninetihtyah tei, chih zzehyettuiə nukkwituttunulhthul.

10 Akə Zebah akə Zalmunna Karkor kwiz zit tiginchyokh, akə ko nuvvenotli kwah, tinjih ihtlhogechotyin un ihtlhəkwunli chotyin tinillih kit chotyin kwizyo, gittäug tsui kwikkyinut tutthug trunkonyodhut tutthug: kwuggut yoo ihtlhogechotyin chotyin un nekthogechotyin tinillih kit chotyin chotyin tinjih rsihchoh zyungichiltroh zyunnugutanui.

11 Akə Gideon einut ni-vyakh zit zyunkookwetchin Nobah akə Jogbehah gittäug

* Kə, thlutelchakh.

tsui ko kwiniə kug gichozzi, akə nuvvenotli tugtinchyokh; kwuggut yoo nuvvenotli ihtlhə tsut ninjiigochik kkwa. 12 Akə Zebah akə Zalmunna kulgichilchil; akə ko kikh chilkyik; akə Midian kukwadhutchoh nekthunnut, Zebah akə Zalmunna tukkwelhnjik, akə nuvvenotli tutthug nutehut eltsei.

13 Akə Gideon Joash vit tinji nithlutruttaggun kwut sut kinedhizzi * Heres koo-gwichoti kwut sut. 14 Akə Sukkoth tinjih tet ttsyahnjo ihtlhə antsit, akə yit sut otakthut: akə Sukkoth kukwadhutshidnut orzi yet ettinyotluth, akə kenjit unjonut, tinjih chittsuttetsinekthui-chotyin un chittsuttetsinekthui. 15 Akə Sukkoth tinjih tsut ninizzi, akə akə-tittinyooh, Zebah akə Zalmunna zyunnohyin, einut enjit səkkunkinjichidhohzah, akə-tuntohnyoo, Zebah akə Zalmunna ko nillih choog nyinlih zit tuninchyo lyet, nit ttsyahnut chigachil thlyethchyokh konittlutittilya lye? 16 Akə zzehkwilyei unjonut, akə nunhkwinjirh tutchunchok akə khohtutchun, tukkwelhnjik, akə ei ha Sukkoth tinjih † tunahkhah, 17 Akə Penouel zzehyettuiə nukkwitunahnui, akə zzeh-

* Kə, ttrinozzi gittäug kwittshikh.

† Kə, kunoniltyin.

kwilyei tinjih nunzhignyakthah.

18 Akotsut Zebah akō Zalmunna tsut akōtittinyooh, Einut Tabor nunzhigohkthah chitti kwun tinjih zyungilih tte? Akō kwitti kigikhe, Nittso tinichyo, kwikkit tunginchyokh; ettounyatchyo kukwadhutchoh kkyi kit tinchyokh. 19 Akō akōtittinyooh, Sut chahnut gilih, nuha viz zyookthut: Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, ko kwundui kohsi chi, nizzhignyiwhotelkthah kkwa ilih. 20 Akō Jether tit tinji ttshidvukkoqli tsutakōtittinyooh, Ninyikheh, akō nunkozhignyakthah. Kō ttsyah tir rsihchoh chiltroh kkwa: kwuggut yoo ket natchut, kwuggut yoo thui te ttsyah ilih. 21 Akotsut Zebah akō Zalmunna akōtigittinyooh, Nun ninyikheh, akō nyiwhok kko chidhaggoth: kwuggut yoo tinjih nittso tincho, kwikkit vut tluth tincho. Akō Gideon nedhikkyyin, akō Zebah akō Zalmunna nizzhignyakthah, akō ko itthui uggunchoh kokh kug nukwazi ttodhorzi tenjirh nilsyey kit oountukkwelhnjik.

22 Akotsut Israel tinjih Gideon tsut akōtungittinyooh, Nyiwhot tug kukwadhut, nun te, akō nit tinji, akō nit tinji tinji tthui: kwuggut yoo Midian nillih kwut sut nyiwhi-

inijnik 23 Akō Gideon akōtunkovahnyooh, Nyiwhot tsut kukwuteldhut kkwa, akō sit tinji nyiwhot tsut kukwadhut kkwa tthui: Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhot tsut kukwadhut.

24 Akō Gideon akōtunkovahnyooh, Trotutukthut nyiwhot sut tinjitihsudhah, tinjih ettounyatchyo tit khuanchyah ttzettlhyah sinttlutohthlyah. (Kwuggut yoo ittshidhutthoh ttzettlhyah zyungettiyin, kwuggut yoo Ishmaeleitnut zyungilih.) 25 Akō kwittizyunkigikhe, kwiynji ha kwunttlutitilya. Akō yikk kuttuggittinyantsyoo, akō zut tinjih ettounyachyo tit khuanchyah ttzettlhyah zyungichotli. 26 Akō ittshidhutthoh ttzettlhyah otetukthut vikkēitrigwitati ittshidhutthoh shakal ithlogchotyin tinillih kit chotyin un chittsuttsinekthui tinillih kit chotyin ilih; ttodhorzi tenjirh nilsyey kit, akō kokh nittinizzi, akō chakh chithitsik Midian kukwadhutchoh kug kwilih kwineög, akō nilttlhyah ko itthui uggunchoh kokh kug kwilih kwineög. 27 Akō ei ha Gideon *aphad eltsey, akō tiz zzehkwilyey kwiz zit †niyinyey, Ophrah kwiz zit inchi: akō Israel tutthug zut kwut tsut ttsekwinidhun ha giki-

* Kō, atteinjiahtsi yikk nyukkwun.

† Kō, niyinyantsyoo.

khchochil: akō Gideon tsut
 * vvyah dhitlit, akō tiz zzeh
 kwu tsut. 28 Kwikkīt Mi-
 dian Israel kkyinut nda zug
 treltsei, akō tthui te nitshi-
 gitazi kkwa. Akō Gideon
 vit ttrin zit kathog kthoikit
 nukkwutudhut ttankthutchō-
 tyin nukkwazzi ettiyin.

29 Akō Jerubbaal Joash vit
 tinji chozzi akō khe tiz zzeh
 kwiz zit kwetchin. 30 Akō
 Gideon kwitinji chittsuttsi-
 nekthuichotyin ettiyin, einut
 vut sut zyunkookwilih: kwu-
 ggut yoo trenjo lyei ettiyin.
 31 Akō yah dhitti Shikem
 kwiz zit tinchyokh, attun te
 kwitinji yit tsut ninyantshi,
 akō yohrzi Abimelek ya-
 hnyooh.

32 Akō Gideon Joash vit
 tinji kwinttluth ssin yidh
 dhakthui ninidhut, akō Joash
 vit ttiyi vit tthunkit zit vine-
 trinyahnjik, Ophrah kwiz zit
 Abiezreitnut kot sun. 33
 Akō nukwinidhut, Gideon
 ninidhut tle Israel kkyinut
 chun uttsunneguttunaë, akō
 Baalim kikh ttsekwinidhun
 ha gichochil, akō Baalim ko
 vittekwichanchyo † zyunge-
 ltsei. 34 Akō Israel kkyinut
 Kukwadhut Vittekwicha-
 ncho ko Vittekwichanchyo
 unnugandei kkwa, attun ko
 tsutkwilheinut tutthug nillih
 kwut sut nikkyō tsui zyu-

nköininjik: 35 Akō Jeru-
 bbaal viz zzeh kwu tsut, attun
 Gideon nili, kwirzītigwittiin
 tutthug Israel tsut kwikkēi-
 niltyi tle, zyoogguttigwidi-
 chyo elyet kwikkunginya-
 tyah.

CHAPTER IX.

A Kō Abimelek Jerubbaal
 vit tinji Shikem kwu
 tsut vuh hun tazzinut tsut
 chozzi, akō kwah gikhe, akō
 vuh hun ttiyi zzeh zzehkkō
 tutthug ha, akōtittinyooh, 2
 Nyiwhot sut sihtshik, She-
 kem tinjih tutthug ttzi zit
 gunohkhyi, Chitti rsit tte
 nyiwhenjit kwiendo kwirzi,
 Jerubbaal vit tinji tutthug,
 einut kwunduinut chittsutte-
 tsinektthuichotyin zyungili,
 nyiwhot tsut kunkookwu-
 tahta, kō ihtlē nyiwhot tsut
 kukwutahdhut? kunnoundui
 tthui nyiwhot tthun akō nyi-
 whot tthui ihtli. 3 Akō
 vuh hun tazzinut chih kinji
 tutthug Shikem tinjih tu-
 tthug ttzi zit giyenjitzyu-
 ngikhe; akō ko ttri uttsezyu-
 ntunaë Abimelek * tsut; kwu-
 ggut yoo akōtungitinyooh,
 Nyiwhot tazzi nili. 4 Akō
 Baal-berith viz zzeh kwut sut
 ittsitakkui † shakal chittsu-
 ttetsinektthui ginittlundhittli,
 ei ha Abimelek tinjih etchi-

* Kō, rsyetetkoogwitahtsi.

† Kō, kittukkookwichiltshēi.

* Kō, kikh zyuntuttedhah.

† Kō, tug.

chi zyungettiyin kkwa akò
 thlunudichyanut aëh, einut
 gikikhchochil. 5 Akò vit
 ttiyi zzeh Ophrah tun kwu
 tsut chozzi, akò tit tazzinut
 Jerubbaal vit tinjinut, kwu-
 nduinut chittettsinekthui-
 chotyin zyungili, ttshih
 ihtlog kug nunzhignya-
 kthah: kò Jotham Jerubbaal
 vit tinji uitsun troninidhut:
 kwuggut yoo nettutunahi.
 6 Akò Shikem tinjih tutthug
 chunzyunnithliëttigichilzi,
 akò Millo zzeh tutthug, akò
 gichochil akò Abimelek ku-
 kwadhutchoh zyungeltsei,
 Shekem kwiz zit nuttrotthui
 allah tutchun kerkhe.

7 Akò Jotham vah trikwa-
 hnduk tei, chozzi akò Gerizim
 tdhah tshitig kug nìdhut,
 akò tit tezyoo nuttuchiei, akò
 irzrul, akò akòtunkovahnyooh,
 Shekem tinjih, zyunsodhu-
 dhohtshei, Vittekwichanchyo
 nyiwhotudhatsha kenjit. 8
 Ihtlhud te tutchun khuttou-
 ichi tichochik kukwadhu-
 tchoh uttikko zyuntanttlheh
 kenjit: akò oliv tutchun tsut
 akòzyuntittinyooh, Nyiwhot
 tsut kukwadhut. 9 Kò oliv
 tutchun akòzyuntiyahnyooh,
 Sit tllheh akheötitiñja lyet,
 kwikkirkhe Vittekwicha-
 ncho akò tinjih yinjikotri-
 chile, akò tihsyah tutchun
 nuttië tug *sit trutahtsyah
 kenjit? 10 Akò tutchun

khuttouichi chugchohtsik
 tutchun tsut akòzyuntitti-
 nyooh, Nun annui, akò nyi-
 whot tsut kukwadhut. 11
 Kò chugchohtsik tutchun
 akòzyuntiyahnyooh, Sik kwa-
 ndui, akò sit chug nirzi akhe-
 ötitiñja lyet, akò tihsyah
 tutchun nuttië tug *sit tru-
 tahtsyah kenjit? 12 Akò
 tutchun khuttouichi chug-
 choh tutchun akòzyuntitti-
 nyooh, Nun annui, akò nyi-
 whot tsut kukwadhut. 13
 Akò chugchohtutchun akò-
 zyuntiyahnyooh, Sit chugcho-
 hcho, ei Vittekwichanchyo
 akò tinjih tseyinahtsi, akkeö-
 titiñja lyet, akò tihsyah tu-
 tchun nuttië tug sit truta-
 htisyah kenjit? 14 Akòtsut
 tutchun khuttouichi tutthug
 † hokh tutchun tsut akòzyun-
 tittinyooh, Nun annui, akò
 nyiwhot tsut kukwadhut.
 15 Akò † hokh tutchun tu-
 tchun khuttouichi tsut akò-
 tittinyooh, Thlih ha nyiwhok
 kukwadhutchoh sohttlheh
 chi, akòtsut nunnohchi akò
 sunko zug kwitteinjitohcho:
 akò elyet kkwa chi, hokh
 tutchun vut sut kkon nitchoo-
 tshit, akò Lebanon kedroi
 tutchun kittlëichokkyin. 16
 Ezyuk kwuggut choog, Abi-
 melek kukwadhutchoh vittu-
 kkwichidhohtshei thlih ha
 akò tshitgwichoë tsut tuno-

* Kò, nithlittiinisugwo.

† Kò, tutchunchok.

* Kò, nithlittiinisugwo.

whohyin chi, akō Jerubbaal akō viz zzeh ha kwirzi tunowhoihin; 17 (Kwuggut yoo ttiä nyiwhenjit nitsyilthut, akō tik kwundui ketotahnyooh, akō Midian nillih kwut sut nyiwhiinjinik: 18 Akō choog ttrin ttiä viz zzeh nudhohchil, akō vit tinji, kwunduinut chittsuttetsinekthuichotyin, ttshih ihtthlog kug, nunzhigdhoichil, akō Abimelek ttrigg yik kahnduk zyoo, Shekem tinjih tsut kukwadhutchoh vittukkwichidhohtshei, nyiwhot tazzi nili kenjit;) 19 Choog ttrin Jerubbaal akō viz zzeh ha thlih ha akō tshitgwichöe tsut tunowhoihin chi, akōchi Abimelek enjit tseyinzyunohthli, akō attun te nyiwhenjit tseyin vili: 20 Kō elyet kkwa chi, Abimelek vut sut kkon nitchootshit, akō Shikem tinjih, akō Millo viz zzeh kittlëichokkyin; akō Shikem tinjih kot sut, akō Millo zzeh kwut sut kkon nitchootshit, akō Abimelek kittlëichokkyin. 21 Akō Jotham oonchilkyik, akō kethlechilkyik, akō Beer kwu tsut chozzi, akō zut kwetchin, Abimelek vit tazzi unatchut kenjit.

22 Akō Abimelek nukkwutudhut ttyigg kathog Israel tsut kukwadhut ttshid ilih.

23 Akō Abimelek akō She-

kem tinjih kyitdettug Vittekwichanchyo unkyo irzoo chileh; akō Shikem tinjih Abimelek ha nukwune tungettiin: 24 Kwirzootigwittiyin Jerubbaal vit tinji chittsuttetsinekthuichotyin tsut tigwettiin nukwituttatthah kenjit, akō ko tta Abimelek ko tazzi kug nukwitteä kenjit, attun nunzhigkonyakthah, akō Shekem tinjih kug, einut yinli ttuizyungittilih tit tazzinut nunzhigtakthah kenjit. 25 Akō Shikem tinjih tdhah kug nuttunahinut giyenjit untukkookwichiltshei, akō tutthug ei kwinië kug ko tsut nyakkwun kwuttogetah khuzyunguänchyah: akō Abimelek vah trikwahnduk. 26 Akō Gaal Ebed vit tinji tit tazzinut ha ninizzi, akō Shekem kwu tsut kwutto chozzi: akō Shikem tinjih gitteijnichanchyo. 27 Akō kwittshyah kug kwu tsut gichochil, akō ko chugchoh-tutchun tekkit zyunginiltsei, akō chugchoh kungichilyoth, akō ninjkwudhut kunginilttyi, akō kitti vittekwichanchyo zzeh kwiz zit nittegi-chochil, akō zyunchigiul akō zyungetinyin, akō Abimelek enjit kwirzoo zyunkigikhe. 28 Akō Gaal Ebed vit tinji akōtittinyooh, Abimelek choottin tte nili, akō Shikem choottin tte nili, vikkuntutanduk kenjit? Jerubbaal vit

tinji nili elyet lyet? ako Zebal tit khoutahyin? Hamor tinjihnut Shikem vit tti kukkunohnduk: ko chyaggut tte vikkuntutanduk? 29 Ako Vittekwichanchyo tsut ket tinjisihzhit chih tinjihnut sinlih zug tunginchyokh! akotsut Abimelek oounnute-lhtshyah. Ako Abimelek *tsut akotittinyooh, Nyin nuvvenotli nunchili, ako chekhnti.

30 Ako Zebul zzehkwilyei kukwadhut ttshid Gaal Ebed vit tinji kinjik chitthuk tei, viv vetchoh kwitchakkyi. 31 Ako Abimelek tsut †nukwune kudhäggnut chileh, akotittinyooh, Kwinyooyin, Gaal Ebed vit tinji ako vit tazzinut Shikem kwu tsut nitte gininchil; ako, kwinyooyin, zzehkwilyei zyungunahkuk nyin netsi kwuttukookwutahndul kenjit. 32 Ezyuk kwuggut choog, ttodh khuttshinyittäei, nun ako tinjih nyah tunginchyo, ako kwittshyah kug zyunnnettutnohi: 33 Ako akotigwitechya, vuhn, ttrinorzi gittäug tei, anidhook khuttshitintuä, ako zzehkwilyei ooukchidhaggoth: ako, kwinyooyin, attun ako tinjih giyahtuninchyo nyin netsi chikh negidichyah tei, akotsut akotunkotayah nittso nyinlih ukkwutääh.

* Ko, enjit. † Ko, Tormah kwu tsut.

34 Ako Abimelek ttodh khuttshettäei, ako tinjih tutthug giyahtuninchyokh ako Shikem netsi kwunkyokwittili ttankthut zit zyunnnettigutunahi. 35 Ako Gaal Ebed vit tinji chekhchithizzi, ako zzehkwilyei nittegwiti nittetrantui tun nidhut: ako Abimelek nettikwutunahi tekkitt kwut sut khuttshettäei, ako tinjih giyahtuninchyo. 36 Ako Gaal tinjih zyunnahyin tei, Zebul tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, tdhah kug kwut sut tinjih kotunegidichyah. Ako Zebul akotiyahnyooh, Tdhah kwunko tinjih kit zyunnyayin. 37 Ako Gaal chun nugeti ako akotittinyooh, Kwinyayin, nunh kwuttlud nukug tinjih kotunegidichyah, ako kwunkyokwittilli ihtthlog Meone-nim allah tutchun kwinie kug neginchyah. 38 Akotsut Zebul akotiyahnyooh, Niz zhig choog kwetchi, akotittinyooh, Abimelek choottin tte nili, vikkuntutanduk lye? tinjih elyet yinjikotenyäa chihnut elyet zyungili lyet? chekhchinti choog, nit sut sihtshik, ako kwah nitsyathut. 39 Ako Shikem tinjih nda chekhchithizzi, ako Abimelek ha nitsyilthut. 40 Ako Abimelek *yittinyozit, ako yit sut kethle chilkyik, ako nekkuinut lyei nuguta-

* Ko, yik kikh chilkyik.

nui, nittegwitti nittetrantui kwu tsut inchi. 41 Ako Abimelek Arumah kwiz zit kwetchin: ako Zebul Gaal ako vit tazzinut chukhnnutat-truk, Shikem kwiz zit zyun-koogwitittetchyah kkwa lye. 42 Ako nukwinidhut nikka ttrin zit, tinjih kwittshyah kug kwu tsut gichochil; ako Abimelek vah trikwahnduk. 43 Ako tinjih tukkwelhnjik, ako kwunkyokwittilli ttyigg tsut nikkitununchotli, ako kwittshyah kug zyunnnettigutunahi; ako kwunahyinh, ako, kwinyooyin, tinjih zze-hkwilyei kwut sut nigininchil; ako ko netsi khut-tshettäei, ako nunzhigkonyaktha. 44 Ako Abimelek, ako kwunkyokwittillinut giyahtuninchyo ndo nukulgin-yanchil, ako zzechkwilyei nittegwitti nittetrantui tun nigichilzi: ako kwunkyokwittilli nekthunnut einut tutthug kwittshyah kug tunginchyokh tsut nukulgin-yanchil, ako nunzhigkogelchil. 45 Ako ei ttrin tutthug Abimelek zzechkwilyei netsi nitsyilthut; ako zzechkwilyei konjik, ako tinjih kwiz zit tunginchyokh nunzhignyakthah: ako zzechkwilyei nukwitunahnui, ako togwu ha niyilih.

46 Ako Shikem zzehyettuië tinjih tutthug zyungichitthuk tei, Berith vittekwichanchyo zzeh zzehnintei kwiz zit

nittegichochil. 47 Ako Abimelek vah trikwahnduk, Shikem zzehyettuië tinjih tutthug thligelchil. 48 Ako Abimelek Zalmon tdhah kwu tsut gichozzi, attun ako tinjih tutthug giyahtuninchyo; ako Abimelek tinlih zit täui nitchiei, ako tutchun kwut sut thohehun tinintshil, ako yoonjik, ako tu gguth kug niyinie: ako tinjih giyahtuninchyo tsut akotittinyooh, Chitti tihsiyinh sin nohyinh, zyunkhudhohtshi, ako nittso tihsiyinh kwikkit tunwhohyin. 49 Ako tinjih tutthug tthui tinjih ettounyachyo tith thohehun tinintshil, ako Abimelek kikh gichochil, ako zzehnintei kwitte niginilih, ako ko kko zzehnintei zyungichilkyin; kwikkit Shikem zzehyettuië tinjih tutthug nigininchik tthui, tinjih ako trenjo iththlogchotyin tinillih kit chotyin kwizyo.

50 Akotsut Abimelek Thebets kwu tsut chozzi, ako Thebets netsi ninindi. 51 Kō zzechkwilyei kwiz zit zzehyettuië nintei kwilih, ako zut kwu tsut tinjih ako trenjo tutthug kulgichilchil, ako zzechkwilyei kwut sut tutthug, ako uttutunegichithityin, ako zzehyettuië thlitig kwu tsut kigichochil. 52 Ako Abimelek zzehyettuië kwu tsut ninizzi, ako yin netsi nitsyilthut, ako zzehyettuië kitte-

nivyakh kwu tsut nyakkwun chozzi yik kkon tuttezah kenjit. 53 Akø trenjo ihtlę Abimelek tshi kug kotrulttshih tug otshit, akø yit tshitthun thlechilnui. 54 Akøtsut khunkwittshi ttsyahņjo viv vidhizzinekdah økkuggikhe, akø akøtiyahņyooch, Nir rsihchoh chidhantroh, akø nisizzhignyakthah, tinjih, Trenjo niyizzhignyakthah, senjit akøtigitittenja kkwa. Akø vit ttsyahņjo yinyakthui, akø ninidhut. 55 Akø Israel tinjih Abimelek ninidhut zyungunahyinh tei tinjih ettounyatchyo tit tekkkit kwu tsut kinegichithichil. 56 Kwikit Vittekwichanchyo Abimelek vik kwirzoøtigwittiyin, tit tti tsut tettiin, tit tazzinut nunzhignyakthah, kwitti nukweltsej: 57 Akø Shikem tinjih ko kwirzoøtigwittiyin tutthug ko tshi kug Vittekwichanchyo kwitti nukweltsej: akø Jotham Jerubbaal vit tinji vik kwirzoøketgikhe ko kko nekwichatthut.

CHAPTER X.

AKO Abimelek tle, Tola, Puah vit tinji, Dodo vit tinji, Issakar tinjih Israel iitendul kenjit nedhikhyin; akø Shamir kwiz zit kwetchin Ephraim tuikh kthoikit tun. 2 Akø nukwutudhut nektho-

gchotyin un ttiyg kathog Israel uttoutichilttri, akø ninidhut, akø Shamir kwiz zit vinetrinyahnjik.

3 Akø vit tle Jair, Gileadeit, nedhikhyin; akø nukwutudhut nekthogchotyin un nekthui kathog Israel uttoutichilttri. 4 Akø kwitinji ttehchotyin ettiin, einut thluichoh uttzechoh kkyi ttehchotyin kovelya, akø zzekwilyei ttehchotyin zyungettiin, ei Havvoth-jair kovazzi choog ttrin kwu tsut, ei Gilead kthoikit zyunkøej. 5 Akø Jair ninidhut, akø Kamon kwiz zit vinetrinyahnjik.

6 Akø chun Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzoø tunnugettiin, akø Baalim ukkunganduk, akø Ashtaroth, akø Siria vittekwichanchyonut, akø Zeidon vittekwichanchyonut, akø Moab vittekwichanchyonut, akø Ammon kkyinut vittekwichanchyonut, akø Philistinnut vittekwichanchyonut: akø Kukwadhut Vittekwichanchyo, ehtlegittichochik, akø gikahnduk kkwa. 7 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo viv vetchoh Israel netsi kwitchakkyi, akø Philistinnut nillih tsut zyunnuahndui, akø Ammon kkyinut ko nillih tsut. 8 Akø ei nukwutudhut Israel

* Heb. Aram.

kkyinut zyunginilhtsi ako zyungantlit: nukwutudhut iththlogchotyin un nikkyittankthut kathog Israel kkyinut tutthug Jordan ndyothtsui tunginchyokh Amoreitnut ko kthoikit tun, ei Gilead tun koei zyungantlit. 9 Ako Ammon vik kkyinut Jordan kwutto gichochil Joudah netsi tthui nitsigitata, ako Benjamin netsi, ako Ephraim zzeh netsi; kwikkirkhe Israel kwinttluth nersittichilchit.

10 Ako Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul, akotungitinyooh, Nyin netsi kwirzoo tunittiyin, nyiwhov Vittekwichanchyo vethle tichidhidichik kenjit inchi, ako Baalim vikkunanduk. 11 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kkyinut tsut akotittinyooh, Ijpt tinjih ttsut, ako Amoreitnut ttsut, Ammon vik kkyinut ttsut, ako Philistinnut ttsut nyiwhi inihnjik kkwa lyet? 12 Zeidoniannut tthui, ako Amalekeitnut, ako Maoneitnut, nyiwhok gantlit; ako set tsut zyunohrsrul, ako ko nillih kwut sut nyiwhi inihnjik. 13 Kwittizzik sethle titchidhohchik, ako chizzi vittekwichanchyonut ukkunohnduk: ezyuk kwuggut tthui te elyet nyiwhiididihndul. 14 Tochyah ako vittekwichanchyonut uttizzyunkoto-

hnyooh ko tsut zyunohrsrul; nyiwhon nersitkwittichilchit tej zyunnyiwhiikonji.

15 Ako Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut akotungitinyooh, Trigwandyo th tunihsiyin: nittso nit tsut kwirzi kookwitetchin nyiwhot tsut akotinittiyin; ei kwirzi choog ttrin nyiwhiinjinji, nit sut zyunochitukthut. 16 Ako ko tet kwut sut atshin vittekwichanchyonut ooun gichotli, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ukkungahnduk: ako vik kwundui Israel vit khuinjikwutudhut kenjit ttrigwinti. 17 Ako Ammon kkyinut thligelchil, ako Gilead tun nungondi. Ako Israel kkyinut chunzyunettigichilzi, ako Mizpeh tun nungondi. 18 Ako Gilead tinjihnut ako ttshidhut akotunnithlugatinyooh, Chottin tinjih nili tte Ammon vik kkyinut netsi nichittsitahthut? Gilead kug zyunkookwitchin tutthug enjit ttshid telya.

CHAPTER XI.

AKO Jephthah Gileadeit tinjih yinjichinttluth nintei ilih, ako ttrigg ttsetitiyin viz zyoo ilih; ako Gilead Jephthah ettiyin. 2 Ako Gilead vu ut yit tsut kwitinji ninilih; ako vu ut

zyoo tikkiginchik tej, Jephthah chekhginyantrit, ako akotigiyahnyooh, Nyiwhot ttyi zzeh kwiz zit kittintiyah kkwa; kwuggut yoo atshin trenjo viz zyoo ili. 3 Ako tsut Jephthah tit tazzinut ttsut ehthlechilkyik, ako Tob kthoikit kwetchin: ako tinjih etchichi gettiyin kkwa Jephthah tsut thligelchil, ako giyahchikhchochil.

4 Ako nukwinidhut enekwidichit kwittle, Ammon vik kkyinut Israel netsi uggun zyungeltsei. 5 Ako akotigwinchyokh, Ammon vik kkyinut Israel netsi uggun zyungeltsei tej, Gilead unjonut Tob kthoikit kwu tsut gichochil Jephthahooë zyunnigitatshyah kenjit. 6 Ako Jephthah tsut akotungitinyooh, Annui, ako nyiwhot ttshid oli, Ammon vik kkyinut ha nitsitatah kenjit. 7 Ako Jephthah Gilead unjonut tsut akotittinyooh, Elyet truttunsotohchya lyet, ako ttiä viz zzeh kwut sut elyet chekh zyunsittunohsah lyet? ako chyaggut tte choog set tsut ninohchil nersyunchidhohchit tej? 8 Ako Gilead unjonut Jephthah tsut akotungitinyooh, Nyiwhah tihah kenjit, ako Ammon vik kkyinut ha nitsitathut, ei kenjit choog nit tsut uttsutnetinitutah, ako Gilead kug zyunko-

okwitchin tutthug enjit nyiwhot ttshid tilya. 9 Ako Jephthah Gilead unjonut tsut akotittinyooh, Ammon vik kkyinut ha nitsitruttatab kenjit ooun * ninesohtshi chi, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih tsut kwunttultelya, nyiwhot ttshid tihthlyalyet? 10 Ako Gilead unjonut Jephthah tsut akotungitinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhok kyitdettug † kwinduk telya; ettelye nik kinjik kit akotuntittiyah. 11 Akotsut Jephthah Gilead unjonut ha chozzi, ako tinjhnut ttshid ako nuvvettschid ko tsut kuntukkwigichiltshei: ako Jephthah Kukwadhut Vittekwichanchyo nda Mizpeh kwiz zit tik kinjik tutthug gikhe.

12 Ako Jephthah Ammon vik kkyinut kukwadhutchoh tsut kudhäugnut zyunchileh, akotittinyooh, Chitti tte sah tittintiyah, sik kthoikit netsi nitsyitathut kenjit set tsut ninizi? 13 Ako Ammon kkyinut kukwadhutchoh Jephthah vik kudhäugnut tsut kwitti gikhe, Israel sik kthoikit onjik kenjit, Ijpt kwut sut chikh nizzi tej, Arnon kwut sut Jabbok inchi kwu tsut, ako Jordan kwu tsut: ezyuk kwuggut choog ttsinettun ha nukwantsi. 14

* Ko, ninezyunsittohtshya.

† Ko, odelthshei.

* Ko, chekhgityozit.

Akø Jephthah chun Ammon kkyinut kukwadhutchoh tsut kudhäugnut nechileh: 15 Akø akøtiyahnyooh, Jephthah akøtinyoo, Israel Moab kthoikit kwut sut onjik kkwa, akø Ammon kkyinut kthoikit kwut sut tthui elyet kkwa: 16 Kø Israel Ijpt kwut sut chikh nizzi tej, akø nunhkwinjirh nukug gettik Choöchoh Chithitsik kwu tsut, akø Kadesh ketteizi; 17 Akøtsut Israel Edom kukwadhutchoh tsut kudhäugnut zyunchileh, akøtittinyooh, Nik kthoikit kwuttotihsyah, akøtusochinyoo, nit sut sihtshik; kø Edom kukwadhutchoh odheltshej kkwa. Akø kwikkit Moab kukwadhutchoh tsut nitteitinjei: kø elyet kwikkit yinizhya: akø Israel Kadesh tun kwetchin. 18 Akøtsut nunhkwinjirh nukug gettig, akø Edom kthoikit, akø Moab kthoikit kwuunnehizzi, akø Moab kthoikit gittäugtsui kwut sut ninizzi, akø Arnon ndyothtsui nungondi; kø Moab kwillyin kwiz zit nigininchil kkwa, kwuggut yoo Moab kwillyin Arnon ilih. 19 Akø Israel Amoreitnut kukwadhutchoh Seihon Heshbon kukwadhutchoh, tsut kudhäugnut zyunchileh; akø Israel akøtiyahnyooh, Nit sut sihtshik, nyik kthoikit nukug kwutto titutah sit tekkit

kwu tsut akøtunnyiwhochinyoo. 20 Kø Seihon til lyin nukug Israel kwutto tehah elyet teñjichachyah: kø Seihon tit ttsyahnut thlutchuntettli, akø Jabaz tun nini-ndi, akø Israel netsi nitsyilthut. 21 Akø Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, Seihon akø vit ttsyahnut tutthug Israel nillih tsut kwunttleilih, akø Israel ko tugtiginchyokh; kwikkit Israel Amoreitnut kthoikit tutthug zyungettiyin, ei kthoikit kwiz zit zyunkookwetchin. 22 Akø Amoreitnut ko lyin tutthug zyungettiyin, Arnon kwut sut Jabbok kwu tsut inchi, akø nunhkwinjirh kwut sut Jordan inchi kwu tsut. 23 Kwikkit choog Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, tit ttsyahnut Israel nda Amoreitnut oouchotli, akø kittintiyah lyē lyet? 24 Ei Kemosh niv vittekwichanchyo nyinttlukwiei kittintiyah kenjit kittintiyah kkwa lyet? Kwikkit choottin te Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhon nda kwut sut oouchotli, ei zyunkittittiyah. 25 Akø choog Balak Zippor vit tinji Moab kukwadhutchoh yendo tsut gili lyet? attun Israel netsi ihthlud te utsuttinyooh lyet, kø ihthlud te ko netsi nitsyi-

lthut lyet? 26 Israel Heshbon akō kwiz zzehkwilyei kwiz zit zyunkookwetchin kathog, akō Aroer kwiz zit akō kwiz zzehkwilyei, akō zzehkwilyei tutthug kwiz zit ei Arnon terkhe zyunkōei, nukwutudhut ttiyigg tinillih kit chotyin; chyaggut tte akōtei kathog elyet zyunnou-whohyah? 27 Ezyuk kwug-gut nyin netsi elyet tekō tih-siyah, kō set tsut tekō tinit-tiyin sin netsi uggun nyantsi: Kukwadhut Vittekwichancho, Kuttoutichattri, Israel kkyinut akō Ammon kkyinut kyitdettug choog ttrin kuttoutichattri vilih. 28 Kō Ammon kkyinut kukwadhutchoh Jephthah vik kinjik yit tsut nitteitiniei elyet odhatshah.

29 Akōtsut Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyō Jephthah vuk kko nittinidhut, akō Gilead akō Manasseh kwutto chozzi, akō Gilead Mizpeh kwutto chozzi, akō Gilead Mizpeh kwut sut kwutto chozzi Ammon kkyinut tsut. 30 Akō Jephthah khenitteikwitchittāei nintei Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwinittei ha khenitteitinittāei, akō akōtittinyooh, Ammon kkyinut thlih ha sinlih tsut kwunttlutilya chi, 31 Akōtsut akōtigwitechyah, * Chitti te siz zzeh kittenivyakh kwut sut chikh

* Kō, choottin te.

tettyah sit tut tsut tchah kenjit, Ammon kkyinut ttsut ttsinettun ha kinetibsyah tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sun telya, akō atte-inji tritchakkyi kenjit atte-injitelhtsyah.

32 Kwikkit Jephthah Ammon kkyinut tsut kwutto chozzi ko netsi nitsitathut kenjit; akō Kukwadhut Vittekwichanchyo yinlih tsut kwunttleyilih. 33 Akō Aroer kwut sut Minnith kwu tsut nunzhigkonyakthah, zzehkwilyei nekthogchotyin inchi akō * chugchohtutchuntekkikwit-tshyah kwu tsut, nizzhigtrinyakthah kwinttluth kwichinttsi ha. Kwikkit Ammon vik kkyinut Israel kkyinut nda zug kotreltsei.

34 Akō Jephthah Mizpeh kwu tsut tiz zzeh kwu tsut ninizzi, akō, kwinyooyin, vit tshi yit tut tsut chikh nizzi syookh tsul ha akō chutratzo ha; akō vik kkyi ettetvirzi ilih; vunko kwitinji tthui elyet kkwa akō kwittshi tthui elyet kkwa ittiyah. 35 Akō nukwinidhut, yin nahyin tei kuttēulchakh, akō akōtittinyooh, Etzyei, sit tshi! kwinttluth zug sidh dhantsei, akō einut sah uttseinukogwiei tet ihtlē ilī; kwuggut yoo Kukwadhut vittekwichanchyo tsut nikkitshiggwinisihyā, akō elyet ki-

* Kō, Abel-cheramim.

thun kinegittikhyah. 36
 Ako akotiyahnyooh, Ttiä,
 Kukwadhut Vittekwicha-
 nchoyo tsut nikkishiggwinin-
 idityin; set tsut akotinittiyin
 ei niz zhiq kwut sut khutta-
 tthut kwikkit; kwuggut yoo
 Kukwadhut Vittekwicha-
 nchoyo nyenjit nittsutkwilhe-
 inut tsut kwunahsi kwitti
 nukweltsej, Ammon vik kkyi-
 nut inchi. 37 Ako tit tti
 tsut akotittinyooh, Chih senjit
 akotukonji; rsyenun nekthui
 kathog set tsut zyö tathun,
 kethletihsyah ako tdhah kug
 kotutihsyah, ako sin nitchid
 kkonkitdettug kwittitizhit
 ket tihttrhekh, sih ako sit
 chyahnut. 38 Ako akotitti-
 nyooh, Chiheih. Ako rsye-
 nun nekthui kenjit un yit
 chileh: ako kethle chozzi,
 ako vit chyahnut, ako tdhah
 kug tin nitchid kkonkitdettug
 kwittitizhit ket inttrhekh.
 39 Ako nukwinidhut rsyenun
 nekthei ndonyäei kwittle, tit
 tti tsut nechithizzi, attun tit
 khenitteikwitichittäei nintei
 ei kwinittei ha khenitteitini-
 täei kwikkit yit tsut tettiyn:
 ako tinjih äetundui kkwa.
 Ako Israel tet kuttukkookwi-
 tchiltshej ilih, 40 Israel kwi-
 ttshinut nukwutudhut kwi-
 tetkoogwinyatchyo gichochil
 Jephthah Gileadeit vit tshi
 enjit zyungittetttrhekh ttrin
 ttankthut kathog nukwutu-
 dhut kwittetkoogwinyatchyo.

CHAPTER XII.

A KO Ephraim tinjih chu-
 nzyunettigichilzi, ako
 yotitsui kwu tsut gichochil;
 ako Jephthah tsut akotungi-
 tinooh, Chyaggut tte Ammon
 vik kkyinut netsi nitsitathut
 kenjit kwutto chidhizi, ako
 nyah titutah kenjit elyet nyi-
 whokkuggenikhyah? kkon
 ha niz zzeh nyik kug zyunte-
 ttakyah. 2 Ako Jephthah
 akotunkovahnyooh, Sih ako
 sit ttsyahnut Ammon vik
 kkyinut ha chutsuttigwinyoo
 kwitchinttsi nitsut tunidi-
 chyokh; ako nyiwhokkuggi-
 hkhe tej, ko nillih kwut sut
 siyundhohnjik kkwa. 3 Ako
 siyundhohnjik kkwa kwini-
 lhyin tej, sik kwundui sinlih
 zit ninihei, ako Ammon vik
 kkyinut netsi kwutto chidhi-
 hzi, ako Kukwadhut Vitte-
 kwichanchyo sinlih tsut koni-
 ttleilih: ezyuk kwuggut
 chyaggut tte choog ttrin set
 tsut gichidhohchil, sin netsi
 nitsitohtah kenjit? 4 Ako-
 tsut Jephthah Gilead tinjih
 tutthug thluchuntettli, ako
 Ephraim ha nitsylthut: ako
 Gilead tinjih Ephraim tugtu-
 nginchyokh, akotungitinyooh
 kenjit, Ephraim kulchilchil-
 nut zyunohtthi, nyiwhon Gi-
 leadeitnut, Ephraim tet, ako
 Manasseh tet. 5 Ako Gilea-
 deitnut Jordan negwitti

Ephraimeitnut netsi tukkoowilhnjik: akō akōtigwinchyokh, Ephraim kulchilehilnut tet ihtlē akōtittinyooh tej, Kwutto tihsyah akōtusotohnyoo, Gilead tinjih akōtungiyahnyooh, Ephraimeit ilī lyet? Elyet kkwa, nyooh chi; 6 Akōtsut akōtungiyahnyooh, Shibboleth choog chinyoo; akō Sibboleth nyooh; kwuggut yoo elyet kizhya tshitgwichōe tsut tititenja; akōtsut giyoonjik, akō Jordan negwitti tun nunzhiggelthah: akō akōtej Ephraimeitnut tet ttsut ttankthutchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin zyunnugutanui. 7 Akō nukwutudhut nikkittyigg kathog Jephthah Israel uttoutichilttri. Akōtsut Jephthah Gileadeit ninidhut, akō Gilead zzehkwilyei kwi tet ihtlog kwiz zit vinetrinyahnjik.

8 Akō attun tle Ibzan Bethlehem kwut sut Israel uttoutichilttri. 9 Akō kwitinji ttehchotyin ettiyin, akō kwitshi ttehchotyin uttun kthoikit kwu tsut chileh, akō kwitshi ttehchotyin uttun kthoikit kwut sut ninilib tit tinjinut enjit. Akō nukwutudhut chittsuttetsinekthui kathog Israel uttoutichilttri. 10 Akō Ibzan ninidhut, akō Bethlehem tun vinetrinyahnjik.

11 Akō attun tle Elon Zebouloneit Israel uttoutichilttri; akō nukwutudhut ihtlogchotyin kathog Israel uttoutichilttri. 12 Akō Elon Zebouloneit ninidhut, akō Aijalon kwiz zit Zeboulon kthoikit kwiz zit vinetrinyahnjik.

13 Akō attun tle Abdon Hillel vit tinji Pirathoneit Israel uttoutichilttri. 14 Akō kwitinji ttankthutchotyin akō kwitinji tinji ttehchotyin ettiyin, einut thluichoh uttze choh kkyi chittsuttetsinekthui chotyin koveleya: akō nukwutudhut nikkittan kathog Israel uttoutichilttri. 15 Akō Abdon Hillel vit tinji Pirathoneit ninidhut, akō Pirathon kwiz zit Ephraim kthoikit kwiz zit vinetrinyahnjik, Amalekeitnut tuih kthoikit kug.

CHAPTER XIII.

AKO chun Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwizzoq tunnuggettiyin; akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Philistinnul nillih tsut konittleilīh nukwutudhut ttankthutchotyin kathog.

2 Akō Zorah tinjih ihtlē kwilīh, Daneitnut zzehkkō ttsut, vorzi Manoah ovazzi; akō vu ut kkyi ettun ettilīh, akō nukwinyanttshi kkwa.

3 Akō Kukwadhut Vittekwi-

chanchyo zyehekugkudhäug trenjo tsut vikkwitinchin, akō akōtiyahnyooh, Kwinyooyin, choog, kkyi ettun nyittilli, akō nukwinyantshi kkwa: kō utsut zit ochititundul, akō kwizyoo nuttantshyah. 4 Ezyuk kwuggut choog * koo-
 tchid rshō, nit sut sihtshik, akō chugehohchoō ōtinyin rshō akō tritinyin nintei tthui elyet kkwa, akō etchichi rssrui ōā rshō; 5 Kwuggut yoo, kwinyooyin, ochititundul, akō kwizyoo nuttantshyah; akō tezoorsih tit tshi kug tuttrutahyah kkwa; kwuggut yoo trinyun utsut zit kwut sut Vittekwichanchyo tsut † Nazareit telya; akō Philistinnut nillih kwut sut Israel ichittitundul.

6 Akōtsut trenjo ninizzi akō tuk kkui ah kwahnduk, akō-tittinyooh, Vittekwichanchyo tinjih set tsut ninizzi, akō vinyun Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug ninyun kit tinchyokh, kwinttluth undi-
 kwichanchyo; akō nitchin kwut sut ilih otelhkthut kkwa, akō torzi sah kwahnduk kkwa tthui: 7 Kō akōtusahnyooh, Kwinyooyin, ochititundul, akō kwizyoo nuttantshyah; akō choog chugehohchoō ōtinyin rshō akō tritinyin nintei tthui elyet kkwa, akō etchichi

rssrui ōā rshō: kwuggut yoo trinyun utsut zit kwut sut ei ttrin nutedhakh kwu tsut Vittekwichanchyo tsut * Nazareit telya.

8 Akōtsut Manoah Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitetti, akō akōtittinyooh, Kukwadhut, nit sut sihtshik, ei Vittekwichanchyo tinjih attun chidhāēh chun nyiwhot tsut ninevitizzi, akō trinyun vik kwitelya chitti vut tsut titittiyah kunnyiwhohnyootyin. 9 Akō Vittekwichanchyo Manoah tezyoo odheltshei: akō Vittekwichanchyo viz zyehekugkudhäug chun trenjo tsut ninetizzi kwunzi tekkit zit inti kəthog: kō Manoah vuk kkui elyet yah tihchyakh. 10 Akō trenjo khultshi, akō chilkyik, akō tuk kkui ah kwahnduk, akō akōtiyahnyooh, Kwinyooyin, tinjih ttrin ihtthlog set tsut ninizzi, set tsut vik kwitin-
 chin. 11 Akō Manoah nedhikhyin, akō tu ut kikh chozzi, akō tinjih tsut ninizzi, akō akōtiyahnyooh, Nun lyet tinjih ilī trenjo vut tsut gikhe? akō akōtittinyoo, Sih ihtthli. 12 Akō Manoah akō-tittinyooh, Choog nik kinjik nekwichootshit. Trinyun chitti tte vut tsut titittiyah, akō vik kwittrid chitti tte kwitutteä? 13 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo zye-

* Kō, khuyitinde.

† Kō, kwittsyetritchiltshi.

* Kō, kwittsyetritchiltshi.

kugkudhäug Manoah tsut akotittinyooh, Tutthug trenjo tsut akotittihnyooh khu-yootinde. 14 Etchichi chugchohtutchun kwut sut nili *yoochyah rsho, ako chugchohchoo tthui ko tritinyin nintei vittinyin rsho tthui, ako etchichi rssrui †yooä rsho tthui: ekwichichyo kwuttutthug vut tsut kuttukkwichi-dhelhdhut yik kenyoottyi.

15 Ako Manoah Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug tsut akotittinyooh, Nit sut sihtshik, zuknyittöe, evikkyi nyenjit rsyenutandul kwu tsut. 16 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug Manoah tsut akotittinyooh, Zuksittaëh kwittizzik, nith thlyethchyokh kwut sut tiha kkwa: ako atteinji tritchakkyi rsyenutandul chi, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitantsyah lye. Kwuggut yoo Manoah kaëtundui kkwa Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug ilih. 17 Ako Manoah Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhaug tsut akotittinyooh, Ttounyazi, nik kinjik nukwichochik tei yinikwichile nit tsut titittiyah kenjit? 18 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug akotiyahnyooh, Chy-

* Ko, vachyah.

† Ko, vuä.

aggut tte sorzi kenjit ochakthut, kwuggut yoo *neinjitrikwetunduk nili? 19 Kwikkit Manoah evikkyi thlyethatteinji ha tukkwelhnjik, ako ttshihdhoh kug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjieltsei: ako zyehekugkudhäug kekwiyn tettiyn; ako Manoah ako vu ut kookwunahyinh. 20 Kwuggut yoo nukwinidhut, kkonttshah atteinjitrahtsitekkit kwut sut zyehekug kwu tsut gitichodhut tei, Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug atteinjitrahtsitekkit kwut sut kkonttshah zit gitichodhut. Ako Manoah ako vu ut kookwunahyinh, ako kettigitinyithutthah. 21 Ko Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug tthui te Manoah tsut ko vu ut tsut vikkwitinchin kkwa. Ako tsut Manoah kaëtundui Kukwadhut Vittekwichanchyo zyehekugkudhäug ilih. 22 Ako Manoah tu ut tsut akotittinyooh, Ettelye nutituddakh, kwuggut yoo Vittekwichanchyo nayinh. 23 Ko vu ut akotiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nizzhignyiwhottaktah yinizhin chi, nyiwhonlih kwut sut atteinjitritchakkyi ako thlyeth atteinji elyet kovindul, ako chih etchichi tutthugnyiwhot tsut kwikëiniltyi

* Ko, nukwinahj.

kkwa tthui, akō choog kwe-
dhah akōtinchi etchichi chih
kwikkit nyiwah kwelnduk
kkwa tthui.

24 Akō trenjo kwizyoo nan-
ttshi, akō vorzi Samson yahn-
yooh: akō trinyun tikkyidhut,
akō Kukwadhut Vittekwicha-
nchoyo yenjit kwirzi gikhe.
25 Akō Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo Nikyō yinnu-
tukkwitichilei *Mahaneh-dan
kwiz zit, Zorah akō Eshtaol
kwikkyitdettug.

CHAPTER XIV.

AKO Samson † Timnah
kwu tsut kotuchozzi,
akō † Timnah kwiz zit Philis-
tinnut kwitshi tet trenjo
ihthlē nahyinh. 2 Akō gi-
nizzi, akō tit tti akō tuh
hun ah kwahnduk, akō akō-
tittinyooh, † Timnah kwiz zit
Philistinnut kwitshi tet tren-
jo ihthlē nelhyinh: ezyuk
kwuggut choog onohnji su ut
telya kenjit. 3 Akōtsut vit
tti akō vuh hun akōtigiya-
nooh, Nyit tazzinut kwitshi
tet trenjo ihthlē elyet kwili
lyet, kō sak kwitchin tutthug
tet, Philistinnut konukatri-
ttilhti kkwa kot sut trenjo
otindul kenjit chiheih? Akō
Samson tit tti tsut akōtittin-
yooh, Senjit onohnji; kwug-
gut yoo tseyin sit tilli. 4

* Kō, Dan nittrinindi.

† Kō, Timnath.

Kō vit tti akō vuh hun Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
ttsut * ilih elyet kagitundul:
kwuggut yoo Philistinnut
netsi ket kooli kōkkunyoti.
Akō akōtei Philistinnut Israel
tsut kunkookweldhut.

5 Akōtsut Samson kotucho-
zzi, tit tti akō tuh hun ha,
Timnah kwu tsut, akō Tim-
nah chugchohtutchun tekkit
kwu tsut nigininchil: akō,
kwinyooyin, leion kkyi yin
netsi ogwun. 6 Akō Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
Nikyō chuttluth ha yik kō
nichodhut, akō khuyituni-
kyuth nittso evikkyi khuttu-
tunekul ilih, etchichi nillah-
tshyah kkwa: kō chitti tetti-
yin tit tti kō tuh hun elyet
ah kwahnduk. 7 Akō kotu-
chozzi, akō trenjo ah gikhe:
akō Samson tseyin chinlik.

8 Akō ttrin enekwiditchit
tlē kinedhizzi yootendul ken-
jit, akō leion zyin tunahyah
kenjit tuizi: akō, kwinyoo-
yin, leion zyin zit chinetsid
notli zyunkwilih, akō chine-
tsidsookui. 9 Akō tinlih zit
tukkwelhnjik, akō ndo chozzi,
ahah kathog chuä, akō tit
tti akō tuh hun tsut kette-
dhizzi, akō ko nitlanttsit, akō
chigiul: kō kwah kwahnduk
kkwa leion zyin kwut sut
chinetsidsookui tukkwelh-
njik.

10 Akō vit tti trenjo tsut

* Kō, choë.

kotuchozzi: akō Samson zut ninjkwudhut kweltsej; kwuggut yoo ttsyah njonut akōtungettiyin thleh. 11 Akō nukwinidhut, zyunginahyinh tej, nichyanut ttehchotyin niginilih giyahtuntetchyah kenjit.

12. Akō Samson akōtunkovahnyooh, Choog ochikthut kookontrhi nyiwhot tsut tugwitichiha: ninjkwudhut ttrin chittsuttettsinekthui kathog kunohthun gitshigutohthlyah, akō zyunukwutohah chi, akōtsut ethittlitril chuzzukyikk ttehchotyin akō uyettugyikk ttehchotyin nyiwhonttlu tihthlyah: 13 Kō elyet kunohthun set tsut gitshigudhohthli chi akōtsut ethittlitril chuzzukyikk ttehchotyin akō uyettugyikk ttehchotyin sinttlutohthlyah. Akō akōtungiyahnyoo, Nit ochikthut kookontrhi tugwichiei, zyuntittitutthuk kenjit. 14 Akō akōtunkovahnyooh, Attun ketinde vut sut truā nitchatthut, akō chinttluth vut sut dhundui nitchatthut. Akō ttrin ttyigg kathog elyet kun-kizyah ochikthut kookontrhi gitshikugutathlyah. 15 Akō nukwinidhut ttrin nikkittyigg kendo ttrin zit, Samson vu ut tsut akōtungitinyooh, Nyuk kkui nuniē ochikthut kookontrhi nyiwhot tsut gitshigutathlyah kenjit, uttun kwuun kkon ha zyun-

nyittuttakyah, nun akō nit tti viz zzeh: nyiwhokkun-gokhyah ei zyunnittiyin tukkwutohndul kenjit lyet? elyet kwikkit kwili lyet? 16 Akō Samson vu ut yinda intrrhekh, akō akōtiyahnyooh, Truttusotinyanchyo kwirzi, akō elyet settinenyidhun: sak kwitchin kkyinut tsut ochikthut kookontrhi tugwitiē, akō set tsut gitshigudhali kkwah. Akō akōtiyahnyooh, Kwinyooyin, ttiā akō nuā tthui ko tsut gitshigelthli kkwah, akō nit tsut gitsigitelthlyah lyet? 17 Akō yinda intrrhekh ttrin chittsuttettsinekthui, ko ninjkwudhut kwitchōei kathog: akō nukwinidhut ttrin nikkittyigg kendo ttrin zit, yit tsut gitshigelthli, kwinttluth yantlit kenjit: akō vak kwitchin kkyinut tsut ochikthut kookontrhi gitshigelthli. 18 Akō ttrin nikkittyigg kendo ttrin zit ttrinorzi nutchiei kwiyettshikh zzehkwilyei tinjih akōtigiyahnyooh, Chitti tte chinetsidsookui yendo tsut dhundui? akō chitti tte leion yendo tsut chinttluth? Akō akōtunkovahnyooh, sak-kihttriggkkyi ha kouhto kkwah chi, sit ochikthut kookontrhi elyet kunkohah.

19 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyō chuttluth ha vuk kko nichodhut, akō Ashkelon kwu tsut kotu-

chozzi, akō kwut sut tinjīh ttehchotyinnunzhignyakthah, akō ko *khuttranchyah onjik, akō einut ochikthut koonkontrhi gitshikugelthli kwutechakh ninje nuttluilih. Akō vik kyih kotlit, akō tit ttiy zzeh kwu tsut ginechithizzi. 20 Kō Samson vu ut tit chyah tsut kwunttlutrānttshī, attun tul lug kit ettiyin.

CHAPTER XV.

Kō nukwinidhut ttrin enekwitditchit tle, ttloli khuttritti tei, Samson evikkyi ha tu ut enindechozzi; akō akōtittinyooh, Su ut tsut trunkonudhuk kwiz zit nitte tihsyah. Akō yit ttiy nitte teha akōtiyootinyooh kkwa. 2 Akō yit ttiy akōtittinyooh, Thlih ha akō tinihzhin thlanchi ha truttoutanchyokh; ezyuk kwuggut nit chyah tsut kwunttleltshī: elyet lyet vit chyoth yi yendo tsut ndotinchyo? oniji, vit ti, nit sut sihtshik.

3 Akō Samson akōtunkovahn-yooh, Choog Philistinnut enjit kwitukwiē kettun tittihchyah, kwirzoō ko tsut tihsiyin tei. 4 Akō Samson chozzi akō nekkodh ttiygg tinillih kit chotyin tungeltrhut, akō tutchun viz zit neittri tukkwelhnjik, akō thluntsiheltthui, akō tsih nek-

thui kyitdettug kwuttlud tutchun viz zit neittri niniei. 5 Akō tutchun viz zit neittri chokkun tei, Philistinnut ttloli nunchoē kwu tsut yin-nutchonjik, akō thlunchichunnilgthah tthui akō ttloli nunchoē kittlunuchokkyin, akō chugchohtutchun-tekkīt akō olivtutchun-tekkīt tthui.

6 Akōtsut Philistinnut akōtungitinyooh, Choottin tte chih tettiyn? Akō kwitti trigikhe, Samson Timneit vit tshikkui, kwuggut yoo yit trenjo nounjik, akō tit chyah nuttluyanttshī. Akō Philistinnut ginininchil, akō attun akō tit ttiy kittlunegichilkyin.

7 Akō Samson akōtunkovahn-yooh, Kwikkīt tunwhohyinchī, ettelye nyiwhot trikwunahsi kwitti nukwutelhtsyah, akō ei tle akhetittihsichyah. 8 Akō nunzhigkovelchil kwivyig akō kwudhudh nizzhigtrinyakthah kwitchinttsi ha: akō kotuchozzi akō Etam ttshihdhoh nitrunchilnei zit kwetchin.

9 Akōtsut Philistinnut kigichochil, akō Joudah tunnungondi, akō Lehei tunkekthahtugutazi. 10 Akō Joudah tinjīh akōtungitinyooh, Chyaggut tte nyiwhon netsi ginohchil? Akō akōtungitinyooh, Samson vuttluntutachoh kenjit gininidichil, nittsō nyiwhot tsut tetti-

* Kō, kwutchakh.

yin kwikkit vut tsut tuntittiyah kenjit. 11 Akotsut Joudah tinjih ttehchotyin tinillih kit chotyin Etam ttshihdhoh nitruntrichilnei kwu tsut kotugichochil, akō Samson tsut akotungitinyooh, Kanyitundui kkwa lyet Philistinnut nyiwhot tsut kunkookwadhut? ezyuk kwuggut chih chitti tte nyiwhot tsut tintiyin? Akō akotunkovahnyooh, Nittso set tsut tungettiyin, kwikkit ko tsut tihsiyinh. 12 Akō akotungiyahnnyooh, Nyinttututachoh kenjit kotuidichil, Philistinnut nillih tsut nyinttletuttutashyah. Akō Samson akotunkovahnyooh, Kinji nintei ha akotusohnyoo, nyiwhonthun elyet suk kko zyuntudhohwholh. 13 Akō gittsutyungikhe, akotungitinyooh, Elyet kkwa; kō kwinittei ha nyinttluntutachoh, akō ko nillih tsut kwunttlunyittutashyah: ko thlih ha nizzhignyittaktah kkwa. Akō *ttlhyah ketchid nekthui ha gittluntuëlchoh, akō ttshihdhoh kwut sut zyunniginyanttshi.

14 Lehei kwu tsut ninizzi tei, Philistinnut gituttsutchozzi kathog kinjizyungitinttruk: akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyō chuttluth ha yik kko nichodhut, akō *ttlhyah tik kyin kug

* Kō, ttlotlhyah.

tudhuchoh khthuichokkunttlhyah kkon ha chokkun kit dhittlit, akō vit ttlhyah tudhuchoh vinlih kwut sut tunatyl. 15 Akō thluichoh uttzechoh itthun ketchid ukkwæi, akō tshitchilnjik, akō yoonjik, akō ei ha tinjih ihtthlogchotyin tinillih kit chotyin nunzhiggelchil.

16 Akō Samson akotittinyooh, Thluichoh uttzechoh itthun ha, tugnukwitinilzi ihtthlog, tugnukwitinilzi nekthui, thluichoh uttzechoh itthun ha tinjih ihtthlogchotyin tinillih kit chotyin nunzhigdhelchil. 17 Akō nukwinidhut, gitetijnjik tle, tinlih kwut sut itthun oouchilkthah; akō ei kwittekkit Ramath-lehei *kovazzi.

18 Akō kwinttluth choō vit teikiyi, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo okkuggikhe, akō akotittinyooh, Nyik kahnduk nillih kirkhe chih kwininjik kwichinttsi kwunttlukwæi, akō choog kwituchatshei kenjit nutiithakh lyet, akō kunukatritilhtinut ko nillih tsut nuttututuldul?

19 Kō Vittekwichanchyo kwittekkit uttatrhi Lehei kwiz zit kōei nitrunkwiltyil, akō zut kwut sut khuilui; akō etini tei, vut ttui nekwithilit, akō nukwetundui: ezyuk kwuggut korzi En-hakkore kuttrahnyoo, ei Lehei

* Kō, ahnyooh.

kwiz zit köej choog ttrin kwu tsut. 20 Akö nukwutudhut nekthogchotyin kathog Philistinnut ttrin zit tej Israel uttukwitichilttri.

CHAPTER XVI.

AKO Samson Gaza kwu tsut chozzi, akö zut ttrigg tseyinidhun nahyinh, akö yit tsut nitte chozzi. 2 Akö Gazeitnut kwah trikwa-hnduk, akötigwitinyooh, Samson tzut ninizzi. Akö ginuttinyochil, akö ttodh tutthug zzehkwilyej nittegwitti kwinete giyenjit zyunnettitunahi, akö ttodh tutthug khezyungutachyokh, akötungitinyooh, Yilkui, ttrin koqli tej, nivizhigtakdhah. 3 Akö Samson ttodhtlud kwu tsut tshe-ltui, akö ttodhtlud khuttshe-täej, akö zzehkwilyej nittegwitti kittenivyakh, akö unzul nekthui, kutchotrhut, akö khunyitchotyin, kwutunkuldhäe akö tutthug, akö tug gguth kug teyichottli, akö tdhah Hebron kwuntuï ket köej kwit tshitig kwu tsut niyittinilih.

4 Akö nukwinidhut ei tle, Sorek nihtug tun trenjo ggutinizhin, attun vorzi Delilah ovazzi. 5 Akö Philistinnut kukwadhutnut gitsuttedhichil, akö akötungiyahnyooh, Nunië, akö chitti kwikkirkhe vut ttui chinttsi kikyönji, akö

chitti kwikkirkhe vin netsi kwitugtuntidichyah, vuttluntutachoh zugtrutahtsyah kenjit: akö nyiwhot tet ettounyachyo ittsitakkui tug ithlogchotyin un ithlog tinillih kit chotyin nyinttletitilya.

6 Akö Delilah Samson tsut akötittinyooh, Nyit ttui chitti kwikkirkhechinttsi, akö chitti ha kookwudhun nyinttlutrututachoh zugnyittrutahtsyah kenjit, sah kwanduk nit sut sihtshik. 7 Akö Samson akötiyahnyooh, Ttlhyah ketchid* elyet ithlud te trinyakui ha suttluntunutruttachoh chi, akötsut kuttithinjik nuttihsilya, akö tinjih ithle kit tittihchyah. 8 Akötsut Philistinnut kukwadhutnut ttlhyah ketchid chitsuttetsinekthui elyet trinyakyah gitsutniginilih, akö yah uttuttluntuëlchoh. 9 Akö tinjih zyunnettigutunahi ettiyin trunkoonudhuk† kwiz zit gyahtuninchyoh. Akö akötiyahnyooh, Philistinnut nyikközyuntagwo, Samson. Akö ttlhyah thlechilnei, nittso ttlochoh ttlhyah thlekwichilnei kkon ettinni tej. Kwikkrit vut ttui kikyitranjik kkwa. 10 Akö Delilah Samson tsut akötittinyooh, Kwinyooyin, settsyookwilih, akö set tsut ovintsit: choog sah kwanduk, nit sut siht-

* chitsuttetsinekthui.

† unnuzzeh.

shik, chitti ha kookwudhun nyinttlutruttutachoh. 11

Akọ akọtiyahnyooh, Ttlhyah ketchid ei ha elyet kwittrid-tetroogwabyah ha suttluntu-nutruttachoh chi kwirzi, akọ-tsut kuttithinjik nuttihsilya, akọ tinjih ihtlę kit tittihch-yah. 12 Ezyuk kwuggut Delilah ttlhyah ketchid tuk-welhnjik, akọ yah uttuttlun-tuělchoh, akọ akọtiyahnyooh, Philistinnut nyikkozyuntagwo, Samson. Akọ zyunnnettigutunahitrunkoonudhuk unnuzzeh kwiz zit tunginchyokh. Akọ tik kyin kwut sut thleyinilchakh ethittlit-tshi kwikkit. 13 Akọ Delilah Samson tsut akọtittinyooh, Tzut kwu tsut settsyookwilih, akọ set tsut ovintsit: sah kwanduk chitti ha kookwudhun nyinttlutruttutachoh. Akọ akọtiyahnyooh, sit tshi trinatlyah chittsuttesinekhui trittlyoo ha nyantlya chi. 14 Akọ kwuttunkuldhäe ha tuttei eltsei, akọ akọtiyahnyooh, Philistinnut nyikkozyuntagwo, Samson. Akọ dhittshi kwut sut kunanjik, akọ viz zit kwitlyoo kwutunkuldhäe, akọ trittlyoo khuyintyin.

15 Akọ akọtiyahnyooh, Nitso tte nyettinihthun kinyidhun akọtichinyoo, nyit ttri sah chöei kkwa tei? tyid settsyookwilih, akọ chitti kwikkirkhe nyit ttui chinttsi

elyet sah kwenyanduk. 16 Akọ nukwinidhut, ttrin kwitetkoogwinyachyo tik kinjik ha yanttlit, akọ yah uttseinugwei tei, kwikkirkhe vik kwundui khuñjitudhut chittshi kwu tsut; 17 Akọ vit ttri tutthug yah kwahnduk, akọ akọtiyahnyooh, Tezoorsih sit tshi kug elyet tritchityin; kwuggut yoo nuä utsut zit kwut sut Vittekwichanchyo tsut Nazareit ihlih; tezoorsih ha khuttshisitritti chi, akọ-tsut sut ttui sethle tuttedha, akọ kuttithinjik nuttihsilyah, akọ tinjih ihtlę chizzi kit tittihchyah. 18 Akọ Delilah yit ttri tutthug yah kwahnduk kwunahyinh tei, kwu tsut nitteitiniei akọ Philistinnut kukwadhutnut oőkungkhe, akọtittinyooh, Choog ihtlhud ginohchyah, kwuggut yoo vit ttri tutthug sah kwelnduk. Akọtsut Philistinnut kukwadhutnut git tsut nigininchil, akọ kuttunlih zit ittsiyoottsei niginilih. 19 Akọ yinttle kug yinnatshi; akọ tinjih ihtlę oőkuggikhe, akọ yit tshi trinatlyah chittsuttesinekhui khuyinttyuth; akọ khuñjiyiititchildhut, akọ vut ttui yethletichodhut. 20 Akọ akọtittinyooh, Philistinnut nyikkozyuntagwo, Samson. Akọ dhittshi kwut sut kunanjik, akọ akọtittinyooh, Chizzi kakwedhah tei kwikkit chekhtih-

tyah, akō nettitittisuggut. Kō elyet kaitundul Kukwadhut Vittekwichanchyo yethletichodhut.

21 Akō Philistinnut gikko-chilgguth, akō gindēundhitli; akō Gaza kwu tsut kotuzyun-niginyanttshi, akō thetrin nilttyah tungineltti; akō kwitteitinituttuth kwiz zit tejnidhah.

22 Kwittizzik vit tshirkhe tezoorsih ha khuttsitrinttyuth tle nuchinazzi.

23 Akō Philistinnut kukwadhutnut thligelchil Dagon ko vittekwichanchyo tsut atteinji kwitchintsi atteinjizyungut-tahtsyah kenjit, akō tseyin-zyungittelya kenjit; kwuggut yoo akōtungitinyooh, Nyiwhov vittekwichanchyo Samson nyiwhottsutkwilhei nyiwhonlih tsut kwunttlanttshi.

24 Akō tinjih zyunginahyin tej, kitti vittekwichanchyo tungitichile; kwuggut yoo akōtungitinyooh, Nyiwhov vittekwichanchyo nyiwhonlih tsut nyiwhottsutkwilhei kwunttlanttshi, akō nyiwhok kthoikit rsyetegutahtsi akō lyei ninyiwhozzhignyakhah.

25 Akō nukwinidhut ko ttri tseyin zyunnili tej, akōtungitinyooh, Samson vokkuttrigokhyah, ttlok nyiwhenjittah-tsyah kenjit, akō kwitteitinituttuth kwut sut Samson okkunkigikhe; akō ko nda ttlodhiyin: akō nuttrotthui kyitdettug zyunniginyanttshi.

26 Akō Samson ttsyah yinlih ha yoontun tsut akōtittinyooh, Akōtusochinyoo nuttrotthui kwuk kug zzeh chotli kittitihndyah, kwuk kug kuttutuneltshyah kenjit. 27 Akō zzeh tinjih akō trenjo ha tukwitinylaei; akō Philistinnut kukwadhutnut tutthug zut tunginchyokh; akō thlitig kug tinjih akō trenjo ttehchotyin tinillih kit chotyin kwizyo zyunkwilih, Samson ttlodhiyin zyunkoogwunahyin. 28 Akō Samson Kukwadhut Vittekwichanchyo okkuggikhe, akō akōtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, sinnenyandui, nit tsut gittinihchi, akō sit ttui-chili nit tsut gittinihchi, ithlud kwirzi choog, Vittekwichanchyo, sin nde nekthui kenjit, inchit tsut Philistinnut kko kwunahzi kwitti nukwutelhtsyah kenjit. 29 Akō Samson nuttrotthui nekthui kwuttlud kwuk kug zzeh chotli kwukkōtagwo, akō yik kug kuttunatshyah, ithhlog tinlih nanduitsui ha, akō ithhlog tinlih ttlohtsui ha. 30 Akō Samson akōtittinyooh, Philistinnut ha nivihshit. Akō tut ttui tutthug ha nuntshichithaei; akō kukwadhutnut kko zzeh nukwitunani, akō tinjih tutthug kko kwiz zit tunginchyokh. Kwikkitt ninidhut tej ninichiknut nunzhigelchileinut kwu-

ndui kəthog nunzhigelehil yendo tsut lyei zyungilih. 31 Akətsut vit tazzinut akə vit tti zzeh tutthug kotugininchil, akə giyoonjik, akə zyunkigilttshi, akə Zorah akə Esh-taol kwikkyitdettug vit tti Manoah kwinetrinyahnjik tekkrit kwiz zit zyungininyahnjik. Akə nukwutudhut nekthogchotyin kəthog Israel uttoughtichiltri.

CHAPTER XVII.

AKO Ephraim tuikh kthoikit tinjih ihtlē kwilih, vorzi Meikah ovazzi. 2 Akə tuh hun tsut akəttittinyooh, Ittsitakkui tug ihtlhlogchotyin un ihtlhlog tinillih kit chotyin nit sut tutrikwelhnjik, ei kenjit kwirzoə kwu tsut gikhe, akə sit ttzi zit gikhe tthui, kwinyooyin, itt-sitakkui sah dhuēi: odhihnjik. Akə vuh hun akəttittinyooh, Siz zyoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kwirzi vet trigokhyah. 3 Akə itt-sitakkui tug ihtlhlogchotyin un ihtlhlog tinillih kit chotyin tuh hun tsut nuyeltsui, akə vuh hun akəttittinyooh, Siz zyoo enjit sinlih kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut itt-sitakkui thlə ha kwunttlutihei, chikitteltsi khugwedityuth akə chikitteltsi trotultlut truttahtsyah kenjit: ezyuk kwu-

ggut choog nit sun nuttelhtsyah. 4 Akə tuh hun tsut yootsei nuyeltsui tui, vuh hun itt-sitakkui tug nekthui tinillih kit chotyin tukkwelhnjik, akə ittsi uttuktha nutluiei, attun ei ha chikitteltsi khugwedityuth akə chikitteltsi trotultlut eltsei; akə Meikah viz zzeh kwiz zit niē. 5 Akə ei tinjih Meikah * vittekwichanchyonut zzeh ettiyin, akə † aphad eltsui, akə zzehkkə chikitteltsi, akə tit tinjih tet ihtlē rsikotittinyoo kwu tsut uttukwichiltshei, attun vit atteinjiahtsi dhittlit. 6 Ei ttrin zit tei Israel tet kukwadhutchoh elyet kwilya: tinjih ettounyatchya chitti khe tin nde zit tshitgwichoe kwikkit tettiin.

7 Akə Beth-lehem-joudah kwut sut ttsyahnjo ihtlē kwilih, Joudah zzehkkə kwut sut, Liveit ilih, akə zut izzukkwetchin. 8 Akə ei tinjih zzehkwilyei kwut sut un chozzi, Beth-lehem-joudah kwut sut, nitchin kwittekkrit ukwutahah izzukkwitetchyah kenjit; akə khuitug kwahtsi kəthog Ephraim tuikh kthoikit kwu tsut ninizzi Meikah viz zzeh kwu tsut. 9 Akə Meikah akətiyahnyooh, Nitchin tte kwut sut niniheih? Akə akətiyahnyooh, Beth-lehem-joudah kwut sut Liveit

* Kə, Vittekwichanchyo.

† Kə, atteinjiahtsi yikk nyukkwun.

ihthli, ako ihsyah nitchin kwittekkitt ukwutulhah izzukkwitihchyah kenjit. 10 Ako Meikah akotiyahnyooh, Sah kwinchin, ako kwittyi akoteinjahsi set tsut olih, ako nukutudhut ihtlhlog kenjit ittsitakkui tug ihtlhlogchoytin nyinttletihthlya, ako kwutchakh tthug ihtlhlog ako niz zzi. Kwikkitt Liveit nit-tenizzi. 11 Ako Liveit ei tinjih ha kwitetchyah kookwäi; ako ttsyahngo tit tinji ihtlhekitt yit tsut tinchyokh. 12 Ako Meikah rsikotittinyoo kwu tsut Liveit uttukwischiltshej, ako ttsyahngo vit atteinjahsi dhittlit, ako Meikah viz zzeh kwiz zit tinchyokh. 13 Ako Meikah akotittinyooh, Choog kasuhn-duit Kukwadhut Vittekwichanchyo kwirzi *tusutahyah, kwuggut yoo atteinjahsi enjit Liveit sihyin.

CHAPTER XVIII.

EI ttrin zit tej elyet Israel tet kukwadhutchoh kwilya: ako ei ttrin zit tej Daneitnut kwitchin khenjit kwittij koökkunginyoti kwirz zit zyunkookwitetchyah kenjit: kwuggut yoo ei ttrin kwu tsut ko kwittij Israel kwitchinnut tet elyet ko tsut nukwichihdhah 2 Ako Dan vik kkyinut kitti zzehkko

* Ko, set tsut titettiyah.

kwut sut kotetginyatchyo tutthug kwut sut tinjih ihtlhokwunli zyungichileh, Zorah kwut sut ako Eshtaol kwut sut, kthoikit zyunegitunetchik, ako giyoökkuntunet-tyah; ako akotunkogahnyooh, Tohchyah, ako kthoikit kkun-nohtyi: ako Ephraim tuikh kthoikit kwu tsut nigininchil, Meikah viz zzeh kwu tsut, ako zut zyunginyohah. 3 Meikah viz zzeh kwu tsut nyakkwun tunginchyokh tej, ttsyahngo Liveit vit tezyoo kazyungetundui; ako zut kwiz zit utsunnegittinile, ako akotungiyahnyooh, Choottin tte tzut ninenyanttshi? ako tzut kwittekkitt chitti ttenittiyin? ako chitti tte tzut nittiyin? 4 Ako akotunkovahnyooh, Kwikkitt ako kwikkitt Meikah *sah tashin, ako saheh, ako vit atteinjahsi dhittlit. 5 Ako akotungiyahnyooh, Vittekwichanchyo vut sut ochakthut, nit sut ochitukthut, nyiwhok kwinië itutah kwitetahrsoo chi kazyuntitundui kenjit. 6 Ako atteinjahsi akotunkovahnyooh, Tsinettun zit tohchyah: Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nyiwhok kwinië nili kwinjik ohtah.

7 Akotsut tinjih ihtlhokwunli un gichochil, ako Laish kwu tsut nigininchil, ako tinjih kwiz zit zyunkookwit-

* Ko, senjit tettiin.

chin zyungunahyinh, nittso ninjiitrudhut kettun zyunko-okwetchin, Zeidoniannut kit, khekwutatchyo akò kettrunatchut kettun; kwuggut yoo kthoikit kwiz zit elyet tinjih ihtlè kwilya kuttukkwitahhut ettiyin, ei kookwizhin truttukotahnji ekwichichyo kenjit, akò Zeidoniannut ttsut nizhit tunginchyokh, akò tinjih ihtlè ha elyet nitetgichahzyah. 8 Akò kitti tazzinut tsut Zorah akò Eshtaol kwu tsut kunegochil; akò ko tazzinut akòtunkogahnyooh, Chitti tte tuntohnyoo? 9 Akò akòtungittinyooh, Nuno-whohtah, akò ko netsi todichyah; kwuggut yoo kthoikit zyundyinh, akò, kwinyooyin, kwinttluth nirzi: akò khezyuntohchyo lyet? kthoikit kwu tsut tohtah akò nittetoh-htah zyuntowohyah kenjit trungotowohnjik rshò. 10 Tohtah tei, tinjihnut kettrunatchut kettun tsut nutohtah, akò kthoikit kwintsi kwu tsut: kwuggut yoo Vittekwichanchyo nyiwhonlih tsut kwunttluikui; kwittekkittit-echin ekwichichyo nunhkugkoòli elyet kettun tigwidichyo.

11 Akò zut kwut sut Danei-tnut zzehkkò ttsut, Zorah kwut sut akò Eshtaol kwut sut, tinjih nikkittyigg tinillih kit chotyin chikhgichochil nuttruvve vidhizzin ha khungulchoh. 12 Akò kigicho-

chil, akò Kiriath-jearim kwiz zit, Joudah kwiz zit nungo-ndi; ezyuk kwuggut ei kwittekkitt Mahaneh-dan zyungiyahnyooh choog ttrin kwu tsut: kwinyooyin, Kiriath-jearim kwikkittlyò kòei. 13 Akò zut kwut sut Ephraim tuikh kthoikit kwu tsut kwut- to gichochil, akò Meikah viz zzeh kwu tsut kettetgininchil.

14 Akòtsut ei tinjih ihtlòkwunlih Laish kthoikit zyunnegitunetchik kenjit gichochil kwitti zyunkigikhe, akò kitti tazzinut tsut akòtungittinyooh, Kazyunwhohndui lyet chih zzeh kwit tet kwiz zit *aphad, akò zzehkkò chikit- teltsi, akò chikitteltsi khugwedityuth, akò chikitteltsi trotultle zyunkoòli? ezyuk kwuggut choog ket ninjiohchi chitti nyiwhenjit kookoòli tuntowohyah. 15 Akò zut utsunnegitinyochil, akò ttsyah- njo Liveit viz zzeh kwu tsut nigininchil, Meikah viz zzeh kwu tsut inchi, akò † zyunkugazi. 16 Akò tinjih nikkittyig tinillih kit chotyin nuttruvve vidhizzin ha khungulchoh, Dan vik kkyinut ttsut zyungilih, nitteggwitti nittetri- njöth kerkhe nigichilzi. 17 Akò tinjih ihtlòkwunlih kthoikit zyunnegitunetchik kenjit gichochil kigichochil,

* Kò, atteinjahtsi yikk nyukkwn.

† Kò, nittsoñinchyokh kenjit zyungiyootakthut.

ako zut nittegininchil, ako ekitteltsi khugwedyuth, ako *aphad, ako zzehkko ekitteltsi, ako ekitteltsi trotultle tukkookwelhnjik: ako atteinjiätsi nittegwitti nitte-trinjöth kerkhe nudhut tinjih nikkittyigg tinillih kit chotyin nuttruvve vidhizzin ha khungulchoh ha. 18 Ako chihnut Meikah viz zzeh kwiz zit nittegichochil tej, ako ekitteltsi khugwedyuth, *aphad, ako zzehkko ekitteltsi, ako ekitteltsi trotultle tukkookwelhnjik tej, atteinjiätsi akotunkovahnyooh? Ttunwhohyin? 19 Ako akotungiyahnyooh, Et tedhinyoo, uttutunyañji, ako nyiwah ihah, ako nyiwhot tsut kwityi ako atteinjiätsi olih: tinjih ihtle viz zzeh kwu tsut atteinjiätsi tilya nyenjit kwiendo kwirzi lyet, ko kwitechin ihtlog tsut ako zzehkko ihtlog tsut Israel tet atteinjiätsi tilya? 20 Ako atteinjiätsi vit ttri ssölih, ako aphad, ako zzehkko ekitteltsi, ako ekitteltsi khugwedyuth tukkwelhnjik, ako tinjihnut tlud chozzi. 21 Akotsut utsunnegitinyochil ako un gichochil, ako trinyunnut ako utthui ako kwuttul ko tshikh niginilih.

22 Ako Meikah vit zzeh kwut sut rsyetathe tungin-

* Ko, atteinjiätsi yikk nyukkwun.

chyokh tej, tinjih zzeh Meikah viz zzeh kwu tsut nyakkwun kwiz zit tunginchyokh chunzyunnithligichilzi, ako Dan vik kkyinut tugochil. 23 Ako Dan vik kkyinut tsut ungorzrul. Ako nje tsut zyunkoogwunahyin, ako Meikah tsut akotungittinyooh, Ttenichyo, akotinchi kwun-kyokwittilli ha niniheih? 24 Ako akotittinyooh, Siv vittekwichanchyonut dhe-lhtsei oountukkwudhohnjik, ako atteinjiätsi, ako un ohtah, ako chitti tte tthui sihyin? ako chih chitti tte tusohnyoo, Ttenichyo? 25 Ako Dan vik kkyinut akotungiyahnyooh, Nyit tezyoo nyiwhot tet tritchootthuk rsho, tinjih ko kyi koqli nyik kug nukulgutatah, ako nik kwundui ahtrititundul, niz zzehkko ko kwundui ha ket trunatchut. 26 Ako Dan vik kkyinut kitti kwinië zit ndogichochil: ako Meikah venjit kwiendo tsut zyunginintei kwunahyin tej, uttsetinile ako tiz zzeh kwu tsut netchithizzi. 27 Ako ei Meikah yeltsei tukkookwelhnjik, ako atteinjiätsi ettiyin, ako Laish kwu tsut nigininchil, tinjihnut khekwutachyo ako ket trunatchut kettun tungidichyo tsut; ako rsihchoh vekkyi ha nunzhigkogelchil, ako zzehkwilyei kkon ha kit-lunegichilkyin. 28 Ako

* yiinijik elyet kwilya, kwuggut yoo Zeidon kwut sut nizhit tigwinchyokh, akō elyet tinjih ihthlē ha nitetgichahzyah; akō kwittshyah kug kwīē ei Beth-rehob kwu tsut nyakkwun kwittīē. Akō zze-hkwīlyei zyunnukookwintthui, akō kwiz zit zyunkookwetchin. 29 Akō ei zzehkwi-lyei korzi Dan zyungahnyooh, ko ttiyi Dan vorzi kwikkīt, attun Israel tsut vik kwīlih: kwittizzik ei zzehkwi-lyei korzi troottshid Laish kovazzi.

30 Akō Dan vik kkyinut ekitteltsi khugwedityuth khenjit nuntukookwitchotthui; akō Jonathan, Gershom vit tinji, Moses vit tinji, attun akō vit tinjinut atteinjiähtsinut zyungīlih Dan kwitchin tsut kthoikit kochilzi ttrin kwu tsut. 31 Kwikkīt Meikah vit chikitteltsi khugwedityuth khenjit nuntukookwichotthui, ei yeltsei, Vittekwichanchyo viz zzeh Sheiloh tun köei kakwedhah tutthug kathog.

CHAPTER XIX.

A Kō nukwinidhut ei ttrin zit tei, Israel tet kukwadhutchoh elyet kwilya tei, Liveit ihthlē kwīlih Ephraim tuikh kthoikit kwiendo nizhit tsui izzukkwetchin, attun trenjo yah dhitti uttut tsut

* Kō, kwiinji.

onjik Beth-lehem-joudah kwut sut 2 Akō vit trenjo yah dhitti yin netsi ttsetitti-yin tsettiyin, akō yethle netchithizzi tit ttiyi zzeh kwu tsut Beth-lehem-joudah kwu tsut, akō rsyenun ttankthut kakwedhah kathog zut tinchyokh. 3 Akō vuk kkuī nedhikhyin, akō yik kikh chozzi, * zyoogguttigwidichyo ha yit tsut gittekyah kenjit, chun ninetatshyah kenjit, yik kahnduk utta ettiyin, akō thluichoh uttzechoh nekthui: ako yit ttiyi zzeh nitteyinnyanttsi: akō nitchid vit ttiyi yin nahyin tei, tseyinīlih yit tut tsut chozzi. 4 Akō viyogwun, nitchid vit ttiyi, zukyitchäeh; akō ttrin ttiyigg kathog yah tinchyokh: akō giulh akō getinyin, akō zut ginyohah.

5 Akō nukwinidhut ttrin ttiyigg kendo ttrin zit, vuhn tei khuttshigazi, akō nedhikhyin nutetyah kenjit: akō nitchid vit ttiyi tit tshikkui tsut akōtittinyooh, Thlyethchyokh shigantsi ha nyit ttri † ninyasho, akō ei tle oounnechinti. 6 Ezyuk kwuggut goti, akō giēlh akō getinyin, ehthletsut nikbah: akō nitchid vit ttiyi tinjih tsut akōtittinyooh, Ssōili, nit sut ochisuhkthut, akō ttodh tutthug akkhetinichyo, akō nyit ttri tseyinvilih. 7 Akō tinjih

* Kō, tit ttri tsut.

† Kō, ttuichili.

nedhikhyin nutetyah kenjit; kō viyogwun yanttlit, akō chun zut nenyohah. 8 Akō ttrin ttankthut kendo ttrin zit vuhn tei khuttshettāei nutetyah kenjit; akō nitchid vit tti akōtittinyooh, Nyit ttri *ninyashō, nit sut ochisuhkthut, akō akkhetohchyō ttrin ndonyāei kwu tsut kwe-dhah kwu tsut; akō giēlh, ehtbletsut. 9 Akō ei tinjih nutetyah kenjit nedhikhyin tei, attun, akō vit trenjo yah dhitti, akō yik kahnduk, vi-yogwun, nitchid vit tti, akō-tiyahnyooh, Kwinyooyin, ttrin khahtsut kwu tsut nyakkwun nukwizhit, ttodh tutthug akhetinichyō nit sut sihtshik: kwinyooyin, ttrin ndonyāei nukwizhit, tzut nidhihah, nyit ttri rsivichyoh: akō nikka anidbook nutintyah, niz zzeh kwu tsut nutintyah kenjit. 10 Kō tinjih ei ttodh akhetittetchyah elyet kwikkittinizyah, kō nedhikhyin akō nechithizzi, akō Jebus kwu-ntui ket kwu tsut ninizzi (ehthloginchi Jerousalem nili): akō thluhchoh uttzechoh nekthui ko nun tedhittli utta ettiyin; vit trenjo yah dhitti tthui yah tinchyokh. 11 Akō Jebus kwu tsut nyakkwun tunginchyokh tei, ttrin nizhook kwidhut; akō chu-keinduk yek kukwadhut tsut akōtittinyooh, Annui, nit sut

* Kō, ttuichili.

ochisuhkthut, akō chih Jebo-useitnut zzehkwilyei kwu tsut thletunuvitutah, akō kwiz zit notuhah. 12 Akō yek kukwadhut akōtiyahnyooh, Atshin zzehkwilyei kwu tsut thletunitutah kkwa, nitchin Israel kkyinut ettenut elyet zyunkwili; kō Gibeah kwu tsut kwutto titutah. 13 Akō yik kahnduk tsut akōtittinyooh, Annui akō chih kwittekkitt ihthlog kwu tsut nyakkwun kwu tsut todichyah; akō Gibeah kwiz zit, kō Ramah kwiz zit tunituhah. 14 Akō ndo gichochil akō kitti kwiniē kugetuttul; akō ttrinorzi nutchiei Gibeah kwu tsut nyakkwun tunginchyokh tei, ei Benjamin vut sun nili. 15 Akō zut kwu tsut thlegitinyochil, Gibeah kwiz zit nittegutettah gutunehah kenjit: akō nittenizzi, akō zzehkwilyei kwittekkitt kwinchyah nyoti; kwuggut yoo elyet tinjih ihthlē kwilya tiz zzehkwiz zit nittenekonilih gutunehah kenjit.

16 Akō, kwinyooyin, khah-tsut tinyanchi ihthlē kwunzitekkit tik kwittrid kwut sut ninizzi; akō ei tinjih Ephraim tuih ktboikit kwut sut ilih, akō Gibeah kwiz zit iz-zukkwetchin: kō ei kwittekkitt tinjih Benjameitnut zyungilih. 17 Akō niitinintyi, akō zzehkwilyei kwittekkitt kwinchyah tun tinjih khuitug

kwahtsi nahyinh; akō tin-yanchi akōtittinyooh, Nitchin tte kwu tsut chiheih? akō nitchin tte kwut sut niniheih? 18 Akō akōtiyahnyooh, Beth-lehem-joudah kwut sut ndo itutah Ephraim tuikh kthoikit kwiendo nizhit tsui kwu tsut; zut kwut sut ithli, akō Beth-lehem-joudah kwu tsut chidihzi: akō choog Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut ihsyah; akō elyet tinjih ithlē kwilī tiz zzeh kwiz zit nittesahtshi. 19 Kwittizzik nyiwhoth thluichoh uttzechoh enjit ttlo tthui akō ttlonitshi koōlī; akō thlyethchyokh akō chugchohchoō tthui senjit koōlī, akō ttrigg nyik kahnduk enjit, akō ttsyahnjo enjit attun nyik kahnduknut ha tinchyo: elyet ekkwichichyo kettun tigwidichyokh. 20 Akō tin-yanchi akōtittinyooh, Ttsinet-tun nyah chōe; kwittizzik tutthug nyenjit kookoōlī sah kwichoē; ei kwirzi kwittekit kwinchyah tun nōhah rshō. 21 Akōtsut tiz zzeh kwiz zit nitteyinnyantshi, akō thluichoh uttzechoh truā tsun eltsej: akō kuttu kthui kuneganttrah, akō giēlh akō getinyin.

22 Akō kitti ttri rsikoonchoy zyungahtsi kathog, kwinyooyin, zzehkwilyej tinjih, kookwili trandyothnut, zzeh kwinegoē kwaunnego-

chil, kittenivyakh kunnulugutahnui, akō zzeh kukwadhut, tinychi, tsut zyunkigikhe, akōtungittinyooh, Tinjih niz zzeh kwiz zit nittenizichekh-ninyantshi, vahzyuntitundui kenjit. 23 Akō tinjih, zzeh kwu tsut kukwadhut, ko tsut chikh chozzi, akō akōtunkovahnyooh, El-yet kkwa, sit tazzinut, nit sut sihtshik, kwikkīt kwirzōo tunowhohyin rshō; chih tinjih siz zzeh kwiz zit nittenizzi kenjit, chih trigwandyoth tunowhohyin rshō. 24 Kwinyooyin, tzut sit ttshi nit-chid, akō yah dhitti; einut choog chikh nukoteltsyah, akō zugzyunkohtsi, akō kwah tunwhohyin nittsō nyiwhot tsut kwirzi kookwitetchin: kō chih tinjih tsut akōtinchi trigwandyoth tunowhohyin rshō. 25 Kō tinjih zyungiyootudhatshah elyet tunginizhyah; akōtsut tinjih yah dhitti onjik, akō ko tsut chekh yinnyantshi; akō gi-yahzyunetundui, akō ttodh tutthug giahzyuntsettiyin vuhn kwu tsut; akō yak-khekh nunukwutudhut tei, *oounzyunnegichileh. 26

Ezyuk kwuggut trenjo yak-khekh ninizzi, akō ei tinjih viz zzeh nitchin yek kukwadhut tinchyokh kwinete kwi-yatthut, akō zut tinchyokh, attri nukwinidhut kwu tsut.

* Kō, akhezyungiyootinyooh.

27 Akø vuhn yek kukwadhut khuttshettäej, akø zzeh kittenivyakh kiitininttyin, akø chekhchithizzi tik kwinië ndotehah kenjit: akø, kwinyooyin, trenjo yah dhitti zzeh kittenivyakh kwututtuchahnui, akø vunlih kwinete nuti-
nië kug. 28 Akø akøtiyahnyooh, Ninyikheh, akø todichyah; kø yitti gikhe kkwa: akøtsut thluichoh uttzechoh kug teyinilti; akø tinjih nedhikhyin, akø tit tekkit kwu tsut nechithizzi.

29 Akø tiz zzeh kwiz zit nittenizzi tej, rsih onjik, akø yah dhitti onji, tut tthun kwikkit ihtthlogchotyin un nekthui kwu tsut rsetudhityuth, akø Israel kwillyin tutthug nikkyø yit chileh. 30 Akø kwikkit tigwinyokh, tutthug zyungunahyinh akøtungittinyooh, Akøtinchikindi ei ttrin kwut sut Israel kkyinut Ijpt kthoikit kwut sut kigininchil choog ttrin kwu tsut elyet tigwittiyah akø elyet trikwinyahyah tthui: ket ninjiohchi, nenthlotohkthut, akø ket zyungunohkhyi.

CHAPTER XX.

AKOTEI Israel kkyinut tutthug chikbgichochil, akø thlitrelchil tinjih ihtthle kit chunzyunnithligichilzi, Dan kwut sut Beer-

sheba kwu tsut inchi, Gilead kthoikit ha, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut Mizpah tun. 2 Akø tinjihnut tutthug ttshidnut, Israel kwit-
chinnut tutthug inchi, Vittekwichanchyo tinjihnut thlitrelchil tet uttikuneginilttyi, tikthui zit utahnut ttankthutchotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin rsihchoh zyungichilttrokh. 3 (Akø Benjamin vik kkyinut zyunkoogwittintthuk Israel kkyinut Mizpah kwu tsut kigichochil.) Akø Israel kkyinut akøtungittinyooh, Nyiwhah zyunkohnduk, chih trigwandyoth nittsø nukwichodhut tte? 4 Akø Liveit, trenjo nizzhigtrinyakthah vuk kkuï, kwitti gikhe akø akøtittinyooh, Gibeah Benjamin vut sun nili kwu tsut ninihzi, si akø sah dhitti, trutunehah kenjit. 5 Akø Gibeah tinjih sin netsi nugochil, akø ttodh zzeh kwiz zit tihchyokh kwuunnugochil; nivizhigtakthah zyunsikotinyooh, akø sah dhitti rsikoondui giyahzyunttseëttiin, akø ninidhut. 6 Akø sah dhitti odhihnjik, akø rsetudhihtyuth, akø Israel kwittii kthoikit tutthug nikkyø chidhelheh: kwuggut yoo Israel tet tzetigwittiyin akø trigwandyoth tungettiin. 7 Kwinyooyin, nyiwhon Israel kkyinut, nyiwhot tutthug,

nyiwhon ninjiitrudbut akō
nyiwhok kinjikwitizhit tzut
kwunttlutohthli.

8 Akō tinjih tutthug tinjih
ihthlē kit negochil, akōtun-
gittinyooh, Tin nivyakh kwu
tsut ihthlē nyiwhot tet kwu
tsut nutetyah kkwa, akō
ihthlē nyiwhot tet tiz zzeh
kwu tsut kinutehah kkwa
tthui. 9 Kō choog chih Gi-
beah kwu tsut akōtuntitti-
yah; khuttrazi ha kwineti

gititutah; 10 Akō Israel
kwitchinnut tutthug nikkyō
tinjih ihthlog tinillih kit
chotyin ttsut ihthlogchotyin
tukkwutandul, akō ihthlog-
chotyin tinillih kit chotyin
ttsut ihthlog tinillih kit cho-
tyin, akō ihthlogchotyin cho-
tyin tinillih kit chotyin ttsut
ihthlogchotyin tinillih kit
chotyin, tinjihnūt enjit truä
ket gutetah kenjit Benjamin
Gibeah kwu tsut nugutetah
tei, Israel tet trigwandyoth
tutthug tunkoogwahyinh
kwikkīt tungitettiyah kenjit.

11 Kwikkīt Israel tinjih tut-
thug zzehkwīlyei kwineti
thligelchil, tinjih ihthlē kit
nikyōgetilih.

12 Akō Israel kwitchinnut
Benjamin kwitchin tutthug
nikkyō tinjih ungichileh, akō-
tungittinyooh, chitti trigwa-
ndyoth tte chih nyiwhot tet
nukwinīdhut? 13 Ezyuk
kwuggutchoog tinjih, kookwi-
lī trandyothnut, Gibeah kwiz

zit tunginchyo, kwunttlouh-
thli, nunzhigkotatah kenjit,
akō Israel ttsut kwirzōō ooun-
kwittitilya. Kō Benjamin
vik kkyinut ko tazzinut Israel
kkyinut tezyoo zyunotudhat-
shah elyet tunginizhyah. 14
Akō Benjamin vik kkyinut
zzehkwīlyei tutthug kwut sut
Gibeah kwu tsut chunzyun-
nithligittichilzi, Israel kkyi-
nut netsi nithlutrutuggun
kwu tsut chikhguttetah ken-
jit. 15 Akō Benjamin vik
kkyinut zzehkwīlyei kwut
sut ei ttrin zit zyunkotichi-
thityin nekhogchotyin un
nikkittiyigg tinillih kit chotyin
chotyin rsihchōh zyungichil-
trokh, Gibeah kwiz zit zyun-
kookwetchin kwineög, einut
zyunkotichithityin tinjih ut-
totittinyoonut chittsuttsi-
nekhui tinillih kit chotyin.
16 Chih tinjih tutthug tet
tinjih uttotittinyoonut chit-
tsuttsinekhui tinillih kit
chotyin kuttunlih ttlothtsui;
ettounyatchyo tshihtlhyah
ha kizhin ttshih tshihtlhyah
ha ettintthuk tshirkhe ihth-
log tsut, akō elyet kutchig-
gah. 17 Akō Israel tinjih,
Benjamin kwineög, zyunkwi-
tichithityin, tinjih ttankthut-
chotyin chotyin tinillih kit
chotyin chotyin rsihchōh
zyungichilttrokh: chihnūt
tutthug nuve tinjih zyun-
gilih.

18 Akō Israel kkyinut nego-

chil, ako Beth-el kwu tsut kigichochil, ako Vittekwichanchyo ttsut ukotakthut; ako akotungittinyooh, Choottin tte nyiwhenjit troottshid Benjamin kkyinut netsi nithlutruttuggun kenjit kwu tsut gitehah? Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Joudah troottshid gitehah. 19 Ako Israel kkyinut vuhn khutshigazi, ako Gibeah netsi nungondi. 20 Ako Israel tinjih Benjamin netsi nithlutruttuggun kenjit chikhgichochil; ako Israel tinjih nithlutruttuggun kenjit ko netsi tshigittinilzi Gibeah tun. 21 Ako Benjamin kkyinut Gibeah kwut sut chikhgichochil, ako ei ttrin zit Israeleitnut ttsut nunh kug kwu tsut rsyetetkunchichotli tinjih nekthogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin. 22 Ako tinjihnut, Israel tinjih, zyunyinjigittintluth, ako chun nithlutruttuggun tshinegittinilzi ei kwittekkitt tun troottshid ttrin zit tshigittinilzi. 23 (Ako Israel kkyinut kigichochil ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zyunginttrheh khahtsut kwu tsut; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut zyunukotakthut, akotungittinyooh, Benjamin sut chah vik kkyinut netsi nithlutruttuggun kenjit chun kwu tsut nyakkwun netihsyah

lyet? Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Vin netsi gitohchyah.) 24 Ako ttrin nikendo Israel kkyinut Benjamin kkyinut netsi kwu tsut nyakkwun nigininchil. 25 Ako Gibeah kwut tsut ttrin nikendo Benjamin kkyinut ko netsi chikh gichochil, ako chun Israel kkyinut ttsut tinjih ihtlogchotyin un nikkittankthut tinillih kit chotyin chotyin nunh kug kwu tsut rsyetetkunnegichotli: chihnut tutthug rsihchoh zyungichiltrokh. 26 Akotsut Israel kkyinut tutthug, ako tinjihnut tutthug kigichochil, ako Beth-el kwu tsut nigininchil, ako zyunginttrkheh, ako zut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda gichilttshei, ako ei ttrin zit uttungakui khahtsut kwu tsut; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda atteinji tritchakkyi ako ttsinettun atteinji atteinjizyungeltsei. 27 Ako Israel kkyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut zyunukotakthut, (kwuggutt yoo Vittekwichanchyo vith thlukwindhun tnya ei ttrin zit tei zut dhuei, 28 Ako Phinehas, Eleazar vit tinji, Aaron vit tinji, kwundo nidhut ei ttrin zit tei), akotungittinyooh, Benjamin sut chah vik kkyinut netsi nithlutruttuggun kenjit tthui te chun chikh

netihsyah lyet, kō akkheh tittihchyah lyet? Akō Kwadhut Vittekwichanchyo akōtittinyooh, Gitohechyah; kwuggut yoo nikka nyiwhonlih tsut kwuntlukotihthlya. 29 Akō Israel Gibeah netsi kwinegoë zyunnettigutunahi niginilih. 30 Akō ttrin nekthui kendo ttrin zit Israel kkyinut Benjamin kkyinut netsi kigichochil, akō Gibeah netsi tshetigittinilzi, chizzi kakwedhah tei kwikkit. 31 Akō Benjamin kkyinut tinjinhnut netsi chikh-gichochil, akō zzehkwilyei kwut sut kotrichokookh; akō tinjinhnut zyungutudhakthah akō nunzhigkogitakthah kunkoogwinyäei, chizzi kakwedhah tei kwikkit, tinjih tutthug enjit kwinië zit, ei yoo ithhlog Beth-el kwu tsut nië, akō ithhlog Gibeah kwu tsut, kwittshyah kug, Israel tinjih ttehchotyin kwizyo. 32 Akō Benjamin kkyinut akōtungittinyooh, Nyiwhon nda zyunnuttuguttahnui troottshid tei kwikkit. Kō Israel kkyinut akōtungittinyooh, Un kultochyah, akō zzehkwilyei kwut sut zyuntotikyookh kwinië tinjih tutthug enjit kwu tsut. 33 Akō Israel tinjih tutthug kitti tekkit kwut sut negochil, akō Baal-tamar tun tshetigittinilzi: akō Israel zyunnettitunahinut kitti tekkit kwut tsut chikhgichochil,

* Gibeah kwittshyah kwut sut inchi. 34 Akō Israel tutthug tet ttsut tinjih uttotittinyoohut ithhlogchotyin tinillih kit chotyin chotyin Gibeah netsi nigininchil, akō nithlitruttuggun ttrigwintsi; kō elyet kazyungitundul kwirzoō kō tsut nyakkwun kwittjē. 35 Akō Kwadhut Vittekwichanchyo Israel nda Benjamin dhelkthui: akō ei ttrin zit Israel kkyinut Benjamin ttsut tinjih nekthogchotyin un ithhokwunlih tinillih kit chotyin chotyin rsyetetkungichotli: chihnut tutthug rsihchoh zyungichilttrokh. 36 Akō Benjamin kkyinut kotugtritinchyokh zyungunahyinh: kwuggut yoo Israel kkyinut Benjamin † tsut kwittekkitt kwu tsun zyungeltsui, kwugut yoo nettitunahinut Gibeah netsi niginilih zyunteijnjigitanchyokh. 37 Akō nettitunahinut khungeltshi, akō Gibeah kug nukulginychil; akō nettitunahinut kekatugitichilzi, akō zzehkwilyei tutthug nunzhiggelchil rsihchoh vekkyiha. 38 Akō Israel tinjih akō nettitunahinut kokyitdetug koogwiteyin kittukkoowitchiltshei, zzehkwilyei kwut tsut kkonttshah kwintsi thlut ha gitutedhah zyungutahtsyah. 39 Akō Israel

U* Kō, Maareh-geba.

† Kō, ttsut kethle kulgichilehil.

tinjih nithlutruttuggun tei kinogochil, akə Benjameitnut Israel tinjih zyungutudhakthah akə nunzhigkogitakthah kunkoogwinyäei kwunduinut ttehchotyin kwizyo: kwuggut yoo akətungittinyooh, Ettelye nyiwhon nda nunzhigkotrilchil troottshid nithlutruttuggun tei kwikit. 40 Kə zzehkwilyei kwut sut kkonttshah uttshachithityin tei thlut nuttrotthui kit, Benjameitnut ko kittlyə nukookwunahyinh, akə, kwinyooyin, zzehkwilyei tutthug zyehkug tsui kwu tsut thlut zit gitichodhut. 41 Akə Israel tinjih uttsunnegitinyochil, akə Benjamin tinjih zyunneinjitrigookwetunduk: kwuggut yoo zyungunahyinh kwirzoə ko kə nekwichatthut. 42 Ezyuk kwuggut Israel tinjih nda uttsunnegitinyochil nunhkwinjirh kwiniə kwu tsut; kə nitsitrlchik kwinttluth ko kikh tichodhut; akə kuttettun zzehkwilyei kwut sut nigininchil zyunkotli kwuttlud rsyetetkungichotli. 43 Benjameitnut unnigichilzi, akə zyunkogitinyochil, akə kokunzyungutattyah * Menuhah tun, Gibeah kwuntui ket kəthe kwu tsut ttrinorzi gitäugtsui kwu tsut. 44 Akə Benjamin ttsut tinjih ithlochotyin un nikkittankthut

tinillih kit chotyin chotyin nuntugichilnui; chihnut tutthug tinjih yinjichinttluthnut zyungilih. 45 Akə uttsunnegitinyochil akə nunhkwinjirh kwu tsut Rimmonttshidhoh kwu tsut kulgichilehil; akə kwiniə tinjih tutthug enjit tinjih ithlōkwunlichotyin tinillih kit chotyin thluchungiteggun; akə Gidom kwu tsut ko kikh kulgichilehil, akə ko tet tinjih nekthogchotyin tinillih kit chotyin nunzhiggelchil. 46 Ezyuk kwuggut Benjamin ttsut tutthug ei ttrin zit nuntugichilnui tinjih rsihchoh zyungichiltrokh nekthogchotyin un ithlōkwunlih tinillih kit chotyin chotyin zyungilih; chihnut tutthug tinjih yinjichinttluthnut zyungilih. 47 Kə tinjih nikkittyigg tinillih kit chotyin uttsunnegitinyochil akə nunhkwinjirh tsui kwu tsut Rimmon ttshidhoh kwu tsut kulgichilehil, akə rsyenun ttankthut kəthog ttshidhoh zit zyunkookwetchin. 48 Akə Israel tinjih Benjamin kkyinut tsut uttsunnegitinyochil, akə rsihchoh vekkyi ka nunzhigkogelchil, zzehkwilyei tutthug tthui, akə utthui, akə tutthug zyunkookwäei: kwikkyihkug zzehkwilyei tutthug kunkookwäei zyunkoogwichilkyin.

* Kə, ko nuttrazzi tekkit.

CHAPTER XXI.

A KO Israel tinjih Mizpah tūn kinji nintei ha zyunkigikhe, akotungittinyooh, Ithlē nyiwhot tet tit tshi kwuut enjit Benjameitnut tsut kwuntlutattshyah kkwa. 2 Akō tinjihnut Beth-el kwu tsut nigininchil, akō Vittekwichanchyo nda khahtsut kwu tsut zut gichilttshei, akō nuntegitidhiltyn, akō kwintluth zyungintrreh. 3 Akō akotungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, chya-ggut tte chih Israel tet nukwinidhut, Israel tet kwitchin ihtblog choog ttrin vettun kwittelya lye? 4 Akō nukwinidhut nikka ttrin zit tinjih vuhn tei khuttshigazi, akō zut atteinjitrahtsitekkit zyunnukookwinthui, akō atteinji tritchakkyi akō tsi-nettun atteinji atteinjizyungeltsei. 5 Akō Israel kkyinut akotungittinyooh, Chootin tte nili Israel kwitchinnut tutthug tet thlitrelchil tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut elyet ginihah? kwuggut yoo kinji nintei chinttsi zyungeltsei attun enjit, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut Mizpah kwu tsut elyet ginihah, akotungittinyooh, Ettelye nivizzhigtrut-takthah. 6 Akō Israel kkyi-

nut Benjamin kuttu chah enjit zyuntrigoogwinti, akō akotungittinyooh, Choog ttrin Israel tsut kwitchin ihtblog vikketrininttyuth. 7 Einut troninidhut kwuut kwenjit nittso ttuntittiyah, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kinji nintei ha zyungitukhe nyiwhot tshi tsut kwuut enjit konittlutitilya kkwa?

8 Akō akotungittinyooh, Israel kwitchinnut tet ihtlē kooli lyet Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut Mizpah kwu tsut elyet ginihah? Akō, kwinyooyin, Jabesh-gilead kwut sut nitrinindi kwu tsut thlitrelchil tsut elyet ihtlē ginihah. 9 Kwuggut yoo tinjih zyunkotitchithityin tei, kwinyooyin, Jabesh-Gilead kwiz zit zyunkookwetchin tsut elyet ihtlē kwilya. 10 Akō thlelchil zut kwu tsut tinjih kwiyendo tsut zyuni-njigichintluth ihtblogchotyin un nekthui tinillih kit chotyin chotyin zyunegichileh, akō ko tsut kuntukwichildhut, akotungittinyooh, Tohchyah akō rsiehoh vekkyi ha Jabesh-gilead kwiz zit zyunkookwetchin nunzhigohchyah, trenjonut akō trinyuntsulnut ha. 11 Akō chih nili tunto-whohyah; ezir ettounyatchyo, akō trenjo ettounyatchyo tinjih ha tshattui thlanchi ha rsyetetskuntutohtsyah. 12

Akə Jabesh-gilead kwiz zit zyunkookwetchin tet, nitchid kkonkitdettug ketchid ttan-kthut tinillih kit chotyin, tinjih elyet ahzyungitundul vah tshitreltui kwikkirkhe unkookwäei: akə nitrinindi kwu tsut zyunniginilil Sheiloh kwu tsut, ei Kanaan kthoikit kwiz zit köei. 13 Akə thlelchil tutthug Benjamin kkyinut Rimmon ttshihdhoh zit tunginchyokh tsut nunteigichöei akə zyunkigikhe, akə ttsinettun ko tsut zyunkookwahnduk. 14 Akə Benjamin akətei kinedhizzi; akə trenjonut Jabesh-gilead trenjonut ttsut kwundui kunginilttyi ko tsut konittlulgilih: kə kwikkit inchi kwenjit ettettegwanttsi elyet unkookwääh. 15 Akə tinjihnun Benjamin enjit zyuntrigoogwinti, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kwitchinnut tet * kuttrinyantug kweltsei.

16 Akətsut thlelchil unjonut akətungittinyooh, Einut troninidhut kwuut kwenjit nittso ttuntittiyah, kwuggut yoo Benjamin tet trenjonut rsyetetskunkotrichiltsei? 17 Akə akətungittinyooh, Ettelye einut Benjamin tet kethle kulgichilchil enjit kwittii kwittelya, Israel ttsut kwitchin iinthlog †kuttrututunetutdhah

* Kə, kuttrinyanchakh.

† Kə, kiitrutettul.

kkwa kenjit. 18 Kwittizzik nyiwhot tshinut ttsut elyet kookwidhun kwuut konittlutilya: kwuggut yoo Israel kkyinut kinji nintei ha zyunkigikhe, akətungittinyooh, Attun Benjamin tsut kwuut kwunttlanttshi kwirzoə vet trigokhyah. 19 Akə akətungittinyooh, Kwinyooyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo ninjikwudhut nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo Sheiloh tun, ei Beth-el yoti tsui köei, kwiniə tutthug enjit Bethel kwut sut Shikem kwu tsut niə ttrinorzi gittäug tsui, akə Lebonah kwut sut ttrintlud tsui. 20 Akə Benjamin kkyinut tsut kuntukookwitchildhut, akətungittinyooh, Tohchyah akə chugchohtut-tchun tekkit zyunnettitunohi; 21 Akə zyunkwunohyin, akə, kwinyooyin, Sheiloh kwittshinut chuttratzo zit zyunchigutattzo kenjit chikhgininchil chi, akətsut chugchohtut-tchun tekkit kwut sut chikhnohchyah, akə tinjih ettounyatcho Sheiloh kwittshinut ttsut tu ut zyunohtsit, akə Benjamin kthoikit kwu tsut * tohchyah. 22 Akə akətigwitetchyah, ko ttiyinu kə ko tazzinut nyiwhot tsut nugutettah tei uttsut tungitittenja kenjit, akətungotatinja, Chekkoorzi ha nyiwhonttlukothli: kwuggut yoo nithlutruttaggunzit tinjih

* Kə, nutowhohtah.

ettounyatchyo enjit vu ut
 zyunodhitinjik kkwa: akọ ko
 tsut kwunttlouhlih kkwa
 tthui; etchoog chi vittukwië
 choog zyuntohthlya. 23 Akọ
 Benjamin kkyinut akọtunge-
 ttiyin, akọ kwuut tukkookwe-
 lhnjik, ko ginyatchyo kwikkit
 einut chigatzyookh ttsut, ei-
 nut un zyunkoginikdhei: akọ
 gichochil akọ kitti kwittij
 kwu tsut kinegichithichil, akọ
 zzehkwilyei zyunnukoogwi-

ntthui, akọ kwiz zit zyunkoo-
 kwetchin. 24 Akọ akọtei
 Israel kkyinut zut kwut sut
 kethle gichochil, tinjih etto-
 unyatchyo tak kwitchun tsut
 akọ tiz zzehkkọ tsut, akọ zut
 kwut sut chekh gichithichil
 tinjih ettounyatchyo tik kwi-
 ttij tsut. 25 Ei ttrin zit tej
 Israel tet elyet kukwadhut-
 choh kwilij; tinjih ettounya-
 tchyo khe tin nde zit tshi-
 tgwichoë kwikkit tettiin.

RUTH ENJIT ETTUNETTLE.

CHAPTER I.

AKO nukwinidhut kutto-
utichattrinut kuntuk-
kookwichattri ttrin zit tei,
kthoikit zit tutsun kwilih.
Akō Beth-lehem-joudah ti-
njih ihthlē Moab kthoikit zit
izzukkwitetchyah kenjit kwu
tsut chozzi, attun, akō vu ut,
akō vit tinji nekthunnut. 2
Akō ei tinjih vorzi Elimelek
ovazzi, akō vu ut vorzi Naomi,
akō vit tinji nekthunnut
korzi Mahlon akō Kilion,
Beth-lehem-joudah Ephra-
theitnut. Akō Moab kthoikit
kwu tsut nigininchil, akō zut
tunginchyokh. 3 Akō Eli-
melek Naomi vuk kkui nini-
dhut; akō kuirzi, akō viz
zyoo nekthunnut. 4 Akō
Moab trenjo ttsut kwuut
uttut tsut konjik; ihthlē
vorzi Orpah ovazzi, akō ihthlē
vorzi Ruth ovazzi: akō nu-
kwutudhut ihthlogchotyin
kwizyō zut zyunkookwetchin.
5 Akō Mahlon akō Kilion
ehthletsut niginidhut; akō
trenjo viz zyoo nekthunnut

ttsut akō vuk kkui ttsut
kwirzi.

6 Akōtsut nedhikhyin ti
yahutnut ha, Moab kthoikit
kwut sut kinutehah kenjit:
kwuggut yoo Moab kthoikit
kwiz zit kwittintthuk nittso
Kukwadhut Vittekwicha-
ncho tit ttsyahnut nindetit-
tchodhut truā konitlanttsit.
7 Akō ei kwittekkit tinch-
yokh kwut sut chekh chithi-
zzi, akō vi yahut nekthunnut
giyah: akō kwiniē kug gi-
chochil Joudah kthoikit kwu
tsut nutrutetutah kenjit. 8
Akō Naomi ti yahut nekthu-
nnut tsut akōtittinyooh, To-
hoh, nuttowhohoh ettouno-
hcho tu hun zzeh kwu tsut:
Kukwadhut Vittekwicha-
ncho zyoogguttigwidichyo
ha tunyiwhohshin, nittso ni-
ginidhut ha akō sah tohshin.
9 Kukwadhut Vittekwicha-
ncho nukkwazzi ukkwuto-
hah akōtunyiwhochoonyoo,
ettounohcho tuk kkui zzeh
kwiz zit. Akōtsut ko natsoq;
akō nuntegitidhiltyin, akō
zyunginttrkheh. 10 Akō

akotigiyahnyooh, Elyet kkwa, kō nyit tazzinut tsut nyah nutituul. 11 Akō Naomi akotittinyooh, Nutowhohoh, si yetsinut: chyaggut tte sah tohul? sutsut zit kwizzyoo tthui sihyin lyet, nyiwhok kkui gittelyah kenjit? 12 Nutowhohoh, si yetsinut, nutowhohoh; kwuggut yoo kwukkui tihsiyah sah kwi-yendo nukwichodhut. Akō-tittitihnja lyē chi, notelnyoo, choog ttodh inchi kwukkui tihsiyah lyē chi, akō kwizzyoo nukotelhtshyah; 13 Ezyuk kwuggut tikkigitedhah kwu tsut noutohyah lyet? ezyuk kwuggut kwukkui towhohyah kwut sut zyō tutohshyah lyet? elyet kkwa, si yetsinut; kwuggut yoo nyiwhenjit kwi-nttluth sit trigwatti, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichancho yoo nillih sin netsi chikh tichodhut. 14 Akō nuntegi-tidhilyin, akō chun zyunneginttrkkeh: akō Orpah totri natso; kō Ruth yetochilnjik. 15 Ako akotittinyooh, Kwi-nyooyin, nyu dhuilh tit tazzinut tsut nechithizzi, akō tiv vittekwichanchyonut tsut: nyu dhuilh kikh ooun nechinti. 16 Akō Ruth akotittinyooh, Nyethle tihsyah kenjit, akō nik kikh ihsyah kwut sut nutihtyah kenjit set sut otō-tukthut rshō: kwuggut yoo nitchin kwu tsut chīheih, kwu tsut tihsyah; akō nitchin

nidhihah, tunihah: nyit tazzinut sit tazzinut zyangittelya, akō nyiv Vittekwichanchyo siv Vittekwichanchyo: 17 Nitchin ninidhut, nutihthakh, akō zut sinnutrutahndul: Kukwadhut Vittekwichancho set tsut akotivittiyin, akō kwi-yendo tthui, ekwichichyo set sut nyethle kwittelya chi kō chittshī kwirzi. 18 Akō kwunahyin tei yah tehah tuttei ha kinjitinidhut, akō-tsut yit tsut gikhyi akheko-chonjit.

19 Kwikkit nekthunnut kuttettun gichōoth Beth-lehem ketteginioth kwu tsut. Akō nukwinidhut Beth-lehem kwu tsut nitteginioth tei, zze-hkwilyei tutthug kwenjit nit-trichithitlit, akō trenjonut akotungittinyooh, Chih Naomi nili lyet? 20 Akō akotunkovahnyooh, Naomi zyunsotohnyoo rshō, Mara zyunsotohnyoo: kwuggut yoo Thlanchi ha nichinttei trigontsi kwinttluth ha tusahshin. 21 Tukwitinyäei chekhchidhisi-hzi, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo kwizha ninesinnyanttshī: chyaggut tte Naomi zyunsotohnyoo, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo sin netsi ket kwahnduk, akō Thlanchi ha nichinttei khuinjisuëlthut? 22 Kwikkit Naomi kinedhizzi, akō Ruth Moab trenjo vi yahut yah, attun Moab kthoi-

kit kwut sut kinedhizzi : akò
ttloli khuttritti koogwinyäei
tei Beth-lehem kwu tsut nit-
teginjöth.

CHAPTER II.

AKO Naomi vuk kkui
endoähah ettiyin, tinjih
nintei yinjichinttluth, Elime-
lek viz zzehkkò ttsut; akò
vorzi Boaz ovazzi. 2 Akò
Ruth Moab trenjo Naomi tsut
akòtittinyooh, Kwunzitekkitt
kwu tsut vihsi choog, akò
attun kittlyò vunda chekoörzi
ukwutulah ttloli ukdha tune-
lsya. Akò akòtiyahnyooh,
Ihah, si yetsi. 3 Akò chozzi,
akò kwunzitekkitt ithhlog
nittenizzi, akò khugwittinut
kikh neltsui; akò vut tsut
tigwitizzik Boaz vik kwun-
zitekkitt kwunun ket tedhizzi,
attun Elimelek vit tazzi
ilih.

4 Akò, kwinyooyin, Boaz
Beth-lehem kwut sut ninizzi,
akò khugwittinut tsut akò-
tittinyooh, Kukwadhut Vi-
ttekwichanchyonyiwhah vilih.
Akò gitizyungikhe, Kukwa-
dhut Vittekwichanchyokwirzi
nit tsut tivittiyin. 5 Akòtsut
Boaz yik kahnduk khugwitti-
nut tug vittekwitritchilttshei
tsut akòtittinyooh, Chih nit-
chid choottin tte vut sun nili?
6 Akò chukeinduk khugwit-
tinut tug vittekwitritchilttshei
kwittigikheakò akòtittinyooh,

Moabeit nitchid nili Moab
kthoikit kwut sut Naomi ha
kinedhizzi: 7 Akò akòtitti-
nyooh, Niltsya, nyiwohochisuh-
kthut, akò khugwittinut kikh
thluntshichunnilgdhah kwitet
thluchuntiniltsya: kwikkitt
ninizzi, akò vuhn kwut sut
inchi choog kwu tsut tshig-
gwetindya, ei kwirzi zzeh kwiz
zit ithhle tinchyokh. 8 Akò-
tsut Boaz Ruth tsut akòtitti-
nyooh, Kwittintthuk kkwa
lyet, sit tshi? Kwunzitekkitt
chizzi kwiz zit tinantsya kenjit
kwu tsut tönzi rshò, akò tzut
kwut sut chikh tózi rshò
tthui, kò tzut tinichyo, ttrigg
sik kahnduknut tsut nyak-
kwun. 9 Kwunzitekkitt khu-
nkoogwitti nyin nde kwuk
kug choë, akò ko kikh ihah:
ttsyahnjonut zyunnyigititte-
ndyah kkwa kenjit ko tsut
kuttukkwichidhelhdhut kkwa
lyet? akò choò nyit teikyitei,
ttya kwu tsut chiheih, akò ei
ttsyahnjonut khukoovyahköei
kwut sut nyitinyin. 10 Akò-
tsut kettitinyithutthah, akò
nunhettsinnidittshi, akò akò-
tiyahnyooh, Chyaggut tte
nyin nda chekkoörzi ukkwi-
lhei, sahtitundui lyè, kwuggut
yoo atshin ithli? 11 Akò
Boaz kwitti gikhe, akò akò-
tiyahnyooh, Tutthug nyotri
tsut tintiyin nyuk kkui nini-
dhut kwut sut: akò nittsò nit
ttyi akò nyuh hun, akò nyik
kwilih kthoikit akkhekochi-

dhinjit, akə tinjihnut kwiyet-
tshikh tei kwahitundui kkwa
tsut ninizi, thlanchi ha set
tsut kwikkëitrinilttyi. 12
Kukwadhut Vittekwicha-
ncho nyik kwittrid kwitti
nukotsyah, akə Kukwadhut
Vittekwichancho, Israel viv
Vittekwichancho, vut sut
nendui tukwitinyläi nit sun
trotsyah, attun vut tsunh zug
kulchichya otindul kenjit
ninizi. 13 Akətsut akətitti-
nyooh, Nyin nda chekkoorzi
kookwelah, sek kukwadhut;
kwuggut yoo nusashə, akə
ttrigg nik kahnduk tsut
* zyoogguttigwidichyo ha
gikhe, ttrigg nyik kahnduk
tet ihthlə kit elyet ihthli
kwittizzik. 14 Akə chutruä
tei Boaz akətiyahnyooh, An-
nui, akə thlyethchyokh kwut
sut iä, akə niz zhigantsi cho-
tuttutsuk zit tutchanji. Akə
khugwittinut erkhe nyoti:
akə ttloli trelchyokh †git-
tsutnichahnjik, akə yiul, akə
enyoti, akə yillud ‡eēneti.
15 Akə tunatsya kenjit nedhi-
khyin tei, Boaz tit ttsyahnut
tsut kuntukkwichildhut, akə-
tittinyooh, Thluntshichun-
nilgdhah kwitet inchi nyoot-
sya, akə trittutenji kenjit vut
tsut tunowhohyin rshə. 16
Akə kwukdhahchothli kwut
sut venjit kwullud khunthli-

tohkhyookh tthui, akə akkhe-
zyunotohnyoo, akə nyootsya,
akə vut tsut zyunkinjitohsyah
rshə. 17 Kwikkit khahtsut
kwu tsut kwunzitekkit zit
neltsui; akə ei neltsui yitti-
nyootdhah, akə ttloli * ephah
ihthlog ilih kwizyo.

18 Akə yoonjik, akə zzeh-
kwilyei kwu tsut nechithizzi:
akə chitti neltsui votri yin
nahyin; akə khutyantsit akə
ei yeēneti enyoti tle yintlant-
tsit. 19 Akə votri akətiyah-
nyooh, Nitchin tte choog ttrin
nedhantsui? akə nitchin tte
kwittridugwayinh? attun
nyaētundui kwirzi vah kwit-
choë. Akə totri tsut kwikkëi-
nilttyi choottin ha kwittrid-
tugwahyinh, akə akətittin-
yooh, Eitinjih choog ttrin vah
kwittridtigwilhyinh vorzi
Boaz ovazzi. 20 Akə Naomi
ti yahut tsut akətittinyooh,
Kukwadhut Vittekwicha-
nchoo ttsut kwirzi vet trigo-
khyah, attun kwunduinut
tsut akə nininchiknut tsut tiz
zyoogguttigwidichyo akkhe-
kotinyooh kkwa. Akə Naomi
akətiyahnyooh, Tinjihnyiwhot
tsut nyakkwun titazzi nili,
nyiwhot tazzinut nyakkwun
tet ihthlə. 21 Akə Ruth
Moabeit trenjo akətittinyooh,
Aha, akətusahnyooh, sit ttsyah-
hnjonut tsut nyakkwun to-
ncho, sit khuttrigwitti tut-
thug zyunkigititendul kwu

* Kə, ttedhoh choettyə 64 kwizyo.

* Kə, kwittri tsut.
† Kə, yittsutnichahnjik.
‡ Kə, eēul.

tsut. 22 Akò Naomi ti yahut Ruth tsut akòtittinyooh, Kwirzi, si yetsi, ttrigg yik kahnduknut kwah chekh tìntik, akò chizzi kwunzitekkìt ihtlog zit nit tut tsut truttettah kkwa kenjit. 23 Ezyuk kwuggut Boaz ttrigg yik kahnduknut tsut nyakkwun uttikuniltyi tunasya kenjit ttolli khuttrigwittiakò thlyeth nitshi khuttrigwitti ndonyäei kwu tsut; akò totri ha kwe-tchin.

CHAPTER III.

AKO Naomi votri akòtiyahnyooh, Si yetsi, * nukkwarzzi nyenjit kookkut-tunihtyah kkwa lyet, nyah kwirzi kwitutteä kenjit? 2 Akò choog elyet lyet Boaz nyiwhot tazzi kwili, attun ttrigg yik kahnduknut ha tìnchyokh? Kwinyooyin, choog ttodh tunikdhah-tekkìt ttolli kwinjittinja 3 Ezyuk kwuggut uttikeäntrhyah, akò uttittinyanttlleh, akò ninekwazi, akò tunikdhah tekkìt kwu tsut kotu chiheih: kò ei tinjih tsut uttikyionji rshò, uä akò tinyi gitinjik tle kwu tsut. 4 Akò akòtigwitet-chyah, tsheltui tei, kwittekkìt nitchin tsheltui katitundui, akò nittetihah, vuk kthui kug niittinyantsyoo, akò tshidhantui; akò chitti tittintiyah

* Kò, nukkwarzzi tekkìt.

nyah kwutahnduk. 5 Akò akòtiyahnyooh, Tutthug tusan-yoo akòtittihsiyah.

6 Akò tunigga-tekkìt kotu chozzi, akò tutthug votri akòtiyahnyooh kwikkìt tettiyn. 7 Akò Boaz iël akò etinyi tle, akò vit ttri rsikotanchyoh, ttolli yettitunazi kwittsi tun chozzi tshitattui kenjit: akò * kkeh tsut ninizzi, akò yik kthui këichiltsyoo, akò tshattui.

8 Akò nukwinidhut ttodhtlud tei, tinjih ket natchut, akò uttsetinile: akò, kwinyooyin, vuk kthui tun trenjo tsheltui. 9 Akò akòtittinyooh, Choottin tte ili? Akò kwitti gikhe, Ruth ttrigg nyik kahnduk ihtli: ezyuk kwuggut ttrig nyik kahnduk kug nyit tlin kettettinyantsyoo; kwuggut yoo † titazzi nyakkwun ili. 10 Akò akòtittinyooh, Kwadhadhut Vittekwichanchyonyet kwirzi gokhyah, sit tshi: chih niz zyoogguttigwidichyokhuiko ei troottshid yendo tsut chinttsi kwikkëinidhantyi, kwuggut yoo ttsyahnjonut kikh chidhizi kkwa, nersitchachyonut kò chilenut. 11 Akò choog, sit tshi, nõchut rshò; tutthug nittsò tichinyoo nit tsut tittihsiyah: kwuggut yoo sak kwitchin ‡ zzehekwi-

* Kò, unetcha ha.

† Kò, ihtle ttui tiyin noutekthut Heb. goel.

‡ Kò, Nittsò ttenyitizzik.

lyei tutthug kazyungutundui
trenjo vittukwië kettun ili.
12 Akø choog thlih ha kwi-
tazzi nyakkwun ithli: kwi-
ttizzik kwitazzi koqli si yendo
tsut nyakkwun. 13 Choog
ttodh khechanchyo, akø vuhn
akøtigwitetchyah, kwitazzi
vut tsui nit tsut tittettiyah
chi, kwirzi; kwitazzi vut tsui
tivittiyin: kø kwitazzi vut
tsui nit tsut tittettiyah yini-
dhun kkwa chi, akøtsut kwi-
tazzi vut tsui nit tsut tittih-
siyah, Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo kwundui kwik-
kit: vuhn kwu tsut tshidha-
ntui.

14 Akø vuhn kwu tsut vuk
kthui lui tshelttui, akø ithle
kookwudhun ithle geëyin
kwiyettsikh khuttshettæi.
Kwuggut yoo akøtittinyooh,
trenjo tunikdhah tekkit kwu
tsut ninizzi kakotundui rshø.
15 Akø akøtittinyooh, Tu-
tehitsyoo tudhantsyoo oöä,
akø onyitun; akø yoontun:
akø ttolli kochitri nikkittyigg
kochilttri, akø yik kug teyöei,
akø zzehkwilyei kwu tsut
nechithizzi. 16 Akø totri
tsut ninetizzi tei, akøtitti-
nyooh, * Choottin tte ili, si
yetsi? Akø yah kwahnduk
tutthug tinjih yit tsut tetti-
yin. 17 Akø akøtittinyooh,
Chih ttolli kochitri nikkit-
tyigg sinttleyilih; kwuggut
yoo akøtasahnyooh, Nyotri

* Kø, Nittso ttenyitizzik.

tsut kwizhah nutøtizi rshø.
18 Akøtsut akøtittinyooh,
Khechanchyo, si yetsi, nittso
tukwitedhut katitundui
kwu tsut: kwuggut yoo tin-
jih nutazzi kkwa, chih etchichi
choog ttrin kwittshilikwitteä
kwu tsut.

CHAPTER IV.

A KØ Boaz nittegwiiti kwu
tsut gichozzi, akø zut
nyoti: akø, kwinyooyin, kwi-
tazzi nyakkwun attun Boaz
yenjit gikhe kerkhe ninizzi;
attun tsut akøtittinyooh, Zyø
tinichyo, akøtinchi! thlet-
tinyæ, tzut dhinti. Akø
thlettinyozzi, akø nyoti. 2
Akø zzehkwilyei chunjonut
tet ttsut tinjih ithhlogchotyin
tukkwelhnjik, akø akøtitti-
nyooh, Tzut chidhohtshei.
Akø gichilttshei. 3 Akø
kwitazzi nyakkwun tsut akø-
tittinyooh, Naomi, Moab
kthoikit kwut sut kinedhizzi,
kwittshyah kwunun nuähn-
dui, ei nyiwhot tazzi Elimelek
vut sun ilih: 4 Akø akøti-
nihzhin kikkyinyittulhundul,
akøtittitihnja, Einut tzut
gichilttshei ko nda, akø sak
kwitchin unjonut ko nda
onyikthut. Noutikthut chi,
noukthut: kø noutikthut
yinidhun kkwa chi, akøtsut
sah kwanduk, katih sundui
kenjit: kwuggut yoo nyerkhe

ihthlē nuyootekthut elyet kwilī; akō nik kikh ihthli. Akō akōtittinyooh, Noutihkthut. 5 Akōtsut Boaz akōtittinyooh, Ei ttrin zit Naomi nillih kwut sut kwittshyah onyikthut, ettelye Moabeit trenjo. Ruth ttsut tthui otikthut, ninidhut vu ut, ninidhut vorzi tik kwittij kug nuttutatthah kenjit.

6 Akō kwitazzi nyakkwun akōtittinyooh, Elyet kihthun khenjit noutihkthut, khe sik kwittij ahtrikwutulhndul ket trunatchut: sin nutrovikthut tluth utti kko oninji; kwugut yoo elyet kihthun khenjit noutihkthut. 7 Akō tenotei Israel tet netrokthut kenjit akō nitettrikwuritazi kenjit chih kwitiyin kwilīh, ekkwichichyo kwuttutthug nutrutattatei kenjit; tinjih tik kthuitri zittriniyoth, akō tin neög nuttlantsyookh: akō chih Israel tet trikwahnduk ilih. 8 Ezyuk kwuggut kwitazzi nyakkwun Boaz tsut akōtittinyooh, Khenjit onyikthut. Akō tik kthuitri zittriniyoth.

9 Akō Boaz unjonut tsut, akō tinjih tutthug tsut, akōtittinyooh, Choog ttrin kwinduknut zyunohtli, tutthug Elimelek vut sun ilih, akō tutthug Kilion vut sun ilih, akō Mahlon vut sun ilih, Naomi nillih kwut sut ovihkthut. 10 Kwikkyyihkug

Ruth Moabeit trenjo, Mahlon vu ut, su ut telya kenjit ovihkthut, ninidhut vorzi tik kwittij kug nutrututtatthah kenjit, ninidhut vorzi tit tazzinut tet ttsut kuttrutunetutdhah kkwa kenjit, akō vit tekkit nittegwittij kwut sut: choog ttrin kwinduknut zyunohtli. 11 Akō tinjih tutthug nittegwittij kwiz zit tunginchyokh, akō unjonut, akōtungittinyooh, Kwinduknut zyunitilī. Kukwadhut Vittekwichanchyo trenjo niz zzeh kwiz zit nittenihei Rachel kit akō Leah kit vatsyah, ei nekthunnut Israel zzeh nukookwintthui: akō Ephrathah kwiz zit kookooli tontiyin, akō Beth-lehem kwiz zit nyahkotundui: 12 Akō niz zzeh Pharez viz zzeh kit kolih, attun Tamar Joudah tsut niyinnyanttshī, nizzi ttsut Kukwadhut Vittekwichanchyo chih nitchid ttsut nyinttlutatshyah.

13 Kwikkī Boaz Ruth onjik, akō vu ut yotlit; akō yit tsut nittenizzi, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo trochithinjik yinttlukwiei, akō kwittinji ninyanttshī. 14 Akō trenjonut Naomi tsut akōtungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tuntichoē, attun choog ttrin kwitazzi nyakkwun ettun akkhenyotinyooh kkwa, akō Israel tet vorzi kakotundui. 15 Akō

nit tsut nukwahndui telya,
akø thlisinnyidhakthah kwi-
kkunattyi telya: kwuggut
yoo ni yahut, nyet tinidhun,
attun kwizzyoo chitsuttettsi-
nekthui yendo tsut nit tsut
nirzi, attun niyinnyanttshi.
16 Akø Naomi trinyun onjik,
akø tit ttritsi zit niyinnyant-
tshi, akø tikkiyahshit. 17
Akø trenjonut vin neögnut
orzi giyoovirzi, akøtungitti-
nyooh, Naomi tsut kwizzyoo
vik koøli; akø vorzi Obed gi-

yahnyooh; * Jesse vit ttyi
nili, David vit ttyi.

18 Akø chihnut Pharez vin
nizzyonedichinut: Pharez
Hezron ettiyin; 19 Akø
Hezron Ram ettiyin, akø
Ram Amminadab ettiyin; 20
Akø Amminadab Nahshon
ettiyin, akø Nahshon Salmon
ettiyin; 21 Akø Salmon Boaz
ettiyin, akø Boaz Obed etti-
yin; 22 Akø Obed Jesse etti-
yin, akø Jesse David ettiyin.

* Heb. Ishai.

SAMOUEL ENJIT ETTUNETTLE TROOTTSHID,

ETCHOOG KOVAZZI,

KUKWADHUTCHOHNUT ENJIT ETTUNETTLE TROOTTSHID.

CHAPTER I.

AKO Ephraim tuikh kthoikit Ramathaim-zophim tinjih ithlē kwilīh, akō vorzi Elkanah ovazzi, Jeroham vit tinji, Elihu vit tinji, Tohu vit tinji, Zuph vit tinji, Ephraimeit: 2 Akō kwuut nekthunnut ettiyin; ithlē vorzi Hannah ovazzi, akō ithlē vorzi Peninnah: akō Peninnah trinyunnut ettiyin, kō Hannah kkyi ettun ettilih. 3 Akō chih tinjih nukwututudhut kwitetkookwinyatchyo Sheiloh tun nollīnut kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gittitet-chyah akō atteinjitahtsyah kenjit tiz zzhkwilyei kwut sut gichozzi. Akō Eli vit tinji nekthunnut, Hophni akō Phinehas, Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjiahtsinut, zut tiginchyokh.

4 Akō ttrin nukwinidhut Elkanah atteinjieltsui tei,

Peninnah tu ut, akō tiz zyookthut akō ti yetsinut tatthug, kwunun kwut sut konittluānttsit: 5 Kō tu ut Hannah kwunun kwitchilkoo nuttlan-ttsit: kwuggut yoo Hannah gguttinizhin, kō Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsut zit kittēitininttyin. 6 Akō yit tsutkwilhei kwinttluth yik kyih kweltsei, yinjitettii kenjit tiyittahyah, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsut zit kittēitininttyin. 7 Akō nukwutudhut kwitetkookwinyatchyoakōtet-tiyin, Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut gichozzi tei, kwikkīt yik kyih kweltsei: ezyuk kwuggut in-ttrreh, akō elyet iul. 8 Akō vuk kkuī Elkanah akōtiyahn-yooh, Hannah, chyaggut tte nyit ttrkheh? akō chyaggut tte chiä kkwa? akō chyaggut tte nyit ttri ttrigwitti? elyet lyet kwittinji iththlogchotyin yendo tsut nit tsut ihrsi?

1 SAMOUEL I.

9 Ezyuk kwuggut zyungiul tle Sheiloh tun, akō zyungetyinyin tle, Hannah nedhikh-yin. Akō Eli atteinjiahtsi tit tettlechitti kug nyoti Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh rsikotitinyoo kittenivyakh unzul kerkhe. 10 Akō vunkyo ketsinkwututadhuk, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitetti, akō nettrhehchoq lyei ha inttrhekh. 11 Akō khenitteikwitchittäei nintei eltsei, akō akotittinyooh, notlinut kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo, ttrigg nyik kahnduk vit khuinjikwutudhut thlih ha kwuk kko kwittunayah chi, akō * sin nutandui, akō ttrigg nyik kahnduk vinnutande kkwa, kō ttrigg nyik kahnduk † tinjih trinyun vunttlutantsyah, akotsut vik kwundui ttrin zit tutthug kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwunttluteltshyah, akō tezoorsih vit tshi kug tuttrutettul kkwa. 12 Akō nukwinidhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ndonithlig gitetti, Eli yiz zhig kwunahyin. 13 Akō Hannah, tit ttri zit gikhe; vit teva rzi netinde, kō vit tezyoo tritchitthuk kkwa: ezyuk kwuggut Eli akotinizhin enitinji. 14 Akō Eli akotiyahnyooh, Ttathe kwu tsut ettininja? nit chug-

chohchoq uttut sut oounchinja. 15 Akō Hannah kwitti gikhe akō akotittinyooh, Elyet kkwa, set kukwadhut, trenjo vunkyo zit ttrigwitti tettinyäei ihtli: chugehchoq tthui trittinyi nintei tthui elyet ihsinja, kō Kukwadhut Vittekwichanchyo nda sik kwundui nechidhihinja. 16 Ttrigg nyik kahnduk trenjo * irzoq otonyoo rsho: kwuggut yoo sit ttrigwitti akō sit khuinjikwutudhut † kwinttluth tsut kwikkirkhe tzut kwu tsut gikhke. 17 Akotsut Eli kwittigikhe akō akotittinyooh, Ttsinettun ha oounnechinti: akō Israel viv Vittekwichanchyo otutukthut vut sut ochitukthut nyinttluköa. 18 Akō akotittinyooh, Nyik kahnduk nyin nda chekkoorzi ukkōa. Kwikkitt trenjo netchithizzi, akō iul, akō tthui te ttrigwittinechin kkwa.

19 Akō vuhn tei khutshigazi, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nuntshikwutgaë, akō kingichithichil, akō kitti zzeh kwu tsut Ramah kwu tsut nigininchil: akō Elkanah tu ut Hannah äetundui; akō Kukwadhut Vittekwichanchyo yinnandui. 20 Akō nukwinidhut, kakwedhah nukwinidhut tei, Hannah ochithinjik, akō kwizz-

* Kō, sinjitaë.

† Heb. tinjihnūt nizzi.

* Kō, gili.

† Kō, treshit.

yoo ettiyin; akõ vorzi Samouel yahnyooh, akõtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sut otihskuthut kenjit. 21 Akõ tinjih Elkanah, ako viz zzeh tutthug atteinjitrīgwahtsi nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo, akõ vit khenitteikwitchittäei nintei, Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjigutahtsyah kenjit kigichochil. 22 Kõ Hannah gichozzi kkwa; kwuggut yoo tuk kkui tsut akõtittinyooh, Trinyun vizzhiguttoktrittitelya kwu tsut gitihsyah kkwa, akõ akõtei nuteltshyah, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda vikkwititetchya kenjit, akõ zut sheg tettetetchya kenjit. 23 Akõ Elkanah vuk kkui akõtiyahn-yooh, Nittsõ nit tsut kwirzi kookwitetchin akõtinittiyin; *khechanchyo vizzhiguttoktittilya kwu tsut; ei kwirzi Kukwadhut Vittekwichanchyo tik kinjik techoottei. Kwikkitt trenjo akhetinch-yokh, akõ tiz zyoo uänttok, yiz-zhiguttoktilih kwu tsut.

24 Akõ yizzhiguttoktilih tei, utta giyitchiltshi, akkih ezir ttiyigg ha, akõ thlyeth ephah ithhlog, akõ chugchoh-choõ udhohttya ithhlog, akõ Sheiloh tun Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwu tsut niyinnyanttshi: akõ trinyun ketchid ilih. 25 Akõ

* Kõ, akkhetinichyo.

akkih ezir gudhelkthui, akõ trinyun Eli tsut niginnyanttshi. 26 Akõ akõtittinyooh, Sek kukwadhut, nik kwundui kwundui kwikkitt, sek kukwadhut, Trenjo tzut nyerkhe n-dhut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut gitetti attun ithhli. 27 Chih trinyun enjit gittihti: akõ Kukwadhut Vittekwichanchyo sit otutukthut vut sut otihskuthut *sinttluih: 28 Ezyuk kwuggut tthui Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut †otihnyooh; kwundui kãthog Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ‡tronyoo. Akõ zut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nittshikwutaë.

CHAPTER II.

AKõ Hannah gittetti, akõ akõtittinyooh, Sit ttri Kukwadhut Vittekwichanchyo zit tseyinnili, Kukwadhut Vittekwichanchyo kir-khe sit tchi tug treltsei: set tsutkwilheinut kko nikkishig-gwinisihtyin; kwuggut yoo nit chekwahsi kenjit tseyin-ithhli. 2 Ithhle Kukwadhut Vittekwichanchyo kit rsotittinyoo elyet kwili; kwuggut yoo nyerkhe elyet ithhle kwili: akõ nyiwhov Vittekwichanchyo elyet ttshihdhoh ithh-

* Kõ, sintlanttshi.

† Kõ, velti.

‡ Kõ, keltih.

1 SAMOUEL II.

log vik kit kwilī tthui. 3 Tthui te kwikkit kersitkwichilei kwinttluth ha zyungohkha rshō; tugtetukwitahein nyiwhoz zhig kwut sut chikktetichoochya rshō: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kikkikwanjik Vittekwichanchyo nili, akō vik kirkhe kwittridettroogwahyin kwikkēitrigwitahti. 4 Tinjih chinttluthnut ko keltui thlekwichilnui, akō einut kwutukthungichilnui chuttluth ha khunkotrachoh. 5 Einut zyuneginyoti * thlyethchyokh kenjit zyunnugazzi: aha, kkyi ettun ettilih chittsuttsinekthui ninili; akō attun trinyun lyei tiyin nitchininitsi. 6 Kukwadhut Vittekwichanchyo nizzhignyakhah, akō nukkwahndui: tthunkit kwu tsut nutilli, akō ninetilli. 7 Kukwadhut Vittekwichanchyo nersitkwichachyo kwahtsi, akō kwichile kwahtsi: kwuzzug nutilli, akō tugtilli. 8 Thlitsi kwut sut nersitchachyo nitchattshi, akō trinkhakut kwut sut kettuntidichyo nitchattshi, kukwadhut ttshidnut ha guttutatshah tunkotahyah kenjit, akō chekwahndit kittettlchiti zyungittettiyah tunkotahyah kenjit: kwuggut yoo nunhkug nuttrothui Kukwadhut Vi-

ttekwichanchyo vut sun zyunili, akō nunhkug kwuk kug teyōei. 9 Tir rsotittinyoonut kthui kuttunattyah, kō trandyothnut elyet khutugutohnyoo zyunkotrutahtsyah; kwuggut yoo chuttluth kirkhe tinjih kwitugtittetchyah kkwa. 10 Kukwadhut Vittekwichanchyo yittsutkwilheinut thlunkotruttutanuizuth; zyehekug ko netsi nettuntudhatshik; Kukwadhut Vittekwichanchyo nunhkug ndonyāei kuntoututattri; akō tik kukwadhutchoh ttui nutlututteā, akō attun anttlhehtit tchi tugtahtsyah. 11 Akō Elkanah Ramah kwu tsut tiz zzeh kwu tsut netchithizzi. Akō trinyun Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kukkudhunduk Eli atteinjahtsi nda. 12 Akō Eli vit tinji trandyothnut gilih; elyet Kukwadhut Vittekwichanchyo ahgitundul. 13 Akō atteinjahtsinut ko tigwiyin tinjinhut ha akōtigwinyokh, tinjih ihtlē atteinjitrigwahtsi atteinjieltsei tei, atteinjahtsi yik kahnduk ninizzi, nilli travirkh kathog, nillirsra vugwo ttyigg nilatshyah; 14 Akō ttshikk zit, kō ttya zit, kō ttyachoh zit, kō nillittya zit onikyit; tutthug nillirsra uttenyantthui atteinjahtsi khenjit yoonjik. Kwikkit Sheiloh tun tigettiyin Israel-eitnut tutthug tsut zut kwu

* Kō, trua.

tsut nigininchil. 15 Aha, ekkeh zyungichilkyin kwiyet-tshikh, atteinjahsi yik kahnduk ninizzi, ako tinjih atteinjieltsei tsut akotittinyooh, Nilli atteinjahsi enjit trutatchyokh kwunttlunyantsit; kwuggut yoo nilli trelvirkh nit sut tettiya kkwā, kō dhichī. 16 Ako tinjih akotiyahnyooh chi, Ettelye ekkeh nyakkwun truttutakkyah, akotsut nyik kwundui kettinjitizhit akotugwanttsi tsut ōnji; akotsut akotittinyooh, Elyet kkwā, kō choog sintltutanchah; ako elyet kkwā chi rsikoondui oti hndul. 17 Ako ttsyahnjonut ko trigwandyoth Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwinttluth kwinttsi ilih: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut *atteinji tinjih elyet zyunyinjigichaä.

18 Kō Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kukkudhunduk, trinyun nilli, ethittlitril takkui †aphad khuttranchoh. 19 Kwikkyyihkug vuh hun tug yikk nyukkwun yenjit eltsei, ako nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo yit tsut niyinyantsyoo, tukkkui ha ginizzi tei atteinji-trigwahtsi nukwutudhut kwitetkoogwinyatchyo atteinji-trigwutahtsyah kenjit.

20 Ako Eli Elkanah ako vu

* Kō, ozi.

† Kō, tug yikk nyukkwun.

ut enjit kwirzi gikhe, ako akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo chih trenjo ttsut nizzi nit tsut kwunttluvatshyah kutranti kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut anti. Ako khe kitti zzeh kwu tsut negichithäeth. 21 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo Hannah nindetichodhut, ako ochithinjik, ako kwizzyoo ttenut ako kwiyetsi nekthunnut ettiyin. Ako trinyun Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo nda tikiyidhut.

22 Ako Eli kwinttluth thlisinyidhakdhah; ako vit tinji Israel tutthug tsut tigettiyn tutthug kwittintthuk, ako nittso thlelchil nivayakh zzeh kittenivayakh kwinete trenjo kukkungahnduk ha tshigatui. 23 Ako akotikovahnyooh, Chyaggut tte akotinchi etchichi tuwhohyin? kwuggut yoo nyiwhok kwittrid kwirzo chih tinjihnut tutthug kot sut kwitchihtthuk. 24 Elyet kkwā, sit tinjinut; kwuggut yoo kwunduk nirzi elyet ili ei kwitchihtthuk: Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttsyahnut kwirzo tungitettiyah tukovohthun. 25 Tinjih ihthle ihthle netsi tekotittiyn chi, *Vittekwichanchyo yittoututatti: kotinjih ihthle Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi

* Kō, kuttoutichattri.

tekoṭittiyin chi, choottin tte yenjit otutetukthut? Nukoṭlyo ko ttiy tezyoo ukodhantsthej kkwa, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kwikkittin tizhin kotudhakthah. 26 Ako trinyun Samouel ndo tikiḍdhut, ako chekkoorzi ettiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo ha tthui, ako tinjih ha tthui.

27 Ako Vittekwichanchyo tinjih Eli tsut ninizzi, ako akotiyahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, Nit ttiy zzeh tsut uttikëinidhilhtyi lyet, Ijpt kwiz zit Pharaoh viz zzeh kwiz zit tunginchoykh tei? 28 Ako Israel kwitchinnut tutthug tet uttouthnyooh lyet set atteinjiahtsi telya kenjit, set atteinjitrigwahtsitekkitt kug atteinjitahtsyah, trattsundhundui tetakkyah, sun nda aphad nuttachul? ako Israel kkyinut ko atteinjitrigwahtsi tutthug kkon ha atteinjitrigwahtsi nit ttiy zzeh tsut kwuntleihlih lyet? 29 Chyaggut tte set atteinjitrigwahtsi tsut ako set atteinji tsut * kuttutohdhuk, ei sin nivakhzzeh kwiz zit kuttukkwichidheldhut; ako nit tinjinut si yendo tsut yinjikochidhaë, Israel sit ttsyahnut ko atteinji kwiendo nirzi ha nettuzyuntutohkkih kenjit? 30 Ezyuk kwuggut Kukwadhut

* Ko, kwikuttohyooh.

Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, akotinyoo, Thlih ha akotittihnyooh, niz zzeh, ako nit ttiy viz zzeh sheg kenjit sun nda kugute-tuttul: ko choog Kukwadhut Vittekwichanchyo akotinyoo, set sut nizhit kolih; kwuggut yoo einut yinjisigichile yinjikotula, ako einut elyet yinjisigichaë kwiendo tsut elyet yinjikotrutula.

31 Kwinyooyin, ttrin nukwituttatthah, nik kyin këitihlul, ako nit ttiy zzeh kwikyin, kwikkirkhe niz zzeh kwiz zit tynanchi kwittelya kkwa. 32 Ako sin nivakh-zzeh kwiz zit kwutsutkwilhej tunayah, tteteh tutthug Vittekwichanchyo Israel tsut kwunttluteä kathog; ako niz zzeh kwiz zit elyet tinjih tynanchi ihtlë kwittethlya sheg kenjit. 33 Ako nit sut tinjih, set atteinjitrahtsitekkitt kwut sut elyet këitudhihtul, nyin nde tunetthul, ako nyit ttri ttrigwitahti kenjit telya, ako niz zzeh kwikkyinut tutthug tinjih zyungotlitt tei nugutetakh. 34 Ako chih nit tsut koogwiteyin kwittuteä, nit tinji nekthunnut kko, Hophni ako Phinehas, nukwituttatthah; ttrin ihtlhlog zit ehthletsut nugutedhakh. 35 Ako atteinjiahtsi tuttei khenjit nututeltah, ei sit ttri zit ako si yinji zit chöej kwikkitt titet-

tiyah: ako zzeh kwututtei
venjit nukwitihtthul; ako sit
tranttlheh nda sheg gutettik.
36 Ako nukwitutatthah, et-
tounyatchyo niz zzeh kwiz zit
troninidhut nutehah ako yit
tsut ununtetthul ittsitakkui
tug iththlog akothlyethchyokh
shigantsi iththlog kenjit, ako
akotittitenja, Atteinjiahtsinut
ko kookudhunduk iththlog zit
nisinyantshi, nit sut sihtshik,
thlyethchyokh shigantsi tiha
kenjit.

CHAPTER III.

AKO trinyun Samouel
Kukwadhut Vittekwi-
chanchyo tsut kukkudhu-
nduk Eli nda. Ako ei ttrin
zit tei Kukwadhut Vittekwi-
chanchyo kinjik tattloth ilih;
kookwitetchin trikwahnduk
elyet kwilya. 2 Ako nukwi-
nidhut akotei, Eli tit tekkit
zit tshelttui tei, ako vin nde
ettet tinyottho, kwikkirkhe
kwittunahyah kenjit elyet ki-
zhya; 3 Ako Kukwadhut
Vittekwichanchyo khthuih-
chokkunttya tthui te elyet ni-
tthul, ako Samouel ttechya
kenjit tshattui, Kukwadhut
Vittekwichanchyo zzeh rsi-
kotittinyoo kwiz zit, nitchin
Vittekwichanchyo ttya rsiko-
tittinyoo dhuei; 4 Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo Sa-
mouel ookkuggikhe: ako ako-
tittinyooh, Tzut iththli. 5 Ako
Eli tsut chilkyik, ako akoti-

ttinyooh, Tzut iththli; kwu-
ggut yoo sookkuggikhe. Ako
akotittinyooh, Kookkuggih-
khe kkwa; chun tshinudha-
ntui. Ako netchithizzi ako
tshattui. 6 Ako Kukwadhut
Vittekwichanchyo tthui ko-
kkunnugetti, Samouel. Ako
Samouel khuttshetäei ako Eli
tsut chozzi, ako akotittinyooh,
Tzut iththli; kwuggut yoo so-
kkuggikhe. Ako kwitti gi-
khe, elyet kookkuggihkhyah,
sit tinji; chun tshinudhantui.
7 Akotukoonchoy Samouel
elyet tthui te Kukwadhut
Vittekwichanchyo ahitundul,
ako Kukwadhut Vittekwicha-
nchoy vik kinjik elyet tthui
te vut tsut kwikkëitriinyatya
tthui. 8 Ako Kukwadhut
Vittekwichanchyo nekthud
nikendo Samouel ookhunnu-
getti. Ako khuttshettäei ako
Eli tsut chozzi, ako akotitti-
nyook, Tzut iththli; kwuggut
yoo sookkuggikhe. Ako Eli
keyinjiiyin Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo trinyun ookku-
ggikhe. 9 Ezyuk kwuggut
Eli Samouel tsut akotitti-
nyooh, Chiheih, ako tshidha-
ntui: ako akotigwitetchyah,
*nyookkuggitekhyah chi, ako-
tittitinja, Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo, ginikhyi; kwu-
ggut yoo nyik kahnduk odhe-
ltshei. Ezyuk kwuggutt Sa-
mouel chozzi ako tit tekkit
zit tshelttui. 10 Ako Ku-

* Kō, nyookkuttrigitekhyah.

kwadhut Vittekwichanchyo ninizzi, akō nīdhut, akō kwi-neōg tei kwikkīt koōkkuggikhe, Samouel, Samouel. Akō-tsut Samouel akōtittinyooh Ginīkhyi; kwuggut yoo nyik kahnduk odheltshēi.

11 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut akōtittinyooh, Kwinyooyin, Israel tet etchichi tittihsiyah, ei kenjit ettounyatchyo chittuk vit ttzi ehthletsut uttatyil. 12 Ei ttrin zit tei Eli netsi tutthug viz zzeh kenjit gihkhe kwilyetkwittiha, koogwinyāei kwut sut ndonyāei kwu tsut inchi. 13 Kwuggut yoo vah kwelnduk sheg kenjit viz zzeh kuttoutitilhtri, kwirzoō tigwittiin kaetundui kenjit, kwuggut yoo vit tinjinut kwirzoō trigikhyi utti kko nekookwitchittāei, akō elyet * zukkochihah. 14 Akō ez-nuk kwuggut Eli viz zzeh ysut kinji nintei ha gihkhe, Eli viz zzeh kwirzoō tigwittiin atteinjitrigwahtsi ha akō atteinji tthui sheg kenjit kii-trutahta kkwa.

15 Ako Samouel vuhn kwu tsut tshattui, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kitte-nivyakh kiitinintyin. Akō Samouel ket natchut kookwitetchin Eli tsut kwikkēitunattyah. 16 Akōtsut Eli Samouel oōkkuggikhe, akō akōtittinyooh, Samouel, sit tinji.

* Kō, koneä.

Akō akōtittinyooh, Tzutihtli. 17 Akō akōtittinyooh, Chitti kinji tte Kukwadhut Vittekwichanchyo nit tsut gikhe? Set sut nututunōi rshō nyoochisukthut: Vittekwichanchyo nit tsut akōtivittiin, akō kwi-yendo tthui, ekkwichichyo kwuttutthug nit tsut gikhe kinji ihtlog set sut nututinyäi chi. 18 Akō Samouel kinji tutthug yah kwahnduk, akō etchichi yit sut netutunahi kkwa. Akō akōtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nili: nittsō vut tsut kwirzi kit tinchyo akōtivityi.

19 Akō Samouel tikiyidhut, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh, akō vik kenjik tet ihtlog nunh kug nutatthut elyet akkhe-yoochihnja. 20 Akō Israel tutthug Dan kwut sut Beer-sheba kwu tsut inchi kaētundui Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kuttugwitäug telya kenjit vitetuttej. 21 Akō Kukwadhut Vittekwichanchyo Sheiloh tun chun vinnukwitetichin: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut Sheiloh tun uttikēinilttyi Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik kirkhe.

CHAPTER IV.

A KO Samouel vik kinjik Israel tutthut tsut nitchatthut. Akò Israel Philistinnut netsi chekhchithizzi nithlutrutuggun kenjit, akò Eben-ezer kwu tsut nyakkwun ninindi: akò Philistinnut Aphek tun nungondi. 2 Akò Philistinnut Israel netsi zyunnettigittinilzi: akò nithlutretuggun tej, Israel vet tugtrititinchyokh Philistinnut ko nda: akò nithlutrutuggun tekkitt notli tet tinjih ttankthutchotyin tinillih kit chotyin nunzhiggilchil.

3 Akò tinjih nitrinindi kwu tsut nittegininchil tej, Israel unjonut akòtunjityooh, Chyaggut tte choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo Philistinnut ko nda nyiwhodh dhelkthui? Kukwadhut Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttya rsikotitinyoo Sheiloh kwut sut nyiwhot tsut oönevityla, nyiwhot tet nuttutatthah kenjit, akò nyiwhot tsutkwilheinut ko nillih kwut sut nyiwhiitendul kenjit. 4 Ezyuk kwuggut tinjih Sheiloh kwu tsut zyungichileh, akò zut kwut sut nuvvenotlinut kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo vith thlukwinadhun ttya rsikotitinyoo niginillih, attun cherubim kug

* Kò, vittekwitritchilttshej.

dhitti: akò Eli vit tinji ne-kthunnut, Hophni akò Phinehas zut tiginchyokh Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotitinyoo ha. 5 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun ttya rsikotitinyoo nitrinindi kwu tsut nittantthut tej, Israel tutthug kinjitrututtruk kwitichinttsi ha kinjitruttruk, kwikkirkhe nunh kwiziidhatshik. 6 Akò Philistinnut kinjitrututtruk nuttrudhatthun zyunkoogwitintthuk tej, akòtungittinyooh, Hibranut ko nitrinindi zit chih kinjitrututtruk kwitichinttsi nuttrudhatthun chitti ttegwinyoo? Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttya rsikotitinyoo nitrinindi kwu tsut nittrantthut kikkyyunganjik. 7 Akò Philistinnut zyungunatchut, kwuggut yoo akòtungittinyooh, Vittekwichanchyo nitrinindi kwu tsut nittetichodhut. Akò akòtungittinyooh, Nyiwhot tsut kwirzoò! kwuggut yoo elyet tthui te akòtinchi kwilya. 8 Nyiwhot tsut kwirzoò * choottin tte chih vittekwichanchyo chinttluthnut ko nillih kwut sut nyiwhiitendul? vittekwichanchyonut nunhkwinjirh tun trudhakthui nithlinetsi tutthug ha Ijpt tinjihnut zyungudhelkthui chih zyungili. 9 Zyuntohtluth, thlò ha tinjih kit

* Heb. tinjih kit zyunohtli.

1 SAMOUEL IV.

tunwhohyin, nyiwhon Philistinnut, Hibranut tsut chukejnduknut zyuntohthlya kkwa kenjit, nyiwhot tsut zyungilih kwikkrit: * thlō ha tinjih kit tunwhohyin, ako nitsyohchi.

10 Ako Philistinnut nitsigilchik, ako Israel tridhelkthui, ako kulgichilchil tinjih ettounyatchyo tin nivyakh kwu tsut: ako nizzhigtrichilchil kwinttluth kwitchinttsi kwilih: kwuggut yoo Israel ttsut tikthui tinjih ttehchotyin tinillih kit chotyin chotyin nuntugichilnui. 11 Ako Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo tronjik: ako Eli vit tinji nekthunnut, Hophni ako Phinehas, nukozhigtrinya-kthah.

12 Ako nuvvenotli ttsut Benjamin tinjih ilthlē chilkyik, ako ehthloginchī ttrin zit kututrelchakh, ako vit tshitig thlyeth ha, Sheiloh kwu tsut kettenizzi. 13 Ako kettenizzi tei, kwinyooyin, Eli tit tettlehitti kug dhitti kwiniē kerkhe khuötahyin: kwuggut yoo vit ttri tatthut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kenjit. Ako tinjih zzehkwilyei kwiz zit nittenizzi tei, ako ket kwahnduk, zzehkwilyei tutthug ungorzrah. 14 Ako Eli trurzrul nuttrudhatthun kwittintthuk tei, akotittinyooh, Chih zittrutahnyoo nuttrudhatthun chitti tte ket tigwinyoo? ako tinjih

khultshi, ako ninizzi ako Eli ahkwahnduk. 15 Ako Eli nukwutudhut vunchuthnukozukdhityinchotyin ako nikkit-tankthut vah nukwichochik; ako vin nde nitshoo, kwikkirkhe kwittunahyah elyet kizyah. 16 Ako tinjih Eli tsut akotittinyooh, Si ihthli nuvvenotli ttsut ninihzi, ako choog ttrin nuvvenotli ttsut kethlechidhilkyyik. Ako akotittinyooh, Ttegwitizyyik, sit tinji? 17 Ako attun kwunduk nitettiniei kwitti gikhe ako akotittinyooh, Israel Philistinnut ko nda kethle chilkyik, ako nizzhigtrichilchil kwinttsi tthui kwilih tinjinhut tet, ako nit tinji nekthunnut tthui, Hophni ako Phinehas, niginidhut, ako Vittikwichanchyo ttya rsikotittinyoo tronjik. 18 Ako nukwinidhut, Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kenjit kunutrahndui kweltsei, nittegwitti kwugga kerkhe tik kettettlehitti kwut sut kwikitlyō tuniltthut ako vuk kokh kēichanei, ako ninidhut: kwuggut yoo tinyanchi ilih, ako nitti. Ako nukwutudhut ttankthutchotyin kathog Israel uttoutichattri.

19 Ako vit ttshi, Phinehas vu ut, trinyun ha chozzi, vikwutedha kwu tsut nyakkwun: ako Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo tronjik, ako vit ttsi ako vuk kkui

niginidhut kwunduk kwitchi-
tthuk tej, ununintthui akō
ninyanttshī; kwuggut yoo
versuāntthut. 20 Akō niz-
zhit kathog trenjo giyerkhe-
nichilzi akōtungiyahnyooh,
Nōchut rshō; kwuggut yoo
kwizzyoo ninyantshī. Kō
kwitti gikhe kkwa, akō ket
ninjiōdhut kkwa tthui. 21
Akō trinyun Aikabod yahn-
yooh, akōtittinyooh, Chekwah-
ndit Israel tsut kethleticho-
dhut: Vittekwichanchyo ttya
rsikotittinyoo tronjik kenjit,
akō vit tsi akō vuk kkui
enjit. 22 Akō akōtittinyooh,
Israel vut sut chekwahndit
kethletichodhut; kwuggut
yoo Vittekwichanchyo ttya
rsikotittinyoo tronjik.

CHAPTER V.

Kō Philistinnut Vittekwi-
chanchyo vit ttya rsi-
kotittinyoo zyunkonjik, akō
Eben-ezer kwut sut Ashdod
kwu tsut niginiei. 2 Akō
Philistinnut Vittekwicha-
nchyo ttya rsikotittinyoo zyun-
konjik, akō Dagon viz zzeh
kwiz zit nitteginiei, akō Dagon
erkhe niginiei.

3 Akō nikka Ashdodnut
vuhn tej khutshigazi tej,
kwinyooyin, Kukwadhut Vit-
tekwichanchyo ttya rsikoti-
tinyoo kwundo Dagon kettiti-
nyithutthah. Akō Dagon
zyunkonjik, akō ki tekkit zit

chun nunutegitintthui. 4
Akō chun nikka vuhn tej
khunutshigazi, kwinyooyin,
Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo ttya rsikotittinyoo
kwundo Dagon kettitinyithu-
tthah; akō Dagon vit tshi
akō vinttle ehthletsut kwinete
nuttiniē kug kunutrottyuth
dhittli; Dagon vit tritezhya
kwirzi vut tsut troninidhut.
5 Ezyuk kwuggut Dagon vit
atteinjahsintut tthui, akō
eint Dagon viz zzeh nittegin-
chyah tthui, Ashdod kwiz
zit Dagon vik kwinete nutti-
niē kug nugutaōh kkwa
choog trin kwu tsut. 6 Kō
Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo nillih Ashdodnut kug
nitti ilih, akō rsyetetkunko-
chiltsej, akō * trurkh ha ko-
dhakthui, Ashdod inchi akō
kwil lvin. 7 Akō Ashdod
tinjih kwikkit tigwinchyokh
zyunkoogwunahyinh tej, akō-
tungittinyooh, Israel viv Vit-
tekwichanchyo vit ttya rsiko-
tittinyoo nyiwhah kwittuteā
kkwa: kwuggut yoo vunlih
nyiwhov kko, akō Dagon
nyiwhov vittekwichanchyo
kko nitti. 8 Akō nuntēigi-
chōej akō Philistinnut kukwa-
dhutchohnut tutthug uttut
tsut thluchuntegichotli, akō
akōtungittinyooh, Israel viv
Vittekwichanchyo ttya rsiko-
tittinyoo ha chitti tuntittiyah
tte? Akō kwitti zyunkigi-

* Kō, unkwuthuza.

khe, Israel viv Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo Gath kwu tsut tritchookthah. Akò Israel viv Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo zut kwu tsut trinikdhei. 9 Akò akòtigwinchyokh, kwinegöe zyunginikdhei tle, Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih zzehkwilyei tinchyokhrsyetetkoogwitilli kwinttluth kwichinttsi ha: akò zzehkwilyei tinjih, nittsulnut tthui akò nittsinut tthui, dhudhakthui, akò unkwuthuza kò kkò nukwetuza.

10 Ezyuk kwuggut Ekron kwu tsut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo zyunniginiei. Akò nukwinidhut, Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo Ekron kwu tsut nitte-trinieiei tej, Ekronenitnut ungo-rzra, akòtungittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo nyiwhot tsut zyunniginiei, nyiwhon akò nyiwhak kwitchin truttudhakthah kenjit. 11 Ezyuk kwuggut nuntëigichöei akò Philistinnut kukwadhutchohnut tutthug thluchuntegichotli, akò akòtungittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo un ninohei, akò khe tit tekkit kwu tsut ninetrinyöei, nyiwhot tudhakthah kkwa kenjit, akò nyiwhak kwitchin; kwuggut yoo zzehkwilyei nikkyo rsyetetkoogwitilli nutroshit kwilih;

Vittekwichanchyo nillih zut kwinttluth nitti ilih. 12 Akò tinjih nigininchik kkwa unkwuthuza ha zyunkotrudhakthui: akò zzehkwilyei trurzrul zyekkug kwu tsut gitichodhut.

CHAPTER VI.

AKO Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo Philistinnut kthoikit kwiz zit rsyenun chittsuttetsinekthui kathog dhuei. 2 Akò Philistinnut atteinjiahtsinut akò tuzunnut oökkunkigikhe, akòtungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo ha chitti tuntittiya tte? nyiwhot tsut kwikkunenohtyi chitti ha tit tekkit kwu tsut zyunnittitiä. 3 Akò akòtungittinyooh, Israel viv Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo ooun ninohei chi, kwizhah ninoha rsho: kò kwittukwie atteinji inchi kwitti zyunnukohtsi: akòtsut rsyetinyiwhotetinja, akò nyiwhot tsut kakwitetundui chitti kenjit vunlih nyiwhot sut ooun trothinjik kkwa. 4 Akòtsutakòtungittinyooh, Atteinji kwittukwie vut tsut kwitti zyunnukwutatsyah chitti tte kwittuteä? Akò akòtungittinyooh, Ittsidhuttho unkwuthuza ihthlòkwunlih, akò ittsidhuttho tattsoth ihthlòkwu-

nlih, Philistinnut kukwadhut-
chohnut koginyatchyo kwik-
kit: kwuggut yoo nyiwhot
tutthug kkq, akq nyiwhok
kukwadhutchohnut kkq tru-
dhakthei ihtlog kwie. 5
Ezyuk kwuggut nyiwhot
unkwuthuza kit chikitteltsi,
akq nyiwhot tattsoth nunh
rsyetetgutattsikit chikitteltsi
zyuntohtsyah; akq Israel viv
Vittekwichanchyo tsut che-
kwahndit kwunttlutohthlya:
nyiwhot sut, akq nyiwhov
vittekwichanchyonut kot sut,
akq nyiwhon nunh kwut sut
ooun noutendul vathli. 6
Ezyuk kwuggut chyaggut tte
nyiwhot ttri tilyoo zyunohtsi,
nittso Ijpt tinjihnut akq
Pharaoh kitti ttri tilyoo zyun-
geltsei? kekwiyn ko tet
kwittridtegwayin tei, tinjih-
nut kethle gutettah elyet
zyunkogichihnja lyet, akq ke-
thle gichochil? 7 Ezyuk
kwuggut choog vul kunutu-
ttul ketchid ihtlog, akq ak-
kih ttrigg nekthui ttok kwu-
nttlugukui tukkohnji akq
rsyezyunnukohtsi, ko kkq
tthui shinnezi nitrichili kkwa,
akq akkih ttrigg vulkunutu-
ttul kwu tsut tunkovoheho,
akq ko kkyi kot sut ooun
nunnohtshi: 8 Akq Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo vit
ttya rsikotittinyoo zyunonoh-
nji, akq vulkunututtul kwuk
kug zyuntedhohei; akq ittsi-
dhutthoh tattloth, kwittukwie

atteinji kenjit vut tsut kwitti
zyunnukohtsi, vugga kerkhe
tteteh ttya zit nunnohthli;
akq ooun zyunninohei, nutru-
tuttedha kenjit. 9 Akq zyun-
kwunohyin, khe vil lyn
kwinië nukug Beth-shemesh
kwu tsut gitittizhit chi, akq-
chi chih kwirzoq kwitchintsi
elyet nyiwhot tsut tittiya: ko
elyet kkwa chi, akqchi kazyun-
titundui vunlih nyiwhodh
dhakthui elyet ilya; kwunde
ket ilih nyiwhot tsut nekwi-
chatthut.

10 Akq tinjih akotungetti-
yin: akq akkih trigg nekthui
ttok kwunttlugukui tukko-
kwelhnjik, akq vulkunututtul
kwu tsut tungiyilcho, akq ko
kkyinut zzeh kwiz zit kotëi-
gitinintyin: 11 Akq vulku-
nututtul kwuk kug Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo vit
ttya rsikotittinyoo tungöej,
akq tteteh ttya ittsidhutthoh
tattsoth ha akq ko unkwu-
thuza chikitteltsi. 12 Akq
akkih ttrigg Beth-shemesh
kwu tsut kwinië tshitgwichöe
tsut konjik; kwinië tutthug
enjit ndogäul, gäul kathog
ukogwun, akq nanduitsui kwu
tsut ko ttlohtsui kwu tsut
thlegäul kkwa; akq Philisti-
nnut kukwadhutnut ko kikh
gichochil Beth-shemesh kwil
lyn kwu tsut. 13 Akq einut
Beth-shemesh kwut sut kwi-
ttshyah tun thlyethnitshi ko
khatrigwitti khukoogwitti;

ako *niigitinintyi, ako ttya rsikotittinyoo zyungunahyinh, ako tseyinzyungili zyunginahyinh. 14 Ako vulkunuttul Joshua Beth-shemeit vik kwunzitekkitt kwu tsut nitte-triniei, ako zut nukwudhut, nitchin ttshih chinttsi kwilih: ako vulkunuttul tutchun nitrungichilnui, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut akkih ttrigg atteinji tritchakkyi kenjit atteinjizyungeltsei. 15 Ako Liveitnut Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo zyunnugikui, ako tteteh ttya kah dhuei, ei zit ittsidhutthoh tattloth dhittli, ako ttshih chinttsi kug tungotli: ako Beth-shemesh tinjih ttrin ehtnologinchi zit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinji tritchakkyi atteinjizyungeltsei ako atteinjitrigwah-tsi kwunttlukookwahnjik. 16 Ako Philistinnut kukwadhutchohnut zyungunahyinh tle, ehtnologinchi ttrin zit Ekron kwu tsut kinegichithichil. 17 Ako ittsidhutthoh unkwuthuzah Philistinnut kwittukwië atteinji kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut kwitti nukookweltsei chih zyunnili; Ashdod kenjit ihtnolog, Gaza kenjit ihtnolog, Ashkelon kenjit ihtnolog, Gath kenjit ihtnolog, Ekron kenjit ihtnolog; 18

* Ko, nindegichilzi.

Ako ittsidhutthoh tattsoth, Philistinnut zzechkwiyei tuthug kwitetkoogwinyatchyo kwikkitt kukwadhutchoh ihtnologwunlih kot sun, zzechkwiyei kwunutthuldhutthui tthui ako kthoikit zzechkwi-nttsin tthui: ttshih chinttsi kwu tsut inchi, ei kwuk kug Kukwadhut Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo tungöei, ei ttshih choog ttrin kwu tsut Joshua Beth-shemeit vik kwunzitekkitt zit tinchyokh.

19 Ako Beth-shemesh tinjih zyundhelkthui, Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo zit zyunkoogwunahyinh kenjit, attun inchi tinjihnut tet ttsut tinjih chittsuttsinektthuichotyin, ako tinjih ihtnologwunlihcho-tyin tinillih kit chotyin chotyin zyundhelkthui: ako tinjihnut zyunttrigazi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nizzhigtrinyakthah kwichinttsi ha tinjihnut nunzhig-
gelkthah kenjit. 20 Ako Beth-shemesh tinjih akotungittinyooh, Chih Vittekwichanchyo rsotittinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo choottin tte kudhun vun nda nuttutedhut? ako choottin tsut nyiwhot sut gitutedhah?

21 Ako Kiriath-jearim kwiz zit zyunkookwitchin tsut kudhäggnut zyungichileh, akotungittinyooh, Philistin-

nut Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo chun nineginiei; kotunohchyah, ako uttut tsut zyun-
ngitohei.

CHAPTER VII.

A KO Kiriath-jearim tinjih nigininchil, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo ttyarsikottinyoo zyunkiginiei, ako Abinadab viz zzeh kwu tsut tuikh kug nitteginiei, ako tit tinji Eleazar rsikotittinyoo kwu tsut untukkookwichilttshei Kukwadhut Vittekwichanchyo ttya rsikotittinyoo kuttunattyah kenjit. 2 Ako nukwinidhut, ei ttrin kwut sut ttya rsikotittinyoo Kiriath-jearim kwiz zit tinchyokh, kwedhah nizhook kwedhah; kwuggut yoo nukwutudhut nekt hogchotyin nukwichochik: ako Israel zzeh tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo enjit chilzi.

3 Ako Samouel Israel zzeh tutthug tsut gikhe, akotittinyooh, Nyiwhot ttri tutthug ha Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut uttsunnetunohtah chi, akochi atshin vittekwichanchyonut ako Ashtaroth nyiwhot tet ttsut oounkwitohthli, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nyiwhot ttri * rsyenunohthli, ako attun rzi vikkunohnduk: ako

* Ko, zyunnutohthli.

Philistinnut nillih kwut sut nyiwhitendul. 4 Akotsut Israel kkyinut Baalim ako Ashtaroth ooungichotli, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo rzi ukkungahnduk. 5 Ako Samouel akotittinyooh, Israel tutthug Mizpah kwu tsut thlidhochyah, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nyiwhenjit gittitihchya. 6 Ako Mizpah kwu tsut thligelchil, ako choo khunvyahkotli, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zyunnugichonja, ako ei ttrin zit uttutungelkui, ako zut akotungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwi-rzootunittiyin. Ako Mizpah tun Samouel Israel kkyinut untoutichilttri. 7 Ako Israel kkyinut Mizpah kwu tsut chunzyunnithligichilzi Philistinnut zyunkoogwitintthuk tej, Philistinnut kukwadhutchohnut Israel netsi kigichochil. Ako Israel kkyinut zyunkoogwitintthuk tej, Philistinnut ungunatchut. 8 Ako Israel kkyinut Samouel tsut akotungittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhov Vittekwichanchyo nyiwhenjit vut tsut nyir rzrul akhekotonyoo rsho, Philistinnut nillih kwut sut nyiwhitendul kenjit.

9 Ako Samouel tivikkyi attok onjik, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut attei-

nji tritchakkyi tthug kenjit atteinjeltsej: akə Samouel Israel enjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul; akə Kukwadhut Vittekwichanchyo * yoodheltshøj. 10 Akə Samouel atteinji tritchakkyi atteinjiahtsi kəthog, Philistinnut Israel netsi nithlutrutuggun kenjit kwu tsut nyakkwun nigininchil: kə ei ttrin zit Kukwadhut Vittekwichanchyo Philistinnut kə netun kwitchinttsi ha nettun tudhantshik, akə zyunkotinyozit; akə Israel nda nunzhigkotrichilchil. 11 Akə Israel tinjih Mizpah kwut sut chikhgichochil, akə Philistinnut gitinyochil, akə nunzhigkogilchil, Beth-kar kwuzzug nigininchil kwu tsut. 12 Akə tsut Samouel ttshih onjik, akə Mizpah akə Shen kwikkyidettug niyiniej, akə yoorzi Ebenezer kahnyooh, akə tittinyooh, Tzut kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo † nyiwhokkeinyooh.

13 Kwikkitt Philistinnut zugkotreltsej, akə tthui te Israel vil ljin kwu tsut nittegininchil kkwa: akə Kukwadhut Vittekwichanchyo nillih Philistinnut netsi tinchyokh Samouel vit ttrin zit tutthug kəthog. 14 Akə ei zzehkwilyei Philistinnut

Israel ttsut tukkookwelhnjik Israel tsut nuttrookweltsej, Ekron kwut sut Gath kwu tsut inchi; akə ei kwil ljin Israel Phlistinnut nillih kwut sut ininjik. Akə Israel akə Amoreitnut ekkyitdettug ttsinettun kwilij. 15 Akə Samouel vik kwundui ttrin zit tutthug kəthog Israel uttoutichilttri. 16 Akə nukwutudhut kwitetkoogwinyatchoy Beth-el kwu tsut, akə Gilgal, akə Mizpah kwu tsut kwinegoə * gettik; akə ei kwittekkitt tutthug kwiz zit Israel uttoutittilttri. 17 Akə Ramah kwu tsut kinunettik, kwuggut yoo viz zzeh zut kwij; akə zut Israel uttoutichilttri: akə zut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitrahtsitekkitt nukwintthui.

CHAPTER VIII.

AKƏ nukwinidhut, Samouel tinyanchi dhitlit tej, tit tinjinut Israel tsut kuttoutichattrinut uttukkwichilttshej. 2 Akə vit tinji ttshidkwilij Joel ovazzi; akə nikendo vorzi Abeijah ovazzi; Beer-sheba kwiz zit kuttoutichattrinut gilih. 3 Akə vit tinjinut vit tigwiyin kit elyet tigitah, kə khuttri-gwittäei tshitgwichiə kenjit

* Kə, yitti gikhe.
† Kə, nyiwhottsuttrininjik.

* Kə, chozzi.

1 SAMOUEL VIII.

uttsegitinyöuth, akö kwitti
trigwahtsi konjik, akö kuttou-
tichittri tukoogwitathut. 4
Ezyuk kwuggut Israel unjo-
nut tutthug chunnithligitti-
chilzi, akö Samouel tsut
nigininchil Ramah kwu tsut;
5 Akö akötungiyahnyooh,
Kwinyooyin, thlisinnyidha-
kthah, akö nit tinjinut nit
tigiwiyin kit elyet gitethah:
ezyuk kwuggut kukwadhut-
chohttshid nyiwhon toutu-
tattri kwitchinnut tutthug
kit nyiwhenjit vittukkwicha-
ntshi.

6 Kö ei kinji Samouel kyih
kweltsej, akötungittinyooh
tej, Kukwadhutchohhtshid
nyiwhon toututattri kenjit
nyiwhonttlunyantshi. Akö
Samouel Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo tsut gitetti. 7
Akö Kukwadhut Vittekw-
ichanchyo Samouel tsut akö-
tittinyooh, Tinjihnut ko
tezyoo tutthug nittso akö-
tunnyigahnyoo kenjit kodhu-
dhantshej; kwuggut yoo
oounnyigichiltshi kkwa, kö
si oounsigichiltshi, ko tsut
kukwadhutchohhtshid tihth-
lya kkwa kenjit. 8 Ei ttrin
zit kwut sut Ijpt kwut sut
chikhnekoginihlih choog ttrin
kwu tsut inchi kwitrid tu-
tthug tungettiyin kwikkit, ei
yoo akkhezyunsikkochonjit,
akö chizzi vittekwichanchyo-
nut ukkungahnduk, kwikkit
nit tsut tungittiyin tthui. 9

* Ezyuk kwuggut choog ko
tezyoo odhudhantshej: kwit-
tizzik tshinjikwichoë tsut
kwirzi kwah kwutanduk, akö
kukwadhutchohhtshid ko tsut
kukwutadhut nittso titettiya
ko tsut kwikkëinyantyi.

10 Akö Samouel tinjihnut
kukwadhutchohhtshid enjit
git sut otetukthut Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo kinjik
tutthug kwah kwahnduk. 11
Akö akötittinyooh, Kukwa-
dhutchohhtshid nyiwhot tsut
kukwutadhut chih vit tegwi-
tië kwitutteä: nyiwhot tinji-
nut tukkwutahndul, akö khe-
njit kwuntukkwituttattshah,
viv vulkunututtul kenjit, akö
vith thluichohhtinjin zyungit-
telya kenjit; akö viv vulku-
nututtul kwittshikh zyungu-
takkul. 12 Akö khenjit
kwuntukkwituttattshah ihth-
logchotyin tinillih kit chotyin-
nut tsut nuvvetshidnut enjit,
akö ihthlökunlihchotyinnut
tsut ttshidnut enjit, akö
ettenut tin nunh kugwutatto
kwu tsut, akö tit khuttrigwitti
khukoogwitettul; akö tit
chuggun vidhizzin, akö tiv
vulkunututtul vidhizzin zyun-
gutahtsyah kenjit kwuntuk-
kwituttattshah. 13 Akö
nyiwhot tshinut tratsun
dhundui ahtsinut, akö vikke-
ächyonut, akö thlyethchyokh
ahtsinut zyungittelya kenjit
kotukkwutahndul. 14 Akö

* Kö, kö.

nyiwhok kwunzitekkitt, ako
 nyiwhot chugchohtutchun-
 tekkit, ako nyiwhot olivtut-
 chuntekkitt, kwitet kwiendo
 tsut nirzi inchi kotukkwu-
 tahndul, ako yik kahnduknut
 tsut kwunttlukwittelyoo. 15
 Ako nyiwhon nizzi kwut sut
 ithlogchotyin kwut sut
 ithlog, ako nyiwhot chug-
 chohtulchuntekkitt kwut sut
 ithlogchotyin kwut sut ith-
 log yit tukkwutahndul, ako
 tit ttshidnut tsut, ako yik
 kahnduknut tsut kwunttlu-
 telya. 16 Ako tinjih nyiwhok
 kahnduk, ako ttrigg nyiwhok
 kahnduk, ako *nyiwhot
 ttsyahnjonut kwiendo girzi,
 ako nyiwhoth thluichoh ut-
 tzechoh kotukkwutahndul,
 ako tik kwittrid kwu tsut
 nukotelya. 17 Nyiwhot tivi-
 notli ttsut ithlogchotyin
 kwut sut ithlog yit tukkwu-
 tahndul: ako yik kahnduknut
 zyuntohthlya. 18 Ako ei
 ttrin zit tei zyuntohrsul nyi-
 whek kukwadhutchohhtshid
 khenjit khuttizyunututohnja
 enjit; ako ei ttrin zit tei Ku-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 nyiwotudhatshah kkwa.

19 Ko tinjihnut Samouel
 tezyoo zyunukotudhatshah
 zyungutunahkwa; ako akotun-
 gittinyooh, Elyet kkwa; ko
 kukwadhutchohhtshid uttut
 tsut zyuntittiyah; 20 Nyi-
 whon te kwitchinnut tutthug

* Ko, nyiwhakkih.

kit zyuntitilya kenjit; ako
 nyiwhok kukwadhutchoh-
 htshid nyiwhon toututattri
 kenjit, ako nyiwhot tshikh
 chikh tehah, ako nyiwhot
 chuggun nitsitathut. 21 Ako
 Samouel tinjihnut ko kinjik
 tutthug zyuntintthuk, ako
 Kukwadhut Vittekwicha-
 nchoy ttzi zit kwikkëigilik.
 22 Ako Kukwadhut Vitte-
 kwichanchyo Samouel tsut
 akotittinyooh, Ko tezyoo
 odhudhantshej, ako kukwa-
 dhutchohhtshid kwenjit kuttu-
 kkwichantshi. Ako Samouel
 Israel tinjih tsut akotitti-
 nyooh, Tinjih ettounyatchyo
 nyiwhot tet tiz zzehkwilyei
 kwu tsut kinevizzi.

CHAPTER IX.

BENJAMIN tinjih ithle
 kwilih, vorzi Kish
 ovazzi, Abiel vit tinji, Zeror
 vit tinji, Bekorath vit tinji,
 Aphiah vit tinji, Benjameit
 tinji,* yinjikwichinttluth
 tinjih chinttluth. 2 Ako
 kwittinji ettiyin, vorzi Saul
 ovazzi, ttsyahnjo ako ndoti-
 nchyokh; ako Israel kkyinut
 tet elyet ithle yi yendo tsut
 ndotinchyo kwilya: vug gguth
 kwut sut ako kwutug tinji-
 hnut tutthug yendo tsut tu-
 gnëitizhit. 3 Ako Saul vit
 ttyi Kish vith thluichohuttze-
 choh kwahtrikwetunduk.

* Ko, tteteh.

Ako Kish tit tinji Saul tsut akotittinyooh, Chukeinduknut tet tsut ihtlē choog uttāoninji, ako ninyikheh, thluichohuttzechoh kkuttunintya kenjit chiheih. 4 Ako Ephraim tuikh kthoikit nukug kwuttochozzi, ako Shalishah kthoikit nukug kwuttochozzi, kō gizyunkwäei kkwa; akotsut Shalim kthoikit nukug kwuttogichoöth, ako zut elyet zyunkwilya: ako Benjamitnut kthoikit nukug kwuttochozzi, kō gizyunkwäei kkwa. 5 Zuph kthoikit kwu tsut niginiöth tei, Saul yik kahnduk yah tinchyokh tsut akotittinyooh, Annui ako kinuvituö; kettrunatchut ttiä thluichohuttzechoh enjit akkheninjiitedhut, ako nyiwhenjit uttāuttseininjiikwite-tuä. 6 Ako akotiyahnyooh, Kwinyooyin choog, chih zze-hkwilyei kwiz zit Vittekwichanchyo tinjih koöli, ako tinjih nili yinjitrichile: tuttug nittso gikhyi nukwizhit; choog zut kwu tsut totuö; kudhun vathli kwinie kikh tituul lyē nyiwhot tsut kwikkëitunattyah. 7 Akotsut Saul yik kahnduk tsut akotittinyooh, Kō, kwinyooyin, chituö chi, chitti tte tinjih tsut nittitilya? kwuggut yoo nyiwhot ttiä zit thlyethchyokh nyoni, ako ozi elyet kwili Vittekwichanchyo tinjih tsut nittritelya: chitti tte

ittiyin? 8 Ako chukeinduk chun Saul tsut kwitti nugetti, ako akotittinyooh, Kwinyooyin, sinlih zit ittidsidhuttho shakal ihtlog kwunun ttankthut kwut sut ihtlog sihyin: ei Vittekwichanchyo tinjih tsut kwuntlutiha, nyiwhok kwiniē nyiwhah kwutahnduk kenjit. 9 (Israel tet kwiyyətshikh tei, tinjih Vittekwichanchyo ttsut otutahkthut kenjit chozzi tei, akotittinyooh, Annui, ako kwunahyin vut tsut totuö: kwuggut yoo attun choog Kutugwitäugvuttrahnyoo kwiyyətshikh tei Kwunahyin vuttrahnyooh.) 10 Akotsut Saul yik kahnduk tsut akotittinyooh, Nik kinjik nirzi; annui, totuö. Kwikkitzzechkwilyei kwu tsut gichoöth nitchin Vittekwichanchyo tinjih tinchyokh.

11 Zzechkwilyei kwu tsut koogwichoti kigichoöth kathog, nitchidnut khukovyahgiteä kenjit chikh gidichyah * ukookwäei, ako akotunkogahnyooh, Kwunahyin tzut tinchyo lyet? 12 Ako kwitti ko tsut zyunkigikhe, ako akotungittinyooh, Tzut tinchyo; kwinyooyin, nyin do tinchyo: khadhantshi choog, kwuggut yoo choog ttrin zzechkwilyei kwu tsut nittenizzi; kwuggut yoo choog ttrin tinjihnut tugdhut kwittekkat atteinjitrigwahtsi

* Kō, tut tsut gichoöth.

nenidhohtyi Ijpt kwut sut kigininchil tej. Kwikkitt Ke-neitnut Amalekeitnut ttsut ethlegichochil. 7 Akõ Saul Amalekeitnut nunzhigelchil, Havilah kwut sut Shur kwu tsut, ei Ijpt kwuntui ket kõei. 8 Akõ Agag Amalekeitnut kukwadhutchohtshid kwundui onjik, akõ tinjihnut tutthug rsihchoh vekkyi ha thlanchi ha rsyetetkungichiltsej. 9 Kõ Saul akõ tinjihnut Agag ursyoogutahnyooh, akõ tivi kwiendo nirzi, akõ akkih kwiendo girzi, akõ akkih ko tthui koõli, akõ tivitkkyi, akõ tutthug nirzi, akõ thlanchi ha rsyetetkungitutahtsyah elyet tunginizhya: kõ etchichi tutthug irzoõ akõkookwili, ei thlanchi ha rsyetetkungichiltsej.

10 Akõtsut Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik Samouel tsut nitechatthut, akõtittinyooh, 11 Set ttrigwahti Saul kukwadhutchohtshid telya kenjit vittekwichidhilhtshej: kwuggut yoo sik kikhahah kwut sut utsutnetunäe, akõ sik kuttukkwi-tadhut elyet tittiyah. Akõ Samouel *ziniltsi: akõ ttodh tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut irzrul. 12 Akõ Samouel vuhn tejkhutshettäej Saul tut tsut tehah kenjit; akõ Samouel vah trikwahnduk, akõtigwitinyooh,

* Kõ, trigwinti.

Saul Karmel kwu tsut ninizzi. akõ, kwinyooyin, *nuttrotthui nukwinthui, akõ uttsetunäe, akõ kwutto chozzi, akõ Gilgal kwu tsut kotuchozzi. 13 Akõ Samouel Saul tsut ninizzi: akõ Saul akõtityahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kwirzi nyet trigokhyah; Kukwadhut Vittekwichanchyo kutukkwi-tadhut tihsiyinh. 14 Akõ Samouel akõtittinyooh, Chih chitti tte kõ sit tzi zit tivi zittahnyoo, akõ akkih zittahnyoo kwitchihtthuk? 15 Akõ Saul akõtittinyooh, Amalekeitnut ttsut zyunniginilih; kwuggut yoo tinjihnut tivi akõ akkih kwiendo zyunnirzi ursyoogutahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut atteinjitrutahtsyah kenjit; akõ trunonyodhut thlanchi ha rsyetetkunchidhatsej. 16 Akõtsut Samouel Saul tsut akõtittinyooh, Zyõtathun, akõ Kukwadhut Vittekwichanchyo chitti choog ttodh tusahnyooh nyah kwuttelhnduk. Akõ akõtittinyooh Ginikhyi. 17 Akõ Samouel akõtittinyooh, Khe nyin nde zit chint-sul ili tej, Israel kwitchinnut tet tthid nit treltsej kkwa lyet? Akõ Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel tsut kukwadhutchohtshid nyanttlheh; 18 Akõ Kukwadhut

* Heb. tinillih.

Vittekwichanchyo khuitug ket nyit chileh, akō akōtittinyooh, Ihah akō Amalekeitnut trandyothnut thlanchi ha rsyetetkunkochidhantsei, akō ko netsi nitsyathut kokittlekwitutteä kwu tsut. 19 Ezyuk kwuggut chyaggut tte Kukwadhut Vittekwichanchyo tezyoo kukwudhathut kkwa, kō kutranchyah kug kwu tsut chidhantyuth, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwirzoo tñtiyin? 20 Akō Saul Samouel tsut akōtittinyooh, Aha, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tezyoo kukwudhelthut, akō kwinië kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo sit chileh kwu tsut chidhihzi, akō Amalek kukwadhutchohhtshid Agag oōninilhtshī, akō Amalekeitnut thlanchi ha rsyetetkunkochidheltshei. 21 Kō tinjihnut khutranchyah kwut sut tukkōokwelhnjik, tivi akō akkih, etchichi rsyetetkookwitilli kwu tsut zyunnili kwitet kwiendo nirzi, Gilgal tun Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo tsut atteñjitrutahtsyah kenjit. 22 Akō Samouel akōtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo atteñji tritchakkyi akō atteñjitrigwahtsi kenjit kwikkit thlugwachyo kwinttluth kettinidhun ei yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tezyoo kuttrookwathut

lyet? Kwinyooyin, kuttrookwathut atteñjitrigwahtsi yendo tsut nirzi, akō trodheltshei tiviëzir ekkeh yendo tsut nirzi. 23 Kwuggut yoo kwinetsitrutunahkwa trutzun trigwandyoth kit tñchyo, akō kwinetsikwutut chud chikitteltsi tsut nitshikwuttraë akō zzehkkōchikitteltsi kit tñchyo. Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kinjik oouchidhiëi kenjit, attun te kukwadhutchohhtshid tilya kwut sut oounyin-jinyitchilttshi.

24 Akō Saul Samouel tsut akōtittinyooh Kwirzoo tihsiyin: Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukwitadhut kwuttotichidhihdhut, akō nik kinjik: kwuggut yoo tinjihnut ko nulchut, akō ko tezyoo kukwudheldhut. 25 Ezyuk kwuggut choog, nit sut sihtshik, sit trigwandyoth set oounkwichiei, akō sah utsetinyaë, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nitshikwututula kenjit. 26 Akō Samouel Saul tsut akōtittinyooh, Nyah kinutihsyah kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik oouchidhiëi, akō Israel tsut kukwadhutchohhtshid tilya kwut sut Kukwadhut Vittekwichanchyo oounyin-jinyitchilttshi. 27 Akō Samouel kethle nutetyah kenjit uttsetinile tei, ti yikk

tlin antsit, akò thludhuchakh. 28 Akò Samouel akòtiyahnyooh, Choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel kookukwadhut nit sut thlelchakh, akò nyin neög ihtlè tsun eltsej, ei niyendo tsut nirzi. 29 Akò tthui Israel Tluth tetsit kkwa akò kinei-njiitetudhah kkwa: kwuggut yoo elyet tinjih ili, kinei-njiitetudhah lye. 30 Akòtsut akòtittinyooh, Kwirzoò tihsiyinh: kwittizzik yinjikwichile set tsut kwikëinyantyi, nit sut sihtshik, sit ttsyahnut unjonut nda, akò Israel nda, akò chun sah kinenyitik, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vut tsut nitshikwututula kenjit. 31 Ezyuk kwuggut Samouel Saul kikh kinedhizzi; akò Saul Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nitshikwutaë.

32 Akòtsut Samouel akòtittinyooh, Agag Amalekeitnut kukwadhutchohttshid tzut set tsut oöenunnohtshi. Akò Agag tseyin ha yit tsut ninizzi. Akò Agag akòtittinyooh, Ettelye chittshì *kwutuntsuk kwuttokwichodhut. 33 Akò Samouel akòtittinyooh, Nittso nir rsihchoh trenjonut kkyiëttun eltsej, kwikkit nyuh hun trenjonut tet kkyiëttun telya. Akò Samouel Gilgal kwiz zit Kukwadhut

* Kò, kursranyie.

Vittekwichanchyo nda Agag nulah.

34 Akòtsut Samouel Ramah kwu tsut nechithizzi: akò Saul Saul Gibeah kwu tsut tiz zzeh kwu tsut gichozzi. 35 Akò Samouel ninidhut ttrin kwu tsut Saul tunahyah kenjit tthui te ninizzi kkwa; kò Samouel Saul enjit intrkkeh: akò Kukwadhut Vittekwichanchyo kinei-njiitetudhut Saul Israel tsut kukwadhutchohttshid uttukkwichilttshej.

CHAPTER XVI.

AKÒ Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut akòtittinyooh, Ttashoog kwu tsut khuttrigwitiiti Saul enjit, kwuggut yoo Israel tsut kukwadhutchohttshid telya kwut sut oöenyinjichidhilhtshì? ttlheh ha nit etchi zit tutinyäei, akò ihah, Beth-lehemeit Jesse tsut nyit tulhah: kwuggut yoo vit tinjinut tet khenjit kukwadhutchohttshid kookkui-tihug. 2 Akò Samouel akòtittinyooh, Nittso tte tihsyah kookwudhun? Saul kwichittshuk chi, nisizzhigtahkthah. Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo akòtittinyooh, Akkih ttrigg ketchid utta oniji, akò *akòtichinyoo, Kukwadhut Vittekwichanchyo

* Kò, akòtönyoo.

1 SAMOUEL XVI.

tsut atteinjitelhtsyah kenjit ninihzi. 3 Akò Jesse atteinjitrigwahtsi kwu tsut voòkkugginìkhyi, akò chitti tittintiyah nit tsut kwikèitunelhtyah; akò attun nit tsut otihrsya *set tsut tanttlleh. 4 Akò Samouel Kukwadhut Vittekwichanchyo gikhe akòtettiyin, akò Beth-lehem kwu tsut ninihzi. Akò zzehkwilyei unjonut kwutattrhut ha gituttsutnininchil, akò akòtungittinyooh, Ttsinettun ha niniheih lyet? 5 Akò akòtittinyooh, Ttsinettun ha: Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut atteinjitelhtsyah kenjit ninihzi: dhittsya uttu-tohtsi, akò atteinjitrigwahtsi kwu tsut sah nunnolchyah. Akò Jesse akò vit tinjinut dhittsya eltsei, akò atteinjitrigwahtsi kwu tsut kòkkuggikhe.

6 Akò nukwinidhut, nigininchil tei, Eleiab kug kwunahyinh, akò akòtittinyooh, Ettelye Kukwadhut Vittekwichanchyo vit tranttlhehyin nda tinchyo. 7 Kò Kukwadhut Vittekwichanchyo Samouel tsut akòtittinyooh, Vinyun kug kwunoyin rshò, kò vit ukwanjo nittso ninjo; kwuggut yoo oounyinjichidilhtshì: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tinjih nahyin kit nahyin kkwa; kwuggut yoo tinjih

* Kò, senjit.

kwuòdh kookwitetchin kug kwunahyinh, kò Kukwadhut Vittekwichanchyo kwittri kug kwunahyinh. 8 Akòtsut Jesse Abinadab okkuggikhe, akò Samouel nda kwutto ahah tahyinh. Akò akòtittinyooh, Chih tthui Kukwadhut Vittekwichanchyo elyet uttiyoo-chihnja. 9 Akòtsut Jesse Shammah kekotehah tahyinh. Akò akòtittinyooh, Chih tthui Kukwadhut Vittekwichanchyo uttiyootinyooh kkwa. 10 Akò Jesse tit tinji tet chittsuttetsinekthui Samouel nda keko gutetah tahyinh. Akò Samouel Jesse tsut akòtittinyooh, Chihnut Kukwadhut Vittekwichanchyo uttizyunkotinyooh kkwa. 11 Akò Samouel Jesse tsut akòtittinyooh, Nik kkyinut tutthug tzut tunginchyo lyet? Akò akòtittinyooh, Uitsun tthui troninidhut, akò, kwinyooyin, tivi kunattyi. Akò Samouel Jesse tsut akòtittinyooh, Voòkkuichidhæh: kwuggut yoo tutatshah kkwa tzut ninihzi kwu tsut. 12 Akò chileh, akò nitteyinyanttshì. Akò kuttinithitsik, akò vin nde nirzi tthui, akò vuk kug trunahyinh ndotinchyokh. Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo akòtittinyooh, Ninyikheh, vinyanttlleh: kwuggut yoo chih nili. 13 Akòtsut Samouel ttlleh etchi

onyik, ako vondenut ko tlud yanttlheh: ako ei ttrin zit ndo kwu tsut Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyo chuttluth ha David kko nitichodhut. Ako Samouel nedhikhyin, ako Ramah kwu tsut netchithizzi.

14 Ko Kukwadhut Vittekwichanchyo Nikyo Saul ttsut ethletichodhut, ako chunkyo irzoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut *yahuttseininjikwatthut.

15 Ako Saul yik kahnduknut akotungiyahnyooh, Kwinyooyin choog, chunkyo irzoo Vittekwichanchyo ttsut nyahuttseininjikwatthut.

16 Nyiwhek kukwadhut choog nyik kahnduknut tsut kuttukwichodhut, einut nyin nda tunginchyo, tinjih ihtlę ittsittlhyahetli ttlyahihthlogchotyin kug uttahtli katundui oockunguttunetyah: ako nukwitutatthah, chunkyo irzoo Vittekwichanchyo ttsut nyik kko chöei tej, tinlih ha tsetettiyah, ako kwirzi tilya. 17 Ako Saul yik kahnduknut tsut akotittinyooh, Tinjih ihtlę kudhun kwirzi uttahtli senjit zyunvikkohei, ako set tsut nunnohtshi. 18 Akotsut ttsyahnjonut tet ihtlę kwitigikhe, ako akotittinyooh, Kwinyooyin, Jesse Beth-lehemeit vit tinji ihtlę ne-

* Ko, yin nahckhut.

lhyin, uttahtli katundui, ako yinjkwichinttluth tinjih nin-tei, ako chuggun tinjih, ako kwirzi gikhyi, ako tinjih ndotinchyo, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyo.

19 Ezyuk kwuggut Saul kudhäugnut Jesse tsut chileh, ako akotittinyooh, Nit tinji David set tsut chaeh, attun tivi ha tinchyo. 20 Ako Jesse thluichohuttzechoh onjik thlyethchyokh ha kthahata, ako chugchohchoo udhohttya, ako evikkyi, ako David vit tinji kirkhe Saul tsut ninlih. 21 Ako David Saul tsut ninizzi, ako yin nda nidhut: ako kwinttluth yettinizhin: ako yiv vidhizzin ekdah dhittlit. 22 Ako Saul Jesse tsut nitteitiniei, akotittinyooh, David sun nda nuvudhut, nit sut sihtshik; kwuggut yoo sun nda chekkoorzi ukkwäei. 23 Ako nukwinidhut, chunkyo irzoo Vittekwichanchyo ttsut Saul vuk kko chöei tej, David ittsittlhyahetli vit ttlyah ihthlogehotyin onjik, ako tinlih ha tsettiyin: kwikkrit Saul niitrasho, ako kwirzi tinchyokh, ako chunkyo irzoo yethletichodhut.

CHAPTER XVII.

A KO Philistinnut chuggun kenjit ko nuvve-

notli thluchungitetli, ako Shokoh tun chunzyunnithligichilzi, ei Joudah vut sun nili, ako Shokoh ako Azekah kwikkyitdettug nunogndi, Ephes-dammim tun. 2 Ako Saul ako Israel tinjih chunzyunnithligichilzi, ako Elah yetshyah kug nungondi, ako Philistinnut netsi zyunnettigittinilzi. 3 Ako Philistinnut tdhah kug ithhlog tsui nugichilzi, ako Israeleitnut tdhah kug ithhlog tsui nugichilzi: ako kokyitdettug nihtug kwilih.

4 Ako Philistinnut nitrinndi kwut sut tinjih ithhle chikh chozzi nuvvenotli nektuhi ekkyitdettug uttikëinilttyi, Gath kwut sut, Goleiath ovazzi, vik kwinjyo kwuttsokh nikkittyigg ako tinilletsuvug ithhlog kwilih. 5 Ako thetrin ttseh nutaë, ako ittsi yikk nazi; ako yikk vik kwinti thetrin shakal ithhlokunlihoty in tinillih kit choty in ilih. 6 Ako * tut tthun kug thetrin vidhizzin zitdhiyoth, ako thetrin chirzi nyukkwun tug gguth kyitdettug ettiyin. 7 Ako † vit chirzi tui natlya vit tshigtichoë kit tinchyokh; ako vit chirzi tshi ittsi shakal nikkittyig tinillih kit choty in vikkëitrigwitahti: ako vi yitvitindui ekdhah yin nda gettik. 8 Ako nidhut ako Israel

* Ko, tit tretthun.

† Ko, vizzi.

* nuvvenotli tsut irzrul, ako akotunkovahnnyooh, Chyaggut tte chikhnohehil nyiwhot chuggun zyunnettitutunohzya kenjit? Philistin ithli elyet kkwa lyet, ako nyiwhon Saul yik kahnduknut? nyiwhot tet tinjih ithhle uttotowhöhnyoo, ako set tsut kotuvizzi. 9 Kudhun sah nitsityathut, ako nisizzhigtahkthah chi, akotsut nyiwhok kahnduknut zyuntitilya: ko vit tugtihecho, ako nivizzhigtelhkthah chi, akotsut ei nyiwhon nyiwhok kahnduknut zyuntohthly, ako nyiwhok kuntohnduk. 10 Ako Philistin akotittinyooh, Choog ttrin Israel nuvvenotlinut kotuttrichihe; tinjih ithhle sinttlouhtshi, nikhah nitsitadhut kenjit. 11 Ako Saul ako Israel tutthug Philistin vik kinjik zyunkuttintthuk tei, kozyunnutchutchilnui, ako kwinttluth zyungunachut.

12 Ako David ei Bethlehem-joudah Ephratheit vit tinji ilih, attun vorzi Jesse ovazzi; ako kwitinji nikkit-tankthut ettiyin: ako ei tinjih tinyanchi, ilih Saul vit ttrin zit tei, tinjih tet thlisi-nyidhakthah. 13 Ako Jesse vit tinji ttshid ttenut chuggun kwu tsut Saul kikh gichochil: ako vit tinji ttenut chuggun kwu tsut gichochil korzi Eleiab ttshid vikkwilih,

* Ko, nuvvenotlinut.

ako yit tsut nikendo Abinadab, ako * ttiyd Shammah kovazzi. 14 Ako David uitsun ilih: ako ttshid ttiyenu Saul kikh gichochil. 15 Ko David chozzi ako Saul tsut kinedhizzi tit ttiyi tivi Bethlehem tun eitaä kenjit. 16 Ako Philistin vuhn ako kachtsut kwu tsut nyakkwun ninizzi, ako ttrin ttankthutchotyin kathog uttikëinilttyi. 17 Ako Jesse tit tinji David tsut akotittinyooh, Nyoondenut enjit chih ttolli trelchyokh ephah ithlog, ako chih thlyethchyokh tun ithlogchotyin tukkwuchanji choog, ako anidhook nitrinindi kwu tsut nyoondenut tsut chidhui; 18 Ako ko ithlogchotyin tinillih kit chotyin nuvvettshid tsut chih akkihttokkui ninili, ako nyoondenut nittso tunginchyo kwinyayin, ako ko † kwittitrigikhyi oninji. 19 Ako Saul, ako kuttettun, ako Israel tinjih tutthug Elah yetshyah kug tunginchyokh, Philistinnut ha nitsigelechik.

20 Ako David vuhntei khuttshettäei, ako kunattyi ha tivi akheötinyooh, ako tukkwuchilnjik, ako chozzi, nittso Jesse yit tsut kuttukkwichildhut; ako vulkunuttul kwittekkit kwu tsut kettenizzi, nuvvenotli nithlutruttuggun tekkit kwu tsut

chikh gidichyah kathog chuggun kenjitzyunkinjitinttruk. 21 Ako Israel ako Philistinnut chuggun zyunnettigittinilzi nuvvenotli ithlog nuvvenotli ithlog netsi. 22 Ako David tit echichi kwuttul kunattyi nillih zit akkheötinyooh, ako nuvvenotli tsut chilkyik, ako ninizzi ako tondenut edhizzi. 23 Ako ko tsut gikhyi kathog, kwinyooyin, ei tinjih nuvvenotli nekthui kwikkyyitdettug uttikëinilttyi, Gath kwut sut Philistin, vorzi Goleiath ginizzi, Philistinnut nuvvenotlinut ttsut, ako ehthloginchi kinji kitteigokhe: ako David kwittintthuk. 24 Ako Israel tinjih tutthug, tinjih zyungunahyin tei, giyethlekulchilchil, ako kwinttluth zyungunachut. 25 Ako Israel tinjih akotungittinyooh, Chih tinjih ginizzi nayinh lyet? ettelye Israel kwitteinjitutaä kenjit ginizzi: ako akotigwitetchyah, ei tinjih niyizzhigtahkthah, kukwadhutchoh-ttshid tteteh kwitchinttsi ha chile yit tahtsyah, ako tit tshi yinttlutattshyah, ako yit ttiyi zzeh Israel tet kwitetinjik tahtsyah. 26 Ako David tinjih giyerke nichilzi tsut gikhe, akotittinyooh, Tinjih chih Philistin nizzhigtahkthah, ako Israel ttsut tuttrikwichië ooun otendul chitti tte vut tsut tigwitettiya?

* Ko, nikendo.

† Ko, kinjik set tsut nituttutäi.

kwuggut yoo chih Philistin elyet kunukatrichäul choottin tte nili, Vittekwichanchyo kwundui vin nuvvenotlinut kwitteinjituttaä lye? 27 Akò tinjihnut chih kwikkit gittizyungikhe, akòtungittinyooh, Tinjih niyizzhignya-kthah chih kwikkit vut tsut tigwitettiya.

28 Akò Eleiab vonde ttshid kwittintthuk tinjih tsut gikhe tej: akò Eleiab vik kyih David netsi kwitchilkyin, akò akòtittinyooh, Chyaggut tte kotunizi? akò ei tivi nitsin choottin tte ha nunhkwinjirh akkheötinyooh? nik kersitkwichilei, akò nyit ttri irzoo kasuhndui; kwuggut yoo kotunizi chuggun kwitunayah kenjit. 29 Akò David akòtittinyooh, Chitte tte choog tihsiyinh? * Ketkoqli elyet kwili lyet.

30 Akò yit sut uttsetunäe, chizzi tsut akò ehthloginchi kinji ha gikhe: akò tinjihnut kwiyettshikh kwikkit gittizyunnugeti. 31 Akò kinji David gikhe trikwittintthuk tej, Saul nda † ket kookwahnduk; akò yookkuichileh. 32 Akò David Saul tsut akòtittinyooh, Ei tinjih kirkhe tinjih ihtlè vit ttri ‡ nitchinyootsya rsho; nyik kahnduk tehah akò chih Philistin ha nitsita-

hthut. 33 Akò Saul David tsut akòtittinyooh, Chih Philistin netsi tihah vah nitsitathut kenjit elyet kenyidhun: kwuggut yoo ttsyahnjo ili kwirzi, akò attun chuggun tinjih ttsyahnjo nili tej kwut sut. 34 Akò David Saul tsut akòtittinyooh, Nyik kahnduk tit tti tivi kunilttyi, akò leion ninizzi, akò ssokh ihtlog, akò tivinotli tet ttsut tivikkyi ihtlog konjik: 35 Akò ko kikh chekhchidhihsizi, akò ko dhudhelhkhui, akò ko zhih kwut sut triyinniltsi; akò set tsut nugiltè tej, ko itthun tugweltrhit, akò ko dhudhelhkhui, akò nunzhigkoëlchah. 36 Nyik kahnduk leion tthui akò ssokh nunzhigachah: akò chih Philistin elyet kunukatritilhti ko tet ihtlog kit tittetchyah, kwuggut yoo Vittekwichanchyo kwundui vin nuvvenotli kwitteinjitäe. 37 Akò David akòtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo leion vik kthuikui kwut sut, akò ssokh vik kthuikui kwut sut siininjik, chih Philistin nillih kwut sut siitendul. Akò Saul David tsut akòtittinyooh, Chiheih, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nyah tittetchyah.

38 Akò Saul tiv vidhizzin David nilih, akò thetrin ttseh yinnutiei, akò ittsi yikk yinattsyoo. 39 Akò David

* Kò, Kinji rzi ilih elyet kkwa lyet.

† Kò, kwikkittunkigokhe.

‡ Kò, khuvututsui.

tiv vidhizzin kug Saul vir rsihchoh khuächoh, akò tehah kookukwindui: kwuggut yoo zyunyittshilnyi kkwa. Akò David Saul tsut akòtittinyooh, Chih ha tihsyah elyet kihthun; kwuggut yoo vittshidhilhnji kkwa. Ako David nineyilzi. 40 Akò tut tuth nilattshyah, akò * konjik kwut sut ttshihvillui ihthlòkwunlih khenjit otinyooh, akò tivikunattyi oontsyoo ettiyin tizinja, kkyathoh zit inchi; akò tit ttshihttlhyah nilunathlyah; akò Philistin tsut nyakkwun niheih. 41 Akò Philistin ndonizzi, akò David tsut nyakkwun ninizzi: akò tinjih yitvitindui ekdhah yin nda gettik. 42 Akò Philistin uttindi kwunahyin tej, akò David nahyinh, yinjichaha: kwuggut yoo ttsyahnjo rzì ilih, akò khuttinithitsik, akò vinyun ndotinchyokh tthui. 43 Akò Philistin David tsut akòtittinyooh, Thlui ihthlì lyet, tuth ha set tsut niniheih? Akò Philistin tiv vittekwichanchyonut kirkhe David enjit kwirzoò kkuggikhe. 44 Akò Philistin David tsut akòtittinyooh, Set tsut niniheih, akò nyit tthui nette, akò kwittshyah utthuindyoth tsut kwunttluteltshyah. 45 Akòtsut David Philistin tsut akòtittinyooh, Rshichoh ha, akò irzi ha, akò † irzi

* Kò, uttakyik.

† Kò, yitvitindui.

nyukkwun ha set tsut niniheih: kò nuvvenotlì kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel nuvvenotlìnut Vittekwichanchyo, attun vitteinjitaë, vorzi zit nit tsut ninihseih. 46 Choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih tsut kwunttlunyittahshyah: akò nyinizzhigtelhkthah, akò nit tshi nit sut otihndul; akò choog ttrin Philistinnut nuvvenotlìnut kò chittshì zyin nette tsut, akò nunhkug utthuindyoth tsut kwunttluteltshyah; Israel tet Vittekwichanchyo koolì nunhkug tutthug kate-tundui kenjit: 47 Akò chih thlitrelchil tutthug Kukwadhut Vittekwichanchyo rsihchoh ha akò irzi ha inji kkwa katetundui kenjit: kwuggut yoo chuggun Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sun nilì, akò nyiwhonlih tsut kwunttlunyiwhottahtshyah. 48 Akò nukwinidhut, Philistin nedhikhyin tej, ako ninizzi akò kwu tsut nyakkwun ninizzi David tut tsut nutehah kenjit, David khultshì, akò Philistin tut tsut tehah kenjit nuvvenotlì tsui kwu tsut chilkyik. 49 Akò David ti oontsyoo zit tahnjik, akò zut kwut sut ttshih tatrhet, akò ttshihttlhyah ha yoonintshit, akò Philistin nutsud dhutthut; akò ttshihvuntsud echahnui, akò giinyottah. 50 Kwikkitt David

ttshihltlyah ha akō ttshih ha Philistin tsut tugtinch-yokh, akō Philistin dhakthui, akō niyizzhignyakthah: kō David rsihchoh nilattshyah kkwa. 51 Akōtsut David chilkyik, akō Philistin kug nīdhut, akō yir rsihchoh onjik, akō yidh dhoh kwut sut yichiltroh, akō niyizzhignyakthah, akō kah yit tshi tunintdhah. Akō Philistinnut ko tinjih chinttluth nini-dhut zyunkoogwunahyinh tei, kethlekulgichilchil. 52 Akō Israel akō Joudah tinjih negochil, akō zyunkinjitin-truk, akō Philistinnut kikh kulgichilchil *kwittshyah kwu tsut, akō Ekron nitte-gwitti kwu tsut. Akō Philistinnut nekkuinut shaaraim kwu tsut kwiniē kug nuntugutahnui, Gath kwu tsut inchi, akō Ekron kwu tsut. 53 Akō Israel kkyinut Philistinnut kikh gitinyochil kwut sut kinegichithichil, akō ko nittrinindi khēigauchil. 54 Akō David Philistin vit tshi onjik, akō Jerosalem kwu tsut niyiniē; kō yiv vidhizzin tin nivyahk zit ninilih.

55 Akō Saul David Philistin netsi chikh chozzi nahyinh tei, Abner, vin nuvvenotli nuvvettsid, tsut akōtittinyooh, Abner, chih ttsyahnjo choottin vit tinji tte yili? Akō Abner akōtittinyooh, Kukwadhutchohittshid, nik

* Kō, Gai.

kwundui kwundui kwikkīt, kasuhndui kkwa. 56 Akō kukwadhutchohittshid akōtittinyooh, Chih ttsyahnjochoottin vit tinji yili kochakthut. 57 Akō David Philistin nizzhigtrinyakthah kwut sut kinedhizzi tei inchit tsut, Abner yoonjik, akō Saul nda niyinyanttshi Philistin vit tshi vinlih zit. 58 Akō Saul akōtiyahnyooh, Ttsyahnjo, choottin vit tinji tte ili? Akō David kwittigikhe, Nyik kahnduk Jesse Beth-lehemeit vit tinji ihthli.

CHAPTER XVIII.

AKō nukwinīdhut, Saul tsut gikhe gitetinjik tei, Jonathan vik kwundui David vik kwundui ha *kwun-kyonili, akō Jonathan khe tik kwundui kit yettinizhin. 2 Akō Saul ei ttrin zit yoonjik, akō tit ttyi zzeh kwu tsut nutettyah elyet tthui te akōtiyoochiinja. 3 Akōtsut Jonathan akō David thlukwinadhun geltsei, kwuggut yoo khe tik kwundui kit yettinizhin. 4 Akō Jonathan yikk nutatsyoo nineyiltsyoo, akō David nutlanttsyoo, akō vik kwutchakh, tir rsihchoh kwu tsut inchi, akō tik keltui kwu tsut, akō tudh dhoh kwu tsut.

5 Akō David chikh chozzi nitchinkwāun Saul yit chileh,

* Kō, kudhuchoh.

ako kittshikwanji ha uttikunilttyi: ako chuggun tinjih kko Saul yit tukkwichiltshei, ako tinjihnut tutthug nda kwirzi tigwinch yokh, ako Saul yik kahnduknut nda tthui. 6 Ako nukwinidhut neginchyah kathog, David Philistin nizzhigtrinyakthah kwut sut kinedhizzi tei, trenjonut Israel zzehkwilyei tutthug kwut sut chikhgininchil, ungiti chutratzo ha, Saul kukwadhutchohtshid tut tsut gutettah kenjit, syookh ha, rsikoonchyo ha, ako ittsittrutathli kwit ttlhya ttyig ha. 7 Ako trenjonut ungutahthli kathog nitsi ungitiilih, ako akotungittinyooh, Saul tit ithlogchotyin tinillih kit chotyinnut nunzhigelchil, ako David tit ithlogchotyin chotyin tinillih kit chotyinnut. 8 Ako Saul kwinttluth zinniltsi, ako ei kinji yik kyih kweltsei; ako akotittinyooh, David tsut ithlogchotyin chotyin tinillih kit chotyinnut kwunttluntegichotli, ako set tsut ithlogchotyin tinillih kit chotyinnut kwirzi: ako chitti tte kookwudhun kwiendo tetiya kookkwadhut kwirzi? 9 Ako ei ttrin kwut sut ako ndo tsut Saul kwinde irzoo ha David kunutunatyig.

10 Ako nukwinidhut kendo ttrin zit, Vittekwichanchyo ttsut chunkyo irzoo ithle Saul vuk kko nichodhut, ako

zzeh kwutlud kuttugwitiug: ako David ttlhyahetli ha utahthli, nittso ttrin kwitetkoogwinyatchyo tettiin: ako Saul tit chirzi nilatshyah. 11 Ako Saul irzi ovatha; kwuggut yoo akotittinyooh, Kwikhyoth kwu tsut inchi David tudhelkthah. Ako David yin nda kwut sut nekthud kwitsyathle.

12 Ako Saul David unatहत, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh, ako Saul ttsut ethle tichodhut. 13 Ezyuk kwuggut yittse yiltshi, ako ithlogchotyin tinillih kit chotyin kko yin nuvvettshid yeltsei: ako tinjihnut nda chikhnettik ako nittenettik. 14 Ako David tit tigwittiyin tutthug zit * kwizyei tettiin; ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yah tinchyokh. 15 Ako kwinttluth * kwizyei ha uttikunilttyi Saul kwunahyinh tei, yin natchut. 16 Ko Israel ako Joudah tutthug David gguttunginizhin; kwuggut yoo ko nda chikhnettik ako nittenettik.

17 Ako Saul David tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, sit tshi ttshid Merab, attun kwuut enjit nyinttluteltshyah: ei kwirzi senjit yinichintluth, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vit chuggun nitsyathut. Kwuggut yoo Saul akotittinyooh, Sinlih

* Ko, kwitcharsi.

vuk kko choë rsho, ko Philistinnut ko nillih vuk kko choë. 18 Ako David Saul tsut akotittinyooh, Choottin tte ithli, ako sik kwundui chitti tte nili, ko ttiä viz zzehkko Israel tet, kukwadhutchohhtshid vit tshikkui tihthlya kenjit? 19 Ko nukwinidhut Merab Saul vit tshi akotei ettelye David vunttlutrutahtshyah lye, Adriel Meholatheit kwuut enjit vunttlutrantsi. 20 Ako Meikal Saul vit tshi David gguttinizhin: ako Saul vah trikwahnduk, ako tseyin trichinlik. 21 Ako Saul akotittinyooh, Vunttluyittelshyah, yit tsut vvyah telya kenjit, ako Philistinnut ko nillih yin netsi titetchyah kenjit. Ezyuk kwuggut Saul David tsut akotittinyooh, Choog ttrin nekthud sit tshikkui tilya.

22 Ako Saul yik kahnduknut tsut kuttukkwichildhut, akotittinyooh, Ninii David vah zyungunohkhyi, ako akotuntohnyoo, Kwinyooyin, kukwadhutchohhtshid nyah tseyin nili, ako yik kahnduknut tutthug nyettunginidhun: ezyuk kwuggut choog kukwadhutchohhtshid vit tshikkui olih. 23 Ako Saul yik kahnduknut David tzi zit chih kinji zyunkigikhe. Ako David akotittinyooh, Ithle kukwadhutchohhtshid

vit tshikkui telya nyiwhot tsut kwichintsul kit tincho lyet, kwuggut yoo tinjih nersitchachyo ithli, ako elyet yinjisittrichahe. 24 Ako Saul yik kahnduknut giyahzyunkwahnduk, akotungittinyooh, David chih kinji kit gikhe. 25 Ako Saul akotittinyooh, David akotunvohnyoo, Kukwadhutchohhtshid ozi ket tinjitizhit kkwa, ko Philistinnut tsut kwitshikhdhoh ithlog tinillih kichotyin, kukwadhutchohhtshid yit tsutkwilheinut tsukwunahsi kwittinutrikwutahtsyah. Ko Saul akotinizhin Philistinnut nillih kirkhe David nutututadhul tahtsyah. 26 Ako yik kahnduknut chih kinji David ahzyunkookwelnduk tei, David sso vet trichinlik kukwadhutchohhtshid vit tshikkui telya: ako ttrin kwilyunkodhut kkwa. 27 Ako David nedhikhyin ako chozzi, attun ako vit ttsyahnut, ako Philistinnut tet tinjih nekthui tinillih kit chotyin nunzhigelchil; ako ko tshikhdhoh David niyinih, ako kukwadhutchohtshid tsut vunttlukwitilih thlanchi ha kwitichithityin, kukwadhutchohhtshid vit tshikkui telya kenjit. Ako Saul vit tshi Meikal kwuut enjit yintlanttshi.

28 Ako Saul kwunahyinh ako kaetundui Kukwadhut

Vittekwichanchyo David ha tinchyokh; akò Meikal Saul vit tshì yettinizhin. 29 Akò Saul tthui kwiyendo David unatchut; akò Saul tshigwitetindya David tsutkwilhei ilih. 30 Akò Philistinnut kukwadhutshidnut chikh gichochil: akò nukwinidhut, ettetkoogwinyatchid chikh gichochil, David Saul yik kahnduknut tutthug yendo tsut *kwizzi ha uttikuniltyi; kwikkirkhe vorzi kwinttluth † yinjitritäë.

CHAPTER XIX.

AKO Saul tit tinji Jonathan tsut gikhe, akò yik kahnduknut tutthug tsut, David nunzhiggutahkthah kenjit. 2 Kò Jonathan Saul vit tinji kwinttluth David gguttinizhin. Akò Jonathan David ah kwahnduk, akò-tittinyooh, Ttiä Saul koòk-kunittyi ninyizzhigtahkthah: ezyuk kwuggut choog, nit sut sihtshik, khuyitinde vuhn kwu tsut, akò kwikkekkit nukwinahì zit tinichyo, akò nettutunäi: 3 Akò chekh tihtyah akò ttiä verkhe nuththut kwittshya sun nitchin tinichyo, akò nyenjit ttiä vah gittikhyah; akò ekkwichichyo kwinilhyn chi, nyah kwutelhnduk.

* Kò, kwitarsyoo.

† Kò, tattloth.

4 Akò Jonathan tit ttiy Saul tsut David enjit kwirzi gikhe, akò akòtiyahnyooh, Kukwadhutchohttshid yik kahnduk netsi, David netsi tekòtivittiyin rshò; kwuggut yoo nyin netsi tekòtettiyin kkwa, akò vik kwittrid nit tsuìtsutkwinttluth nirzizyungilih. 5 Kwuggut yoo tik kwundui tinlih zit nittiniei, akò Philistin nizzhigelkthah, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel tutthug enjit kwitugtigwichichyo kwitchinttsi kweltsei; kwunayinh, akò tseyin ilih: ezyuk kwuggut chyaggut tte tta kwitukwiä netsi tekòtittintiyah elyet ket kwië David nizzhigtakthah? 6 Akò Saul Jonathan tezyoo odeltshei: akò Saul kinji nintei ha gikhe, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, nivizzhigtrutahkthah kkwa. 7 Akò Jonathan David oòk-kuggikhe, akò Jonathan ei ekkwichichyo tutthug yit tsut kwikkuneniltyi. Akò Jonathan David Saul tsut ninyanttshì, akò yin nda tinchyokh, kwiyettshikh teì kwikkit.

8 Akò chun chuggun kwilih: akò David chikh chozzi, akò Philistinnut ha nitsyilthut, akò nunzhigtrichilchil kwitchinttsi ha nunzhigelchil; akò kih nda kethlekulgichilchil. 9 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut chu-

nkyo irzoo iħthle Saul vuk
 kko chöej, tiz zzeh kwiz zit
 dhitti kəthog tit chirzi nilat-
 tsyah; akə David tinlih ha
 utahthli. 10 Akə Saul ko-
 kkunyoti kwikhyoth kwu
 tsut inchi irzi ha David
 tudhakthah; kə David Saul
 nda kwut sut kwitsyathle,
 akə kwikhyoth kwinjit chi-
 rzi ha dhakthui: akə David
 kethlechilkyik, akə ei ttodh
 * kwundui kwutto chozzi.
 11 Akə Saul David viz
 zzeh kwu tsut kudhäugnut
 chileh khungiyootutahyin
 kenjit, akə vuhn nunzhiggi-
 tabkthah: akə Meikal David
 vu ut yah kwahnduk, akə-
 tittinyooh, Choog ttodh nik
 kwundui nyasi kkwa chi,
 nikka ninyizzhigtrutahkthah.

12 Kwikkrit Meikal vinji-
 tahya kirkhe David navyah:
 akə chozzi, akə kethlechi-
 lkyik, akə kwunleizi. 13
 Akə Meikal † chikitteltsi
 onjik, akə etshikit zit niyi-
 njei, akə evirkhe tshikut
 kwit tshi tsui, akə ethitli
 yik kug teltsyoo. 14 Akə
 Saul kudhäugnut chileh tei
 David trotendul kenjit, akə-
 tittinyooh, Eltsik. 15 Akə
 Saul kudhäugnut chileh Da-
 vid zyunguttunahyah kenjit,
 akə tittinyooh, Etshikit zit
 set tsut ginohtshi, nivizzhig-
 telkthah kenjit. 16 Akə

kudhäugnut nittegininchil
 tei, kwinyooyin, chikitteltsi
 etshikit zit ilih, evirkhe tshi-
 kut kwit tshi tsui. 17 Akə
 Saul Meikal tsut akə titti-
 nyooh, Chyaggut tte kwikkrit
 nusiniug, akə set tsutkwil-
 hej chozzi akə touthinyooh,
 kwikkirkhe kwunleizi? Akə
 Meikal Saul ti gikhe, Akə-
 tusahnyooh, Tihsyah akə tu-
 sochiniyoo; chyaggut tte
 ninyizzhigtelhkthah lye?

18 Kwikkrit David kethle-
 chilkyik, akə kwunleizi, akə
 Samouel tsut Ramah kwu
 tsut ninizzi, akə yah kwah-
 nduk tutthug Saul yit tsut
 tettiyn. Akə attun akə
 Samouel gichoöth akə Naioth
 kwiz zit kookwetchin. 19
 Akə Saul vah trikwahnduk,
 akə tigwitiyooh, Kwinyooyin,
 David Naioth tun Ramah
 kwiz zit tinchyo. 20 Akə
 Saul kudhäugnut chileh Da-
 vid trotendul kenjit: akə
 kuttugwitäugnut kwunkyo-
 kwitili kuttukoogwitiug zyun-
 gunahyin tei, akə Samouel
 nudhut ko tsut ttshid nili
 kwikkrit, Vittekwichanchyo
 Nikyo Saul vik kudhäugnut
 kko nunchodhut, akə kut-
 tettun te kuntukoogwitiug.
 21 Akə Saul vah trikwah-
 nduk tei, chizzi kudhäugnut
 chileh, akə kuttettun te
 kuntukoogwitiug. Akə Saul
 ttyid kudhäugnut nechileh,
 akə kuttettun te kuntukoo-

* Ko, kwunleizi.

† Ko, teraphim.

gwiŋug. 22 Akōtsut attun te Ramah kwu tsut chozzi, akō Seku tun choŋekyit kwinttsi kwu tsut ninizzi: akō otakhthut akō akōtittinyooh, Samouel akō David kookwetchi? Akō iŋthlē akōtittinyooh, Kwinyooyin, Naioth tun Ramah kwiz zit tunginchoyo. 23 Akō zut Naioth kwu tsut Ramah kwiz zit chozzi, akō Vittekwichanchyo Nikyō yik kō nichodhut tthui, akō ndo chozzi, akō kuttugwiŋug, Ramah kwiz zit Naioth kwu tsut ninizzi kwu tsut. 24 Akō attun te ninuelzi, akō Samouel nda attun te kuttugwiŋug, akō ei ttrin tutthug akō ei ttodh tutthug tsidettun * tshelttui. Ezyuk kwuggut akōtigwinyoo, Saul tthui kuttugwitāug tet tinchyo lyet?

CHAPTER XX.

AKO David Naioth Ramah kwiz zit kwut sut kethlechilkyik, akō ninizzi akō Jonathan nda akōtittinyooh, Chitti tteihsiyinh? sik kwirzoŋtigwittiyin chitti tte nili? akō sit tekōtigwittiyin nit ttiy nda, sik kwundui kunittyi? 2 Akō akōtiyahnyooh, Akōtukochyo rshō; nutidhakh kkwa: kwinyooyin, ttiā ekkwichichyo kwichinttsi kō kwichinttsul

* Kō, nuttutahnui.

tittiyin kkwa, kō set tsut ket kwahnduk: akō chyaggut tte ttiā chih etchichi set sut nuttunahi lye? elyet akōtignwichyo. 3 Akō kwikyih kug David kinji nintei ha gikhe, akō akōtittinyooh, Nyin nde zit chekkoorzi ukkwilhei ettelye nit ttiy katundui; akō akōtinyoo, Jonathan chih kavutundui rshō, trigwitetti kkwa kenjit: kō thlih ha Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, akō nik kwundui kwundui kwikkit, si akō chittsi kyitdetug nutayuth iŋthlog kwirzi kōlī. 4 Ako tsut Jonathan David tsut akōtittinyooh, Chitti nik kwundui ket tinjitizhit, nyenjit tittihsiya inchi. 5 Akō David Jonathan tsut akōtittinyooh, Kwinyooyin, nikka ttodhorzi ketchid nili, akō kukwadhutchohttshid ssih tsut vah tihtyah elyet akkheōtittidhihja lye: akō tihsyah akōtusoŋinyoo, kwittshyah kug nettutunelhi ttrin nekthui kendo ttrin zit khahtsut kwu tsut. 6 Nitchin tihchoyo nit ttiy otakhthut chi, okōtsut akōtichinyoo, David tinjikwiti-zhit ha set sut otetukthut Beth-lehem viz zzehkwilyei kwu tsut anidhok kwu tsut tehah: kwuggut yoo zut zzehkko tutthug enjit nukwutudhut kwitetkoogwinya-

tchyo atteinjitrigwahtsi nili. 7 Kwirzi nyoo chi; nyik kahnduk ttsinettun tettiah: kə zinattsi chi, akətsut kəotundui vik kirkhe kwirzoə kinjikitinidhut. 8 Ezyuk kwuggut nyik kahnduk ha zyoogguttigwidichyo ha tinitiyin; kwuggut yoo nyik kahnduk Kukwadhut Vittekwichanchyo thlukwinadhun kwu tsut nyah ninyantshi: kə kwirzoətigwittiyin sah kəolə chi, nunthun nisizzhig-nyakthah: kwuggut yoo chyaggut tte nit ttiy tsut nisantantshyah lye? 9 Akə Jonathan akəttinyooh, Nit sut nizhit tukochyo: kwug- gut yoo kwinttsul katihsun- dui lye ttiä kirkhe nyik kə kə kwirzoə nukwitutatthah kinjikitinidhut chi, akətsut nyah kwutelnduk yittinih- syhah kkwa lyet? 10 Akə tsut David Jonathan tsut akəttinyooh, Nit ttiy trigəntsi ha nit ti gikhyi chi choo- ttin tte sah kwutahnduk?

11 Akə Jonathan David tsut akəttinyooh, Annui, akə kwittshyah kwu tsut chikh totuöh. Akə ehtle- tsut kwittshyah kwu tsut chikh gichoöth. 12 Akə Jonathan David tsut akə- tittinyooh, Kukwadhut Vi- ttekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo kwundui kwikkrit; nikka choog kwi- kkit, kə nikka kendo ttrin

ttiä yinjikunidhihtyi tei, kwi- nyooyin, David tsut kwirzi kəolə chi, akətei nit tsut nitteitetiha kkwa lyet, akə nit tsut kwikkəitunelhtyah kkwa lyet? 13 Kukwadhut Vittekwichanchyo Jonathan tsut akətivittiyin, akə kwi- yendo tthui, ttiä nit tsut kwirzoə titettiya ket tinjiti- zhit lye, nit tsut kwikkəitu- nelhtyah kkwa chi, akə ooun nyit tulhah, ttsinettun ha tihah kenjit: akə Kukwa- dhut Vittekwichanchyo nyah tivichyo, nittsə ttiä ha tin- chyokh. 14 Akə Kukwa- dhut Vittekwichanchyo viz zyoogguttigwidichyo kwih- ndei kəthog kwirzi set tsut kwikkəitunantyah elyet kkwa, nutihthakh, kkwa kenjit: 15 Kə sheg kenjit nyiz zyoogguttigwidichyo siz zzeh kwut sut *kwikkəitinin- tyuth kkwa: elyet kkwa, Kukwadhut Vittekwicha- nchyo David yittsutkwilhei- nut ettounyatchyo nunhkug ninyun kwut sut kunenyo- tyuth tei elyet kkwa. 16 Kwikkrit Jonathan David viz zzeh ha thlukwinadhun kweltsei, akəttinyooh, Akə Kukwadhut Vittekwicha- nchyo David yittsutkwilhei- nut nillih kwut sut ket gittekhyah. 17 Akə Jona- than chun David kinji nintei ha gikhe kwu tsut tashin,

* Kə, kwikkəitinintul.

chettigwinidhun yit sut etti-
 yin kenjit: kwuggut yoo tik
 kwundui kettinizhin kwikkit
 yettinizhin. 18 Akōtsut Jo-
 nathan akōtiyahnyooh, Nikkə
 ttodhorzi ketchid nili: akō
 nyenjit trotutahkthut, kwu-
 ggut yoo nyit tettlechiti kwi-
 zhah telya. 19 Akō ttrin
 ttyigg nodhayin tei, anidhok
 kotutihah, akō ei kwittekk
 kwu tsut nutihah nitchin ne-
 ttutinyäih ei etchichi kwilih
 tei, akō ttshih Ezel kerkhe
 akkhetitidichyah. 20 Akō
 kwu tsui kkih ttyig telhtul,
 tsutdhiei kwu tsut ettilhchi
 kwikkit. 21 Akō, kwinyoo-
 yin, ttsyah tulhah, akōtichih-
 nyoo Chiheih, kkih ekkwi-
 nyäei. Ttsyah tsut kwirzi
 akōtichihnyoo chi, Kwinyo-
 oyin, kkih nit sut chyoth tsui
 zyunnili, zyunionji; akō
 niniheih; kwuggut yoo nit
 tsut ttsinettun koqli, akō
 etchichi elyet kkwa; Kukwa-
 dhut Vittekwichanchyo kwu-
 ndui kwikkit. 22 Kō ttsyah
 tsut akōtichihnyoo chi, Kwi-
 nyooyin, kkih nyäut dhittli:
 ooun nechinti: kwuggut yoo
 Kukwadhut Vittekwicha-
 nchyo ooun nyit chileh. 23
 Akō ei etchichi kenjit gitukhe
 nun akō si, kwinyooyin, sheg
 kenjit Kukwadhut Vittekwich-
 anchyo nun akō si ekkyit-
 detug tinchyo.

24 Ezyuk kwuggut David
 kwittshyahtekkittun nettutu-

nahi: akōttodhorziketchidnu-
 kwinidhut, kukwadhutchoh-
 ttshid ssih teä kenjit nyoti.
 25 Akō kukwadhutchoh-ttshid
 tit tettlechiti kug dhitti * et-
 choog tei kwikkit, kwikhyoth
 kerkhe tettlechiti kug inchi;
 akō Jonathan † nedhikhyin,
 akō Abner Saul erkhe nyoti:
 kō David vit tekkit kwizhah
 ilih. 26 Kwittizzik ei ttrin
 zit Saul elyet ihthlō tsut gikh-
 yah: kwuggut yoo akōtini-
 zhin, Ekkwichichyo vut tsut
 tigwitezzyik, elyet dhittsya ili:
 ettelye dhittsya ‡ nili kkwa.
 27 Akō nukwinidhut ttodh-
 orzi ketchid nikka, ttrin nek-
 thud, David vit tekkit kwiz-
 hah ilih: akō Saul tit tinji
 Jonathan tsut akōtittinyooh,
 Jesse vit tinji chyaggut tte
 truä tsut niheih kkwa, kettui
 tthui, choog ttrin tthui elyet
 kkwa? 28 Akō Jonathan Saul
 tsut tigikhe, David tinjikwi-
 tizhit ha Bethlehem kwu
 tsut tehah kenjit sotahkthut:
 29 Akō akōtittinyooh, Tih-
 syah akōtusochinyoo, nit sut
 sihtshik; kwuggut yoo nyi-
 whoz zzehkkō zzehkwilyei
 kwiz zit atteinjitrigwahtsi
 kittiyin; akō sonde, set tsut
 kuttukkwichildhut zut tittih-
 chyah kenjit: akō choog, nyin
 nde zit chekkoorzi ukkwilhei
 chi, kwu tsut vihsi, nit sut
 sihtshik, akō sondekthut nil-

* Kō, chizzi.

† Kō, nidhud.

‡ Kō, tinchyo.

hyin. Ezyuk kwuggut kukwadhutchotshid vikugiä kwu tsut ninizzi kkwa. 30 Akotut Saul viv vechoh Jonathan netsi kwitchilkyin, akotiyahnyooh, Trenjo kwinetsi tinchyo akotrandyoth vizzyoo, Jesse vit tinji khe nit trittenji kwu tsut, akotnyu hun tsidettun trittenji kwu tsut uttutinyooh kasuhndui kkwa lyet? 31 Kwuggut yoo Jesse vit tinji nunh kug kwundui akotathe, nyin nuttukwitutetthul kkwa, akotnik kookekquadhut tthui elyet kkwa. Ezyuk kwuggut choog voockuichidhæh, kwuggut yoo ettelye nutedhakh. 32 AkotJonathan tit tti Saul ti gikhe, akotiyahnyooh, Chyaggut tte nivizzhigtrutahkthah? chitti tettiyn tte? 33 AkotSaul ti irzi zit yoo vahthah yittudhakthah kenjit: kwikkirkhe Jonathan kaetundui vit tti kirkhe kinjikitinidhut David nivizzhigtrutahkthah. 34 AkotJonathan zikkwinahtsi kwinttsi zit vikkugiä kwut sut nedhikhyin, akotrsyenun ttrin nektud truä iul kkwa: kwuggut yoo David enjit ttrigwinti, kwuggut yoo vit tti ozzi yit sun eltsei.

35 Akotnukwinidhut, vuhn, Jonathan kwittshyah kwu tsut chozzi David ha kutukkokkwichilttshei tei, akottsyah tsut yah. 36 Akot

tit ttsyah tsut akotittinyooh, Nyakul, kkih ettilchi ekkwin-yæi choog. Akottsyah akkul kathog kkih etchiltuk yaut tsui. 37 Akotkkih Jonathan etchiltuk ttsyah kwittekit kwu tsut ninizzi tei, Jonathan ttsyah kikh irzrul, akotakotittinyooh, Kkih nyaut tsui tinchyo kkwa lyet? 38 AkotJonathan ttsyah kikh irzrul, Khudhantshi, anidhok, nitotzi rsho. AkotJonathan vit ttsyah kkih thluchunkwiteli, akotyek kukquadhut tsut ninizzi. 39 Kot ttsyah elyet ekkwichichyo kaitundul: Jonathan akotDavid rzi ei etchichi kagetundui. 40 AkotJonathan tit ttsyah tsut tiv vidhizzin kwuntlutilih, akotiyahnyooh, Ooun nechinti, zzekkwilyei kwu tsut zyunikdhah.

41 Akotinchit tsut ttsyah nechithizzi tle, David kwittekkitt trintlud tsui kwut sut nedhikhyin, akotgiinyotthah, akottyid ununintthui: akotnithlugunatsooh, akotnikhah ginttrreh, David kwiyendo tsut kwu tsut. 42 AkotJonathan David tsut akotittinyooh, Ttsinettun ha chiheih, kwuggut yoo ehtletsut Kukquadhut Vittekwichanchyo vorzi zit kinji nintei ha gitukhe, akotigwinyoo, Kukquadhut Vittekwichanchyo si akotnun ekkyitdetug tivyichyo, akotsin nizi akotnyin

nizi ekkyitdetug sheg kenjit. Akò nedhikhyin akò kethle chozzi: akò Jonathan zzeh-kwilyei kwu tsut nechithi-zzi.

CHAPTER XXI.

AKOTSUT David Nob kwu tsut Ahimelek atteinjiahtsi tsut ninizzi: akò Ahimelek David tut tsut tehah kenjit tattrhut ninizzi, akò akotiyahnyooh, Chyaggut tte thun tinichyo, akò elyet tinjih ihthlè nyah kwilì? 2 Akò David Ahimelek atteinjiahtsi tsut akotittinyooh, Kukwadhutchohhtshid etchi-chi set tsut kuttukwichildhut, akò akotusahnyooh, Ei etchi-chi kenjit nyit tulheh tinjih ihthlè kavutundui rshò, akò chitti nit tsut kuttukwichidhelhdhut: akò ttsyahnjonut kwittekkit ihthlog kwu tsut kotukkwichidhelhtshei. 3 Ezyuk kwuggut choog chitti tte nyinlih zit chòei? sinlih zit thlyethchyokh tun ihthlò-kwunlih sinttlunyittshi, kò chitti te koòlì. 4 Akò atteinjiahtsi David ti gikhe, akò akotittinyooh, sinlih zug thlyethchyò tutthug enjit elyet kwilì, kò thlyethchyokh rsikotittinyoo koòlì; ei kwirzi ttsyahnjonut trenjonut ttsut uttikunginiltyi chi. 5 Akò David atteinjiahtsi ti gikhe, akò akotiyahnyooh, Thlih ha chih ttrin ttyigg

kwizyò trenjonut nyiwhot sut kunginiltyi; chikhnihzi tei, ttsyahnjonut ko ttya rsikotittinyoo zyunilìh, *khuitug kookwilì kwirzi ilìh kwittizzik; †ei kenjit tteggwanttluth kwiyendo tsut choog ttrin ko ttya rsikotittinyoo zyuntelya? 6 Ezyuk kwuggut atteinjiahtsi thlyethchyokh rsikotittinyoo yit sun eltsei: kwuggut yoo zut thlyethchyokh elyet kwilya thlyethchyokh kwundo chithityin kwirzi, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwut sut tronjik, ooun tronjik tei ei ttrin zit thlyethchyokh nidhah nutrutea kenjit. 7 Akò Saul yik kahnduknut tet tinjih ihthlè ei ttrin zit zut tinchyokh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda zukvittritàeh; akò vorzi Doëg Edomeit ovazzi, Saul vit utthui-kunattyinut tet ttshid ilìh.

8 Akò David Ahimelek tsut akotittinyooh, Akò chirzi kò rsihchoh tzut nyinlih zug koòlì kkwa lyet? kwuggut yoo sir rsihchoh tthui akò siv vidhizzin tthui utta ninihlih kkwa, kwuggut yoo kukwadhutchohhtshid vik kuttukwitadhut kenjit khuttreltshi. 9 Akò atteinjiahtsi akotitti-

* Kò, akò thlyethchyokh tutthug enjit kookwudhun tronji.

† Kò, akò choog ttrin ko ttya kenjit kwiyendo tsut rsikotittinyoo telya.

nyooh, Goleiath Philistin vir rsihchob, attun Elah kwi-ttshyah tun dhudhakthui, kwinyooyin, tzut kutzechinyin ethitli zit vikkouchithututh *aphad kwikkittlyo: ei otihndul yinidhun chi, oninji: kwuggut yoo tzut elyet chizzi kwili ei kwirzi. Ako David akotittinyooh, Ithhlog ei kwikkit elyet kwili; sinttlenyanji.

10 Ako David nedhikhyin, ako ei ttrin zit kethle chilkyik Saul unatchut kirkhe, ako Akish Gath kukwadhutchohttshid tsut chozzi. 11 Ako Akish yik kahnduknut akotungiyahnyooh, Chih David kthoikit kukwadhutchohttshid elyet ili lyet? venjit chutratzo zit nitsut ungithil k kwa lyet, akotungittinyooh, Saul tit ithhlogchotyin tinillih kit chotyinnut nunzhigelchil, ako David tit ithhlogchotyin chotyin tinillih kit chotyinnut? 12 Ako David Chih kinji tit ttri zit nittinilil, ako kwinttluth Akish Gath kukwadhutchohttshid unatchut. 13 Ako ko nda tin nyun etchoog eltsei, ako kittinlih zit khatunanui kit khuttuchaj, ako nittegwitti kittenivyakh kug kitchilnjik, ako tit tezoo kug tir rzik tayil eltsei. 14 Akotsut Akish yik kahnduknut tsut akoti-

* Ko, atteinjahtsi tug yikk nyukkwun.

ttinyooh, Kwinyooyin, tinjih khatunahnui: chyaggut tte set tsut nunnohtshi? 15 Tinjih khatunahnui kettuntisichyo lyet, chih sun nda tinjih khatunahnui tsetettiyah set tsut nunnohtshi? chih siz zzeh kwiz zit nitte tehah lyet?

CHAPTER XXII.

EZYUK kwuggut David zut kwut sut kethle chozzi, ako Adullam un kwu tsut kwunleizi: ako vit tazzinut ako vit tti zzeh tutthug zyunkoogwitintthuk tei, zut gittsut kotuchochil. 2 Ako ettounyatchyo vittritsotritsut tandit, ako ettounyatchyo vet koei, ako ettounyatchyo vit ttri teko kwichoei, gittsut chunzyunnithlitchilzi; ako ko tsut nuvvettschid dhitlit: ako tinjih ttankthut tinillih kitchotyin kwizyogiyah zyunkwilih.

3 Ako zut kwut sut David Moab Mizpeh kwu tsut chozzi: ako Moab kukwadhutchohttshid tsut akotittinyooh, Ttia ako nuä nugoöth, nit sut sihtshik, ako nyah tukocho, Vittekwichanchyo chitti senjit titettiyah katih sundui kwu tsut. 4 Ako Moab kukwadhutchohttshid nda nukonyanttshi: ako David kwittekkit nintei zit tinch-

yokh kakwedhah tutthug
kathog giyahkwetchin.

5 Akø Gad kuttugwitäug
David tsut akøtittinyooh,
Kwittekkitt nintei kwiz zit
tonchoy rshø; kethlechiheih,
akø Joudah kthoikit kwu tsut
nettityantshi. Akøtsut.
David kethle chozzi, akø
Hareth tutchun tet kwu tsut
ninizzi.

6 Akø Saul David trikkwäei
kwittintthuk, akø tinjih giyah-
tuninchyokh: akø Saul
Gibeah kwiz zit dhitti,* Ra-
mah kwiz zit tutchun tama-
risk etsi, tit chirzi nilattshyah,
akø yih kahnduknut tutthug
vindi nugichilzi. 7 Akø
Saul yik kahnduknut vin
negoë nugichilzi tsut akø-
tittinyooh, Nyiwhon Benja-
meitnut, odhudhohtshei
choog: Jesse vit tinji nyiwhot
tet ettounyatchyo kwunzite-
kkitt akø chugchohtutchunte-
kkitt nyiwhonttlukwiteä lyet,
ihthlogchotyin tinillih kit
chotyinnut tsut nuvvettshid-
nut akø ihthlog tinillih kit
chotyinnut tsut nuvvettshid-
nut nyiwhontukkwtutatt-
shah lyet; 8 Ei yoo nyiwhot
tutthug sin netsi kwunkyo
zyunohlih, akø elyet ihthle
kwili set tsut kwikkëinattyi
sit tinji Jesse vit tinji ha
thlukwinadhun kweltsei, akø
elyet ihthle nyiwhot tet kwili
senjit trigwitti, kø set tsut

kwikkëinattyi sit tinji sih
kahnduk sin netsi tetukwiti-
nile, nettututunahi, choog
ttrin kwikkitt?

9 Akøtsut Döeg Edomeit
kwittigikhe, attun Saul yik
kahnduknut erkhe nïdhut,
akø akøtittinyooh, Jesse vit
tinji Nob kwu tsut ninizzi,
Ahimelek tsut Aheitub vit
tinji, nelhyinh. 10 Akø yen-
jit Kukwadhut Vittekwicha-
nchoy ttsut otakthut, akø
truä yintlanttsit, akø Goleiath
Philistin vir rsihchoh yit sun
eltsei. 11 Akøtsut kukwa-
dhutchohttshid Ahimelek
atteinjiahtsi oøkkuichileh,
Aheitub vit tinji, akø vit tti
zzeh tutthug, atteinjiahtsinut
Nob kwiz zit tunginchyokh:
akø ko tutthug kukwadhut-
chohttshid tsut nigininchil.
12 Akø Saul akøtittinyooh,
Odhudhantshei choog, nun
Aheitub vit tinji. Akø kwi-
ttigikhe, Tzut ihtli, sek
kekwadhut. 13 Akø Saul
akøtittinyooh, Chyaggut tte
sin netsi kwunkyoöhlih, nun
akø Jesse vit tinji, ei yoo
thlyethchyokh, akø rsihchoh
vut sun dhantsui, akø Vtite-
kwichanchyo ttsut venjit
otakthut, sin netsi nuteheh
lye, akø nettututunahi, choog
ttrin kwikkitt? 14 Akøtsut
Ahimelek kukwadhutchoh-
ttshid ti gikhe, akø akøtitti-
nyooh, Akø nyik kahnduknut
tet choottin tte David kit

* Kø, kwittekkitt tugdhut.

tuttei nili, attun kukwadhutchohttshid tshikkui nili, akō nyit trodheltshei kwu tsut nittetrinyanttshi, akō niz zzeh kwiz zit yinjitrichile? 15 Choog ttrin venjit Vittekwichanchyo ttsut ochitelkthut lyet? set sut nizhit tukochyo: kukwadhutchohttshid yik kahnduk tsut echichi ochoonyoo rshō, akō ttiä viz zzeh tutthug tsut tthui elyet kkwa: kwuggut yoo nyik kahnduk chih tutthug kenjit etchichi katundui kkwa, kwinttsul kō kwinttluth. 16 Akō kukwadhutchohttshid akōtittinyooh, Ahimelek, ettelye nutidhakh, akō nit ttiy zzeh tutthug.

17 Akō kukwadhutchohttshid khuötahyinnut vindinugichilzi tsut akōtittinyooh, Uttsunetunohta, akō Kukwadhut Vittekwichanchyo atteinjiahtsinut nunzhigohchya; kwuggut yoo kō nillih tthui David ha dhittli, akō kwuggut yoo kethlechilkyik kazyungetundui, akō set tsut kwikunginilttyi kkwa. Kō kukwadhutchohttshid yik kahnduknut Kukwadhut Vittekwichanchyo vit atteinjiahtsinut kō nukulgutata ninlugutazya elyet kwikkit tunginizhya. 18 Akō kukwadhutchohttshid Doeg tsut akōtittinyooh, Nun uttsetinyaë, akō atteinjiahtsinut kō nutakul. Akō Doeg

Edomeit uttsetinile, akō atteinjiahtsinut kō nakyik, akō ei ttrin zit tinjih aphad ethitlitril takkui nugutazi nikkittankthutchotyin un ihtthlōkwunlih nunzhigelchil. 19 Akō Nob, atteinjiahtsinut kō zzehkwilyei, rsihchoh vekkyi ha dhudhakhui, tinjih tthui akō trenjo, trinyunnut akō attokknut, akō akkih akō thluichohuttzechoh akō tivi, rsihchoh vekkyi ha.

20 Akō Ahimelek Aheitub vit tinji vit tinji tet ihtlē, Abeiathar ovazzi, kwunleizi, akō David kikh kethlechilkyik. 21 Akō Abeiathar David ah kwelnduk Saul Kukwadhut Vittekwichanchyo vit atteinjiahtsinut nunzhigelchil. 22 Akō David Abeiathar tsut akōtittinyooh, Ei ttrin zit kähhsundui, Doeg Edomeit zut tinchyokh tei, ettelye Saul ah kwutahnduk: nit ttiy zzeh tinjih tutthug sik kirkhe kō tsut akōtigwitzik. 23 Sah tinichyo, nōchut rshō: kwuggut yoo attun sik kwundui kkunittiyi nik kwundui kkunittiyi: kō sah nyik kuttrutunattyah.

CHAPTER XXIII.

AKō David vah trikwahnduk, akōtigwitinyooh, Kwinyooyin, Philistinut Keilah netsi nitsigachi

ako tutchuntshyah khutunakthah khëiganchya. 2 Ezyuk kwuggut David Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otakthut, akotittinyooh, Tihsyah ako chih Philistinnut tudhelkthah lyet? Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo David tsut akotittinyooh, Chiheih, ako Philistinnut dhudhakthui, ako Keilah kwiiniji. 3 Ako David vit ttsyahnut akotigiyahnyooh, Kwinyooyin, tzut Joudah tun zyunkenyachut: ezyuk kwuggut tteggwanttluth kwiendo tsut Keilah kwu tsut itutah chi Philistinnut nuvvenotlinut netsi? 4 Akotsut David chun Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut notakthut. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yit ti gikhe ako akotittinyooh, Ninyikheh ako Keilah kwu tsut kotuchiheih; kwuggut yoo nyinlih tsut Philistinnut kwunttlutihthlya. 5 Ako David ako vit ttsyahnut Keilah kwu tsut gichochil, ako Philistinnut hanitsigilchik, ako ko akkih ooun niginilih, ako nizzhigtrichilchil kwichinttsi ha nunzhigkogelchil, Kwikkitt David Keilah kwiz zit zyunkookwitschin zyunininjik. 6 Ako nukwinidhut, Abeiathar Ahimelek vit tinji David tut kethlechilkyik Keilah kwu tsut, aphad tinlih zitkotunizzi.

7 Ako Saul vah trikwahn-

duk David Keilah kwu tsut ninizzi. Ako Saul akotittinyooh, Vittekwichanchyo sinlih tsut kwunttleyanttsi; kwuggut yoo vitugwatsui, zzehkwilyei nitteggwitti ako kwutunkuldhäe tiyin nitte-nizzi kwikkirkhe. 8 Ako Saul tinjihnut tutthug chuggun kwu tsut ookkungikhe, Keilah kwu tsut kotutrutetah kenjit, David ako vit ttsyahnut unnugututazya kenjit.

9 Ako David kaëtundui Saul yin netsi ninii kwittrid-tugwahyinh; ako Abeiathar atteinjiahtsi tsut akotittinyooh, Aphad tzut oöë ninyantsyoo. 10 Akotsut David akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, nyik kahnduk ettelye kwittintthuk Saul Keilah kwu tsut nutehah kkunittyi, ako zzehkwilyei senjit rsyetetgututahtsyah kenjit. 11 Keilah tinjih vinlih tsut kwunttlusigutattshyah lyet? Saul kotunutehah lyet, nyik kahnduk kwittintthuk kwikkitt? Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo, nit sut sihtshik, nyik kahnduk vah kwanduk. Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo akotittinyooh, Kotunutchah. 12 Akotsut David akotittinyooh, Keilah tinjih si ako sit ttsyahnut Saul nillih tsut kwunttlunyiwho-

gittelya lyet. Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo akò-tittinyooh, Kwunttlunyigutattshyah.

13 Akòtsut David akò vit ttsyahnut, nikkittyigg tinillih kit chotyin kwizyo, negochil akò Keilah kwut sut kethlechikhgichochil, akò nitchin kwäun kunkizhin kwu tsut gichochil. Akò Saul vah trikwahnduk David Keilah kwut sut kwutunakyik; akò ndotehah akkhekotinyooh.

14 Akò David nunhkwinjirh tun kwittekkitt nintei kwiz zit tinchyokh, akò Ziph nunhkwinjirh tun tuikh kthoikit tinchyokh. Akò ttrin kwitetkookwinyatehyo Saul yookkunyoti, kò Vittekwichanchyo yinlih tsut elyet yinttleyattshyah. 15 Akò David kwunahyinh vik kwundui Saul yookkuttunettyah kenjit chikhnizzi. Akò David Ziph nunhkwinjirh tun tinchyokh tutchun tet.

16 Akò Jonathan Saul vit tinji nedhikhyin, akò David tsut tutchun tet kwu tsut chozzi, akò Vittekwichanchyo zit yinlih tteitilih. 17 Akò akòtiyahnyooh, Nòchut rshò: kwuggut yoo ttiä Saul vunlih nyikkwutaäh kkwa; akò Israel tsut kukwadhutchoh-ttshid tilya, akò nit tsut ndo tihthlyä; akò ei tthui ttiä Saul katundui. 18 Akò kuttettun nekthunnut Kuk-

wadhut Vittekwichanchyo nda thlukwinadhun geltsej: akò David tutchun tet tinchyokh, akò Jonathan tiz zzeh kwu tsut netchithizzi.

19 Akòtsut Zipheituut Gibeah kwu tsut Saul tsut kigininchil, akòtungittinyooh, David tutchun tet kwittekkitt nintei kwiz zit, Hakilah tuikh kug, ei, * nunhkwinjirh ttrintlud tsui köej nyiwahah nettutunahj kkwa lyet? 20 Ezyuk kwuggut choog, kukwadhutchoh-ttshid, kotunihaih, nyik kwundui ket tinjizhit tutthug kwikkitt kotutehah; akò nyiwhot sun kwitutteä kukwadhutchoh-ttshid nillih tsut kwunttlutatshyah. 21 Akò Saul akòtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe nyiwhet kwirzi trigokhyah; kwuggut yoo senjit zyoogguttunowhohchyo. 22 Tochyah, nyiwhochisuhkthut, tthui kwi-yendo thlò ha zyunkohtsi, akòkikkyunonji akò zyunnohyinh nitchin netittik, akò choottin zut yinnahyinh: kwuggut yoo sah trikwahnduk kwinttluth ninjikwazzi ha tittiyin. 23 Ezyuk kwuggut zyunkwunohyinh, akò nukwinahji tekkitt tutthug nitchin nettutunahj kikyunonji, akò chun set tsut nunowhohtah, nizzi ndo ninjiitruhdut ket-tun, akò nyiwahah tihsyah:

* Kò, Jeshimon.

ako nukwitutattha, kthoikit tinchyo chi, Joudah ihthlog-chotyin tinillih kit chotyinnut tutthug tet voøkkuttinihtyah.

24 Ako negochil, ako Ziph kwu tsut Saul tshikh gichochil: ko David ako vit ttsyahnut Maon nunhkwinjirh tun tunginchyokh, kwittshyah kug nunhkwinjirh ttrintlud tsui. 25 Ako Saul ako vit ttsyahnut giyoøkkuttunet-yah kenjit gichochil. Ako David vah trikwahnduk: ezyuk kwuggut ttshidhoh kwu tsut kotunizzi, ako Maon nunhkwinjirh tun tinchyokh. Ako Saul ei kwittintthuk tei, David kikh chozzi Maon nunhkwinjirh tun. 26 Ako Saul tdhah chyothtsui kwu tsut chozzi, ako David ako vit ttsyahnut tdhah ødh tunginchyokh: ako David khultshi kethle tehah kenjit Saul unatchut kenjit; kwuggut yoo Saul ako vit ttsyahnut David ako tit ttsyahnut unnugichilzi kwuntukkoo-kwutahndul kenjit.

27 Ko Saul kudhäug yit tsut ninizzi, akøtittinyooh, Khudhantshi, ako niniheih: kwuggut yoo Philistinnut kthoikit kug kekatetigichilzi. 28 Kwikkitt Saul David kikh ahah kwut sut kinedhizzi, ako Philistinnut netsi chozzi: ezyuk kwuggut ei kwittekkitt Selahammahlekoth kugahn-yooh.

29 Ako David zut kwut sut gichozzi, ako En-gedi kwittekkitt nintei kwiz zit kwetchin.

CHAPTER XXIV.

AKO nukwinidhut, Saul Philistinnut kikh chozzi kwut sut kinedhizzi tei, vah trikwahnduk, akøtigwiti-nyooh, Kwinyooyin, David En-gedi nunhkwinjirh tun tinchyo. 2 Akøtsut Saul Israel tutthug tet ttsut tinjih uttotittinyoonut ttehchotyin tinillih kit chotyin tukkwelhnjik, ako evi kuttrunattyi kkwa ttshidhoh kug David ako vit ttsyahnut øøkkuntunet-yah kenjit chozzi. 3 Ako kwinië kerkhe tivi zzehkwutchun kwu tsut ninizzi, nitchin un kwilih: ako Saul nittenizzi tuk kthui nuøtutahndul kenjit. Ako David ako vit ttsyahnut un kwunun kwiye-ndo tsut kwiz zit tunginchyokh. 4 Ako David vit ttsyahnut akøtungiyahnyooh, Kwinyooyin, ei ttrin kenjit Kukwadhut Vittekwichanchoy akøtinyahnyooh, Kwinyooyin, nit tsutkwilhei nyinlih tsut kwuntlutelhtshyah, ako vut tsut akøtittintiyah nittso nit tsut kwirzi kit tigwitetchyah. Akøtsut David nedhikhyin, ako Saul vi yikk tlin ninii këinintyuth. 5 Ako kwittlø nukwinidhut,

David vit ttri yidh khakthui, Saul vit tlin kwikkëinintyuth kenjit. 6 Akò tit ttsyahnut tsut akòtittinyooh, Chih akòtittihsiya lyë, Kukwadhut Vittekwichanchyo kinutukkwitinyooun, sek kukwadhut tsut, Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlleh, vin netsi tshittutulndul, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlleh nili. 7 Kwikkitt chih kinji ha David tit ttsyahnut zukuttaëh, akò Saul netsi nugutehah akòtikotinyooh kkwa. Akò Saul un kwut sut nedhikhyin, akò ndo chozzi. 8 Ei tle David tthui nedhikhyin, akò un kwut sut chekh chithizzi, akò Saul kikh irzrul, akòtittinyooh, Sek kukwadhut, kukwadhutchohtshid. Akò Saul kinukwunahyinh tei, David ununintthui, akò nittshikwutintthui.

9 Akò David Saul tsut akòtittinyooh, Chyaggut tte tinjih kinjik odhudhantshei, akòtunginyoo, Kwinyooyin, David nit tsut kwirzoò kkunittyi? 10 Kwinyooyin, choog ttrin nyin nde kwunahyinh nittso Kukwadhut Vittekwichanchyo sinlih tsut un kwiz zit kwunttlenyanttshi: akò ettenut dhoktha sugahnyooh; kò sin nde nir rsyootahnyooh; akò akòtittihnyooh, Sek kukwadhut netsi elyet tshittutulndul: kwuggut yoo Ku-

kwadhut Vittekwichanchyo yanttlleh nili. 11 Kwikyihkug, ttiä, kwinyayin, aha, ni yikk tlin sinlih zit nyayin: kwuggut yoo ni yikk tlin * kwikkëinihtyuth, akò elyet nyinizzhigelkthah, ezyuk kwuggut kikyinyanji akò kwinyayin, kwirzoò tthui akò tekotigwittiyin tthui elyet sinlih zit kwili, akò nyin netsi kwirzoò tihsiyinh kkwa, sik kwundui otindul kenjit ninyarzi kwittizzik. 12 Kukwadhut Vittekwichanchyo si akò nun kyitdetug kuttoutichoottri, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nit sut senjit kwunahsi kwitti nukotsyah: kò sinlih nyik kko kwitutteä kkwa. 13 Oneno kwunduinut kò kinjik ket tigwinyoo kwikkitt, Trigwandyoth trandyothnut ttsut nekwichichya: kò sinlih nyik kko kwitutteä kkwa. 14 Israel kukwadhutchohtshid choottin tte kikh chikhniizzi? choottin tte kikh nyakul? thlui ninidhut kikh, uttatuth kikh. 15 Ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo kuttukkwitichattri vilih, akò si akò nun kyidetug kuttukkwitichittri vatsyah, akò kwinyooyin, akò senjit gokhyah, akò nyinlih kwut sut siivinji. 16 Akò nukwiniidhut, David chih kinji Saul tsut gitetinjik tei, Saul

* Kò, kwikkëinidhihtyuth.

akotittinyooh, Chih nit tezyoo lyet, sit tinji David? Ako Saul tit tezyoo nittuchiej, ako inttrreh. 17 Ako David tsut akotittinyooh, Si yendo tsut tshitchoë ili: kwuggut yoo kwirzi set tsut kwitti nukwudhantsui, kwittizzik kwirzoo nit tsut kwitti nukwudhelhtsej. 18 Ako choog ttrin kwikëinidhantyi nittso sah kwirzi tintiyn: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyinlih tsut kwuntlusanttshi tej, nisizzhignyakthah kkwa. 19 Kwuggut yoo tinjih ihthlë yit tsutkwilhej ukkwäei chi, kwirzi kethle tehah yootitenja lyet? ezyuk kwuggut Kekwadhut Vittekwichanchyo kwirzi nit tsut kwitti tivittiyn tutthug choog ttrin set tsut tintiyn kenjit. 20 Ako choog, kwinyooyin, kasuhndui ettelye kukwadhutchohttshid tilya, ako nyinlih zit Israel kookukwadhut kwittetuttej. 21 Ezyuk kwuggut choog Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kinji nintei ha set tsut khenitteitinyittäei, sin nizi sik kittlyo vik këitintul kkwa, ako ttiä viz zzeh kwut sut sorzi rsyetetgitutantsya kkwa. 22 Ako David kinji nintei ha yit tsut gikhë. Ako Saul netchithizzi: ko David ako vit ttsyahnut kwittekkit nintei kwu tsut zyunnëttikigitchilttshi.

CHAPTER XXV.

AKO Samouel ninidhut: ako Israel tutthug chunzyunnëttigichilzi, ako giyenjitzyuninttrreh, ako viz zzeh kwiz zit Ramah tun zyungininyahnjik. Ako David nedhikhyin, ako Paran nunhkwinjirh kwu tsut kotuchozzi. 2 Ako Maon tun tinjih ihthlë kwilih, vik kwittij Karmel tun zyunilih; ako ei tinjih kwinttluth chinttsi ilih, ako tivi ttechotyin tinillih kit chotyin, ako evi ihthlogchotyin tinillih kit chotyin ettiyn: ako Karmel tun tit tivi khuchunti. 3 Ako ei tinjih vorzi Nabal ovazzi; ako vu ut vorzi Abigail: ako ei trenjo kwikkittutzikwele nirzi ettiyn, ako vin nyun ndotinchyokh: ko tinjih chinyathun ilih ako tit tigwittiyn zit irzoo; ako Kaleb viz zzeh kwut sut ilih.

4 Ako David nunhkwinjirh tun kwittintthuk Nabal tit tivi khuchunti. 5 Ako David ttsyahnjo ihthlogchotyin chileh, ako David ttsyahnjo tsut akotittinyooh, Karmel kwu tsut gitohchyah, ako Nabal vut tsut tohchyah, ako sorzi zit zyunvinouzi: 6 Ako vikkwunduikenjitakotuntohnyoo, Ttsinettun nit tsut kolih tthui, ako ttsinettun

niz zzeh kwu tsut, akò ttsine-ttun tutthug nittiyn kwu tsut. 7 Akò choog khuchuntinut nittiyn kwitihthuk: kò nit tivikunattyinut nyiwhah tunginchyokh, akò tekò ko tsut tunittiyn kkwa, akò elyet etchichi ko tsut vahtrikwitundul, Karmeltuntunginchyokh kakwedhah tutthug kathog. 8 Nit ttsyahnjonut kochakthut, akò nyah kookwutahnduk: ezyuk kwuggut ttsyahnjonut nyin nde zit chekkoorzi kunkoä; kwuggut yoo ttrin zit nirzi ninidichil: nit sut sihtshik, chitti te nyinlih tsut nekwichichya, nyik kahnduknut tsut, akò nit tinji David tsut kwunttlu-nyantsit. 9 Akò David vit ttsyahnjonut nigininchil tei, chih kinji tutthug kit David orzi zit Nabal tsut zyunkigikhe, akò * zyunkigitetinjik.

10 Akò Nabal kwitti gikhe David yik kahnduknut tsut, akò akòtittinyooh, David choottin tte nili? akò Jesse vit tinji choottin tte nili? chih ttrin zit tei chukeinduknut lyei zyunkooli tinjih ettounyatchyo yek kukwadhut ttsut kethlekulgitachyah. 11 Ezyuk kwuggut sith thlyethchyokh, akò sit choo, akò sin nilli sit khuchuntinut enjit rsyenugwinihei tukkwutulhndul lyet, akò tinjih kwenjit

* Kò, zyunkhegutanchyoh.

kasuhndui kkwa nitchin kwut sut tunginchyo konittlutellcha lyet? 12 Kwikkrit David vit ttsyahnjonut ko kwinië kug uttsunnegitinyochil, akò negichithichil, akò ninegidi-chil akò giyahzyunkwahnduk chih kinji tutthug kwikkrit. 13 Akò David tit ttsyahnut tsut akòtittinyooh, Tinjih ettounyatchyo vir rsihchokh khunohchokh. Akò tinjih ettounyatchyo tir rsihchokh khungelchokh; akò David tthui tir rsihchokh khulchokh: akò David kikh kigichochil tinjih ttankthut tinillih kit chotyin zyunkwilih kwizyo: akò nekthui tinillih kit chotyinkwutchakh kerkhe tunginchyokh.

14 Kò ttsyahnjo tet ithhle Abigail ah kwahnduk, Nabal vu ut, akòtittinyooh, Kwin-yooyin, David nunhkwinjirh kwut sut kudhäugnut chileh nyiwhék kukwadhut tunazi kenjit; akò kwirzoò ko tsut gikhe. 15 Kò tinjih kwinttluth nyiwhot tsut zyungirzi, akò elyet ekkwichichyo kwirzoò nyiwhot tsut tungittiya, akò elyet etchichi nyiwhah vaktrikwitundul tthui, kakwedhah tutthug kwah tunidichyokh kathog, kwittshyah kug tunidichyokh tei: 16 Ttodh tthui akò ttrin kwikhyoth nyiwhot tsut zyungilih, kakwedhah tutthug kwah tunidichyokh tivi zyun-

kunyatyī. 17 Ezyuk kwuggut choog kikkyyinyanji ako ket ninjiidhut chitti tittintiyah; kwuggut yoo kwirzoq nyiwhek kukwadhut netsi kinjikwitinidhut, ako viz zzeh tutthug netsi: kwuggut yoo akotugwanttsi tsut irzoq, ihtlē elyet kidhun yit tsut gikhyi.

18 Akotsut Abigail khultshi, ako thlyethchyokh tun nekthui tinillih kit chotyīn, ako chugehohchoq udhohttya nekthui, ako tivi ihtlōkwunlihsyenettrigwiei, ako ttloli trelchyokh kochitri ihtlōkwunlihs, ako chugehohkui thlunchichunnildhah ihtlhlog tinillih kit chotyīn, ako chugchohtsikkui kthugttyatsul nekthui tinillih kit chotyīn tukkwelhnjik, ako thluichohuttzechoh kug teyotli. 19 Ako tit ttsyahnjonut tsut akotittinyooh, Sit tshikh ohtah; kwinyooyin, nyiwhekkikh ihsyah. Kō tuk kkui Nabal ah kwahnduk kkwa. 20 Ako akotigwinchyokh, vith thluichohuttzechoh yachyah kathog, ako tdhah kwittekkit nukwinahi kirkhe koteizi tei, kwinyooyin, David ako vit ttsyahnut gituttsut koteichil; ako ko nda utti-kwaei. 21 Ako David akotittinyooh ilih, Chih tinjih tutthug nunhkwinjirh tiyin thlih ha kwuggut kkwa kuni-dhilhtyi, kwikkirkhe etchichi

tutthug vut sun nili elyet vatrikwitundul: ako kwirzi kenjit kwirzoq kwitti set tsut tettiīn. 22 David yit tsut kwilheinut tsut Vittekwichanchyo akotivittiīn, ako kwiendo tsut tthui, nikka vuhn tutthug vut sun nili kwitet trinyun tinjih ihtlē ugwanttsi tsut trotunedhah akheotitihnja chi. 23 Ako Abigail David nahyinh tei, khultshi, ako tith thluichohuttzechoh ttsut nettutatshi, ako David nda giinyotthah, ako ununintthui. 24 Ako tuk kthui tsut kwiyatthut, ako akotittinyooh, Suk kko, sek kukwadhut, suk kko chih kwirzoq tigwittiīn kolih: ako, nit sut sihtshik, ttrig nyik kahnduk nit ttzi zit gokhyah, ako ttrig nyik kahnduk vik kinjik odhudhant-shei. 25 Nit sut sihtshik, chih tinjih elyet gili, Nabal inchi, sek kekwadhut yet ninjiivudhut rsho: kwuggut yoo nittso vorzi tukkoonchoy, kwikkittinchyo; vorzi Nabal ovazzi, ako kwunashi vah kwichoei: ko si ttrigg nyik kahnduk sek kukwadhut vit ttsyahnjonut einut kochidhaeh elyet konelhyah. 26 Ezyuk kwuggut choog, sek kukwadhut, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkitt, ako nyik kwundui kwundui kwikkitt, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwicha-

nchoyo tta kwittukwië kwut sut, akò khe nyinlih ha kwunahsi khenjit kwitti nukwan-ntsi kwut sut zuknyittäeh, ezyuk kwuggut choog nit tsutkwilheĩnut, akò einut sek kukwadhut tsut kwirzoò koò-kkunguntyi, Nabal kit tun-kochoyo. 27 Akò choog chih ozi nyik kahnduk sek kukwadhut tsut ninilih, ttsyahnjolut sek kukwadhut kikh getah konittlutrotsit. 28 Ttrigg nyik kahnduk vik kwittukwië vet oounkwichieĩ, nit sut sihtshik: kwuggut yoo ettelye Kukwadhut Vittekwichanchyo zzeh kwutut-
tutui sek kekwadhut enjit kwutahtsyah, kwuggut yoo sek kukwadhut Kukwadhut Vittekwichanchyo chuggun nitsyahthut, akò nyit ttrin tutthug kàthog kwirzoò niz zit trikwutaäh kkwa. 29 Akò tinjih nedhikhyin kwittizik nik kikh takkul kenjit, akò nyik kwundui kkuttunet-
tyah, tthui te sek kukwadhut vik kwundui kwundui kdah zit tuttrutachoh Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo ha; akò nit tsutkwilheĩnut ko kwundui, chikh kotetthah, ttshihthlyah vunyochin kwut
sut kwikkit. 30 Akò nukwitutattah, Kukwadhut Vittekwichanchyo tutthug nirzi nyenjit gikhe sek kukwadhut
tsut akòtittettiyah teĩ, akò

Israel tsut kukwadhuttsid nyit tukkwituttattshah; 31 Nirzi ndo ninjiitrudhut chih nit tsut kwitutteä kkwa, akò sek kukwadhut tsut tittri ttrigwitti tthui elyet kkwa, ei yoo kwuggut kkwa tta netchidhinja, kò sek kukwadhut khenjit kwunahsi kwitti nukweltsui: akò Kukwadhut Vittekwichanchyo sek kukwadhut tsut kwirzi titettiyah ilih teĩ, akòteĩ ttrig nyik kahnduk vinoundui.

32 Akò David Abigail tsut akòtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo tetichooë, attun choog ttrin sit tut tsut tihah kenjit nyit chileh: 33 Akò nik kwizzi tetichooë, akò tenyitichooë, nun choog ttrin ttakwittukwië kwut sut, akò khe sinlih ha khenjit kwunahsi kwitti nukwutelhtsyah kwut sut zuksitaäh. 34 Kwuggut yoo thlih ha, Kukwadhut Vittekwichanchyo, Israel viv Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, attun nit tsut kwirzoò tihsiyinh kwut sut zuksitaäh, khantshi kkwa akò sit tut tsut tihah kenjit ninizi kkwa chi, ettelye tri-
nyun tinjih ihtle ugwanttsi nikka vuhn Nabal vut tsut troninidhut elyet kwilya. 35 Kwikkit David yinlih ttsut tukkwelhnjik ei yit tsut ninilih: akò akòtiyahnyooh, Niz zzeh kwu tsut ttsinettun

ha ginechinti; kwinyayin, nit tezyoo odheltshøj, akø chitti otitukthutakøtinyootihnyooh.

36 Akø Abigail Nabal tsut ninetizzi; akø, kwinyooyin, tiz zzeh kwiz zit ninjkwudhut kweltsej, kukwadhutchohttshid ninjkwudhut kwikkitt; akø Nabal vit ttri viz zit rsikoonchyo, kwuggut yoo kwinttluth enitinji: ezyuk kwuggut elyet ekkwichichyo yah kwahnduk, kwikiyeyit kø kwiendo, vuhn attri kwu tsut. 37 Akø nukwinidhut nikka vuhn, tshinjichoë dhittlit tej, vu ut chih ekkwichichyo yah kwahnduk, akø vit ttri utti zit ninidhut, akø ttshih kit dhittlit. 38 Akø nukwinidhut ttrin ihthlogchotyin kwizyo kwittlë, Kukwadhut Vittekwichanchyo Nabal dhudhakthui, akø ninidhut.

39 Akø Nabal ninidhut David kwittintthuk tej, akø-tittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo tettichooë, attun Nabal nillih ttsut set kwirzoø trigikhe senjit gikhe, akø yik kahnduk kwirzoø kwut sut zuktaëh; akø Nabal vik kwirzoøtigwittiyin Kukwadhut Vittekwichanchyo khe yit tshi kug kwitti neyikweltsej. Akø David tteitiniej akø Abigail enjit gikhe, kwuut enjit uttut tsut otendul kenjit. 40 Akø David yik kahnduknut Abi-

gail tsut Karmel kwu tsut nigininchil tej, gittsutzyungikhe, akøtungittinyooh, David nit tsut nyiwhot chileh, kwuut enjit uttut tsut nyootendul. 41 Akø nedhikhyin, akø ununintthui, akø akø-tittinyooh, Kwinyooyin, ttrigg nyik kahnduk chukeinduk nili sek kukwadhut yik kahnduknut kthui këuttat-trahah kenjit. 42 Akø Abigail khatshij, akø nedhikhyin, akø thluichohuttzechoh yachya, nitchid ihtlhøkwunlih vut sun zyungilij gikikhchochil ha; akø David vik kudhåugnut kikh chozzi, akø vu ut dhittlit. 43 David Jezreel kwut sut Ahinoam tthui onjik; akø ehthletsut vu utnut gotlit.

44 Kø Saul vit tshij Meikal, David vu ut, Phalti Laish vit tinji tsut kwunttlanttshij, attun Gallim kwut sut ilih.

CHAPTER XXVI.

AKØ Zipheitnut Gibeah kwu tsut Saul tsut nigininchil, akøtungittinyooh, David Hakilah tuikh kug nettutunahij kkwa lyet, ei yoo *Jeshimon kwuntui ket köej? 2 Akøtsut Saul nedhikhyin, akø Ziph nunhkwinjirh kwu tsut kotuchozzi, Israel tinjih uttotitti-

* Kø, nunhkwinjirh.

nyoonut ttehchotyin tinillih kit chotyinnut utta ettiyin, Ziph nunhkwinjirh David oqkuttunettyah kenjit. 3 Aqo Saul Hakilah tuikh kug ninindi, ei Jeshimon kwuntui ket köej, kwinië kerkhe. Kq David nunhkwinjirh tun tinchyokh, aqo kwunabyinh Saul yik kikh ninizzi nunhkwinjirh kwu tsut. 4 Ezyuk kwuggut David kookëinah-yahnut chikh chileh, aqo thlanchi ha kikyanyik Saul ninizzi.

5 Aqo David nedhikhyin, aqo ei kwittekkitt nitchin Saul ninindi kwu tsut ninizzi: aqo ei kwittekkitt nitchin Saul tshelttui, aqo Abner Ner vit tinji, vin nuvvenotli nuvvettsid, David kwunahyinh: aqo Saul vulkunututtul kwittekkitt kwiz zit tshelttui, aqo tinjihnut vin negoë nungondi. 6 Akotsut David khugikhe aqo Ahimelek Hitteit tsut, aqo Abishai Zerueiah vit tinji, Joab vut chah tsut akotittinyooh, Choottin tte Saul tsut nitri-nindi kwu tsutsah kotutehah? Aqo Abishai akotittinyooh, Nyah kotutihsyah. 7 Ezyuk kwuggut David aqo Abishai ttodh tinjihnut tsut niginjöth: aqo, kwinyooyin, Saul vulkunututtul kwittekkitt kwiz zit tshelttui dhittshi, vit chirzi ha nunhnetuchurkh vit tekkih tsut: aqo Abner aqo tinjihnut

vin negoë zyuntshigelttui. 8 Akotsut Abishai David tsut akotittinyooh, Choog ttrin Vittekwichanchyo nyinlih tsut nit tsutkwilhej kwuntlanttshi: ezyuk kwuggut choog dhudhelkthah, nit sut sihtshik, chirzi ha nunh kwu tsut trudhakthui ihtlog ha, aqo nekthud tudhelkthah kkwa. 9 Aqo David Abishai tsut akotittinyooh, Rsyetegitontsya rsho: kwuggut yoo choottin tte kudhun Vittekwichanchyo vit tranttlheh netsi tshittutahndul, aqo kwitukwië kettun titetchyah? 10 Aqo David akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkitt, Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tudhakthah; kq vit ttrin nukwitutatthah nutedhakh kenjit; kq chug-gun kwu tsut kotutehah, aqo rsyetetgittitelya. 11 Kukwadhut Vittekwichanchyo kinutukwitinyooun Kukwadhut Vittekwichanchyo yanttlheh netsi tshittutulndul; kq chirzi vit tshi tsut dhityin, aqo choottyä choq tukkwänji, aqo nuvituöh. 12 Ezyuk kwuggut David chirzi aqo choottyä choq Saul vit tshi kwut sut tukkwelhnjik; aqo nettigitichiltshi, aqo elyet tinjih ihtle kwinyahyah, aqo elyet kaitundul tthui, aqo elyet ihtle kunahndul tthui; kwuggut yoo tutthug

zyunkittiyn: 13 Zzehkwī-
lyei nittenöoth tei, inchit
tsut vit tut tsut tohul, tug-
dhut kwittekkīt teä kenjit
kwu tsut taheih kwiyet-
tshikh; kwuggut yoo ninizzi
kwu tsut tinjihnut zyungitteä
kkwa, kwuggut yoo atteinji-
trigwahtsi kenjit kwirzi gi-
khyi; akō kwittlē einut kōk-
kuntrigikhyi zyunchuguä.
Ezyuk kwuggut choog gitoho;
kwuggut yoo choog kwedhah
kwizyō *vit tut tsut tohul.
14 Akō zzehkwīlyei kwu tsut
kigichoöth: akō zzehkwīlyei
kwiz zit nitteginioth tei,
kwinyooyin, Samouel ko
tut tsut ninizzi, tugdhut
kwittekkīt kwu tsut gitehah
kenjit.

15 Kō Saul ninizzi ttrin
ihthlog kwiyetstshikh Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo Sa-
mouel tsut kwikkēinilṭṭyi,
akōtittinyooh, 16 Nikkā
choog kwedhah kwizyō Ben-
jamin kthoikit kwut sut ti-
njih ihthlē nit tsut tulhah,
akō sit ttsyahnut Israel tsut
ttshid telya kenjit tanttlleh,
akō Philistinnut nillih kwut
sut sit ttsyahnut †zyuntahsi:
kwuggut yoo sit ttsyahnut
kkō kwinelhyin, kwuggut yoo
ko rzzul set tsut netichodhut.
17 Akō Samouel Saul nahyin
tei, Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo akōtiyahnyooh, Tinjih

venjit nit tsut gihkhe *nya-
yin! chih ethloginchi sit
ttsyahnut tsut kuttukkwita-
dhut kitettiya. 18 Akō Saul
nittegwitti tun Samouel tsut
nyakkwun ninizzi, akō akō-
tittinyooh, Nit sut ochisuh-
kthut, kwunahyin viz zzeh
nitchin kōei sah kwanduk.
19 Akō Samouel Saul tsut
kwitti gikhe, akō akōtittin-
yooh, Si kwunahyin ihthli;
tugdhut kwittekkīt kwu tsut
sit tshikh gichiheih, kwuggut
yoo choog ttrin sah toha:
akō nikkā vuhn tihah nyoo-
titihnja, ako tutthug nyit
ttri zit chōei nyah kwut-
telhnduk. 20 Akō nith
thluichohuttzechoh yoo ttrin
tṭyig kwuno kwahtrikwetu-
nduk, kwenjit uttāuttseini-
njikontuä rsho; kwuggut yoo
kozyuntrikwäei. Akō Israel
tet tutthug ket tinjikitetah
kookoqli choottin tte enjit
nili? Elyet lyet nyenjit nili,
akō nit tṭyi zzeh tutthug
enjit? 21 Akō Saul kwitti-
gikhe akō akōtittinyooh,
Benjameit ihthli elyet kkwa
lyet, Israel kwitchinnut tet
kwiendo tsut nittsin? akō
siz zzehkkō Benjamin kwit-
chin zzehkkō tutthug kwitet
kwiendo tsut kwikiyeyit?
ezyuk kwuggut chyaggut tte
†kwikkīt set tsut ginikhyi?
22 Akō Samouel Saul onjik

* Kō, vikwutoha.

† Kō, zyunitendul.

* Kō, kwinyooyin.

† Heb. chih kinji kit.

ako yik kahnduk, ako trun-
koonudhuk kwinttsi kwiz
zit nittekonyanttsi, ako
kwittekkitt kwiyendo tsut
yinjikwichile einut tet kōk-
kuttrigikhe ko nahti, einut
tinjih ttehcotyin kwizyo
zyungilih. 23 Ako Samouel
vikkeatchyokh tsut akotitti-
nyooh, Kwunun nyintle-
lhtsit, kenjit akotinya-
khnyooh, Nyerke niniei
oōä. 24 Ako vikkeatchyokh
* ugguth tunintyin, ako ei
kwuk kug kwilih, ako Saul
nda niyiniui. Ako Samuel
akotittinyooh, Ei kettrinilttyi
kwinyooyin! nyin ndo ninikui
ako chia; kwuggut yoo kwi-
ttukkookwichiltshei tei kwi
tsut nyenjit kuttrinilttyi,
kwuggut yoo akotittihnyooh,
Tinjihnut kōkkuggikhe.
Kwikkit ei ttrin zit Saul
Samouel ha iul.

25 Ako kwittekkitt tugdhut
kwut sut zzehkwilyei kwi
tsut kotugininchil tei, thlitig
kwuk kug Samouel Saul ha
gikhe. 26 Ako vuhn tei
khuttshigettäei: ako nukwi-
nidhut ttrin yilkui tei, Samo-
uel Saul thlitig kwuk kug
kwi tsut kkuggikhe, akotit-
tinyooh, Khuttshinittäei, ooun
ninyitulhah kenjit. Ako
Saul khuttshetäei, ako ehthle-
tsut chekhgichithäoth, attun
ako Samouel, chikhtui kwi
tsut. 27 Zzehkwilyei ndo-

* Kō, udhudh.

nyäei kotugutuö kathog,
Samouel Saul tsut akotitti-
nyooh, Chukeinduk nyiwhot
tshikh kwutto tehah akotuva-
nyoo, (ako kwutto chozzi,) kō
choog kwedhah tei nichihieh,
Vittekwichanchyo vik kinjik
* nit tsut kwikkëitunelhtyah
kenjit.

CHAPTER X.

A KOTSUT Samouel
ttlheh ttya onjik, ako
yit tshi kug neyichonja, ako
yin natsoo, ako akotittinyooh,
Kukwadhut Vittekwicha-
nchoy tik kwittii tsut ttshid
tilya kenjit nyanttlheh kkwa
lyet? 2 Choog ttrin sethle-
chidhitizi tei, Rachel vit tthu-
nkit kerkhe, Benjamin vil
lyin Zelzah tun, tinjih ne-
kthunnut kokwutaä; ako
akotinyigitahnya, Thluichoh-
uttzechoh kōkkuttinintya
kenjit chidhizi kotrikwäei:
ako kwinyooyin, nit ttyi
thluichohuttzechoh enjit
ninjiidhut kkwa, ako nyenjit
uttäuttseininjikwittäei, akoti-
nyoo, Sit tinji enjit ttetihsia?
3 Akotsut zut kwut sut ndo
tihah, ako Tabor† kwittshyah
kwi tsut nutihah, ako zut
tinjih ttyenut Vittekwicha-
nchoy tsut Bethel kwi tsut
kigidichyah nit tut tsut gute-
ttah, ihtle evikkyi ttyigg

* Kō, tittintthuk tinyitelhyah kenjit.

† Kō, allah.

ekdhah, akò iħthlē thlye-
thchyokh tun ttyigg ekdhah,
akò iħthlē chugchohchoò
udhohttya ekdhah: 4 Ako
nyig gutazi, akò thlyethchy-
okh tun nekthui nyiguta-
chah; ei ko nillih kwut sut
tukkwutandul. 5 Ei tle*
Vittekwichanchyo* tuikh
kwu tsut nutihah, nitchin
Philistinnut nuvve zzehnte
kòei: akò nukwitatthah,
zut zzehkwilyei kwu tsut
kettenizi tei, kuttugwitäug
notli iħthlog vit tut tsut tihah
tugdhut kwittekkīt kwut sut
kotuginchyah ttlyäetli ha,
akò ssyookh ha, akò yoozyoo
ha, akò ittsiēti vah ttlyah
iħthlogchotyin, ko ndo; akò
kuntugookwitittettuä: 6 Akò
Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo Nikyò nyik kko chu-
ttluth ha nukwitedhut, akò
kwah kuttugwituttiug, akò
tinjih chizzi tsut uttseyinjiti-
nyittrutaä. 7 Akò nukwitu-
ttatthah chih koogwiteyin nit
tsut nukwichatthut tei, khe-
njit tontiyin nittso nyinlih
ukkwutäah; kwuggut Vitte-
kwichanchyo nyah tinchyo.
8 Akò sit tshikh Gilgal kwu
tsut kotutihah; akò, kwi-
nyooyin, nit tsut kotutihyah,
atteinji tritchakkyi atteinji-
trutahtsyah kenjit, akò tsi-
nettun atteinji atteinjitrigwa-
htsi atteinjitrigwutahtsyah
kenjit; ttrin chitsuttetsine-

* Kò, Gibeah.

kelthui khuötutayin, nit tsut*
tihsyah kwu tsut, akò chitti
tittintiyah nit tsut kwikkēitu-
nelhtyah.

9 Akò akotigwinchyokh, tug-
gguth kug uttsetinile Samouel
ethletehah kenjit, Vittekwich-
anchyo kwittri chizzi
yinttletiei: akò ei ttrin zit ei
koogwiteyin tutthug zyunnu-
kwichahnui. 10 Akò zut†
tuikh kwu tsut niginiōth tei,
kwinyooyin, kuttugwitäugnut
notli iħthlog gituttsutchochil;
akò Vittekwichanchyo yik
kko nitinidhut, akò ko tet
kuttugwitüug. 11 Akò nu-
kwinidhut, tutthug kwiye-
ttshikh tei giyahzyunetunde
kwikkīt koogwunahyinh,
kwinyooyin, kuttugwitäugnut
ha kuttugwitüug, akòtsut
tinjihnut akòtunnithlugati-
nyooh, Chih chitti tte Kish
vit tinji tsut nekwichatthut?
Saul tthui kuttugwitäugnut
tet tinchyo lyet? 12 Akò ei
kwittekkīt eħthloginchi‡ tun
iħthlē kwittigikhe akò akoti-
ttinyooh, Akò ko tti choottin
tte nili? Ezyuk kwuggut
kah trigikhyi dhitlit, Saul
tthui kuttugwitäugnut tet
tinchyo lyet? 13 Akò kuttu-
gwitiug gitetinjik tle, kwitte-
kkīt tugdhut kwu tsut gi-
chozzi.

14 Akò Saul vit ttyih yit

* Kò, nutihsyah.

† Kò, Gibeah.

‡ Kò, kwut sut.

1 SAMOUEL X.

tsut ako yik kahnduk tsut
 akotittinyooh, Nitchin tte
 kwu tsut chidhohoth? Ako
 akotittinyooh, Thluichohu-
 ttzechoh kkuttunitityah
 kenjit chidhitoöth: ako ko
 nuttrookwæi kkwa kwunayi-
 nh tei, Samouel tsut ninituöth.
 15 Ako Saul vit ttyih akoti-
 ttinyooh, Samouel chitti
 tinyahnyooh, sah kwanduk,
 nit sut ochisuhkthut. 16
 Ako Saul tit ttyih tsut akoti-
 ttinyooh, Thluichohuttzechoh
 kotrikwæi kwirzi nyiwah
 kwahnduk. Kõ kookekwa-
 dhut kenjit, ei yoo Samouel
 ket gikhe, yah kwahnduk
 kkwa.

17 Ako Samouel Kukwa-
 dhut Vittekwichanchyo tsut
 Mizpah kwu tsut tinjihnut
 thlutchuntetli: 18 Ako Israel
 kkyinut tsut akotittinyooh,
 Kukwadhut Vittekwicha-
 nchyo, Israel viv Vittekwicha-
 nchyo akotinyoo, Israel Ijpt
 kwut sut chekh ninilhtshi,
 ako Ijpt tinjih nillih kwut
 sut nyiwhiinijnjik, ako koo-
 kekwadhut tutthug nyiwahok
 gantlit ko nillih kwut sut:
 19 Kõ choog ttrin nyiwhov
 Vittekwichanchyo oounzyu-
 nechidhohtshi, attun attunthun
 nyiwahok kwinetsi tukwudhut
 ako nyiwhot* tutsitritandit
 tutthug kwut sut nyiwahsi;
 ako akotuntohnyooh, Elyet
 kkwa, kõ kukwadhutohttsid

* Kõ, tritutsitritandit.

nyiwhenjitvittukkwichantshi.
 Ezyuk kwuggut choog nyi-
 whak kwitchinnut kit, ako
 nyiwhot ihtthlogchotyin tini-
 llih kit chotyinnut kit Ku-
 kwadhut Vittekwichanchyo
 nda uttikuninohtyi. 20
 Kwikkrit Israel kwitchinnut
 tutthug Samouel kwu tsut
 nyakkwun nukonilih, ako
 Benjamin kwitchin tronjik.
 21 Ako Benjamin kwitchin
 ko zzehkkõ kyo nukonilih,
 ako Matrites zzehkkõ tronjik:
 ako Saul Kish vit tinji tro-
 njik: kõ giyoõkkunnyoti tei,
 elyet vittrikwæh 22 Ezyuk
 kwuggut chun Kukwadhut
 Vittekwichanchyo unukota-
 kthut, Tthui tinjih ibthle
 koõli tzut nutehah lyet?
 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo
 kwittigikhe, Kwi-
 nyooqin, kwutchakh kwitet
 nettitunahi. 23 Ako gichi-
 lchil ako zut kwut sut zyu-
 nniginyanttsi: ako tinjihnut
 tet nidhut tei, vug gguth
 kwut sut ako kwutug tinjih-
 nut tutthug yendo tsut tugne-
 itizhit. 24 Ako Samouel
 tinjihnut tutthug tsut akoti-
 ttinyooh, Attun Kukwadhut
 Vittekwichanchyo uttiyooti-
 nyooh zyunnohyin lyet tinji-
 hnut tutthug tet elyet ihthle
 yikkrit kwili? Ako tinjihnut
 tutthug zyunkinjitintruk, ako
 akotungittinyooh,* Kukwa-
 dhutohttsid Vittekwicha-

* Kõ, kukwadhutohttsid kondui.

nchyo yoohsi. 25 Akotsut Samouel kookukwadhut te-gwitië tinjihnut ah kwahnduk, akò ettunettle kug yettinyo-ttluth, akò Kukwadhut Vittekwichanchyo nda niyitiniej. Akò Samouel tinjihnut tutthug oounnechileh, tinjih ettounyatchyo tiz zzeh kwu tsut.

26 Akò Saul attun te tiz zzeh kwu tsut Gibeah kwu tsut nechithizzi; akò * tinjih yinjichinttluthnut giyahcho-chil, einut ko ttri Vittekwichanchyo yit tinih. 27 Kò elyet kookwili kwittinjinut akòtungittinyooh, Chih tinjih nittso tte nyiwhot tahsi. Akò elyet yinjigichaa, akò ozi ginittlundhittli kkwa. Kò elyet gokhyik.

CHAPTER XI.

AKÒ Nahash Ammoneit ginizzi, akò Jabesh-gilead netsi ninindi: akò Jabesh tinjih tutthug Nahash tsut akòtungittinyooh, Thlukwinadhun nyiwhah† nya-ntsi, akò nyik kuntutanduk. 2 Akò Nahash Ammoneit akòtunkovahnyooh, Akòtukoonchyo nyiwhah kwitelhtsyah, nyiwhon nde nanduitsui tutthug khuntruttachah; akò Israel tutthug kkò ei kwirzoøkettrigikhyi teti-

* Kò, nuvvenotli.

† Kò, kwantsi.

hthlya. 3 Akò Jabesh unjonut akòtungiyahnyooh, Ttrin chitsuttetsinekthui nyiwhah zyotathun, Israel kwil lyein tutthug kwu tsut kudhäu-gnut zyunkotäah kenjit; akòtsut tinjih nyiwhot tahsi elyet kwili chi, nit tsut chekh titutah.

4 Akòtsut kudhäu-gnut Saul Gibeah kwu tsut niginchil, akò tinjihnut tzi zit chih kinji zyunkigikhe: akò tinjihnut tutthug nuntegitidhilityin, akò zyunginttrkheh. 5 Akò, kwinyooyin, Saul kwunzitekkitt kwut sut akkih ezir kikh ninizzi; akò Saul akòtittinyooh, Tinjihnut chitti kenjit tte zyunguttrkheh? Akò Jabesh tinjih ko kinjik giyahkwahnduk. 6 Akò Vittekwichanchyo Nikyò chuttluth ha Saul vuk kkò niti-nidhut ei kinji chitthuk tei, akò viv vecho kwinttluth kwitchilkyin. 7 Akò * akkih vizzitoninjaihtthlog tukkwelhnjik, akò zyunnilyah, akò kudhäu-gnut nillih kirkhe Israel kwil lyein tutthug nikkyò zyunchileh, akòtinyoo, Choottin te Saul kikh akò Samouel kikh chikh niheih kkwa, kwikkit takkih tsut tigwitettiyah. Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo vut sut nutchut tinjih kkò nutahnui, akò tinjih ihtlë kit chikhgininchil. 8 Akò Bezek

* Kò, akkih nekthui.

kwiz zit zyunkotichotyin; ako Israel kkyinut ttehchotyin tinillih kit chotyin chotyin chotyin zyungilih, ako Joudah tinjih ttehchotyin tinillih kit chotyin chotyin. 9 Ako kudhäugnut nigininchil tsut akotungittinyooh, Jabesh-gilead tinjih tsut akotuntutohna, Nikka, ttrinorzi tunedhah nukwinidhut tej nyiwhiitrutendul. Ako kudhäugnut ninegidichil ako Jabesh tinjih ahzyunkoowahnduk; ako ssozyungilih. 10 Ezyuk kwuggut Jabesh tinjih akotungittinyooh, Nikka nyiwhot tsut chikh netitutah, ako tutthug nyiwhot tsut akotuntowhohyah nittso ei nyiwhot tsut kwirzi kookwitetchin. 11 Ako nikka akotigwinchyokh, Saul tinjihnut notli ttyigg zit untukkwichil-ttshei; ako vuhn khutrotahyin tej nitrinindi kwutlud kwu tsut nigininchil, ako Ammoneitnut nunzhiggilchil ttrin kwiendo kwinidhah kwu tsut: ako nukwinidhut einut trunonyodhut rsyetugochil, kwikkit ko tet nekthui nihah akhetronyoo kkwa.

12 Ako tinjihnut Samouel tsut akotungittinyooh, Choottin tte nili akotittinyooh, Saul nyiwhot tsut kukwutadhut lyet? tinjih nyiwhontlunili nunzhigkotata kenjit. 13 Ako Saul akotittinyooh, Tinjih ihthle choog ttrin niz-

zhigtrutakthah kkwa: kwuggut yoo choog ttrin Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel tet * chekwahsi kwittrid-tugwahyinh. 14 Akotsut Samouel tinjihnut tsut akotittinyooh, Nunwhohtah ako Gilgal kwu tsut todichyah, ako zut kookukwadhut kwituttui nuvatsyah.

15 Ako tinjihnut tutthug Gilgal kwu tsut gichochil; ako zut Gilgal kwiz zit Kukwadhut Vittekwichanchyo nda Saul kukwadhutchohttshid zyungeltsui; ako zut Kukwadhut Vittekwichanchyo nda ttsineftun atteinji atteinjitrigwahtsi atteinji-zyungeltsui: ako zut Saul ako Israel tinjih tutthug kwinttluth tseyinzyungilih.

CHAPTER XII.

A KO Samouel Israel tutthug tsut akotittinyooh, Kwinyooyin, tutthug kenjit set tsut akotuntohnyooh nyiwhot tezyoo odhelhtshei, ako nyiwhot tsut kukwadhutchohttshid vittukkwichidhilhtshei. 2 Ako choog, kwinyooyin, kukwadhutchohttshid nyiwhon nda gettik; ako thlisinsidhakthui ako sit tshi takkui; ako, kwinyooyin, sit tinjinut nyiwhah tigincho: ako nichihdhut kwu sut choog ttrin

* Ko, kwiininjik.

kwu tsut nyiwhon nda geih-tik. 3 Tzut tihchyo: Kukwadhut Vittekwichanchyo nda, akò vit tranttlheh nda, sin netsi ket zyunkohnduk: choottin tte vakkih odhihnjik? kò choottin tte vith thluichohuttzechoh odhihnjik? kò choottin tte nunihuk? choottin tte trigontsi vut tsut tihsiyinh? kò choottin tte vunlih kwut sut kwittinettrikwahtsi odhihnjik vut tsut sin nde nuttunelhi kenjit? akò nyiwhot tsut kwitti nukwutelhtsyah. 4 Akò akòtungittinyooh, Nenyiwhonjuk kkwa, akò trigontsi nyiwhot tsut tintiyinh kkwa tthui, akò tinjih ihtlè vunlih ttsut ekwichichyo odhihnjik kkwa tthui. 5 Akò akòtunkovahnyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhon netsi kwinduk nili, akò vit tranttlheh choog ttrin kwinduk nili, ekwichichyo sinlih zit zyunkohei kkwa. Akò akòtungittinyooh, Kwinduk nili.

6 Akò Samouel tinjihnut tsut akòtittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo attun nili Moses akò Aaron untukwichiltshei, akò nyiwhot ttyinut Ijpt kthoikit kwut sut chikh niginili. 7 Ezyuk kwuggut choog zyunnohe, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda nyiwhot tsut gitihkhyah kenjit Kukwadhut

Vittekwichanchyo vit tigwittiyin tshitgwichoë tutthug kenjit, ei nyiwhot tsut akò nyiwhot ttyinut tsut zyuntet-tiyinh. 8 Jakob Ijpt kwu tsut ninizzi tei, akò nyiwhot ttyinut Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzrul tei, akòtei Kukwadhut Vittekwichanchyo Mosesakò Aaron chileh, einut Ijpt kwut sut nyiwhot ttyinut chikh niginili, akò tzut kwittekkit zyunkookwitetchyah kenjit *tungashin. 9 Kò Kukwadhut Vittekwichanchyo kò Vittekwichanchyo unnugande, akò Sisera nillih kwu tsut, Hazor nuvvenotli nuvvettsid, kozyunnuahndui, akò Philistinnut nillih kwu tsut, akò Moab kukwadhutchohttsid nillih kwu tsut, akò ko netsi nitsigelchik. 10 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut ungorzra, akò akòtungittinyooh, Kwirzoo tunittiyin, kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo akkhezyunochidhitinjit, akò Baalim akò Ashtaroth kokunanduk: kò choog nyiwhot tsutkwilheinut ko nillih kwut sut nyiwhiiniji, akò nyik kuntutanduk. 11 Akò Kukwadhut Vittekwichanchyo Jerubbaal, akò † Bedan, akò Jephthah, akò Samouel zyunchileh, akò nyiwhot tsutkwil-

* Kò, akòtungashin.

† Kò, Barak.

hejnut nillih nyiwhon negoë tutthug kwut sut nyiwhiin-
injik, akò kwundui ha zyun-
kohndei. 12 Akò Nahash
Ammon kkyinut kukwadhut-
chohttshid nyiwhon netsi ni-
nizzi zyunnohyinh tei, akò-
tusohnyooh, Elyet kkwa, kò
kukwadhutchohttshid nyi-
whot tsut kukwatudhut: Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
nyiwhov Vittekwichanchyo
nyiwek kukwadhutchoh-
ttshid ilih tei. 13 Ezyuk
kwuggut choog kukwadhut-
chohttshid uttizyunotohnyooh
zyunnohyin, attun venjit
zyunotowhohkthut: akò, kwi-
nyooyin, Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo kukwadhutcho-
httshid nyiwhot tsut uttuk-
kwichilttshej. 14 Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo*zyun-
tunochut chi, akò vikkuntu-
tohnduk, akò vit tezyoo zyun-
otudhohtshah, akò Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo kut-
tukkwitadhut netsi tunto-
whohyah kkwa, akòtsut nyi-
whon te akò nyiwek kukwa-
dhutchohttshid tthui attun
nyiwhot tsut kukwadhut
Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo nyiwhov Vittekwicha-
nchyo kikh ohtahnut zyunto-
hthlya: 15 Kò Kukwadhut
Vittekwichanchyo vit tezyoo
zyunotudhohtshah kkwa chi,
kò Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo kuttukkwitadhut netsi

tuntowhohyah, akòtsut Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
nillih nyiwhon netsi telya, ni-
ttsò nyiwhot ttyinut netsi ilih.

16 Ezyuk kwuggut choog
zyunnohe akò chih etchichi
kwitchinttsi zyunnohyin, ei
Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo nyiwhon nde ndo
titettiyah. 17 Choog ttrin
thlyethnitshi khuttrigwitti
nili kkwa lyet? Kukwadhut
Vittekwichanchyo voçkkug-
gitihkhyah, akò nettun akò
tsin nitelya; akò kazyunto-
whohndui akò zyuntunohyah
nyiwhot trigwandyoth kwint-
tsi nili, ei Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo nda tunowhoh
yin, kukwadhutchohttshid
khenjit zyunotowhohkthut.
18 Akòtsut Samouel Kukwa-
dhut Vittekwichanchyo ok-
kungikhe; akò Kukwadhut
Vittekwichanchyo ei ttrin zit
nettun akò tsin ninili: akò
tinjihnut tutthug Kukwadhut
Vittekwichanchyo akò Samo-
uelkwinttluthzyungunatchut.
19 Akò tinjihnut tutthug
Samouel tsut akòtungitti-
nyooh, Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo nyiv Vittekw-
ichanchyo tsut nyik kahndu-
knut enjit gittinichi, nutitu-
takh kkwa kenjit: kwuggut
yoo nyiwhot trigwandyoth
tutthug kwu tsut chih kwi-
rzoçtigwittiyin kwikyihkug
tunittiyin, kukwadhutchoh-
ttshid khenjit zyunotitukthut.

* Kò, virsyootuntutohnja.

20 Ako Samouel tinjhnut tsut akotittinyooh, Zyunnochut rsho: thlih ha chih kwirzootigwittiyin tutthug tunowhohyin: kwittizzik Kukwadhut Vittekwichanchyo vik kikh ohtah kwut sut thletunowhohchyah rsho, ko nyiwhot ttri tutthug ha Kukwadhut Vittekwichanchyo vikkunohnduk; 21 Ako thletunowhohchyah rsho: kwuggut yoo akochi ekkwichichyo kwizhah kikh tohtah lye ei khuttrikwutazya kkwa ako kwiitendul kkwa tthui, kwuggut yoo kwizhah zyunnili. 22 Kwuggut yoo torzi chintsi kenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo tit ttsyahnut akhezyunotitenja kkwa: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tseyintritchinlik uttut tsut kwittsyahnut nyiwhot tahtsyah. 23 Kwikyihkug si senjit, Vittekwichanchyo kinukwinyooun Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi trigwandyoth tittihsiya lye nyiwhenjit gititihchyah akkhekotittihnja: ko kwinië nirzi ako tshitgwichoë zit kunnyiwhotunelchyah. 24 Kukwadhut Vittekwichanchyo † zyunnochut kwirzi, ako nyiwhot ttri tutthug ha thlih ha vikkunohnduk: kwuggut yoo ket ninjiohchi chitti ekkwichi-

chyo kwitchinttsi nyiwhenjit tettiyn. 25 Ko tthui te kwirzoq tuntowhohyah chi nyiwhokkitletrutteä, nyiwhon ako nyiwhok kukwadhutchohttshid tthui.

CHAPTER XIII.

SAUL nukwutudhut (tehechotyin) vah nukwichochik kwu tsut kuchikwutadhut tej; ako nukwutudhut nekthui Israel tsut kukwel-dhut. 2 Ako Saul Israel tet ttsut tinjih ttehechotyin tinillih kit chotyin khenjit uttoutinyooh; nekthogchotyin tinillih kit chotyin Mikmash tun ako Bethel tdhah kug Saul ha tunginchyokh, ako ihthlogchotyin tinillih kit chotyin Benjamin Gibeah tun Jonathan ha tunginchyokh: ako tinjhnut trunkonyodhut tinjih ettounyatchyo tin nivyah kwu tsut yitchileh. 3 Ako Jonathan Philistinnut nuvezzezh nintei nuve Geba tun kwië, zyunggun ako Philistinnut kenjit zyunkoogwitintthuk. Ako Saul kthoikit tutthug nikkyo vizzitizul zit yootasyooh, akotittinyooh, Hibranut zyunkoogwichootthuk. 4 Ako Israel tutthug zyunkoogwitintthuk Saul Philistinnut nuvezzezh nintei dhudhakthui, ako Israel tthui Philistinnut tet kotrikwitië. Ako tinjhnut

* Ko, akotukochoy rsho.

† Ko, virsyootohnyoo.

Gilgal kwu tsut Saul tsut thlutchunkotichotli.

5 Ako Philistinnut chunzyunnithligittichilzi Israel ha nitsigitatah kenjit, vulkunuttul ttehchotyin tinillih kit chotyin chotyin, ako thluichoh tinjih nikkittyigchotyin tinillih kit chotyin, ako tinjihnut choqchoh vve sheih kit ugathlyei; ako kigichochil, ako Mikmash tun, Beth-aven gittaugtsuunungo-ndi. 6 Israel tinjih kookontrhi zit tunginchyokh zyunkoogwunahyinh tei, (kwuggut yoo tinjihnut kozyunnutchutchilnui,) akotsut un zit ako trultthug zit, ako ttshihdhoh zit, ako kwittekkit nintei yettuei, ako kwinilttyin zit nettunguttunahi. 7 Ako Hibranut ettenut Jordan ndyothtsui Gad ako Gilead kthoikit kwu tsut kwuttogichochil; ko Saul yoo tthui te Gilgal kwiz zit tinchyokh, ako tinjihnut tutthug kwuttatrhut ha gikikhchochil.

8 Ako ttrin chittsutettsine-kthui khuotahyinh, kittukkoo-kwichiltshei tei kwikkit Samouel kittukkwichiltshei: ko Samouel Gilgal kwu tsut ninizzi kkwa; ako tinjihnut git sut rsyetugochil. 9 Ako Saul akotittinyooh, Atteinji tritchakkyi, ako ttsinettun atteinji set tsut nunnohli. Ako atteinji tritchakkyi atteinjieltsei. 10 Ako nukwini-

dhut, atteinji tritchakkyi atteinjieltsei gitinjik tei inchit tsut, kwinyooyin, Samouel ninizzi; ako Saul chikh chozzi yit tut tsut tehah kenjit, yin nutazi kenjit.

11 Ako Samouel akotittinyooh, Chitti tteintiyin? Ako Saul akotittinyooh, Tinjihnut set sut rsyetugochil kwini-lhyin kenjit, ako ttrin kittukkookwichiltshei tei ninizi kkwa, ako Philistinnut Mikmash tun chunzyunnithligittichilzi; 12 Ezyuk kwuggut akotittihnyooh, Choog Philistinnut Gilgal kwu tsut suk kko kotunugutettah, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo vit chekkoorzi ihsitshik kkwa: ezyuk kwuggut kootchid uttinetsi atteinji tritchakkyi atteinjidhelhtsei. 13 Ako Samouel Saul tsut akotittinyooh, Kwunashi tintiyin: Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiv Vittekwichanchyo vik kuttukkuitadhut, ei nit tsut kuttukkwichildhut kenidhantyi kkwa: kwuggut yoo choog Kukwadhut Vittekwichanchyo nyik kookekwadhut Israel kko sheg kenjit nute-tthul ilih. 14 Ko choog nyik kookekwadhut ndokwitutteä kkwa: Kukwadhut Vittekwichanchyo tinjih khe tit ttri kyö ookkunyoti, ako Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tukkwichiltshei tit ttsyahnut tsut ttshid telya, kwuggut yoo

ei Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo nit tsut kuttukkwichil-
dhut kenidhantyî kkwa. 15
Akô Samouel nedhikhyin, akô
Gilgal kwut sut Benjamin Gi-
beah kwu tsut gichozzi. Akô
Saul tinjih giyachtuninchyo ti-
chotyin, tinjih nikkittyigg ti-
nillih kit chotyin kwizyo. 16
Akô Saul, akô vit tinji Jona-
than, akô tinjihnut kwah tun-
ginchyokh, Benjamin Gibeah
kwiz zit zyunkookwetchin;
kô Philistinnut Mikmash tun
nungondi.

17 Akô khuänchyanut Phi-
listinnut nitrinindi kwut sut
notli ttyigg zit nigininchil:
notli ihthlog kwinië Ophrah
kwu tsut nië kwu tsut uttse-
tinile, Shual kthoikit kwu
tsut; 18 Akô notli ihthlog
Beth-horon kwu tsut kwinië
kwu tsut uttsetinile: akô
notli ihthlog kwilyin kwinië
Zeboim kwittshyah kwu tsut
* nië nunhkwinjirh tsui kwu
tsut uttsetinile.

19 Akô Israel kthoikit tut-
thug nikkyô ittsiähtsi ihthlë
elyet trikwaäh: kwuggut yoo
Philistinnut akotungitinyooh,
Hibranut rsihchoh kô irzi
khenjit zyungutahtsyah kkwa
kenjit: 20 Kô Israeleitnut
tutthug Philistinnut tsut
kotugichochil, tinjih ettou-
nyatchyo tin nunhkuttutöittsi-
tshikh, akô tit täui, akô tit

* Kô, kwunahyin.

ittsivahkhuttrigwikyit vekkyi
tahtsyah kenjit. 21 Kwitti-
zzik ittshivahkhuttrigwikyit
kenjit, akô nunhkuttutöittsi-
tshikh kenjit, akô ittswul
kenjit, akô täui kenjit, akô
kwikitchië vekkyi trutahtsyah
kenjit kwikkyih zyungettiin.
22 Akô nukwinidhut nithlu-
truttuggun ttrin zit tej, rsih-
choh tthui akô irzi tthui
tinjihnut tet Saul akô Jona-
than ha tunginchyokh ihthlë
vunlih zit elyet trikwaäh; kô
Saul ha akô vit tinji Jona-
than ha trikwäei. 23 Akô
Philistinnut nuvve khuöta-
hyinnut chekhgichithichil
Mikmash khutahnui kwu
tsut.

CHAPTER XIV.

AKÔ nukwinidhut ihthlog
ttrin zit, Jonathan, Saul
vit tinji, ttsyahnjo yiv vidhi-
zzin ekdhah tsut akotitti-
nyooh, Annui, akô Philistin-
nut nuvvekhuötrutahyin,
ndyothtsui tinchyo vut tsut
totuö. Kô tit ttyi ah kwa-
hnduk kkwa. 2 Akô Saul
Gibeah kwunun kwiendo
undhut tutchun pomgranat
etsi ei Migron tun nutië
kwetchin: akô tinjihnut
giyachtuninchyo tinjih nikkit-
tyigg tinillih kit chotyin zyun-
gilih kwizyo; 3 Akô Ahei-
jah, Aheitub vit tinji, Ei-
kabod vonde, Phinehas vit

tinji, Eli vit tinji, Kukwadhut Vittekwichanchyo vit attei-njiahtsi Sheiloh tun, aphad nutatsyookh. Akò Jonathan un chozzi tinjhnut elyet ka-zyungitundul.

4 Akò khutahnui kwitet, kwikkirkhe Jonathan Philistinnut nuvvekhüötrutahyin tsut tehahkoökkunyoti, ttshihdhoh tshitig ithhlogtsui kwilih, akò ttshihdhoh tshitig ithhlogtsui: akò ithhlog Bozez kovazzi, akò ithhlog Seneh kovazzi. 5 Tshitig ithhlog yotitsui köei Mikmash kwuntui ket, akò ithhlog ttrintlud tsui Gibeah kwuntui ket. 6 Akò Jonathan ttsyahnjo yiv vidhizzin ekdhah tsut akòtittinyooh, Annui akò chih elyet kunukatritilhtinut nuvvekhutrotahyin tsut totuö; Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhenjitt kwittridtugwutahyah vathli; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut zukkwichäe elyet kwili lyeinut kirkhe kò nittsinnut kirkhe kwiitendul. 7 Akò attun yiv vidhizzinekdah akòtiyahnyooh, Tutthug nyit ttri zit chöei tinittiyin: uttsetinyaë, kwinyooyin, nyah tihchoy nyit ttri kit. 8 Akotsut Jonathan akòtittinyooh, Kwinyooyin, tinjih tsut kwuttotituul, akò kò tsut uttikëitunatyah. 9 Akòtunnyiwhogahnyoo chi, Nohe nyiwhot tsut nutitutah kwu tsut; akòtsut

nyiwhot tekkit nutaë, akò kò tsut gitituul kkwa. 10 Kò akòtunginyoo chi, Nyiwhot tsut ginouhoh; akòtsut gitituul; kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhonlih tsut kwunttleilih: akò chih nyiwhot tsut koogwiteyin kwittelya. 11 Akò ehtletsut Philistinnut nuvvekhutrotahyin tsut uttikëiginilttyi: akò Philistinnut akòtungittinyooh, Kwinyooyin, Hibranut kwiniiltyin nitchin nettunguttunahi kwut sut chekhgidichyah. 12 Akò nuvvekhutrotahyin tinjih Jonathan akò yiv vidhizzin ekdhah tsut kwitti zyunkigikhe, akò akòtungittinyooh, Nyiwhot tsut ginouhoh, akò etchichi nyiwhot tsut kwik-kunetunatyah. Akò Jonathan yiv vidhizzin ekdhah tsut akòtittinyooh, Sik kikh gichiheih: kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel nillih tsut kwunttleilih. 13 Akò Jonathan tinlih ha akò tuk kthui ha touchoh, akò yiv vidhizzin ekdhah yik kikh: akò Jonathan nda nuntugutahnui; akò yiv vidhizzin ekdhah yik kikh nunzhigköelchil. 14 Akò troottshid nunzhigtrichil, ei Jonathan akò yiv vidhizzin ekdhah *tigettiyin, tinjih nekt hogchotyin kwilih kwizyo, kwunzitekkitt kwullud

* Kò, kookweltsej.

kwiz zit. 15 Ako nitrinindi kwiz zit, kwittshyah tun, ako tinjihnut tutthug tet kwutatrutur kwilih; nuvvekhutrotahyin, ako khuanchyanut, kuttettun te zyungutattrutur; ako nunh tattrutur; kwikkitt kwutattrutur kwinttluth kwitchinttsi kwilih. 16 Ako Benjamin Gibeah kwiz zit Saul vit khuotahyinnut zyunkoogwunahyin; ako, kwinyooyin, tinjih lyeinut zyunkotetlut, ako nikungichilyoth. 17 Akotsut Saul tinjihnut giyahtuninchyo tsut akotittinyooh, Zyunkwittutohtshi choog, ako choottin nyiwhethle chozzi zyunnohyin. Ako zyunkookwitichotyin tej, kwinyooyin, Jonathan ako yiv vidhizzinekdah elyet gutulchi. 18 Ako Saul Aheijah tsut akotittinyooh, Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyooooe niniei. Kwuggut yoo Vittekwichanchyo vit ttya rsikotittinyoo akotei Israel kkyinut ha koei.

19 Ako nukwinidhut, Saul atteinjiahtsi tsut gikhyi kathog, Philistinnut ko nitrinindi kwiz zit kwititityei kwilih ndokwitichodhut ako ndonithlig kwiyendo tsut kwilih: ako Saul atteinjiahtsi tsut akotittinyooh, Kwittsyenuludhintaei. 20 Ako Saul ako tinjihnut tutthug giyahtuninchyo chunzyunnithligichilzi, ako chuggun kwu

tsut nigininchil: ako, kwinyooyin, tinjih ettounyatchyo vir rsibchoh vitchyah netsi tinchyokh, ako rsyetetkookwitilli kwitchinttsi kwilih. 21 Ako Hibranut kwiyetshikh tej kwikkitt Philistinnut ha tunginchyokh, einut kthoikit kwinegoe kwut sut nitrinindi kwu tsut kwah kigichochil; einut inchi tthui uttsunnegitinyochil Israeleitnut Saul ako Jonathan ha tunginchyokh kwunkyo zyungittelya kenjit. 22 Kwikkitt tthui Israel tinjih tutthug Ephraim tuikh kthoikit tun nettunguttunahi, Philistinnut kethle kulgichilchil zyunkoogwitintthuk tej, einut tthui inchi chuggun tunkwinttluth ko kikh kulgichilchil. 23 Kwikkitt ei ttrin zit Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel ininjik: ako chuggun Bethaven kwu tsut kwuttotichodhut.

24 Ako ei ttrin zit Israel tinjih *khuinjigithichik: ko Saul kinji ninte ha tinjihnut tsut gikhe, akotittinyooh, Ei tinjih khahtsut kwittelya kwu tsut truä ithhlog uä kwirzoovet trigokhyah, ako set tsutkwilheinut kko trikwunasi kwitti nukwutelhtsyah kwu tsut. Kwikkitt tinjihnut tet elyet ithle truä kukwahthlei. 25 Ako †tinjihnut tutthug tutchun tet kwu tsut nigi-

* Ko, nersitgitanchyo.

† Heb. nunh.

ninchil; akò nunh kug chinettsidsookui kwìlih. 26 Akò tinjihnut tutchun tet nigininchil tei, kwinyooyin, chinettsidsookui tayil: kò elyet tinjih ihthlè shitshitutthul; kwuggut yoo tinjihnut kinjinintei zyungunatcut. 27 Kò Jonathan kwittintthuk kkwa vit tti kinjinintei ha tinjihnut tsut kuttukkwichildhut tei: ezyuk kwuggut kul nilutatsyah yit tsi tshitchilnjik, akò chinettsidsookui zit teyittintthui, akò shiyetutthui; akò vin nde ttui nekwithilit. 28 Akòtsut tinjihnut tet ihthlè kwittigikhe, akò akòtittinyooh, Nit tti ttrigontsi ha tinjihnut kinjinintei ha tsut kuttukkwichildhut, akòtittinyooh, Ei tinjih choog ttrin truä uä kwirzoo vet trigokhyah. Akò tinjihnut *chigachil. 29 Akòtsut Jonathan akòtittinyooh, Ttiä kthoikit käättseinugwiei: kwunohyin, nyiwhochisukthut, nittso sin nde ttui nekwithilit, chih chinettsidsookui kwinttsul kukwelthlei kenjit. 30 Ttegwanntluth kwiendo tsut, tinjihnut ko tsutkwilheinut khuänchya unkookwäei kwut sut choog ttrin kwirzi zyungiul chi? kwuggut yoo Philistinnut tet nizzhigtrichilchil kwinttluth kwiendo tsut

* Kò, chigachya.

kwichinttsi choog kwìlih kkwa lyet? 31 Akò ei ttrin zit Mikmash kwut sut Aijalon kwu tsut Philistinnut nunzhiggilchil: akò tinjihnut kwinttluth nunchiginyotsi. 32 Akò tinjihnut khuänchya kug nukulginyanchil, akò tivi, akò akkih, akò akkihkkui tukkookwelhnjik, akò nunh kug zyungidhelkthui: akò tinjihnut tta ha zyungiyiul.

33 Akòtsut Saul vah trikwahnduk, akòtigwitinyooh, Kwinyooyin, tinjihnut Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwirzootungittiyin. Akò akòtittinyooh, Nukwune ha tunowhohyin: choog ttrin ttshih nitsi set tsut zyuntotulh. 34 Akò Saul akòtittinyooh, Tinjihnut tet rsyetettutotulh, akò akòtunkovohnyoo, Tinjih ettounyatchyo vakkih, akò tinjih ettounyatchyo vit tivi, tzut set tsut neyoolyah, akò tzut zyunokthah, akò zyunoha: akò Kukwadhut Vittekwichanchyo netsi kwirzootunowhohyin rsho tta ha chutruä kwikirkhe. Akò tinjihnut tutthug tinjih ettounyatchyo takkih utta nazhi ei ttodh, akò zut zyungidhelkthui. 35 Akò Saul atteinjitrahtsitekkit Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwintthui: ehtloginchi troottshid nili Kukwadhut Vittekwichanchyo tsut nukwintthui.

36 Akò Saul akòtittinyooh,

Ttodh koḷi kəthog Philistin-
nut kikh kotutodichyah, akə
vuhn nukwitutatthah kwu
tsut khunkovachya, akə tinjih
ihthlə ko tet akkheötotinyoo
rshə. Akə akətungittinyooh,
Chitti te nit tsut kwirzi kit
tinchyo akətinittiyin. Akə-
tsut atteinjähtsi akətitti-
nyooh, Tzut Vittekwicha-
nchyo tsut nyakkwun nuvidi-
chyah. 37 Akə Saul Vitte-
kwichanchyo ttsut otakthut,
Philistinnut kikh kotutihsyah
lyet? Israel nillih tsut kwu-
nttlutilya lyet? Kə ei ttrin
zit yittigikhe kkwa. 38 Akə
Saul akətittinyooh, Tinjihnut
tet nyiwhon ttshidnut tutthug
tzut kwu tsut nyakkwun
nunohechyah: Zyunkikkyonji
akə zyunnohyin chitti viz zit
chih trigwandyoth choog ttrin
tjē. 39 Kwuggut yoo, Ku-
kwadhut Vittekwichanchyo
kwundui kwikkit, attun Israel
ininjik, Jonathan sit tinji
kirkhe kwittizzik, ettelye
nutedhah. Kə tinjih tutthug
tet elyet tinjih ihthlə kwilya
yitti gikhe. 40 Akətsut
Israel tutthug tsut akətitti-
nyooh, Ihthlog tsui zyunoh-
thli, akə si akə Jonathan sit
tinji ihthlog tsui titilya. Akə
tinjihnut Saul tsut akətungi-
ttinyooh, Chitti nit tsut
kwirzi kit tinchyo akətinitti-
yin. 41 Ezyuk kwuggut
Saul Kukwadhut Vittekwich-
anchyo, Israel viv Vitte-

kwichanchyo tsut akətitti-
nyooh, Vah kwitukwiä kwi-
kkəinyanty. Akə Saul akə
Jonathan khutrantshil: kə
tinjihnut zyunchiloth. 42
Akə Saul akətittinyooh, Si
akə sit tinji Jonathan ekkyi-
dettug zyunovohtzi. Akə
Jonathan khutrazi ettiyin.
43 Akətsut Saul Jonathan
tsut akətittinyooh, chitti tinti-
yin sah kwanduk. Akə
Jonathan yah kwahnduk, akə
akətittinyooh, Ettelye chine-
ttsidsookui kwinttsul kukwu-
dhelthlei kul niluteltyin vit
tsi ha; akə, kwinyooyin, nutih-
thakh lyē. 44 Akə Saul
akətittinyooh, Vittekwicha-
nchyo akətivittiyin akə kwi-
yendo tthui: kwuggut yoo
ettelye nutidhakh, Jonathan.
45 Akə tinjihnut Saul tsut
akətungittinyooh, Jonathan
nutedhakh lyet, attun chih
* chekwahsi Israel tet kwel-
tsei? Akətukochyo rshə!
Kukwadhut Vittekwicha-
nchyo kwundui kwikkit, vit
tshirkhe ihthlog elyet nunh
kug nuttuttekwal; kwuggut
yoo choog ttrin Vittekwicha-
nchyo ha kwittridugwahyinh.
Kwikkit Jonathan tinjihnut
giyundhinjik, kwikkirkhe
ninidhut kkwa. 46 Akətsut
Saul Philistinnut kikh chozzi
kwut sut gichozzi: akə Philis-
tinnut khe kitti tekkit kwu
tsut kinegichithichil.

* Kə, kwiininjik.

1 SAMOUEL XIV. XV.

47 Akò Saul Israel kko kookukwadhut onjik tei, yit tsutkwilheinut tutthug kwinegoë netsi nitsyilthut, Moab netsi, akò Ammon vik kkyinut netsi, akò Edom netsi, akò Zobah kukwadhutchoh-ttshidnut netsi, akò Philistinnut netsi : akò nitchin kwäun uttsetinile, kwitugtinchyokh. 48 Akò yinjikwichinttluth ha tettiyn, akò Amalekeitnut nunzhigelchil, akò Israel einut khunkoganchyah ko nillih kwut sut zyunininjik. 49 Akò Saul vit tinjinut Jonathan, akò Ishvi, akò Malkei-shuä zyungilih : akò vit tshi nekthunnut korzi chih gilih : ttshidvikkwilih vorzi Merab, akò uitsun vorzi Meikal : 50 Akò Saul vu ut vorzi Ahinoam ovazzi Aheimaaz vit tshi : akò vin nuvenotli ttshid vorzi Abner ovazzi Ner vit tinji, Saul vit ttyih. 51 Akò Kish Saul vit ttyi ilih ; akò Ner Abner vit ttyi Abiel vit tinji ilih. 52 Akò Saul vit ttrin zit tutthug kathog chuggun chinttsi Philistinnut netsi kwilih : akò Saul tinjih chinttluth ithle nahyinh tei, kò tinjih ithle yinjichinttluth, uttut tsut onjik.

CHAPTER XV.

A KO Samouel Saul tsut akòtittinyooh, Kukwa-
160

dhut Vittekwichanchyo sit chileh tit ttsyahnut tsut kukwadhutchoh-ttshid tilya kenjit nyit telhtlkeh : ezyuk kwuggut choog Kukwadhut Vittekwichanchyo kinjik tezyoo odhudhantshei. 2 Nuvenotlinut kwet Kukwadhut Vittekwichanchyo akòtinyoo, Amalek Israel tsut tettiyn kunulndui, nittso kwinië kug yin netsi kwittitinyoë, Ijipt kwut sut ginizzi tei 3 Choog chiheih akò Amalek dhudhakthui, akò tutthug zyungittiyin thlanchi ha rsyetetgichantsi, akò kwersyootonyoo rsho : kò tinjih tthui akò trenjo, trinyuntsul akò attokk, akkih akò tivi, utthuuggunchoh akò thluichohuttzechoh nunzhigonchyah. 4 Akò Saul tinjihnut thluchuntichotli, akò Telaim kwiz zit zyunkotichotyin, tikthui tinjih nekthogchotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin chotyin, akò Joudah tinjih ithlogchotyin chotyin tinillih kit chotyin chotyin. 5 Akò Saul Amalek zzehkwilyei kwu tsut ninizzi, akò kwittshyah tun nettitunahi.

6 Akò Saul Keneitnut tsut akòtittinyooh, Tohchyah, kethletohchyah, Amalekeitnut tet tsut kotutohchyah, kwah rsyetetginyiwhottuteltsyah kkwa kenjit : kwuggut yoo Israel kkyinut tutthug tsut zyoogguttigwidichyo kwikku-

gelchyoth : kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut vvah nitti ko kko nitchatthut.

13 Akotsut David ithlloth tsui kwu tsut kwutto chozzi, ako tdhah tshitig kug undhut nizhit nıdhut ; nizhit kathe ko kyitdetug kwilıh : 14 Ako David tinjıhnut tsut, ako Abner Ner vit tinji tsut ırzrul, akotittınyooh, Kwitti ginıkhıyı kkwa lyet, Abner ? Akotsut Abner kwitti gıkhıe ako akotittınyooh, Choottin tte ılı kukwadhutchohıttshid tsut nyırzrul ? 15 Ako David Abner tsut akotittınyooh, Tinjıh yınjıchıntıtluth ılı kkwa lyet ? ako choottin tte Israel tet nık kıt tınchyo ? ezyuk kwuggut chyaggut tte nyek kukwadhut kukwadhutchohıttshid vuk kko khutrotahıyn kenıdhantıyı kkwa ? kwuggut yoo tinjıhnut tet ithlınınızzıkukwadhutchohıttshid nyek kukwadhut rsyetetgutahtsya kenjit. 16 Chih tıntıyın elyet ırzoo. Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwıkkıt, nutıdhakh kookoolı, kwuggut yoo nyek kukwadhut kko elyet khoutenyaya, Kukwadhut Vittekwichanchyo yantılelıh. Ako choog, kukwadhutchohıttshid vit chirzı nıchın dhıtyın, ako choottıya choo vit tekkıh tsut ıkke, kwınyayın. 17 Ako Saul

David tezyoo kaetundui, ako akotittınyooh, Sit tinji David, chih nıt tezyoo lyet ? Ako David akotittınyooh, Sit tezyoo nılı, sek kukwadhut, kukwadhutchohıttshid. 18 Ako akotittınyooh, Chyaggut tte sek kukwadhut yık kahnduk nakkul ? kwuggut yoo chıttı tteıhsıyın ? ko chıttı kwırzoo tte sınlıh zıt ? 19 Ezyuk kwuggut choog, nıt sut ochısuhkthut, sek kukwadhut kukwadhutchohıttshid yık kahnduk vık kınjık odhottshı. Kukwadhut Vittekwichanchyo nılı chı attun sın netsı nyıt tetukwıtunaė, atteınji kenjit sısovlıh : ko tinjıh kkyınut zyungılı chı, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kwırzoo kwet trıgokhyah ; kwuggut yoo chekh sıgıtınyozıt choog ttrın Kukwadhut Vittekwichanchyo kwıttıı zıt kwunun tıhsıyah kkwa kenjit, akotungınyoo, Chıheıh, chızzı vıttekwichanchyonut ko kanduk. 20 Ezyuk kwuggut choog, Kukwadhut Vittekwichanchyo nda kaüt sut tta nunh kug nıchooshı rsho : kwuggut yoo Israel kukwadhutchohıttshid kuätuth kkuttunettyah kenjit chıkhınzızzı, ithlė tdhah kug takko nedhırzı kwıkkıt.

21 Akotsut Saul akotittınyooh, Trıgwandyoth tıhsıyın ; kınoutızı, sıt tinji David : kwuggut yoo tthui

te tekō nit tsut tittihsiyah
 kkwa, kwuggut yoo choog
 ttrin nyin nde zit sik kwu-
 ndui tattloth ilih: kwinyoo-
 yin, nashi kit tihsiyinh, akō
 kwinttluth tsut tekō tihsiyinh.
 22 Akō David kwitti gikhe
 akō akōtittinyooh, Chirzi
 nyayin, kukwadhutchoh-
 ttshid! ttsyahnjo tet ithlē
 kwutto nuvizzi akō yookkut-
 chozzi. 23 Akō Kukwadhut
 Vittekwichanchyo tinjih etto-
 unyatchyo tsut tit tshitgwi-
 choëtigwittiyin akō tik kwu-
 ttuttu nukwutahtsyah: kwu-
 ggut yoo choog ttrin Kukwa-
 dhut Vittekwichanchyo sinlih
 tsut kwunttlunyanttshī, akō
 Kukwadhut Vittekwicha-
 nchyo yanttlheh netsi ninu-
 lutelzya elyet yinihshya. 24
 Akō, kwinyooyin, nittso nik
 kwundui choog ttrin sin nde
 zit tattloth ilih, kwikkit sik
 kwundui Kukwadhut Vitte-
 kwichanchyo vin nde zit
 tattloth kolih, akō khuinji-
 kwutudhut tutthug kwut sut
 siivinji. 25 Akōtsut Saul
 akōtittinyooh, Tenyititchooë,
 sit tinji David: chuttluth ha
 tittintiya tthui, akō thlih ha
 kwittugtitiñchya. Kwikkit
 David netchithizzi, akō Saul
 tit tekkit kwu tsut kine-
 dhizzi.

CHAPTER XXVII.

AKO David tit ttri zit
 akōtittinyooh, Saul
 vinlih kirkhe choog ithlog
 ttrin rsyetetgititihthlyā:
 ekkwichichyo senjit kwiendo
 kwirzi elyet kwilya Philistin-
 nut kthoikit kwu tsut kwun-
 letelzi lyē; akō Saul senjit
 elyet nukotutelhnja, Israel
 kwil lvin tutthug tthui te
 soōkkuttunettyah: kwikkit
 vunlih kwut sut kwunletelzi.
 2 Akō David nedhikhyn,
 akō kwutto chozzi, attun akō
 tinjih nikkittyigg tinillih kit
 chotyin giyahtuninchyo,
 Akish Maok vit tinji, Gath
 kukwadhutchohttshid tsut.
 3 Akō David Gath tun Akish
 ha kwetchin, attun akō vit
 ttsyahnut, tinjih ettounyat-
 chyo tiz zzehkkō ha, David
 inchi tu ut nekthunnut ha,
 Ahinoam Jezzeleit ttrigg,
 akō Abigail Karmeleit ttrig,
 Nabal vu ut ilih. 4 Akō
 David Gath kwu tsut kwu-
 nleizi Saul vah trikwahnduk:
 akō elyet tthui te yookkun-
 yotya.

5 Akō David Akish tsut
 akōtittinyooh, choog nyin nde
 zit chekkoorzi kookwilhei
 chi,* kthoikit zzehkwilyei
 kwitet ithlog kwittekkīt
 sinttlekoā, zut kwittihchyah
 kenjit: kwuggut yoo chya-

* Kō, kwittshyah.

ggut tte nyik kahnduk ku-
kwadhutchohtshid zzehkwī-
lyei kwiz zit nyah kwitteteh-
yah? 6 Akōtsut ei ttrin
zit Akish Ziklag yinttlekwīē:
ezyuk kwuggut choog ttrin
kwu tsut Ziklag Joudah ku-
kwadhutchohtshid kot sun
nili. 7 Akō ttrin kwinya-
tchyo David Philistinnut
kthoikit kwetchin nukwutu-
dhut ihtlog akō rsyenun
tṭankthut ilih.

8 Akō David akō vit ttsyah-
nut kigichochil, akō Geshu-
reitnut kkō, akō Girzeitnut
kkō, akō Amalekeitnut kkō
trigookwitichilyik: kwu-
ggut yoo ei kwitchinnut
kthoikit kwiz zit zyunkoo-
kwitchin zyungilih, einut
tenotei kwut sut zyungilih,
Shur kwut sut, Ijpt kthoikit
kwu tsut inchi. 9 Akō Da-
vid kthoikit dhudhakthui,
akō tinjih tthui akō trenjo
tthui kwundui akkheōtīnyooh
kkwa, akō tivi, akō akkih,
akō thluichohuttzechoh, akō
utthuijuggunchoh, akō kwut-
chakh oountukkwelhnjik;
akō kinedhizzi, akō Akish
tsut ninizzi. 10 Akō Akish
akōtittīnyooh, Nitchin tte
kwu tsut choog ttrin trikwiti-
chilyik zyundhohtsei? Akō
David akōtittīnyooh Joudah
ttrintlud tsui netsi, akō Jerah-
meeleitnut ttrintlud tsui
netsi, akō Keneitnut ttrintlud
tsui netsi. 11 Akō David

tinjih tthui akō trenjo tthui
kwundui elyet ahsyah, Gath
kwu tsut nukotelya, akōtitti-
nyooh, Nyiwhenjit kookwu-
tahnduk lye ket trunatchut,
akōtungitittenja, David akō-
tettiyin, akō Philistinnut
kthoikit kwetchin kakwedhah
tutthug kathog kwikkit tetti-
yin. 12 Akō Akish David
kinjidhut, akōtittīnyooh, Tak
kwitchin Israel akōtashin
thlō ha kittrungitaa: ezyuk
kwuggut sheg kenjit sik kah-
nduk telya.

CHAPTER XXVIII.

AKO ei ttrin zit tei nu-
kwinidhut, Philistin-
nut ko nuvenotli thlutchun-
gitetli nuttruvve kenjit,
Israel ha nitsigitatah kenjit.
Akō Akish David tsut akō-
tittīnyooh, Chih thlanchi ha
kikyinyanji, nuvenotli tet
sah chekhtintyah, nun akō
nit ttsyahnut. 2 Akō David
Akish tsut akōtittīnyooh,
Ezyuk kwuggut chitti nik
kahnduk titettiyah katitu-
ndui. Akō Akish David tsut
akōtittīnyooh, Ezyuk kwu-
ggut sit tshi kunattyi sheg
kenjit nyit tukkwititelshah.

3 Akō Samouel ninidhut,
akō Israel tutthug giyenjit-
zyuninttrheh, akō Ramah
kwiz zit zyungininyahnjik,
khe tiz zzehkwīlyei kwiz zit
inchi. Akō Saul einut chu-

nkyo nitchya zyungettiin, ako tuzunnut, kthoikit kwut sut oouchotli. 4 Ako Philistinnut chunzyunnithligittichilzi, ako nigininchil ako Shunem tun nungondi: ako Saul Israeltutthugthlutchuntettli, ako Gilboa tun nungondi. 5 Ako Saul Philistinnut nuvvenotli nahyinh tej, natchut ilih, ako vit ttri kwinttluth tattrhut. 6 Ako Saul Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otakthut tej, Kukwadhut Vittekwichanchyo yit ti gikhe kkwa, kinutrilya kirkhe tthui elyet kkwa, Urim kirkhe tthui elyet kkwa, kuttugwitäugnut kirkhe tthui elyet kkwa.

7 Akotsut Saul yik kahn-duknut tsut akotittinyooh, Trenjo chunkyo nitchya tiyin senjit voökkunnohtyi, vut tsut tihsyah kenjit, ako vut sut otutelkthut. Ako yik kahn-duknut akotungiyahnyooh, Kwinyooyin, trenjo ihtle kooli chunkyo nitchya tiyin Endor tun. 8 Ako Saul tik kwitetchin etchoog eltsei, ako chizzi chakh nutazi, ako chozzi, attun ako tinjih nekthunnut giyah, ako ttodh trenjo tsut nigininchil: ako akotittinyooh, Nit sut sihtshik, chunkyo nitchya kirkhe set tsut kuttugwichiug, ako attun nit tsut otihrsya set tsut nutichashit. 9 Ako trenjo akotiyahnyooh, Kwinyooyin,

chitti Saul tettiin kanyitundui, nittso einut chunkyo nitchya zyungittiin kokëinintyuth, ako tuzzunnut kthoikit kwut sut: ezyuk kwuggut chyaggut tte sik kwundui kenjit tiintloo, nusitatha kenjit? 10 Ako Saul Kukwadhut Vittekwichanchyo kirkhe kinji nintei ha yit tsut gikhe, akotittinyooh, Kukwadhut Vittekwichanchyo kwundui kwikkit, chih kenjit kwunahsi elyet nit tsut nukwitutunuldhul. 11 Akotsut trenjo akotittinyooh, Choottin tte nit tsut nuttuteltha? Ako akotittinyooh, Samouel set tsut nutichashit. 12 Ako trenjo Samouel nahyinh tej, kwitezyoo techinttsi ha irzrul: ako trenjo Saul tsut gikhe, akotittinyooh, Chyaggut tte nusiniug? kwuggut yoo Saul ili. 13 Ako kukwadhutchoh-ttshid akotiyahnyooh, Nochut rsho: kwuggut yoo chitti tte nyayin? Ako trenjo Saul tsut akotittinyooh, Vittekwichanchyo nunh kug kwut sut gittitizhit nilhyin. 14 Ako akotiyahnyooh, chitti tte vik kwitetchin? Ako akotittinyooh, Tinyanchi gittitizhit; ako yikk ha nuttoutineinjik. Ako Saul käetundui Samouel ilih, ako ununinthui, ako nittshikwutinthui.

15 Ako Samouel Saul tsut

akotittinyooh, Chyaggut tte sahuttseininjikwiniei, nusitchidhathut? Ako Saul kwitti gikhe, kwinttluth sah tritutsitritandit; kwuggut yoo Philistinnut sin netsi zyunnukoovve, ako Vittekwichanchyo set sut kethle tichodhut, ako tthui te sit ti gikhyi kkwa, kuttugwitäugnut kirkhe tthui elyet kkwa, kinutrilya kirkhe tthui elyet kkwa: ezyuk kwuggut nyoo-kkuggihkhe, chitti tittihsiyah kikkysittandul kenjit.

16 Ako Samouel akotittinyooh, Ezyuk kwuggut chyaggut tte set sut ochakthut, Kukwadhut Vittekwichanchyo nyethle tichodhut kenjit, ako nit tsutkwilhei dhittlit? 17 Ako Kukwadhut Vittekwichanchyo

khenjit kwittridtugwahyinh, nittso sik kirkhe gikhe: ako Kukwadhut Vittekwichanchyo kookekwadhut nyinlih kwut sut ihlelhchakh, ako nyin neög tsut kwunttlukwiei, David tsut inchi. 18 Kwuggut yoo Kukwadhut Vittekwichanchyo tezyoo kukwudhathut kkwa, ako viv vechoh chokkun Amalek kko kwittshilikwitchidhiei kkwa, ezyuk kwuggut Kukwadhut Vittekwichanchyo choog ttrin chih nit tsut tettiyn. 19 Kwiyihkug Kukwadhut Vittekwichanchyo Philistinnut nillih kwu tsut Israel tthui

nyah kwunttlutatshyah: ako nikka nun ako nit tinjinut sah tuntohchyah: Kukwadhut Vittekwichanchyo Israel * nuvvenotli tthui Philistinnut nillih kwu tsut kwunttlutelya.

20 Akotsut Saul inchit tsut vikkwanjo nunh kug nututahnui, ako kwinttluth natchut, Samouel vik kinjik kenjit: ako viz zit ttui i kkwa; kwuggut yoo ttrin tutthug elyet thlyethchyokh iul, ako ttodh tutthug tthui elyet kkwa.

21 Ako trenjo Saul tsut ninizzi, ako kwinttluth vah uttseinukwatthut kwunahyinh, ako akotiyahnyooh, Kwinyooyin, ttrigg nyik kahnduk nit tezyoo odhantshei, ako sik kwundui sinlih zit nitinihei, ako nik kinjik odhelhtshei ei set tsut gikhe.

22 Ezyuk kwuggut choog, nit sut sihtshik, ttrigg nyik kahnduk vit tezyoo odhudhantshei nun te, ako thlyethchyokh shiganttsi nyin ndo nitiha akotusochinyoo; ako chja, ttui tintiyah kenjit, nik kwinië kug kinetintyah tei.

23 Ko tunahkwa, ako akotittinyooh, tiha kkwa. Ko yik kahnduknut, trenjo nikhah, zyunginakuk; ako ko tezyoo odhantshei. Ezyuk kwuggut nunhkug kwut sut khuttshe-täei, ako etshikit kug nyoti. 24 Ako trenjo akkikkyi viyetriz zzeh kwiz zit ettiyin;

* Ko, nitrinindi.

ako khantshi, ako yidh dhe-
lkthui; ako thlyeth onjik, ako
yithlinjik, ako ei ha thlyeth-
chyokh elyet tenilhtyookh
anchyokh: 25 Ako Saul nda
niyinlih, ako yik kahnduknut
nda; ako zyungiul. Akotsut
negochil, ako ei ttodh ooun
negichithichil.

CHAPTER XXIX.

AKO Philistinnut kuttu
nuvvenotli tutthug
Aphék kwu tsut thlutchuh-
gitettli: ako Israeleitnut
Jezreel kwiz zit khuttuili
kerkhe nungondi. 2 Ako
Philistinnut kukwadhutchoh-
nut ko ithhlog tinilih kit
chotyinnut ha, ako ko ithhlog-
chotyin tinillih kit chotyin-
nut ha ndo kwutto kuge-
tutul: ako David ako vit
ttsyahnut ndo kwutto kuge-
tutul Akish ha kwikkittlyo
tun. 3 Akotsut Philistinnut
ttshidnut akotungittinyooh,
Chih Hibranut chitti tte
tzut tungittiyin? Ako Akish
Philistinnut ttshidnut tsut
akotittinyooh, Chih David
nili kkwa lyet, Saul Israel
kukwadhutchohntshid yik
kahnduk, attun chih ttrin
ko chih nukwutudhut sah
tinchyokh, ako set tsut kwun-
tletutahtsi kwut sut choog
ttrin kwu tsut viz zit tekotig-
wittiyin elyet kookwelha?

4 Ko Philistinnut ttshidnut
giyahzyinnilti; ako Philis-
tinnut ttshidnut akotungi-
yahnyooh, Tinjih oounnu-
chaeh, ei kwittekkitt nitchin
vittukkwichidhantshei kwu
tsut kinutetyah, ako chuggun
kwu tsut nyiwah kotuchozzi
rsho, nithlutrutuggun tei
kwutsutkwilhei nyiwhot tsut
nutetilya ket trunatchut:
kwuggut yoo chih chitti
kwikkirkhe tte yek kukwa-
dhut tsut rsyetrinitittitelya
lye? chih tinjih ko tshi ha
elyet kkwa lyet?

5 Chih David ili lyet, venjit
nitsi ungittilih chutratzo ha,
akotungittinyooh, Saul tit
ithhlogchotyin tinillih kit
chotyinnut nunzhigelehil, ako
David tit ithhlogchotyin cho-
tyin tinillih kit chotyinnut?

6 Akotsut Akish David
ookkuggikhe, ako akotiyah-
nyooh, Kukwadhut Vitte-
kwichanchyo kwundui kwi-
kkitt, tshitchoe ilih, ako nit
chekhnyitik ako nittenenyitik
nuvvenotli tet sah sin nde zit
kwirzi: kwuggut yoo ei ttrin
set tsut niuzi kwut sut choog
ttrin kwu tsut niz zit kwirzo
ukkwilhei kkwa: kwittizzik
kukwadhutchohnut zyooggu-
ttigwidichyo ha zyunyinjyini-
gunahyin kkwa. 7 Ezyuk
kwuggut choog oounnechinti,
ako ttsinettun ha ihah, Philis-
tinnut kukwadhutchohnut
zitkotunachul kkwa kenjit.

8 Akø David Akish tsut akøtittinyooh, Kø chitti tteih-siyinh? akø chitti tte nyik kahnduk zit ukkwæi nyin nda tihehyokh kwut sut choog ttrin kwu tsut, kwikkirkhe tihsya kkwa sek kukwadhut-choh kukwadhutchohittshid yit tsutkwilheñnut netsi nitsitelhthut kenjit? 9 Akø Akish kwittigikhe akø David tsut akøtittinyooh, Kasuhndui sin nde zit irzi, Vittekwichan-choy zyehekugkudhäug kit: kwittizzik Philistinnut ttshid-nut akøtungittinyooh, Chuggun kwu tsut nyiwah gitehah kkwa. 10 Ezyuk kwuggut choog vuhn tei khut-shontuä nyeh kukwadhut yik kahnduknut nyah nigininchil ha: akø vuhn tei khut-shohzi inchit tsut, akø attri zyunwhohyin, kethle nuto-whohchya. 11 Kwikkit David anidhook khutshetæi, attun akø vit ttsyahnut, vuhn kethle nugutetutah kenjit, Philistinnut kthoikit kwu tsut unugutetutah kenjit. Akø Philistinnut Jezreel kwu tsut kigichochil.

CHAPTER XXX.

AKØ nukwinidhut, David akø vit ttsyahnut Ziklag kwu tsut nigininchil ttrin nekthui kendo ttrin zit tei, Amalekeittut ttrintlud

tsui kko trigookwitichiltyik, akø Ziklag kug, akø Ziklag zyungudhakthui, akø kkon ha zyungichilkyin; 2 Akø trenjo zut tunginchyokh elndinut tukkookwelhnjik, nittsulnut tthui akø nittsinut: ithle zyungudhelkthui kkwa, kø oounzyunnukoginili, akø kinegichithichil.

3 Akø David akø vit ttsyahnut zzehkwiyei kwu tsut nigininchil tei, kwinyooyin, kkon ha kwitchilkyin; akø ko utnut, akø ko tinjinut, akø ko tshinut, elndinut tuttrookwelhnjik. 4 Akø tsut David akø tinjih giyah-tuninchyokh nuntegitidhilityin akø zyunginttrreh, zyunguttettrreh kenjit elyet tthui te ttui zyungittiya kwu tsut. 5 Akø David vu ut nekthunnut elndi kotuttrookwelhnjik, Ahinoam Jerreleitt trigg, akø Abigail Nabal Karmeleit vu ut. 6 Akø David kwinttluth vittrittuttitrandit; kwuggut yoo tinjihnut zyungiyootettshit kenjit zyunkigikhe, kwuggut yoo tinjihnut tutthug ko kwundui ttrigwinti, tinjih ettounyatchyo vit tinjinut akø vit tshinut enjit: kø David Kukwadhut Vittekwichanchoy tiv Vittekwichanchoy zit utteitittili. 7 Akø David Abeiathar atteinjiähtsi, Ahimelek vit tinji, tsut akøtittinyooh, Nit sut

sihtshik, aphad tzut oöë set tsut ninyanttsyoo. Akò Abeiathar David tsut aphad zut ninyanttsyoo. 8. Akò David Kukwadhut Vittekwichanchyo ttsut otakthut, akò-tittinyooh, Chih nuvvenotli nulkul chi kokettetihsyah lyet? Akò yittigikhe, Nakul: kwuggut yoo ettelye kokettetihsyah, akò trikwatha kettun tutthug nukwutää. 9 Ezyuk kwuggut David chozzi, attun akò tinjih nikkittyigg tinillih kit chotyin giyahtuninchyo, akò Besor uttakyik kwu tsut kettegininchil, nitchin einut kwikkittlyò akkhekotrotinyooh akkhezyuntigedichyokh. 10 Kò David nakul, attun akò tinjih ttankthut tinillih kit chotyin: kwuggut yoo nekthui tinillih kit chotyin kwikkittlyò akkhezyuntigedichyokh, einut kwikkitt chigachil Besor uttakyik kwutto gutetah elyet kunkizhya: 11 Akò kwittshyakug Ijpt tinjih ihthlè unkookwäei, akò David tsut niginyanttshi, akò thlyethchyokh zyunginittlanttsit, akò iul; akò choò ginittlunyokui tetinja kenjit: 12 Akò chugchohtsik kui lud, akò chugchoh kui thlunchichunnildhah nekthui ginittlundhukui; akò iul tei vut ttui nekwithilit: kwuggut yoo ttrin ttyig akò ttodh ttyigg kàthog, thlyethchyokh iul kkwa, akò choò etinyi

kkwa tthui. 13 Akò David akòtiyahnyooh, Choottin tte vut sun ili? akò nitchin tte kwut sut ili? Akò akòtittinyooh, Ijpt kwut suh ttsyah-njo ihthli, Amalekeit tinjih yik kahnduk; akò sek kukwadhut akkhesochonjik, kwuggut yoo ttrin ttyigg kwunno tsik sonjik. 14 Keretheitnut Ttrintludtsui kwukug, akò ei Joudah vut sun nili kwukug, akò Kaleb Ttrintludtsui kwukug trikwitichidhatyik; akò kkon ha Ziklag zyunchidhakyin. 15 Akò David akòtiyahnyooh, Chih notli tsut kotu nusittantshyah lyet? Akò akòtittinyooh, Vittekwichanchyo kirkhe kinji nintei ha set tsut khenitteitinyittäei, nisizzhigtakthah kkwa tthui, akò sek kukwadhut nillih tsut kwunttlusittantshya kkwa tthui, akò chih notli tsut kotunenyteltshyah.

16 Akò koteneyinyanttshi tei, kwinyooyin, nunk kug tutthug kekategichilzi, chuguä akò gitinyin, akò ninjigudhut, khutranchyah kwit-chinttsi tutthug kenjit Philistinnut kthoikit kwut sut, akò Joudah kthoikit kwut sut tukkookwelhnjik. 17 Akò nakthul kwut sut David nunzhigköelchil kendo ttrin khahtsut kwu tsut inchi: akò ko tet elyet tinjih ihthlè kwunleihah, ttsyahnjo ttankthut

tinillih kit chotyin kwirzi, einut utthuijuggunchoh kove-
lya akò kethlekultrichilchil.

18 Akò David tutthug Amalekeitnut tukkookwelhnjik tunukwelhnjik: akò David tu ut nekthunnut tunukwelhnjik. 19 Akò ko tsut elyet ekkwichichyo tri kwatha kwilya, nittsul tthui elyet kkwa nittsi tthui elyet kkwa, khutranchya tthui elyet kkwa, akò etchichi uttut tsut tukkookwelhnjik tthui elyet kkwa: David tutthug ninenilih. 20 Akò David tivinotli akò itthui tutthug tukkwelhnjik, ei chizzi itthui tshikh zyungitinyochil, akò akòtittinyooh, Chih David vit khutranchya nili.

21 Akò David tinjih nekthui tinillih kit chotyin tsut nine-tizi, einut kwikkit chigachil elyet kunkizhya David kikh kugutetutul, einut tthui Besor uttakyik tun tungitet-chyah tunkovashin: akò David tut tsut gutettah kenjit chikh gichochil, akò tinjih gyahtuninchyo tut tsut gutettah kenjit: akò David tinjih tsut nyakkwun ninizzi tej, ko nedhizzi. 22 Akò tsut tinjih irzoönut akò tinjih elyet kungili tutthug khunkigichokhe, einut tet David ha gichochil, akò akòtungittinyooh, Nyiwhah gichochil kkwa kenjit, khuttranchyah tunukwudhanjik etchichi ko-

nittlutitilya kkwa, ei kwirzi tinjih ettounyatchyo tsut tu ut akò tik kkyinut ooun zyunkoguttunä kenjit, akò kethle guttettah kenjit. 23 Akòtsut David akòtittinyooh, Sit tazzinut, akòtuntowhohyah kkwa, ei ha Kukwadhut Vittekwichanchyo nyiwhontlunchotli, attun nyiwhok kunilttyi, akò nuvvenotli nyiwhon netsi nigininchil nyiwhonlih tsut kwunttluilih. 24 Akò choottin tte chih kenjit nyiwhotudhatshah? kwuggut yoo ei chuggun kwu tsut kotutaheih nittso vun nun nili, ei kwutchakh kerkhe akhetinchyo kwikkit vun nun kwittutteä: thlu-gwachyo kwuttukookkwutahndul. 25 Akò ei ttrin kwut sut akòtigwinchyoh, Israel enjit kuttukkwitatshi akò tugwitä kittukkwichilttshej, choog ttrin kwu tsut.

26 Akò David Ziklag kwu tsut ninetizzi tej, khuttranchyah kwut sut Joudah unjonut tsut ninilih, tul lugnut tsut inchi, akòtittinyooh, Kwi-nyooyin, ozi nyiwhenjit Kukwadhut Vittekwichanchyo yit tsutkwilheinut khuttranchyah kwut sut; 27 Einut Beth-el tunginchyo tsut, akò einut Ramoth Ttrintludtsui tunginchyokh tsut, akò einut Jattir tunginchyokh tsut; 28 Akò einut Aroer tunginchyokh tsut, akò einut Siphmoth

tunginchyokh tsut, akò einut Eshtemoa tunginchyokh tsut; 29 Akò einut Rakal tunginchyokh tsut, akò einut Jerahmeleitnut zzehkwilyei kwiz zit tunginchyokh tsut, akò einut Keneitnut zzehkwilyei kwiz zit tunginchyokh tsut; 30 Akò einut Hormah tunginchyokh tsut, akò einut *Kor-ashan tunginchyokh tsut, akò einut Athak tunginchyokh tsut; 31 Akò einut Hebron tunginchyokh tsut, akò kwittekkitt tutthug kwu tsut nitchin David attunthun akò vit ttsyahnut nikhun nunugututtul.

CHAPTER XXXI.

AKO Philistinnut Israel netsi nitsigelchik: akò Israel tinjih Philistinnut nda kwut sut kethle kulgichilchil, akò Gilboa tdhah kug nunzhigkotrichilchil zyunnutugutahnui. 2 Akò Philistinnut Saul akò vit tinjinut kikh kwinttluth zyungunakul; akò Philistinnut Jonathan, akò Abinadab, akò Malki-shua, Saul vit tinjinut nunzhiggelchil. 3 Akò chuggun Saul netsi gwinti ti-gwinchyokh, akò uttattuknut †gikettedhichil; akò kwın-

* Kò, Hor-ashan.

† Kò, zyungiyeltui.

ttluth * vittritutsitritandit uttattuknut kirkhe. 4 Akò tsut Saul yiv vidhizzin ekdhah tsut akòtittinyooh, Nir rsihchoh chantrikh, akò ei ha sidh dhikwut; chih elyet kunukatritilltinut nugutettah, akò zyunsigitekwt, akò sugittetta ket trunatchut. Kò yiv vidhizzin ekdhah elyet kwikkit tinizhya; kwuggut yoo kwinttluth nutchutchilnui. Ezyuk kwuggut Saul tir rsihchoh onjik akò kik kug nututettitichilnui. 5 Akò yiv vidhizzin ekdhah Saul ninidhut kwunchyinh tei, attun te tir rsihchoh kug nututettitichilnui, akò yah ninidhut. 6 Kwikkit Saul ninidhut, akò vit tinji ttyenut, akò yiv vidhizzin ekdhah, akò vit ttsyahnut tutthug, ei ttrin ehthlo-ginchi nikhah.

7 Akò Israel tinjih kwittshyah ndyothtsui tunginchyokh, akò einut Jordan ndyothtsui tunginchyokh, Israel tinjih kethle kulgichilchil zyunkoogwunahyinh tei, akò Saul akò vit tinjinut niginehik, zzehkwilyei akkhezyunkookochonjit, akò kethle kulgichilchil; akò Philistinnut nigininchil akò kwiz zit zyunkookwetchin. 8 Akò kendo ttrin zit nukwinidhut, Philistinnut nunzhigkotrichilchil kwunnëigittelya kenjit nigininchil tei, Saul akò

* Kò, nekkui trelttsui.

1 SAMOUEL XXXI.

vit tinji tteñut Gilboa tdhah kug nuntugichilnui unkoo-kwäei. 9 Akò vit tshi kunegotyuth, akò viv vidhizzin kwunnëigichilchil, akò Philistinnut kthoikit kwinegöe nuntëigichöei, kò chikittel-ttsinut zzeh kwu tsut, akò tinjihnut tsut kwunduk trutekdhah kenjit. 10 Akò viv vidhizzin Ashtaroth zzeh kwiz zit niginilih: akò Beth-shan kwikhyöth kwu tsut viz zyin kittukitavyah.

11 Akò Jabesh-gilead kwiz zit zyunkookwetchin chitti Philistinnut Saul tsut tunge-

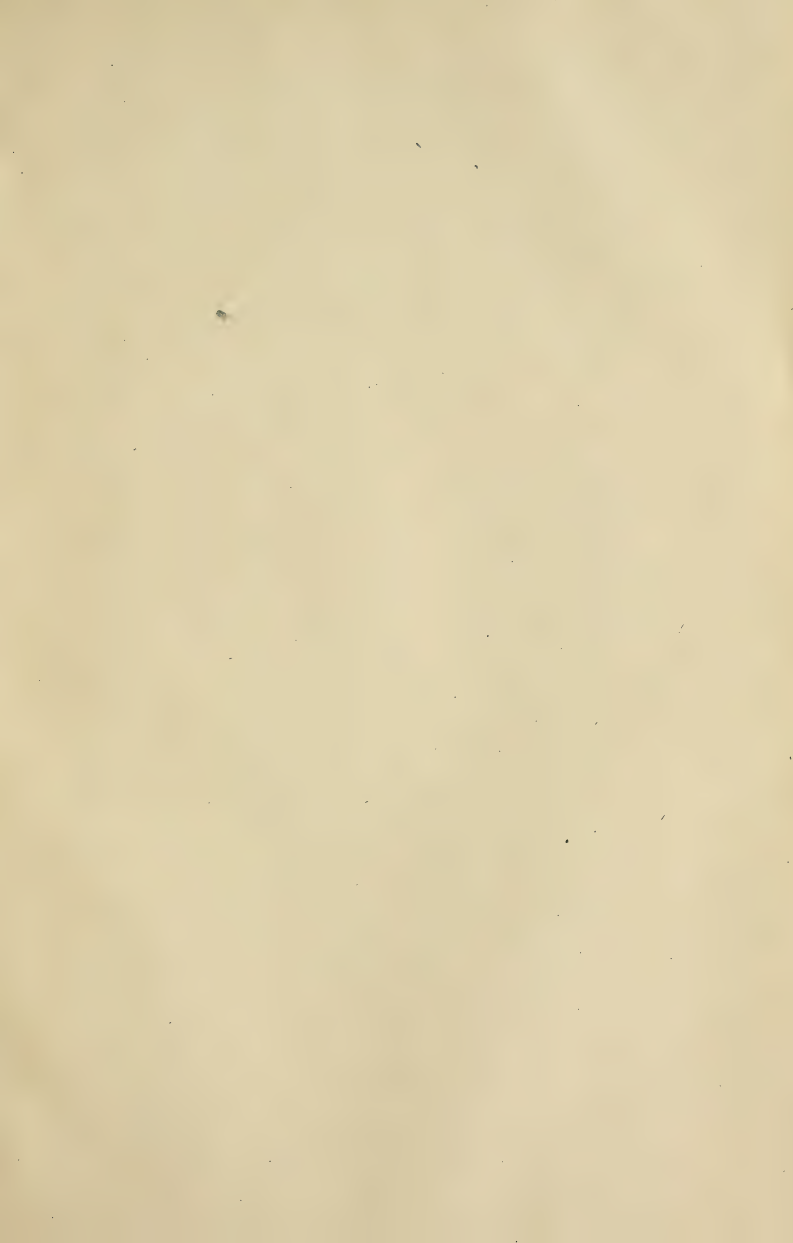
ttiyyin venjit zyunkoogwitin-tthuk tei; 12 Tinjih yinji-chinttluthnut tutthug negochil, akò ttodh tutthug kuge-tuttul, akò Beth-shan kwikhyöth kwut sut Saul viz zyin akò vit tinjinut ko zyin tukkookwelhnjik; akò Jabesh kwut tsut kinegochil, akò zut zyunkogichilkyin. 13 Akò kò tthun tukkookwelhnjik, akò Jabesh tun tutchun tamarisk * etsi zyugininyahnjik, akò ttrin chitsuttettsinekthuì kathog uttungelkui.

* Kò, kwuzug.

Stephens

RICHARD CLAY & SONS, LIMITED,
LONDON & BUNGAY.

Enten





Microformed by
Preservation
Services

^C
mfm # 6533.05

Microformed by
Preservation
Services

mfm # _____





